大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
號七十八百五千一萬三第
元三份每售零　張大九紙出日今
司公限有（港香）報公大：印督
號二四三道詩尼軒港香：址地
（線五十）一八一七五七五：機總話電
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
四〇一五四三八：眞傳　三一〇四四三八：話電訪採
一七一一八三八：眞傳　〇八九六二七五：話電告廣
印承司公限有務印利有

KOWLOON PLAZA

九龍廣場

九龍長沙灣，大南西街/青山道交界

荔枝角地鐵站旁海景高級工商中心

地鐵站旁　交通便利　港灣海景　壯麗無比

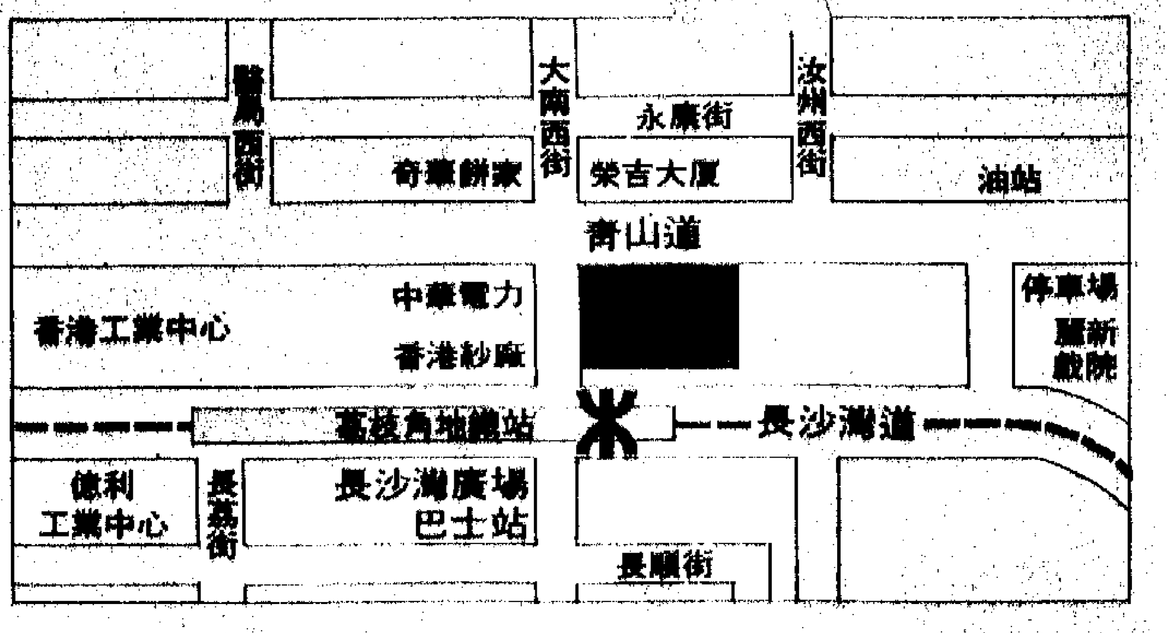
■貼鄰荔枝角地鐵站■電梯大堂，富麗堂皇，媲美高級寫字樓■樓高廿一層，港灣海景，壯麗無比■大都會外型設計，美輪美奐■名廠快速客貨電梯五部■起卸區廣闊，樓底高達16呎5吋■停車場車位充裕■每層樓底特高，由10呎4吋至16呎5吋■地下單位高達13呎10吋，適合銀行及各行業。

樓底特高　承重力强

樓層	樓高	每方呎承重力
地下	13'10"	313磅
1樓	16'5"	208磅
2樓	14'9"	156磅
3-20樓	10'4"	156磅
21樓	12'5"	156磅

單位面積
525'—12128'(全層)

本年底建築完成



銀行提供優惠貸款可達八成　十五年分期

信和地產代理　香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：7218388(60線)　地盤售樓處電話：7415337

“難道還要再等四十年嗎?”

錢偉長呼籲台當局消除限制直接三通

兩岸交流研討會昨在深圳開幕

【本報深圳二日專電】有二十多位來自台灣、美國及大陸學者參加的《九十年代海峽兩岸交流與合作》研討會，今日上午在深圳灣大酒店揭幕。全國政協副主席，中國海外交流協會會長錢偉長在致開幕詞時，呼籲台灣當局審時度勢，順應民心，盡快打開雙向直接交流的大門，讓兩岸同胞自由相互探訪，進行學術交流、科技文化交流、體育交流，洽談經貿合作事宜，不要人為設限，強人所難。

《九十年代海峽兩岸交流與合作》研討會，由中國海外交流協會及中國社會科學院台灣研究所主辦，目的是在兩岸關係正在發生重要變化的情況下，探討如何進一步推動九十年代海峽兩岸交流與合作的問題。會議為期兩日，採取開門形式，以便與會者可以在無拘無束的氣氛下，暢所欲言。

錢偉長在開幕詞中指出，由於兩岸長期分離與隔絕，兄弟之間也會產生隔閡，這是在所難免的，要消除誤解，增進相互了解，就必須相互交流；他真誠歡迎台灣各界人士到大陸來交流，大陸對此將盡量提供便利，保證來去自由，彼此的意見和看法不一致也沒有關係，只要大家都有一顆中國心，相信通過日益增多的交流，就能達到求大同存小異的境界。

錢偉長指出，目前兩岸的交流中還存在着一些人為障礙。「三通」不能直通局面，不僅對兩岸交流不利，而且使雙方都蒙受不必要的經濟損失。對此，我們不能不深表遺憾和不理解。

錢偉長說：「難道我們還要再等四十年嗎？」

錢偉長認為：深圳是中國改革開放成就的樣板，在此探討兩岸交流與合作問題，也應得到這樣一個啟迪，即除舊佈新才能有所成就，在如何推動兩岸的交流與合作問題上，也需要解放思想，革新觀念。他希望與會的專家學者本着對民族對歷史負責的態度，大膽探討，為推動兩岸交流與合作貢獻出自己的聰明才智。

出席研討會的學者有：陳香梅、趙浩生、李惠英、薛君度、林正杰、范光陵、凌峰、雷渝齋、曾祥鐸、郭相枝、吳大英、陳孔立和諸有鈞等。

據悉，將在會上發表專題演講的學者有：來自美國的李惠英——《洛杉磯海研會的時代使命》；趙浩生——《海峽兩岸應設熱線》；台灣林正杰——《中華春秋策——台海邦聯三階段整合計劃》；雷渝齋——《突破兩岸合作與交流障礙之道》；中國社會科學院劉映仙——《九十年代兩岸經貿關係發展的動因與障礙》；朱顯龍——《民進黨大陸政策與兩岸關係》以及中國新聞社社長諸有鈞——《海峽兩岸新聞交流的回顧與前瞻》等。

與會學者：陳香梅、趙浩生、薛君度、李惠英、林正杰、范光陵、雷渝齋、曾祥鐸、凌峰等。

中國大陸及台灣美國學者，昨日在深圳舉行海峽兩岸交流與合作研討會（本報攝）

錢其琛談聯國職能 需要平衡各種力量

指出歐洲局勢牽動各方問題很多
安理會五常任理事國應發揮更積極作用

【新華社聯合國一日電】中國外長錢其琛今天在接受中國記者聯合採訪時，就本屆聯合國大會的特點、聯合國應該發揮的作用等問題談了他的看法。

他說，本屆聯大的特點體現在各國對世界形勢的看法上。過去有些短見的評論家認為，兩個超級大國以及兩大軍事集團的對抗結束後，世界就會太平。但事實是，去年發生了海灣危機，目前中東和平進程步履維艱，東歐困難重重，蘇聯動蕩不安，南斯拉夫衝突未已。這種情況使許多人產生了對形勢的擔心。當然，形勢也有好的進展，如柬埔寨問題的和平解決，南北朝鮮加入聯合國，薩爾瓦多和平有進展等等。但是，他說，歐洲局勢牽動着各方力量，因而各國討論形勢時都認為，問題很多，困難不少。

關於聯合國的作用，錢其琛說，聯合國的最主要作用應該是維護安全與和平，這需要它具有廣泛的代表性，尋找共同點，起到平衡各種力量的作用。他認為，安理會五個常任理事國應該發揮更積極的作用。

他說，中國作為聯合國的重要成員國，在許多問題上的觀點與多數發展中國家是一致的。中國要求和平，爭取發展，這一目標與第三世界是完全一致的。

在本屆聯大期間，錢外長會見了六十六位國家元首和外交部長，同他們就一些重大的國際問題交換了意見。

他說，少數國家認為，今後世界的統一模式是多黨制和市場經濟，而且，世界應由某種力量來領導。但是，多數國家認為，世界應是多極化的，因為各種力量不一樣，利益也不一致，不可能用某種力量來領導。

錢其琛說，社會主義某些國家受到的挫折，並不能說明應該由某一種模式主宰世界。中國主張多極化和獨立自主，主張為多數國家所接受。中國主張不干涉別國內政，就是說，不管是你贊成的，還是不贊成的，都不要干涉。

趙浩生促建熱線 使兩岸直接對話

【本報深圳二日專電】華裔美籍著名學者趙浩生在今天舉行的「九十年代海峽兩岸交流與合作」研討會上提出，海峽兩岸既然有中華民族的共同語言，雙方領導人之間應該建立一條熱線，開始直接對話，以使有嚴重緊急事件發生時，可以消釋誤解，互通款曲。

昨在深圳參加研討會提出建議

在中國駐聯合國代表團駐地
錢其琛舉行國慶酒會
朱啟禎大使及駐美各地領事紛開酒會

【新華社聯合國一日電】中國外交部長錢其琛今天在中國駐聯合國代表團駐地舉行盛大招待會，慶祝中華人民共和國成立四十二周年。

應邀出席招待會的有聯合國秘書長佩雷斯·德奎利亞爾、柬埔寨全國最高委員會主席諾羅敦·西哈努克親王、朝鮮民主主義人民共和國總理延亨默、聯合國負責裁軍事務的副秘書長明石康、聯合國負責新聞事務的副秘書長謝維妮和聯合國負責技術合作事務的副秘書長冀朝鑄、文萊達魯薩蘭國外交大臣穆罕默德·博爾基亞親王、美國前國務卿亨利·基辛格、柬埔寨全國最高委員會成員喬森潘，以及一些國家駐聯合國的使節和紐約華僑社團負責人、僑界知名人士等約五百人。錢外長是於九月二十日抵紐約參加十七日開幕的第四十六屆聯合國大會。

【中新社華盛頓十月一日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛、中國駐美大使朱啟禎，以及中國駐紐約、休斯敦、洛杉磯、舊金山、芝加哥的總領事們，連日來紛紛舉行招待會，慶祝中華人民共和國成立四十二周年。

朱啟禎大使的國慶招待會昨晚在中國大使館舉行，出席的客人有美國副國務卿巴塞洛繆、美中關係全國委員會主席謝弗、聯邦大法官懷特等。

今晚中國駐美使館還專門為華盛頓地區的各界華人舉行了招待會，使館特備了中國民族風味的菜點款待前來的來賓。

與此同時，上述這些地區的華僑、華人社團也紛紛舉行聚會，慶祝中國國慶。舊金山灣區各界華人的盛大國慶宴會適逢中秋，有九百多位佳賓親臨盛會。灣區著名歌星在會上演唱了《祖國，我的母親》等中國歌曲。洛杉磯二十多個華人社團舉行的慶祝會，有七百人參加，有的是從聖地亞哥駕車兩、三小時趕來赴會的。當宴會兩主席——司徒巧齡女士、吳詩源先生和王學賢總領事共切一個插着四十二支蠟燭的特大國慶蛋糕時，全場響起歌唱祖國的歌聲。

紐約市各界華人今晚也在華埠金豐酒家舉行了盛大招待會。到會的賓客中有競選紐約市區議員的陳倩雯女士和競選市議員的滕紹駿先生。他們在應邀發表講話時，都表示華人應通過競選積極參政。

特稿

海峽兩岸應設熱線

——在九十年代兩岸交流與合作研討會上的建議

趙浩生

我是一個老新聞記者，四十多年前，當我還是滿頭黑髮的時候，採訪過當時的大新聞——國共和談。今天，我是以一個「白頭宮女」的心情來參加這個研討會。回首前塵，真是感慨萬端。

四十多年前，國共兩黨第二次合作，打敗了日本帝國主義。四十多年前，毛澤東訪問重慶，和蔣介石杯酒言歡。四十多年前，舉行第一次政治協商會議……。這一幕幕我曾經目睹過的關鍵動人的歷史性場面，如今回想起來依然歷歷在目。

六年前在北京，曾經是我們當年追蹤的新聞人物鄧穎超女士，約我們當年採訪過國共和談的老記者見面敘舊，談到在重慶、南京的許多往事；大家眉開眼笑，妙語如珠，鄧大姐和我們都感到年輕了幾十年。當時大家認為，這個國共合作的黃金時代一定會再來，而我們也自認「寶刀未老」，不甘心只是消極的觀察等待，而願意積極的推動促成，並準備隨時重整戰袍，參與第三次國共合作的新聞報道。

這種感覺不但是我們老一代的新聞記者有，從我在大陸與各方人士的接觸中，我發現大家都有同感。國共雙方的第三次合作一定會實現，大陸和台灣一定會統一。

對台灣，我知道的不多，我只是在一九六六年從美國帶着全家到台灣去旅行過一次。當時我還以一個專欄作家的身份訪問過蔣介石。那次訪問給我印象最深的，是蔣談到台灣開頭實施九年的義務教育。這為後來台灣的起飛起了很大的作用。

台灣的人情鄉情，都令人感到快慰溫暖，我們都愛上了台灣。但在飛往香港的飛機上，孩子們忽然向我提出了一個問題。他們問我：「爸爸，你不是說中國很大麼？」我告訴他們：「這不是整個中國，這只是中國的一省。」然後指着飛機下面中國的海岸線對他們說：「那白雲下面的一片大陸都是中國。」他們天真的追問着：「咱們為什麼不回去呢？」我告訴他們：「現在還不能，總有一天我們會回去的。」

那一天終於來了。一九七三年我回到一別廿五年的故鄉，見到風燭殘年的老母。這次還鄉所引起的震盪像一股郁結了廿多年思鄉懷故的感情洪流，閘門一開，一發而不可收拾。從此，我一年數度回國，至今已不下四十次。

常遊神州大陸，卻沒有忘記寶島台灣，特別是台灣同胞在經濟發展上所造成的奇蹟，作為中國人都感到無限榮譽，但這種深藏在所有中國人心底的身在大陸心懷台灣和身在台灣心念大陸的同根之情，並不能為政治現實所接受。因為我常回大陸，就成了不受台灣歡迎的人物。一直到近年政治空氣變了，我才在去年八月一別廿四年之後重訪台灣，回台前因為對台灣的政治氣候不了解，還有點「冒險」的感覺，沒想到和老朋友們見面不但相逢一笑，一切冰消瓦解，而且更以「客從故鄉來」的身份，享受到十分親切的接待。

最難忘的是在原《東南日報》老社長胡健中的宴會上見到國民黨大老陳立夫先生、立法院長梁肅戎先生、政論權威陶百川先生、和東北抗日名將王鐵漢將軍。

在另一次《中央時報》董事長楚崧秋的宴會上，新交到民進黨的領導人張俊雄、康寧祥和台灣賢達高玉樹、陳重光，並承卸任不久的李煥院長蒞臨旅舍造訪傾談。在和他們的談話中，使我感到驚喜的是：他們和大陸人士一樣，共同祝望着海峽兩岸的交流合作。

此行還有一個想像不到的收穫，就是在我和梁肅戎先生歡談之後，他覺得我應該和李登輝先生談談，並介紹我和蔣彥士秘書長見面，承蔣先生的安排我和李先生作了一個半小時的長談。

李登輝先生是一位篤信宗教的學者政治家，謙沖誠懇，有賢者風。他願意和我見面，就說明他對統一和海外華僑輿論的重視。他告訴我，他的就職演說最初的題目是《開創中華民國的新時代》，最後決定改為《開創中華民族的新時代》。這雖然只是一個字的改動，但是，是經過深思熟慮的。

去年九月我回到北京會見楊尚昆先生，把我和李登輝先生的談話傳達給他的時候，這位大陸對台關係的決策者對李氏提出「中華民族」這個共同語言非常欣賞，表現出極大的興趣。

「中華民族」，這是一個創造歷史、貫穿歷史的偉大力量，是炎黃子孫的共同語言。記錄四十多年前，蔣介石在政治協商會議的開幕詞中曾不斷強調「中華民族」的前途。周恩來代表中共在政協討論建國綱領時，也一再呼籲「中華民族」的團結。在大陸，每年懸燈結綵慶祝國慶，其中最耀眼的激光標語就是「振興中華，統一祖國」。

是的，雙方既然有「中華民族」的共同語言，就應該開始直接對話。我曾憑着一片愛國心大膽向北京建議，在未達成統一之前，雙方領導人之間是否可建立一條「熱線」，以使有嚴重緊急事件發生時，可以消釋誤解，互通款曲。

這個建議也許太天真，也許時機尚未成熟，但像我堅信自己在有生之年一定可以重整戰袍報道國共第三次合作的大新聞一樣，這個建議一定會在九十年代兩岸交流與合作中成為事實。

楊尚昆去年九月在京會見趙浩生

趙浩生去年八月訪台時，與李登輝合影

文物局在深設立辦事處

【中新社深圳二日電】國家文物局駐深圳辦事處今天在深圳博物館成立。

國家文物局局長張德勤在會上說，該辦事處的主要任務是，向海內外、國內外宣傳中國關於文物事業的方針、政策和法令、法規，聯繫溝通大陸和海外文物保護及交流合作，還將組織國內外、海內外文物愛好者進行文物鑒賞培訓和文物專業考察活動，代辦大陸文物出版物；組織專家對深圳、港澳地區的考古發掘及文物保護工作提供指導和諮詢等。

目前，該辦事處已決定近期在深圳舉辦第一期文物鑒定培訓班，向海關人員、緝私人員、文物管理人員講授文物鑒定知識。

諸有鈞昨提四點意見
促兩岸新聞雙向交流

【中新社深圳二日電】中國新聞社社長諸有鈞認為：海峽兩岸新聞界現在面臨的最大問題，是實現大陸記者不斷赴台採訪，進而實現兩岸記者的良性互訪和雙向新聞交流。

在今天開幕的「九十年代海峽兩岸交流與合作學術研討會」上，諸有鈞提交了題為《海峽兩岸新聞交流的回顧與前瞻》的論文，他在會議上對文中觀點作了扼要介紹。

諸有鈞說：九十年代兩岸新聞交流合作的順利進行，將取決於四個方面：第一，儘管兩岸社會制度不同，思維方式及新聞制度、新聞媒體的構成，對新聞的理解方式、選擇取捨標準與處理方式各異。但雙方應求同存異、相互尊重，不能強加於人，非難對方，其基本行為準則宜應共同堅持新聞的真實性這一普遍原則，尊重客觀事實和事實的本來面貌。第二，兩岸新聞交流合作的主旨在增進兩岸人民的相互了解和信任，有利於團結、統一，而不是相反，否則會影響甚至干擾交流與合作，使得交流合作失去意義。這是兩岸新聞記者的共同社會責任與歷史責任。第三，基本立場應秉持一個中國原則，維護同一民族的血脈，而不是分裂，否則雙方就不存在交流與合作的基礎。第四，遵守對方的法律、規定，遵守記者的職業道德，不從事與記者身份不相符的活動。

他認為：兩岸新聞界交流與合作範圍十分廣泛，包括七方面內容：新聞的傳播與採納，即新聞的及時交換；新聞從業人員到彼岸的實地採訪；新聞從業人員的接觸交流；新聞媒體間建立的聯繫、合作關係；新聞方面的學術研討、交流；新聞資料的交換，包括合作編寫有關新聞方面的書籍；從事新聞教育方面人士的交流等。

德國統一今日一周年

縱橫談

國營企業三分之一民營

今天——十月三日，是兩個德國統一一周年。但一年的歲月很快過去。對原西德和東德人來說，這一年內他們還未能適應合併帶來的事物新變化，大多數東德人感到不能適應經濟競爭的社會，更多的東德人由於失業而對現實不滿。西德人則感到為了合併東德，已經付出的代價太大，生活水準降低了。

一年來原東德的企業經大刀闊斧整頓，原有的一萬家國營企業，迄今已經實施民營化的只有三分之一，大部分的企業停止生產，致八月份原東德地區的失業率達到百分之十二．一，完全失業人數一百〇六萬人，另外每天只能做些短時間零散工作的事實上的失業工人一百四十五萬人，兩者合計共達二百五十萬人，這股失業大軍至今還看不到解決的出路。

德國經濟學界有人悲觀的估計，今年德國的經濟可能出現百分之二十的負增長。從去年七月兩個德國合組成貨幣、經濟和社會同盟以來到今年年底止，德國用在改造東德經濟的經費達一千四百億馬克。

企業對蘇出口銳減

原東德的企業本來以向蘇聯輸出為主。蘇聯一直是東德貨品的最大市場。德國統一之後對蘇聯的出口銳減，大多數的東德企業減少收入達五成以上。這就加速促成東德工業的崩潰。西方企業縱然對東德大舉投資，但也難以支撐東德加急下滑的工業，原西德對東德投資後，通貨膨脹加劇。聯邦銀行今年已兩度提高利率，並強調不改造東德的企業體系，經濟就不能增長，而改造東德經濟，所有公共事業部門的財政赤字，加上社會保險的支出增長，一九九〇和一九九一兩年將佔德國國民總生產（GNP）的百分之五（一九八九年只佔百分之〇．三）。德國財政部雖然有計劃在一九九五年要將聯邦政府的財政赤字縮小到一九九一年的四成以下，但此計劃是否能行，須看原東德製造業的改造是否順利，而加快改造東德企業和擴大社會保障，將對財政造成沉重的壓力。

勃蘭德呼籲德國人互諒

統一的狂歡過後，這一年來東、西德人的社會矛盾越來越明顯，大量東德人進入西德不容易找到工作，中年和老年人不易融入資本主義社會。東德人埋怨他們受到西德人的歧視、譏笑和工資待遇懸殊。西德前總理勃蘭德呼籲：「東德人要多多考慮如何使自己適應西方的體制，西德的人也應當想及，他們必須為此做出犧牲。」話是這麼說，現實絕非如此。

從前年柏林圍牆拆除到東德政經制度的崩潰，跟着華約組織和東歐經互會解散，東德在極短的時間經歷了太大的變化。這一年來西德人固然付出了巨大的代價而降低了生活水平，東德人也經歷了各種從未經歷過、一時不能適應的痛苦。他們現在只希望：明年會好些。但是嚴酷的現實使他們認識到不可期望過快，前景不是那麼樂觀。

施君玉

訪問行程或將延長
金日成日內訪華
中朝蘇邊境擬建設經濟特區

【美聯社漢城二日電】漢城《中央日報》星期二報道，北朝鮮主席金日成將由星期五起到中國進行為期十天的訪問，此行看來負有視察經濟的取經任務。

金日成原定四天的訪問延長至十天，是為了能會見更多中國官員和訪問一個經濟特區。

日本《朝日新聞》星期三一段發自平壤的消息說，北朝鮮準備在接近中蘇邊界的地方設立中國經濟特區模式的經濟特區，以吸引外資。

【法新社東京二日電】共同社星期三說，中國政府不久將在靠近蘇聯和北朝鮮邊界的地方建立一個經濟發展區。

該社引述北京消息靈通人士的話說，該區位於延邊自治區的戰略性城市琿春。這是一個在三國之間建立一個三角自由港的計劃的一部分。琿春，北朝鮮的雄基和蘇聯的波謝特三者之間，只距五十公里左右。它將吸引南韓和日本的資本和技術到來。

武漢將舉辦連串活動
紀念辛亥革命80周年
將有孫中山宋慶齡生平事跡展覽等

【中新社武漢二日電】此間辛亥革命八十周年紀念活動籌備辦公室主任、湖北省政協秘書長王正強接受本社記者採訪時表示，湖北辛亥革命八十周年紀念活動一切籌備就緒，紀念活動豐富多彩。

王正強說，武昌是首義之城，為辛亥革命紀念活動重要之地。湖北省武漢市共撥款百萬元修復維修包括辛亥革命武昌首義紀念館、起義門、孫中山塑像、黃興墓、黎元洪墓、虎伏山烈士陵園等在內的二十二處辛亥革命遺址遺跡。

紀念活動期間，此間將舉辦有孫中山生平事跡展覽、宋慶齡生平事跡展覽、黃興生平事跡展覽，以及反映辛亥革命偉大歷史功績的書畫、篆刻、攝影展。

耗資六十七萬元拍攝完成的六集電視劇《武昌首義》、省京劇院排演的京劇《辛亥首義》、出版發行的《辛亥革命辭典》、《黃興畫集》、《辛亥革命人物像、傳》、《辛亥革命地圖集》等，多側面地再現八十年前武昌首義壯舉。

【新華社武漢二日電】由著名學者章開沅教授主編的《辛亥革命與近代中國》和列為國家新聞出版署「八五」社會科學重點項目的《辛亥革命辭典》，日前在武漢出版。

對辛亥革命的研究，被稱做是歷史學科中的一門「顯學」。自一九七八年以來，湖北省、武漢市有關部門出版了有關辛亥革命史料的大量研究成果。僅華中師範大學歷史研究所學者即公開發表辛亥革命論文五百多篇，出版包括國家「七五」重點科研項目的專著四十本，培養專攻辛亥革命研究專業的博士、碩士研究生三十四人。

據介紹，湖北省和武漢市出版界近年來還出版了有關孫中山、黃興、宋教仁、章太炎的著作和《臨時政府公報》、《中華民國檔案資料匯編》、《湖北軍政府文獻資料匯編》、《武昌起義檔案資料選編》等辛亥革命時期的一批重要文獻。

通訊

歡樂的北京城

新華社記者　徐仁杰

節日的天安門廣場，繁花似錦，人群熙攘。六十八歲的雕塑老藝人劉藝民隨着人流來到這裡。這位五十年代初期參加過人民英雄紀念碑雕刻的退休老工人，看到人們扶老攜幼來這裡歡度佳節，更是喜上眉頭。

人流不息

六名少先隊員手持隊旗花束，守護在紀念碑下。紀念碑北側孫中山先生畫像前，人們紛紛攝影留念。迎風飄揚的五星紅旗下，三位來自香港的同胞好不容易擠開人群，以天安門城樓為背景，留下美好的一瞬。

在廣場通往城樓的過道，在廣場東西兩側的長安街，到處是川流不息、摩肩接踵的遊客。記者行走其間，儘管覺得緩慢，有些擁擠，但見遊客歡聲笑語，秩序井然。年輕人為老者推着輪椅、小孩坐在大人的肩膀上，其樂融融。一位姓李的小伙子懷抱熟睡的嬰兒，帶着妻子來到天安門城樓前。他說：「我從吉林省來，剛下火車。天安門廣場這麼多人，大家都這麼高興，真正是歡樂祥和。」

文藝演出

金水橋畔，池水映着清明恬靜的天色，映着潮水般的遊人。在勞動人民文化宮，雲南河詩彌藝術團的大三弦舞，一出場就吸引着上千遊園群眾，翠柏下不時爆發出陣陣掌聲。著名指書家張國均的指書表演吸引着遊園客人。來自山西、廣東、江西的藝術團扛着幡旗，在人行道上為人們即興演出。八十二歲的老紅軍劉義帶着全家三代人來到這裡，見到江西高安採茶劇團的演出，高興地說：「我小時候也演過這樣的戲！」

天安門城樓、人民大會堂、革命歷史博物館等建築物頂端的彩旗迎風飄揚。廣場國旗杆的南面，在金黃色菊花的襯托下，是用鮮紅雞冠花組成的五個大字：「社會主義好」，遊人們爭相在這個標語前攝影留念。入夜，華燈齊放，無數的鮮花和嘩嘩作響的噴泉，在彩燈的映照下顯得份外美麗。

百萬遊人

昨天清晨有十萬多人聚集在廣場上參加國旗的升旗儀式。今晨繼續有許多群眾來到這裡，向冉冉升起的國旗致崇高的敬意。據北京市有關部門統計，十一當天，全市各大公園共接待中外遊客一百五十多萬人。中國所有五十六個民族都有代表參加的國慶民族參觀團，這幾天在首都各處參觀的時候，受到了市民們的熱情歡迎。【新華社北京一日電】

一九九一年十月三日

十二反基地議員堅持以一年為限
菲國總統作出決定

菲美基地的……

阿基諾夫人宣佈決定讓美軍三年內撤出菲律賓，顯示她已看到難以和參議院對抗。盡管她的發言人說今後仍要進行，她本人卻是不再談這事了。

她的決定在參議院是否得到足夠支持仍是疑問。關於對立雙方的支持人數報道顯然有……

國際短波

日外相月內訪蘇

▲日本外相中山太郎星期三說，他計劃於本月稍後時間訪問蘇聯，預料將與蘇聯領導人討論緊急糧食援助及北方四島問題。（路透社）

……區及阿拉伯國家挑起動亂，破壞美國召開中東和會的努力。（美聯社）

德女遊客聖城遇害

▲一名德國女遊客星期三在耶路撒冷舊城遭一名巴勒斯坦男子刺斃，與她同行的另一女子亦遭刺傷。（路透社）

美一批戰機售泰

▲泰國安軍總司令甲社．洛乍那尼一日在此間會見記者時說，在雙方就付款條件……

疏散村民

……歷時九天的火停後，……區一帶的村民，乘坐……

行情　1991年10月2日

	叔價	上日收市
香港	3262	3255
倫敦	上午定盤 354.40 / 下午定盤 356.00	353.95
蘇黎世	355.55	353.85
紐約	355.50	354.00

	香港收市	倫敦收市
滙豐	32.00	31.75
怡和	34.50	34.50
國泰	9.85	9.90
和黃	14.10	14.10
置地	9.05	9.05
太古	22.50	22.55
九倉	20.60	20.55
港燈	12.30	12.30
長實	20.80	20.80
九巴	9.95	9.95

……資料研究有限公司提供

十二反基地議員堅持以一年為限

菲國總統作出決定 美軍須三年內撤走

參院若拒納傳科拉桑可能尋求連任

【路透社馬尼拉二日電】菲律賓總統阿基諾夫人星期三宣佈，菲律賓會給美國三年時間撤出軍隊，結束美國在菲律賓的近百年長駐守。

她對記者說，她已知會美國大使館，「菲律賓將給予美國不用付租的三年時間，從這個前美國殖民地撤走軍隊。」

她並說，她已放棄舉行全民公決以支持一項讓美軍再留十年的條約。

美國大使館發言人諾頓·史密斯說：「我們已注意到總統的聲明，我們已就此通知華盛頓。」

菲律賓參議院上月否決讓美軍繼續使用蘇比克灣海軍基地的條約後，阿基諾夫人曾威脅要通過全民公決推翻參議院的決定，但後來又說她會爭取定出一個撤退期，讓菲律賓有充分時間為美軍的撤走作準備。

她現在改變主意，同布什總統宣佈大幅削減美國核武庫在時間上吻合。

她在一份聲明中說：「我今天決定，菲律賓將談判和執行一項與美國政府的行政協定，讓美國軍隊在三年內撤走。」

她說，三年撤軍期得到參議院二十三席中至少十五席的支持。參議院的強硬派曾要求美軍餘下的八千人一年內撤走。

【據新華社馬尼拉二日英文電】本地報章今天說，反基地的菲律賓參議員們達成一項共識，予以美軍從一九九一年九月十七日算起一年時間撤出蘇比克海軍基地。

十二名反基地的參議員星期日經過一個半小時的閉門會議之後達成上述協議。

【據新華社馬尼拉二日英文電】菲律賓行政秘書富蘭克林·德里隆今天在這裡說，如果十二名反基地的參議員仍維持原來予以駐菲美軍基地一年撤退時間的提案，那麼阿基諾總統就有可能被迫重新考慮她不尋求競選連任的決定。

德里隆在一份派發給聚集於總統府的新聞記者的聲明中說，反基地的參議員們堅持予以一年退撤時間，「可能會迫使她（阿基諾總統）相應重新考慮她在一九九二年競選的立場。」

德里隆說，關於總統可能在一九九二年選舉前改變競選立場的意見。

他還說，全民表決仍將舉行，「除非所有有關各方達成一項合理的協議」，指的是反對基地和贊成基地的議員。

兩派對抗 星期三在馬尼拉總統府簽署一項協議期間，總統科·阿基諾看着親美參議員奧斯馬尼（左）和反美參議員埃斯特拉達握手的情景。根據該協議，美國將保持其在菲基地不超過三年。（美聯社）

菲美基地的新決定

新聞內窺鏡

阿基諾夫人宣佈決定讓美軍三年內撤出菲律賓，顯示她已看到難以和參議院對抗。儘管她的發言人說全民公決仍要進行，她本人卻是不再談這事了。

她的決定在參議院是否得到足夠支持仍是疑問。關於對立雙方的支持人數報道顯然有誤，因為相加起來，多過參議院總人數。隨着她作出新決定，參議院又展開新較量。

這較量也是針對明年年中的總統大選和國會選舉而進行的。有意參加角逐者，都在利用當前問題爭取選民支持。阿基諾夫人是否參選還是未知之數。從最近的表現看來，她對自己在民衆中的所獲的支持似乎心中無數，競選連任之說，使人懷疑是否經過深思熟慮。·遠聞·

·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電·本報國際專電

克羅地亞全境鏖戰 武科瓦爾大部失守

聯邦軍歸究克借停火調兵並再襲兵營

南全國經濟情勢告急原料供應已不繼

【法新社貝爾格萊德二日電】貝爾格萊德電台星期三下午報道，南斯拉夫聯邦部隊已奪取了大部分武科瓦爾市，裝甲車隊已迫近市中心。

【路透社南斯拉夫·薩格勒布二日電】南斯拉夫陸軍和海軍，星期三連續第二天猛烈砲擊亞得里亞海旅遊勝地杜布羅夫尼克一帶的克羅地亞村莊，並將該城市切斷。他們說，進行談判的時間已過去。

貝爾格萊德電台說，在切斷杜布羅夫尼克的電力、食水、通訊和道路的戰鬥中，十名陸軍士兵陣亡。這個古老而有城牆的城市內的山頭上升起熊熊烈火。此外，着火的汽車散布在公路上。

克羅地亞電台說，軍隊進攻克羅地亞東部各城鎮中，有十五名士兵喪生，同時，軍隊開始按照一項威脅行動。這一威脅是，如其士兵遭到襲擊，它將摧毀克羅地亞至關重要的設施。

軍隊在指責克羅地亞領導人利用十天停火重新集結其部隊並襲擊軍事基地後，於星期三上午重申了上述威脅。

聯邦軍隊首腦們發表聲明說，「這肯定已完結，我們不再相信空話。」

南斯拉夫最高國家機構國家主席團說，該國正滑進全面內戰。它正試圖安排和聯邦軍隊首腦們的會談。

這場衝突可能蔓延的一個跡象是，門的內哥羅共和國已下令動員在其首府鐵托格勒的後備軍。

南斯拉夫政府說，戰鬥已對該國經濟敲響警鐘，原料產品供應，特別是液體燃料的供應，已達到危急水平。它說，它可能不得不限制銷售。

據克羅地亞官員說，結束戰鬥的機會正在縮小。迄今已有一千多人喪生。

儘管軍隊在數量和武器方面佔更大優勢，卻未能擊敗克羅地亞部隊及攻佔克羅地亞東部的重要前線城鎮。許多士兵已開小差。

南斯拉夫通訊社說，在克羅地亞各地差不多所有戰鬥前線，星期三均發生了激烈戰鬥。

克羅地亞電台說，「榴彈擊中了教堂、酒店、一處機場、小遊艇船塢、巡邏站、亞得里亞高速公路、家庭住所及其他設施。」

南斯拉夫傳媒報道說，在克羅地亞中部的錫薩克、帕克拉茨、佩克羅沃爾，在南部城鎮克寧，以及在亞得里亞海沿岸扎達爾附近的斯莫克維卡和澤萊尼赫熱斯特，均有戰鬥發生。

圖季曼訪意尋求支持

要聯邦軍先停戰即可解除兵營之圍

【路透社羅馬二日電】克羅地亞主席圖季曼星期三說，在對克羅地亞的海陸空襲擊停止後，他將解除對南斯拉夫聯邦軍隊兵營的包圍。

正在羅馬向意大利和梵蒂岡求助的圖季曼，就意大利政府要求克羅地亞立即作出姿態以助停止戰鬥作出回應。

圖季曼與意大利領袖會面後對記者說，「我重申，克羅地亞願意在海陸空襲擊停止後立即解除對聯邦軍隊兵營的包圍。」

意大利外長德米凱利斯較早時說，他和總理安德烈奧蒂已在星期三要求克羅地亞領袖服從聯邦軍隊的要求，解除包圍。

他說，「我們知道，這意味圖季曼要冒風險，但為了避免衝突升級，是值得去冒這風險的。」

德米凱利斯與圖季曼會面一小時後對記者說，「安德烈奧蒂和我已一再要求圖季曼，今天表露他的責任感，幫助重新創造停火條件。」

蘇裁軍半數尚無定論 官方稱須與西方談判

【合衆社莫斯科二日電】蘇聯國防部發言人星期三說，報道所說的將蘇聯軍隊人數減半的計劃只屬初步計劃，武裝部隊的最後人數，仍必須待蘇聯與西方談判後方可確定。

國防部發言人弗米基米爾·朱可夫，證實國際文傳電訊星期二的報道。該社引述副國防部長格拉喬夫的話說，他希望在一九九四年之前，把軍隊人數維持在二百萬至二百五十萬之間。目前估計蘇聯約有四百萬大軍。

朱可夫在星期三說，「然而該等數字都是初步的，它們只屬計劃性質，最後人數將要視乎雙方的會談進展、相互裁軍及相互顧……示出的利益而定。」

潛艇白海失火

大量火箭燃料排入海

【法新社莫斯科二日電】官方塔斯社星期三報道，一艘蘇聯潛艇在白海的一次發射導彈演習期間發生火警，逼使潛艇要將大量火箭燃料卸落大海。

該社引述消息靈通消息人士說，火警是在潛艇一個導彈倉庫內發生，並且宣稱「有大量火箭燃料被泵落海，以防止火警失去控制。」

塔斯社說，火警意外是在一次水底訓練發射導彈時發生。但沒有說明時間。

它說，該潛艇屬於蘇聯北方艦隊。北方艦隊司令部拒絕證實或否認該項報道。

美國熱線

美民意對以色列態度轉硬

本報駐美記者 王仁芸

儘管蘇聯方面仍然擔心中東和平會議是否可以在十月底之前舉行，但以色列在強硬要求美國提供百億美元貸款保證的問題上知難而退，已經解除了舉行中東和會的一個重大障礙。以色列外交部長利維在會見美國國務卿貝克時表示，「我們可以說，存在於以色列及美國中間的所有陰影都已經消除了，一個較好的氣候已經達成。」

沙米爾知難而退

在這以前，沙米爾政府本來已經擺出了不惜與布什政府一拚的架勢，但在它發現自己低估了布什政府的強硬態度、高估了自己在美國國會所可能獲得的支持後，才相當狼狽地打起退堂鼓。

布什之所以敢對以色列採取如此強硬的態度，與美國民意近年來對以色列態度開始轉硬有密切的關係。

在美國和以色列仍然在為百億美元貸款保證爭吵的時候，《時代》雜誌發表了一項民意調查，顯示百分之五十六的美國人反對向以色列提供這項貸款保證，百分之四十的美國人認為這項貸款保證只可以在以色列同意停止佔領區殖民計劃後提供。在以色列和以色列在美國的游說集團知難而退後，《華爾街日報》和美國全國廣播公司發表的一項民意調查顯示，百分之六十九的美國人贊成延遲一百二十日考慮這項百億美元貸款保證，百分之六十九的美國人贊成削減對外援助，百分之三十四的美國人認為以色列是和平解決中東問題的最大障礙，百分之四十九的人認為以色列應放棄西岸、加沙地帶、戈蘭高地以換取和平。

以失去平衡作用

從這兩項民意調查來看，美國人對以色列的支持的確正在消減。美國民意對以色列態度的變化，可以在近年來中東形勢的急遽變化裡找到解釋。在「沙漠風暴」反伊拉克戰爭結束後，美國公衆從傳播媒介裡得到這樣的印象：阿拉伯人也可以是美國的盟友，在維持中東和平方面發揮巨大的作用。此外，蘇聯勢力退出中東，也使美國不再那麼需要依賴以色列抗衡親蘇阿拉伯國家，因為連敘利亞這樣的傳統親蘇阿拉伯國家也開始願意與美國打交道。中東形勢的變化正在改變以色列在美國人心目中的戰略地位。

恣意妄為惹反感

除了中東形勢變化外，以色列近年來粗暴鎮壓佔領區巴勒斯坦人騷動，強行在佔領區土地上興建猶太人殖民區，一再拒絕走到談判桌上，並且屢次在美國國務卿貝克抵步前宣布新的殖民區動工，凡此種種，均在美國公衆心目中留下了不良印象。

美國近年來經濟疲弱，更使不少人開始對援助以色列產生不滿情緒。自一九六七年以來，美國已經對以色列提供了七百七十億美元援助；目前的對以援助，更已高達每年四十億美元。在美國政府連延長領取失業救濟期限也說沒有錢的時候，對以援助卻如此慷慨，美國公衆會有什麼想法，也是可想而知的。總而言之，前美國公衆來說，以色列正在逐漸變成經濟負累。

促進和平有利因素

在《紐約時報》日前進行的一項訪問裡，接受訪問的美國人紛紛表示，「我們應該首先幫助自己的人民」、「以色列必須先遵從我們的要求才可以拿我們的錢」，有些被訪者甚至聲稱要投票反對任何支持對以提供貸款保證的議員。

美國民意對以色列態度轉硬，將有助於布什政府採取更強硬的手段把以色列帶到談判桌上，對中東和平進程來說，這可能是一項向好的轉變。【本報紐約二日專電】

國際短波

▲日外相月內訪蘇

日本外相中山太郎星期三說，他計劃於本月稍後時間訪問蘇聯，預料將與蘇聯領導人討論緊急糧食援助及北方四島問題。（路透社）

▲蘇激進改革派獲委要職

蘇聯總統戈爾巴喬夫星期三任命激進經濟改革支持者雅夫連斯基成為政治協商委員會成員，此委員會負責推動蘇聯轉向自由市場。（據新華社）

▲巴組織揚言破壞和會

一個名叫「封鎖」的巴勒斯坦穆斯林原教旨主義組織星期三說，它將試圖在以色列及阿拉伯國家挑起動亂，破壞美國召開中東和會的努力。（美聯社）

▲德女遊客聖城遇害

一名德國女遊客星期三在耶路撒冷舊城遭一名巴勒斯坦男子刺斃，與她同行的另一女子亦遭刺傷。（路透社）

▲美一批戰機售泰

泰國空軍總司令甲社·洛午那尼一日在此間會見記者時說，在雙方就付款條件作出安排後，美國將在本月內交付泰國十八架F—一六戰鬥轟炸機。由於今年二月泰國軍方接管政權，這批飛機的交貨時間被推遲。（據新華社）

▲菲警方提出與共黨和談

菲國家警察指揮官星期三下令地方警察首腦與活躍於各自地區的共產黨叛亂分子磋商停火和舉行和平談判。（美聯社）

羅新總理受命組閣 首要解決經濟失衡

斯托洛然透露國庫空虛

【新華社布加勒斯特一日電】據羅新社十月一日報道，羅馬尼亞總統伊利埃斯庫宣布特奧多爾·斯托洛然為新任總理，並委託他組成新政府。

斯托洛然是由救國陣線提名擔任總理的。他今年四十八歲，一九六六年畢業於布加勒斯特經濟學院，在一九九〇年五月二十日大選之後成立的政府中曾任財政部長，今年五月十四日被任命為國家私有化署署長。

十月一日晚，斯托洛然向新聞界發表講話說，新政府的工作重點是解決經濟失衡問題。解決經濟失衡問題將「在幾乎沒有資金的條件下」進行。

日首相聲望保持高企 執政黨支持率也大升

支持率達百分五十六

但支持海部者近半數說他們別無選擇

【新華社東京二日電】據《東京新聞》今天報道，與論調查結果表明，日本海部內閣國民支持率仍高達百分之五十六點七。

這項調查是日本輿論調查會於上月二十八日、二十九日在全國範圍內進行的。

在日本歷屆內閣中，百分之五十以上的支持率就是偏高的。最近以來，海部內閣受到國內大證券公司醜聞的困擾，政治改革法案在國會受挫，但國民支持率沒有因此而降低。

另外，這項調查還表明，執政的自民黨國民支持率為六十四點八，這是近兩三年以來的最高紀錄。

海部的自民黨總裁任期到十月底屆滿。輿論認為，上述高支持率對海部實現連任無疑有利。

【路透社東京二日電】正在為保持職位而與其幾名執政黨對手鬥爭的日本首相海部俊樹，星期三得到一些好消息，一項民意調查顯示他與自民黨的聲望正處於一個接近破紀錄的高點。

海部在選民心目中的聲望，看來至少已使一些自民黨的權力掮客支持他競選連任。

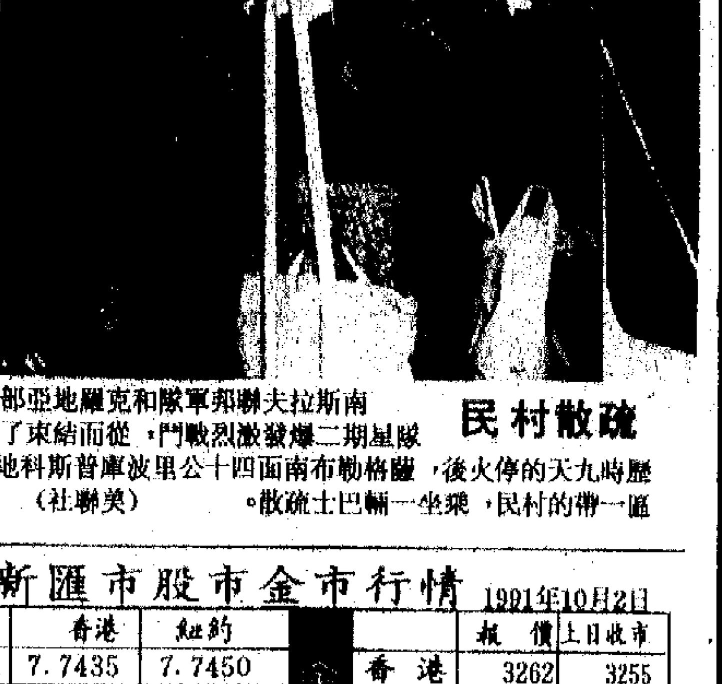
在一九八九年，竹下登首相被迫就利古特股票醜聞辭職之前不久，竹下登的聲望，跌到只得百分之九。

幾個月後，自民黨在國會參議院選舉中遭到慘敗，首次喪失了它自一九五五年掌權以來在國會的控制權。

現在，海部的支持者大可爭辯，他當首相職位後，令到自民黨聲望攀上新高峰，同時使到反對黨的聲望，下降至十九點二個百分點的破紀錄低點，這是反對黨在共同社的民意調查中，聲望首次下跌低過二十個百分點。

不過，構成海部聲望高的原因並不討人歡喜。

支持他的人中，有百分之四十四說，他們這樣做，是因為「這裡沒有其他適合的首相候選人。」



疏散村民 南斯拉夫聯邦軍隊和克羅地亞部隊星期二爆發激烈戰鬥，從而結束了歷時九天的停火後，薩格勒布南面四十公里波庫普斯科地區一帶的村民，乘坐一輛巴士疏散。（美聯社）

南非逾三分一人口 料世紀末將染愛滋

【美聯社約翰內斯堡二日電】一個政府機構說，在本世紀結束之前，可能會有大約一千二百萬南非人（即超過該國人口的三分一）染上愛滋病毒。

南非開發銀行說，到二〇〇〇年，可能會有五百餘萬人死於愛滋病。該銀行向發展計劃提供政府貸款。

該銀行估計，如果政府遏止愛滋病蔓延的努力失敗的話，那麼到本世紀結束之時，就會有多達一千二百萬人染上導致愛滋病的HIV病毒。

聯合國世界衛生組織說，非洲撒哈拉沙漠以南的地區已有五百萬人染上愛滋病毒，並預測到九十年代中期將會增至一千萬。該組織還說，美國和歐洲的愛滋病個案已趨於穩定，但卻見不到非洲出現這種情況。

海地總統昨抵華盛頓 籲美洲國家組織干預

美官員表示支持 提議發動制裁

【美聯社華盛頓二日電】被推翻的海地總統阿里斯蒂德，在美國總統布什強有力支持下，正呼籲美洲國家組織採取集體行動，反對推翻他的軍事執政團。

美洲國家組織各國外長將於下午稍後在這裡舉行緊急會議，討論關於挫敗該半球多年來首次軍事政變的建議。

該組織各國外長最新近於六月在智利首都聖地亞哥舉行的會議，通過了這個地區性組織的新措施，旨在保護民主國家政府免遭軍事叛亂推翻。

該組織同意，任何一個成員國的民主進程遭打斷時，該組織各國外長將獲授權「採取被認為恰當的任何措施」，以恢復憲法統治。

美國官員認為，美洲國家組織可能委派一個特別代表團，受命勸服叛亂領導層把權力交回給阿里斯蒂德。

這些官員說，另一個可能性是，實施整個半球範圍的外交和經濟制裁。他們承認，某些外長可能拒絕此建議，理由是，他們自己的國家，可能有朝一日會面臨和海地相似的局勢。

【據新華社墨西哥城一日電】太子港消息：海地軍事政變領導人拉烏爾·塞德拉斯將軍一日發表電視講話說，他仍舊是武裝部隊總司令，自己在任何時候都不會宣布就任共和國總統。

這位四十一歲的政變領導人在講話中表示，海地軍隊將尊重憲法秩序和保證民主自由。他還說，將在四十五天至九十天內在海地舉行新的大選。

蘇聯多名人民代表 倡組社會主義政黨

發動支持者成立地方組織

【新華社莫斯科一日電】蘇聯一些人民代表一日發出倡議，呼籲成立以蘇共進步力量為基礎的、「堅持社會主義方向」的俄羅斯政黨。

《蘇維埃俄羅斯報》一日刊登了這一倡議書。這一倡議的發起人是：蘇聯人民代表杰尼索夫、梅德韋杰夫、俄羅斯聯邦人民代表謝瓦斯季亞諾夫、雷布金和索洛佳科夫等。

倡議書強調參加這個政黨的人應當「捍衛社會主義價值觀念」，並以「建立公民享有高水平福利的民主國家為自己的主要目標」。

倡議書呼籲擁護這一立場的人建立地區倡議小組，籌備在今年十月下旬召開共和國一級的代表會議。

南朝鮮軍隊接管 分界線南側警戒

【據新華社平壤一日電】據漢城廣播電台報道，南朝鮮軍隊十月一日接管了朝鮮軍事分界線南側最後一個警戒地段。

朝鮮戰爭結束後，長約一百五十公里的朝鮮軍事分界線南側的警戒由美軍擔任。後來，南朝鮮軍隊逐步接管了絕大部分地段，但是板門店以南一個長一英里的地段仍由美軍負責警戒。

國際最新匯市股市金市行情

1991年10月2日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7435	7.7450
西德馬克	1.6635	1.6635
日圓	132.67	132.65
英鎊	1.7527	1.7515
瑞士法郎	1.4534	1.4540
澳洲元	0.7999	0.8005
加拿大元	1.1313	1.1310

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3262	3255
倫敦 上午定價	354.40	353.95
倫敦 下午定價	356.00	
蘇黎世	355.55	353.85
紐約	355.50	354.00

股市

	收市	升降
東京 道瓊斯平均指數	24375.11	－1.90
新加坡 海峽時報指數	1357.04	－4.61
悉尼 全普通指數	1581.00	－5.10
倫敦 金融時報指數	2037.00	＋2.00
法蘭克福 商業指數	1855.30	－17.90
紐約 道瓊斯指數	3020.80	＋2.46

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	32.00	31.75
怡和	34.50	34.50
國泰	9.85	9.90
和黃	14.10	14.10
置地	9.05	9.05
太古	22.50	22.55
[illegible]	20.60	20.55
港燈	12.30	12.30
長實	20.80	20.80
[illegible]	9.95	9.95

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

東京通訊

日自民黨下旬改選總裁

張成前

日本現任自民黨總裁海部俊樹的任期即將屆滿，其內閣首相的職位亦將隨之結束。自民黨中央已決定十月二十七日投票選舉新總裁。海部之後誰主沉浮，已成為日本政局之焦點。

竹下派動向是關鍵

前些日子，竹下登東山復出再起之說甚盛，而且說得很肯定。原因之一是，日本政、財界的主流想叫竹下長期執政，兩年前因利古特醜聞竹下只幹了一年八個月就下台了，自然不肯甘心。何況，竹下派是黨內最大派系，實力雄厚，只要時機一到，重登總裁寶座易如反掌。原因之二是，利古特案不僅使竹下辭職，也使宮澤、安倍、渡邊等有資格競選總裁的政客抬不起頭來，而現內閣首相海部的支持率很高，大有連任之勢，渡邊等派為了阻止海部連任，便展開了擁戴竹下再次出馬的活動。

這幾天，海部連任總裁之說四起，它淵源於當年海部內閣的誕生。利古特案有如疾風驟雨，自民黨的頭面人物無不被轟擊。作為一項緊急避難措施，竹下登立即決定請宇野宗祐組閣，以穩定局勢。誰知，宇野當政僅六十幾天，又為桃色醜聞垮台。於是，竹下倉促叫海部出來「擋風」。日本社會普遍認為，海部內閣實際上是竹下內閣的延伸。正因海部內閣的出現是帶有極大的偶然性，日子一長了，黨內三大派均感不滿。今年五月盛傳內閣更迭將由大藏大臣橋本龍太郎取代的內幕就在於此。然而，利古特案的餘震尚未沉靜，金融醜聞連續爆光。這不僅關係到大藏大臣的金融管理責任問題，橋本自己也有所涉嫌。社會輿論把洛克希德案、利古特案和這次的金融醜聞聯繫起來，要求淨化政界的呼聲極為強烈。這一形勢，不僅使橋本失去上台的機會，竹下也暫時不便再度出山。這樣，竹下派為了繼續掌握政局主動權，支持海部連任總裁、首相，就成為上策了。

九月二十二日，竹下派正式決定，在十月的總裁選舉中，竹下派不提名候選人。這實際上已表明要支持海部繼續幹下去。

自民黨總裁一般由該黨的參、衆兩院議員投票選出，或由各派進行交易通過協商選定。現在自民黨的各派實力是：竹下派一〇七人，三塚派（舊安倍派，安倍死後由三塚任派頭）八十九人，宮澤派八十二人，渡邊派六十七人，河本派（海部屬此派）三十二人，無所屬十七人。竹下派與河本派加在一起還不到一百五十人，就是把無所屬議員都爭取過來，也還不足半數。但竹下與安倍兩派曾長期結盟，現雖然改為三塚派，派內與竹下有交往者大有人在。如能恢復昔日之「竹、安聯盟」或爭取三塚派的一部分人倒向海部，則海部在競選總裁時必勝。竹下派的謀士認為，

三派聯合中原逐鹿

為爭奪總裁寶座，宮澤喜一、三塚博、渡邊美智雄均已表示要參加競選。但竹下派的新動向，使三派加緊了聯合，並計劃集中力量抬宮澤為三派的統一候選人，或在投票時將選票向宮澤集中。

明年六月將舉行參院選舉，現參院內勢力在野黨大於自民黨，為改變這種局面，只有運用海部的「廉潔面孔」，這是說服其他派支持海部的一張王牌。

近來日美關係緊張，調理日美關係不僅是外交問題，也是內政問題。政界的一般看法是，誰能處理好日美關係，誰就是最有能力的政治家。在這一點上，宮澤被視為最佳人選。自吉田內閣以來，宮澤一直擔當對美交涉，是有名的「知美派」，並且是金融、財政方面的大專家。

正因為這樣，當一九八七年在考慮中曾根內閣之後的首相人選時，宮澤一度領先於竹下和安倍。共同社在當年九月的一項調查表明，財界的五十三位領袖中，有三十八人認為宮澤最適合當首相，比竹下、安倍更受財界歡迎。今年七月號的《經濟往來》月刊透露，財界估計風的看法是，「希望大正時代出生的人掌握政權」，「對繼承了吉田——池田——前尾——大平的宮澤喜一寄與很大的期望」，「如果宮澤與竹下的關係好，宮澤無疑會取得政權」。看來，財界的相當一部分是支持宮澤的。

據說，宮澤在九月六日的本研修會上發表了政策演說，提出確立公正的觀念和建立成熟的日美同盟關係等十三個問題，主張與美國建立一種不單純地追隨也不單純地反對的一種同盟關係。

如果三塚、宮澤、渡邊真能親密無間，聯合作戰，三派加在一起的達一百三十八票，超過半數，則宮澤必勝。關鍵是這三派的聯合陣線能否抵抗住對方的瓦解攻勢。

竹下有更大的目標

在竹下派看來，海部內閣或者宮澤內閣，都是過渡性的。竹下派主張改組政界，成立新黨，建立保守的兩大政黨制。其設想是，竹下派脫離自民黨，以竹下派、公明黨、民社黨為核心，聯合社會黨右派，結成由竹下領導的新黨。為此，竹下派的核心人物金丸信鼓吹新的「大聯合」，說「自民黨、社會黨、公明黨和民社黨的政治體制都不行了，應實行政界改組以取得國民的信任」。小澤一郎在今春同「工會聯合會」會長山岸密談，表示「旦辭去自民黨幹事長職位，將致力於政界改組」。觀察家指出，竹下派決定不提出總裁競選候選人，與此設想是否有關，在這一設想下，在總裁選舉中是否會爆出冷門？

食在廣州 市民添口福
科技人員改良品種 穗蔬果水產品豐富
世界各地名貴品種擺上市場櫃台

【香港中通社廣州二日電】開放改革先走一步，使「食在廣州」的美譽在十年間得到了恢復升華，也使廣州人的口福得益非淺。這其中固然得助於農民的勤勞生產，但也飽含有許多農漁科技人員為菜、魚、果的科技引進、品種改良等所付出的心血汗水。

地處亞熱帶的廣州，春季低溫多陰雨，夏季高溫多暴雨，蔬菜種植歷來存在春秋兩個淡季。如今，科技人員應用現代科技培養出大批適應各種氣候條件生長的優質蔬菜品種，廣州人不再愁「淡季」了。如廣州人通常愛吃的菜心，現在一年四季均能種植，不再斷市。多年來，廣州市蔬菜研究所還把世界各地的名貴蔬菜品種引入廣州「紮根落戶」，如蘆筍、西蘭花等世界名菜，已擺上市場櫃台。據市場統計，今夏雖遇大旱，但七、八月份蔬菜等上市仍多達二百多萬公斤，四十多個蔬菜品種，與蔬菜生產旺季不相上下。從蔬菜市場看，蔬菜生產「淡季」在廣州已一去不復返了。

從各個肉菜市場到遍佈全市的海鮮酒家，活魚活蝦處處可見。廣州市民中許多人已不滿足於「活蹦亂跳」的「四大家魚」，他們的胃口日益嚮往更高一級的「生猛海鮮」及近年引進在沿海養殖的外來鮮美名貴魚蝦。如水產科學研究所過去五年孵化繁育成功的美國加州鱸魚、淡水白鯧魚、台灣吳郭魚、泰國蝦虎魚、太陽魚等十多個珍稀名貴魚種，僅去年就投放了二千二百多萬尾苗種，到如今這些名貴魚蝦已開始進入尋常百姓家，不再是大賓館、大飯店獨有專籠。據市水產部門提供的數字：今年廣州市水產市場銷售量將突破十八萬噸，市區以四百萬人計，平均食魚量達三十多萬公斤。眾多廣州人「一日三餐有魚蝦」已成為現實。

科學技術使嶺南佳果亦年益青春煥發，如今的廣州果攤南北佳果薈萃，赤橙黃綠色彩繽紛。據市農業部門統計，去年廣州市水果總產量逾三十萬噸，人均佔有量為四十九公斤，居全國各大城市首位。

颱風納德登陸饒平 造成塌屋九人失蹤
縣城一度斷電 汕頭市區連降大雨

【中新社汕頭二日電】今年第十九號太平洋颱風（即「納德」）昨晚九時三十分在汕頭市饒平縣沿海地區登陸。

據了解，這個颱風近中心最大風力十二級，導致饒平縣大批民房工棚倒塌揭頂，山塘水庫及江海堤圍多處崩塌，四十多個養殖魚網箱被毀壞，三艘漁船被沖走，有九人失蹤，生死未明。饒平縣城黃岡鎮供電線路中斷，縣城一片漆黑。

第十九號颱風中心經過的南澳縣，也全縣停電，通訊線路中斷。

汕頭市區從昨天下午起連降大雨，風力七至八級，陣風九至十級。不過，市區尚沒有人員傷亡的報告。

據悉，這個颱風是九月十六日在巴士海峽附近形成後，東竄西奔直至昨天才登陸的。

【本報訊】台北消息：行蹤怪異的颱風「納德」，兩周內三次大轉向，一日再度侵襲台灣，對東部花蓮及台東造成破壞，陸上交通中斷，機場關閉，僅台東縣財物損失達新台幣兩億五千萬元左右。颱風帶來的豪雨使市區積水盈尺。中橫公路、南迴公路、海岸公路及花東鐵路，均因坍方或嚴重積水而中斷。

周亦卿自港駕駛飛機抵上海 十月二日下午二時，香港著名實業家、其士（香港）有限公司董事長周亦卿先生駕駛私人小型飛機從香港飛抵上海虹橋機場。周亦卿先生原籍上海，此次他特地駕機飛行六小時回到故鄉歡度國慶佳節。（新華社）

台“中油”盼突破限制 赴大陸投資探勘石油
建議採與外國油公司合作方式

【本報訊】據「中央社」台北消息：台灣「中國石油公司」希望透過與海外油公司合作的方式，突破目前無法進軍大陸探油的限制。

目前，「中油」的探勘觸角雖已延伸到越南，而有豐富油藏的中國大陸卻因政策限制，仍無法進入。

「中油」說，探勘是屬於經濟活動，對台灣有正面和實質的利益，石油雖然是戰略物資，但是只要拿捏分寸，不過度依賴大陸，自然就不必擔心受制於大陸；而在當局尚未允許官營事業對大陸投資及貿易時，「中油」認為可透過與海外油公司合作方式，突破限制，也就是「中油」只出資擔任經營人，而不必以經營人的身份實地到大陸探勘。

漳州最大商住建築群 旅泰國台商投資興建
林麗韞蔡子民張克輝等發來賀電

【中新社漳州二日電】漳州最大的商住綜合建築群——「瑞芳苑」、「和馥園」昨日正式破土動工。這是旅居泰國著名台商陳建中獨資創辦的「漳州好發房地產開發有限公司」和他與漳州勝利路開發公司合資創辦的「漳州三勝房地產開發有限公司」正式開業後的首批建築項目。

中共漳州市委書記童萬亨、漳州市長韓玉琳和來自泰國、台灣、香港的十多位嘉賓冒雨為該工程剪綵、奠基。全國人大常委林麗韞、台盟中央主席蔡子民、全國台聯會會長張克輝，以及泰國盤谷銀行總裁、中泰友好協會副會長陳有漢、香港和順行集團公司董事長陳靜伯等中外人士為公司開業和首批工程發來了賀電、贈送了花籃。

「瑞芳苑」、「和馥園」選址在漳州勝利東路南側，佔地二十畝，總建築面積達六萬三千多平方米，總投資額為七千多萬元人民幣。其中，陳建中獨資興建的「和馥園」由一幢十八層高級商住樓和數幢高級公寓組成；他與漳州合資興建的「瑞芳苑」則由二座十五層高級商住樓和數幢七層高級公寓組成。該建築群是由廈門設計院與台灣三浦公司聯合設計的。是一個園林式的建築群。

兼任兩家公司董事長的陳建中告訴記者，漳州是他的故鄉，他此次在家鄉投資房地產業，決定將營利款額捐資家鄉興建公益事業。據悉，在此之前，他已投資二百多萬元人民幣在家鄉興建了「遠志中學」，並於今年夏季完工投入使用。

台港人士觀光團在京看軍事表演
近卅人觀看十八項演習

【香港中通社北京二日電】中國政協邀請的台港人士國慶觀光團，日前觀看了中國人民解放軍的軍事表演，對解放軍的表現，甚表敬佩，稱一個小時的精彩表演，充分顯示了人民解放軍的強大威力。

九月三十日上午九時三十分，觀光團近三十名成員，在團長謝學賢和副團長香港企業家施祥鵬帶領下，到警衛某師駐地檢閱了該師儀仗隊，受到全體官兵的熱烈歡迎。

接着觀光團登上觀看台觀看了十八項訓練項目的匯報演習。當天，北京大霧，能見度頗差，但表演者彈無虛發，各種步兵輕武器百發百中，現場氣氛既緊張又刺激。令觀光代表印象深刻的是，偵察兵們像個個小老虎，快速通過防化區後，閃電般攻佔「敵人」火力點，佔領陣地；通訊兵的拳擊特技驚人，氣功過硬，令人嘆為觀止。

大陸半成品進口 台開始受理申請

【本報訊】據「中央社」台北消息：經濟部長蕭萬長二日表示，開放大陸半成品間接進口已開始受理申請，大陸出口台灣押匯新措施近日內也即將實施。

他並表示，開放服務業間接赴大陸投資政策也已明朗，「陸委會」近日內將討論後即可作成決定。

開放大陸半成品間接進口完全比照現行大陸農工原料間接進口辦法辦理，由業者向經濟部「國貿局」提出申請，核定後以公開方式辦理。

梁肅戎在台建議 說取消雙十閱兵
民進黨說搞三個大隊衝擊 面臨激烈抗爭情勢

【本報訊】據「中央社」台北消息：立法院長梁肅戎二日對記者表示，「雙十節」閱兵面臨部分以廢止「刑法」第一百條為訴求教授與激進分子將發動激烈抗爭的情勢，李登輝及郝柏村實應審慎考量是否取消閱兵儀式。

身兼這次閱兵儀式籌備委員會主任委員的梁肅戎沉痛地表示，閱兵部隊如果遭到襲擊，無論如何都會引起傷亡，因而帶來的後果有誰能夠負責？他認為，閱兵「不閱也罷」。

民進黨中常會二日決議，將通令所有民進黨員拒絕受邀參加「雙十節」閱兵活動；同時，民進黨原則上參加由學術界發起的「一〇〇行動聯盟」反制閱兵行動。

民進黨主席黃信介在中常會後的例行記者會上表示，民進黨將組三個大隊參加反制閱兵的活動，每組有一百人。

民進黨中常委陳永興進一步表示，民進黨堅持「一百條廢除」的主張，因此在今天的中常會決議，所有民進黨員，包括民意代表等都要拒絕參加閱兵活動。

台證交所董事長吳祺芳病逝台北

【本報訊】台北消息：台灣證券交易所董事長吳祺芳，因感冒引起併發症，於一日凌晨病逝，享年七十二歲。吳祺芳為河北省人，早年畢業於重慶大學。

涉嫌走私兩船員 自汕尾返抵高雄

【本報訊】據「中央社」高雄消息：高雄市運搬船「金冠號」涉嫌走私的兩名關鍵人物陳炎林與顏緦勝，被中共押往廣東汕尾一個半月後獲釋，二日返回高雄，立即接受調查局高雄海員調查站約談。

陳炎林與顏緦勝是於下午四時二十分抵達高雄機場。

陳炎林對於遭中共扣押的原因，以及獲釋返台的經過，都緘默以對。顏緦勝則否認有走私行為，強調沒有犯罪。至於為何遭中共扣押，則回答「不知道」、「倒楣」。

兩人二日午由家屬委託律師交保帶回高雄。

北京國學祭孔樂舞表演紀盛

通訊　臧力

攢動的人群霎地安靜下來，緊接着響起了疏密有致的鐘鼓聲。廟門洞開，旌旗舒展，百餘名身着古代朝服的祭祀隊伍，面色嚴肅，步履莊重，緩緩走向大成殿的祭台。這是日前在北京孔廟內舉行的國學祭孔樂舞表演開始時的一幕。

祭孔有着悠久的歷史。遠在公元前一九五年，漢高祖劉邦就曾親自主持大典，以太牢（豬、牛、羊）祭奠孔子的聖靈，始開帝王祭孔之先河。延至後代，儘管皇朝幾替不斷，但歷代君王對奠祀孔子的興趣有增無減，祭祀規模越來越大，祭祀模式也越來越嚴格。

首都博物館今次推出的大型國學祭孔表演，是首屆北京文物節的一個重要活動。儀式開始後，那古樸純正、典雅幽遠的祭樂一下子便吸引着觀眾的身心。的確，從色彩繽紛的現代生活陡然置身於古香古色的廟宇，聆聽雅樂，會有一種奇妙的人生感受徘徊在心頭。這種名為「韶」的雅樂，曾讓孔子推崇備至。全曲分韶平之章、秩平之章、德平之章等，由四十五位樂生演奏，樂器除古箏、古琴、笙、笛、簫外，還有早已失傳於舞台、新近剛挖掘出來的編鐘、柷等。祭典中的祭舞也別具一格。三十六位舞生，一律身着清代紅袍，左手執籥，右手執羽。籥為舞具，取吹之器以立聲之意；右手執羽，秉羽則取飾物以立容之意。每一個舞蹈造型，代表一個字，如「覺」、「生」、「民」等。舞姿動勳舒展，富於雕塑之美。

祭孔樂舞表演不愧為禮、樂、歌、舞四位一體的綜合藝術，其內容以頌揚孔子生前的業績為主。與樂舞相配合的祭孔禮儀分為迎神、初獻、亞獻、終獻、撤饌、送神六部分，包括進香、奠帛、獻爵、讀祝等行禮過程。

令記者驚訝的是在場的觀眾中，青少年學生竟佔去大半席位。像記者一樣，他們也是首次置身於氣氛如此肅穆古樸祭典氛圍中。一位中學生說，他已在這裡呆了一天。因此第一次聽古樂，就給迷住了。他認為比流行音樂不知好聽多少倍。

正在北京語言學院學習的德國留學生考夫曼說：孔子是他第二位最早認識的中國人（第一位是毛澤東），祭孔樂舞表演實在頗有東方藝術的魅力。他對把孔子作為神明來祭奠很感興趣，稱孔子是世界範圍內的文化大神。孔子後裔孔德懋女士日前觀看祭孔樂舞表演後說，孔子已不單是某個家族而是整個中華民族的文化遺產。祭孔現在也已不是一種祭祀活動，它更應是我們民族文化中一種古老的藝術形式。【中通社北京二日電】

愛國愛鄉 風範長存
——悼念包玉剛

浙江省委統戰部長、前寧波市長　耿典華

包玉剛先生溘然長逝，噩耗傳來，令人震驚。我們為失去這樣一位在海內外有重大影響，對祖國和家鄉有卓越貢獻，寧波人民引以為自豪的傑出人物感到無限悲痛。

包玉剛是寧波庄市鐘包村人，他雖長期旅居香港，但對故鄉一往情深，自一九八四年寧波進一步對外開放以來，先後六次回寧波訪問。在此期間，正值我任寧波市長，與先生交往甚密。他對家鄉的赤子之情，令人敬仰，難以忘懷，至今縈繞腦海。

「寧波北侖港是中國最有前途的港口」

一九八四年十月，包玉剛闊別家鄉四十年後，第一次回寧波訪問。包先生早就聽說過家鄉寧波有個天然良港叫北侖港，因此，在祭祖、訪問舊居等活動一結束，就馬上提出要求到北侖港去看看。包先生和夫人一踏上北侖港十萬噸級碼頭，看到港口的恢宏氣勢，心情非常高興，連聲贊嘆：「名不虛傳，名不虛傳！」他詳細詢問了航道、陸域、碼頭設施等有關情況。當港口負責人向他介紹：整個港口「水深流順風浪小，不凍不淤陸域大」，十五萬噸海輪能自由進出，將來還可停靠三十萬噸遠洋輪時，包先生激動地說：「北侖港是中國最有前途的港口，今後在亞洲和全世界也將有重要的地位」，「寧波有北侖港，阿拉寧波人就得福了。」言談之間，對北侖港充滿了深切的感情。以後，幾乎每次回鄉訪問，他都要去看看北侖港開發建設的情況，並多次向中央、省、市各級領導提議，在北侖港搞水水中轉，開闢集裝箱碼頭，建設大鋼廠和設立保稅區。記得一九八八年三月在深圳召開的國務院寧波經濟開發協調小組第六次會議上，包先生對國務委員谷牧說：「北侖港是中國唯一最好的深水港，我要大聲疾呼，北侖港這樣的天然條件，不充分利用實在可惜。」他還對出席會議的各位部長和省、市領導說：「這樣好的港口不好好利用，等於我們有一筆錢放在銀行裡不用，也不生息，如果我們懂得好的話，就能收一筆好大的錢回來。因此，要好好開發利用北侖港。」他的話言簡意賅，引起大家的熱烈鼓掌。包先生的建議得到國務院領導的重視並被採納，北侖港已被列為全國重點建設項目進行開發，包先生的願望正在逐步實現。

「這隻湯糰值千萬元」

一九八四年十月，包先生回寧波訪問時，即有意想為家鄉辦一些實事。在我陪同他訪問途中，包先生問我，寧波現在最需要解決的是什麼。我當即回答說，寧波開發建設當前最急需的是要有大批人才。他接着又問，現在寧波有幾所大學。當時，我坦率地對他說，寧波現在還沒有一所綜合性大學，地方培養建設人才很困難。包先生一聽，沉吟良久，回到賓館，他即與他的表哥、原經貿部副部長盧緒章說：「寧波是全國十四個沿海開放城市，人口與香港差不多，面積比香港大十倍，但沒有一所綜合性大學，這是以前我所沒有想到的，我現在想幫助家鄉辦一所大學，你看怎麼樣？」盧緒章說：「這件事意義很大，我很贊成你辦這件事。」包先生一聽表哥這樣說，十分高興，當即提出捐贈相當於二千萬美元的人民幣在寧波建立一所綜合性大學。記得同年十二月二十九日，我與盧緒章和包先生一家在北京建國飯店共進早餐，前夜剛剛參加草簽中英關於香港問題聯合聲明儀式後的包玉剛，紅光滿面，異常興奮，他對我說：「儀式之後，鄧小平主任單獨接見了我，我向他介紹了回寧波訪問和打算幫助家鄉建立一所大學的情況。鄧主任給我以很大鼓勵，向我談了發展教育、培養人才的重要性，給我啟發很大。」接着包先生又詢問起建設寧波大學進展的情況，我向他詳細介紹了寧波大學的計劃和需要解決的問題，包先生沒有直接回答我提出的一些具體問題，這時服務員上了一道黃亮亮的油炸芝麻湯糰點心，只見包先生搶先舉起筷子，挾了一隻湯糰放到我的碗裡，笑着對我說：「市長，這隻金湯糰值三千萬美元啊，這件事就這樣說定了。」包先生幽默的動作和語言，逗得在座各人都笑了起來。在此後不到一年的時間裡，氣勢雄偉的「寧波大學」就在寧波市拔地而起，寧波世世代代沒有一所綜合性大學的歷史從此宣告結束。

「我是寧波的大使，願為寧波建設跑腿」

包先生自一九八四年回家鄉訪問後，和家人一起在家鄉辦學校、建醫院、修公路、賑災民，做了一件又一件好事，受到家鄉人民的普遍稱讚。一九八五年十月包先生第二次回鄉訪問時，萬里代總理率領國務院各部委領導人參加了寧波大學奠基典禮，並在寧波召開現場辦公會議，包先生應邀參加了這次會議。包先生覺得支持發展家鄉的教育、公益事業，固然十分必要，但為了進一步加快寧波的發展，要有更加有力的措施。會上，他當面向萬里代總理提出建議，要求中央成立一個領導小組，專門研究解決寧波開放和建設的一些重大問題，並懇切希望萬里代總理能擔任這個領導小組的組長。萬里被包先生熱愛家鄉，為家鄉建設出力的熱情所深深感動，對包先生說：「你是個熱心人啊！」會上研究了包先生的建議，決定成立由國務委員谷牧為組長的國務院寧波經濟開發協調小組，並希望包先生擔任這個小組的顧問。一九八六年五月，國務院正式聘請包先生擔任寧波經濟開發協調小組顧問。包先生領到大紅聘書後，心裡非常高興。他在協調小組會議和其他一些場合中經常說：「我是寧波的大使，寧波的事也是我的事，我願幫助寧波跑腿。」包先生坦率豪爽，說到做到。此後，他每次出國訪問，在港接待客人，都要向出訪國家的首腦和各界人士介紹寧波北侖港的優越條件和良好投資環境，希望外國客商到寧波參觀訪問，投資開發，大大提高了寧波在海外的知名度。他為推動籌建寧波北侖鋼廠的事，多次往返歐洲、美洲、亞洲等不少國家，化了許多心血。儘管這一項目由於種種原因，現在未能建成，但寧波在世界各國的影響進一步擴大了。今年五月我率寧波市友好代表團訪問英國時，與前首相戴卓爾夫人和一些大臣會見交談時，使我感到十分驚訝的是他們對寧波北侖港、寧波大學的情況相當了解，他們都向我介紹了包先生宣傳寧波的情況。在寧波經濟開發協調小組第六次會議上，國務委員谷牧稱讚包先生為寧波辦了不少事業，這個「大使」、「顧問」當得很好。

「我還想到寧波來看看」

寧波對外開放以來，包先生幾乎年年率家人回寧波訪問，一九八九年是他七十壽慶，早在一年前，他就毅然決定將四位愛女準備送給他的壽禮，轉贈給家鄉人民興建「包玉剛圖書館」。十月，該館建成後，又特地率領全家和在港至親好友，回寧波與鄉親共度喜慶。去年十月亞運會勝利閉幕後不久，包先生即邀請我去香港訪問。他在為我訪問舉行的招待會上，對參加宴請的旅港寧波同鄉說：「這幾年我們年年都回家鄉訪問，看了各方面的發展變化，確實使人很高興，但這次亞運會上沒有阿拉寧波人得金牌，我們現在就要出力，為家鄉培養人才，爭取下次舉辦奧運會要有寧波人得金牌。」他的倡議得到在場所有人熱烈響應，並相互競爭為家鄉發展體育事業捐贈資金。

今年四月包先生又邀請我去香港，當時已使人感到包先生疾病纏身，但對家鄉各項事業仍十分關心，在身體十分虛弱的情況下，仍堅持與我暢談了一個上午。他拉着我的手感慨地對我說：「去年未能回寧波感到非常遺憾，今年十月只要身體條件許可，我還想到寧波來看看。」並且又提出了要捐資建造寧波第二醫院「剛華」住院樓和建立寧波經濟發展基金的願望。在交談之中，包先生還時時記掛着寧波各項事業的發展，他語重心長地對我說：「振興寧波的擔子很重，希望市長和寧波大眾多多努力。」想不到這次見面竟成永訣。

包先生雖然已經仙逝，但他為寧波人民所作的貢獻，故鄉大眾有口皆碑，永志不忘，他愛國愛鄉，造福桑梓的崇高精神，將作為後人的楷模，長留人間。

一份適合工商界、知識界、專業人士及各階層人士閱讀的報紙。

大公報

中郵

寄內地	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$120.00	$360.00	$720.00	$1,440.00

寄世界各地	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$205.00	$615.00	$1,230.00	$2,460.00

空郵

寄亞洲地區	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$414.00	$1,242.00	$2,484.00	$4,968.00
大公報航空版	$180.00	$540.00	$1,080.00	$2,160.00

寄亞洲以外地區	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$525.00	$1,575.00	$3,150.00	$6,300.00
大公報航空版	$213.00	$639.00	$1,278.00	$2,556.00

演員、部長、演員
——中國名戲劇家、翻譯家英若誠
（新華社照片）

地步。一九八六年，英若誠以卓著的聲譽，受命為中國政府的文化部副部長，並已於去年卸任。他在任職的四年間也沒有完全停止過舞台生活。

英若誠現在是中國藝術節基金會會長，正為藝術事業籌資而四處奔波，與此同時，他仍不時在話劇、電影、電視劇中擔任角色，勁頭十足，不

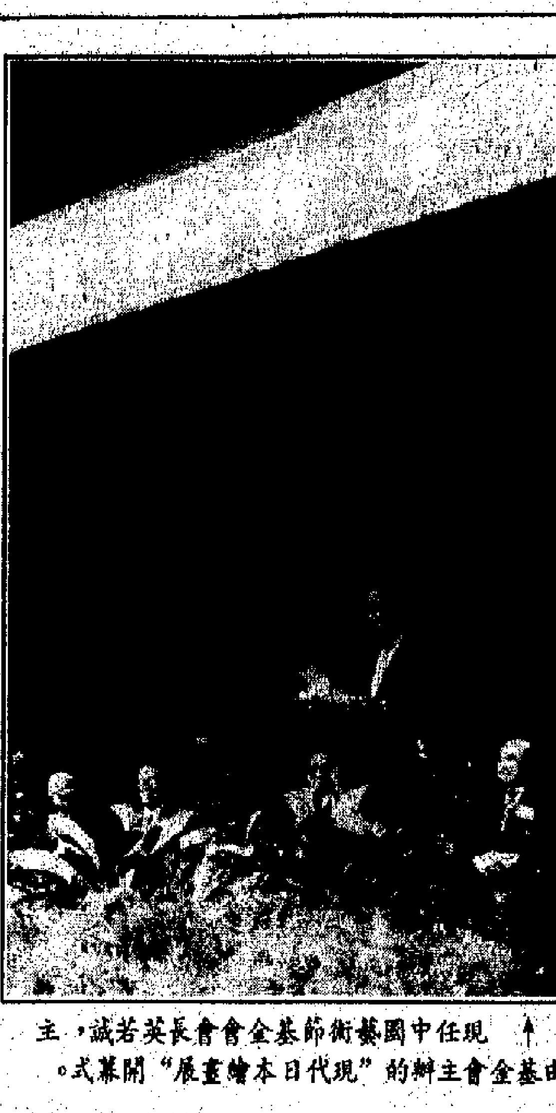
越老翁享盡齊人福 娶妻二十兒孫二百

空氣助動起搏器

演員·部長·演員

——中國名戲劇家、翻譯家英若誠

（新華社照片）



↑現任中國藝術節基金會會長英若誠，主持由基金會主辦的"現代日本繪畫展"開幕式。

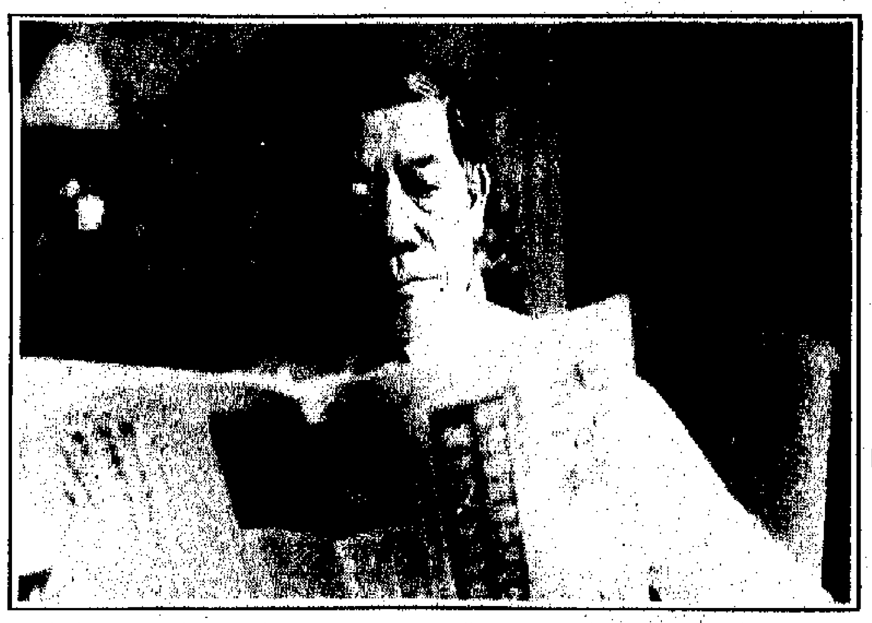
中國著名的戲劇家英若誠最近抵達美國堪薩斯城。他將作為米蘇里大學的客座教授，為該校戲劇系研究生班講課，為期一個學期。

英若誠自一九八二年以來曾多次赴美，為耶魯、普林斯頓、米蘇里等多所大學講學。他那精深的戲劇藝術理論和流暢嫻熟的英語早為美國戲劇界所驚嘆。英若誠此次赴美還將在授課之餘，與美國演員一起演出莎士比亞名劇《李爾王》，並在劇中飾演李爾。在各國劇團這個角色通常都由資深而又富有藝術造詣的演員擔任。

現年六十二歲的英若誠從二十一歲開始，一直活躍在舞台上。

英若誠先後在話劇《雷雨》、《茶館》、《駱駝祥子》；電影《白求恩》、《知音》、《末代皇帝》、《馬可·波羅》和電視劇《圍城》等劇中成功地塑造了三十多個角色。

近年來，英若誠先後將英國莎士比亞劇作、英國作家蕭伯納的劇作《請君入甕》、英國作家《芭巴拉少校》、英國當代作家彼得·謝弗的劇作《上帝的寵兒》、美國當代作家阿瑟·米勒的劇作《推銷員之死》等譯成中文，並親自主演。他還在中意合拍的電影、系列電視劇《馬可·波羅》中飾演忽必烈大帝，忽必烈在紫禁城裡以老邁的身軀奮力上馬，在馬背上對年輕的歐洲朋友馬可·波羅臨別贈言那場好戲，演得悲壯凄愴。英若誠因此獲得了第二十三屆意大利電視「銀貓獎」最佳男演員獎。



↑英若誠的祖父英斂之是《大公報》的創辦人。這是英若誠在看香港《大公報》。

英若誠還將許多中國戲劇譯成英文，使之躋身於世界劇壇。其中有話劇《茶館》（老舍作）、《王昭君》（曹禺作）、《家》（巴金作，曹禺改編）以及中國古老的昆曲《十五貫》等。英若誠在為美國米蘇里大學戲劇系研究生班導演《家》時，因美國演員對劇中情節很不理解，他就詳細地介紹中國家族的歷史、傳統習俗、處世哲學、長幼尊卑、男女地位等，讓美國演員從內心去揣摩、體察中國人的情緒和感受。

英若誠在藝術上的成就，得來絕非偶然。他出身世代書香門弟，祖父英斂之是中國有影響的報紙《大公報》的創辦人，父親英千里是台灣大學英文系主任，都是著名學者。

英若誠從小淘氣愛玩，但學習很好。一九五〇年他以優異的成績畢業於清華大學外文系。清華是一所有戲劇傳統的學府，英若誠在學校就熱心於戲劇活動，參加過《守望萊茵河》、《阿Q正傳》等話劇演出。當時在該校任教的英國詩人燕卜蓀是他研讀西方戲劇的啟蒙老師。

英若誠大學畢業後放棄所學，「下海」從藝，參加了剛剛建立的北京人民藝術劇院。四十年來，英若誠導演或參加演出的話劇全是這個劇院的劇目。

北京人民藝術劇院是中國最著名的話劇團。它集中了一批中國戲劇界的精華，培養了整整一代演員，他們相互砥礪，配合默契，在藝術風格上獨樹一幟，雖歷經坎坷而不衰，為國際戲劇界所罕見。英若誠憑借自己的天賦和文化基礎，又在這樣的環境裡長久熏陶，藝術上達到了爐火純青的地步。

一九八六年，英若誠以卓著的聲譽，受命為中國政府的文化部副部長，並已於去年卸任。他在任職的四年間也沒有完全停止過舞台生活。

英若誠現在是中國藝術節基金會會長，正為藝術事業籌資而四處奔波，與此同時，他仍不時在話劇、電影、電視劇中擔任角色，勁頭十足，不斷有新作問世，英若誠從演員到部長，又從部長到演員，中國第一人也。

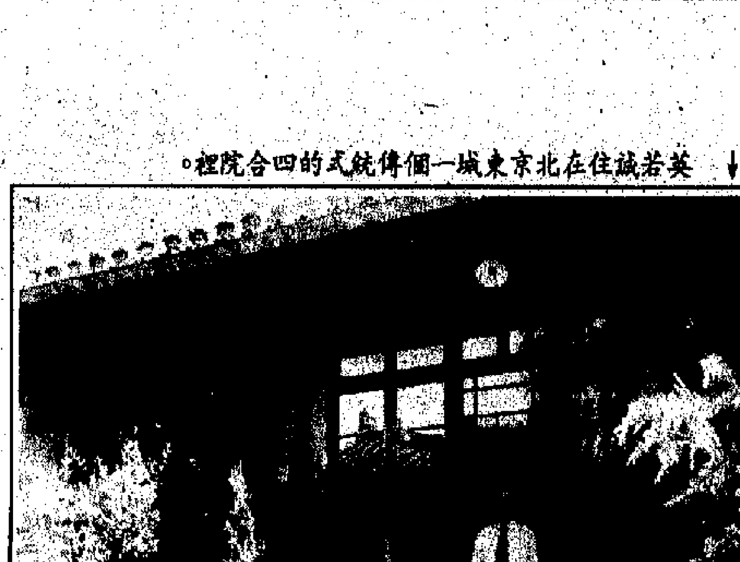
↑由英若誠飾演忽必烈大帝的電影《馬可·波羅》一九八一年在承德拍攝。

他正在書房裡將中國劇作譯成英文。←

↑英若誠說：我在家裡承擔了一份家務，那就是買菜。

↓在話劇《茶館》中飾老劉麻子（中）。《茶館》是北京人民藝術劇院最優秀的話劇之一，它幾乎集中了劇院所有出色的演員。

↓英若誠住在北京東城一個傳統式的四合院裡。



新聞畫頁

越老翁享盡齊人福 娶妻二十兒孫二百

祖家在前南越邊界 人多勢眾自成一村

家規：不准呷醋 誠實勇敢搏得歡心

【法新社河內二日電】一家雜誌星期三在這裡說，在官方規定一夫一妻制的越南，一名六十四歲男子無視家庭計劃條例，多年來娶了二十個老婆，生了六十四個子女及一百五十六個孫兒女。

《農民》周刊說，譚朱仍健在，並和他的九個老婆一起生活。這個家庭居住在前南越中部的承天省和廣治省交界處的茅草屋中，形成一個小村落。

該周刊說，他的另十個老婆和他的一些兒女散居全國各地，最年幼孩子是十二歲。該雜誌說，有一個孩子甚至已移居美國，那裡有大批越南人居住。

該雜誌說，譚朱十七歲那年頭一次結婚，且對所有老婆都很忠誠。該雜誌未作詳述。

譚朱的兒子中，有十四名參加過越南軍隊，其中一子在一九七九年河內入侵柬埔寨並在金邊扶植一個政權時，在這個鄰國的邊界上戰死。

該雜誌說，即使這個家庭遵守政府關於每個家庭只生兩個孩子的家庭計劃政策，但到本世紀末時，譚朱家族人口將增至約一千人。

該雜誌說，譚朱維持家庭秩序的規定只有兩條——所有老婆無權呷醋，且她們必須設法填飽她們孩子的肚皮。他還對該雜誌記者說，他博得婦女的愛的秘密是——誠實、勇敢，當然還有勤快。

鑲金婚紗 一名模特兒星期三在倫敦拍照後，拖著婚紗越過一條車水馬龍的大街。她身上的婚紗飾有二十四克拉的金葉和用織有金銀絲浮花的錦緞縫製，日本名師設計，估計售價約為八十萬英鎊（三十一萬五千美元）。（美聯社）

意名牌服裝公司宣傳花招

修女牧師互吻海報 意國當局禁止刊出

宗教人士紛責海報 有關公司稱效果佳

【路透社意大利·米蘭二日電】意大利檢查當局已下令禁止貝納頓時裝公司的一個廣告，該廣告顯示一名修女親一名牧師的嘴。

國家廣告檢查局下令該公司撤掉那廣告，說這侵犯宗教信仰，該公司星期三拒絕對此作出評論。

該海報曾經遭到天主教牧師們的譴責。

該公司「貝納頓聯合色彩」宣傳攻勢的攝影師托斯卡尼說，以牧師和修女塑造擁吻青春的形象，目的是為了展示「愛超越慣例和制服」。

貝納頓公司較早前的一些廣告已引起批評者的注意——或者如分析家所說的，已經收到宣傳效果。

意大利上個月禁止刊出一張展示一名血淋淋、臍帶未斷的新生嬰兒的海報。以色列則禁止另一張阿拉伯男孩擁抱猶太男孩的照片。

細心觀賞 內華達州熱那亞城的唐·諾思韋（左），星期二在拉斯維加斯全國殯儀館立協會會議上欣賞一具展示的埃及石棺。諾思韋的公司專製造供現代人使用的獨特殯葬設施。（美聯社）

馬六甲海峽霧迷離 海上撞船班機停飛

各地種植園焚燒作物令情況更壞

【合眾國際社吉隆坡二日電】港務長蘇海米·阿卜杜拉星期三說，馬來西亞十年來遭到的最嚴重煙霧造成一起海上撞船事故，並中斷大部分國內航班。

一艘油輪和一艘漁船午夜時分在馬六甲海峽的濃霧中相撞。

漁船上唯一的漁民被一艘經過的輪船救起，油輪則繼續航行。港務長說，該漁民的身份仍未得知。

他說，海事部的輪船正處於戒備狀態，保持觀望可能迷航的船隻。

科技和環境部長勞興丁（譯音）說，植物園主和農民開始在戶外焚燒農業副產品和植物，使得煙霧愈益嚴重，煙霧幾乎覆蓋整個國家。

他說：「雖然煙霧的主要成因是蘇門答臘和南加里曼丹開始戶外焚燒草木，但是各地植物園主的類似做法令煙霧情況愈形嚴重。」

他呼籲植物園主和農民停止在戶外焚燒農業副產品和草木，以緩和煙霧問題。

空氣助動起搏器 休斯敦北面得克薩斯州湯布爾的三十三歲邁克·坦普爾頓，星期二在休斯敦記者招待會上，揮著一個左心室起搏器。他所持的是空氣助動的起搏器，但和他移植的電助動起搏器相似。兩種起搏器均可隨身攜帶。他使用這種心臟起搏器已有二十八天。（美聯社）

避孕套有新生意經 替搖滾樂隊做宣傳

包裝袋上印上樂隊名字派給樂迷

【路透社都柏林二日電】愛爾蘭一間公司已開始一門興旺的獨特生意，為一些搖擺樂隊專門製造避孕套，在流行音樂會上派發給歌迷。避孕套的小包上印上樂隊名字的縮寫字母，以加強宣傳效果。

「照顧未來公司」的總經理普賴爾說，「這比印在一件T恤上更加有用得多。」

他說，自從公司在英國幾本音樂雜誌刊登廣告後，電話便響個不停。人們對這段廣告甚感興趣。

該公司生產的這類避孕套，是為北愛爾蘭的「北愛爾蘭大學」慈善網而製造。售賣避孕套所得的利潤，捐贈給一間兒童醫院。

澳有驗血新法 探測胎兒缺陷

懷孕六星期即可進行

【法新社阿德萊德二日電】澳洲科學家相信他們已找到一種驗血新方法，在婦女懷孕早期，探測她們的胎兒是否患有如唐氏綜合病徵的胎兒缺陷病。

阿德萊德的弗林德斯醫療中心產科及婦科部主管沃倫·瓊斯星期二在此間舉行的澳大利亞與新西蘭科學促進協會會議上說，根據上述方法，在婦女懷孕六個星期便可進行驗血。

該協會每年舉行一次會議，吸引全球各地的科學家到來。這次歷時一個星期的會議是在星期一展開。

沃倫·瓊斯今天對大會說，驗血是為了找尋胎兒排出來流入母體血液中的滋養層細胞。而母體血液中每一百萬個細胞中就有一至十個滋養層細胞。

他說，對於這種驗血方法的準確性，會在兩或三年內開始進行試驗。

他還說，新驗血方法將比目前所用的羊膜穿刺術簡單得多。後者是抽取子宮內胚胎周圍的液體樣本來化驗。

新方法還可以在懷孕較早期進行，以避免任何小產危險。新驗血方法在懷孕六個星期便可進行，而不是羊膜穿刺術所規定的懷孕十六個星期方可進行。

捕鼠器 發明家向·Y·哈星期二在弗吉尼亞州亞歷山德里亞展示一種新的捕鼠器。老鼠踩上踏板時，捕鼠器的門便卡嗒一聲關上，老鼠則被關在裡面，隨後可將之放出來。這種捕鼠器零售價為一·五〇美元。（美聯社）

美大學派對風波 有人被咬斷手指

涉嫌者可能判監十年

【合眾國際社休斯敦一日電】休斯敦大學一個學生聯誼會主席由於涉嫌在一個派對上咬掉一名女子的指尖而被控以重罪。

哈里斯縣一個大陪審團星期一控告SAE聯誼會主席、二十一歲的史蒂芬·寶羅嚴重攻擊罪。如罪名成立，寶羅最高可被判監十年和罰款五千美元。

二十一歲的卡琳·休伯舉稱，在八月十五日SAE聯誼會的一個派對上，她的男友與寶羅爭吵，她試圖調停，寶羅卻扭她的臉，然後抓起她的手，咬掉她小指的指尖。

寶羅的朋友們說，卡琳和她的男友曾經被要求離開派對，因為他們竟然把啤酒倒進別人的酒杯裡。

亞洲佳麗 參加一九九一年國際小姐選舉，來自十一個國家、地區的參賽佳麗，星期二在東京一間酒店亮相。圖為亞洲區參賽者。（美聯社）

本港成功經驗及優勢 當前更需保持及發揚

曉言

「香港民主同盟」某些候任議員最近的表現引起本港各界人士的不少非議，這完全是他們咎由自取。聽其言，觀其行，「港同盟」第一步邁得很不漂亮，真不知以後會如何發展。他們的某些偏激言行雖然有利於擴大自己的影響，提高「知名度」，有時也能誤導一些人，但狐狸尾巴總還是要露出來的。他們這次的表現就是明證。

「港同盟」某些人在直選前和直選後還一直不斷放出風聲要修改「基本法」，增加直選議席云云。且不說「基本法」已列入國家史冊而絕不會在九七年前修改，就看本港這次直選的情況又何以說明要修改政制步伐的速度呢？這次直選的實際投票率不足百分之二十（登記選民約為合格選民的百分之五十，而投票者不到登記選民的百分之四十），至少可以說港人的政治意識還普遍不高，這種局面憑什麼就要增加直選議席呢？

你要加速 我要漸進

事實上，本港一直存在着對民主步伐快慢的爭論和不同看法。「基本法」循序漸進地進行政制改革的規定，是最符合港人整體和長遠利益的。「港同盟」某些負責人自以為是民意代表，殊不知本港還有相當多的人在擔心和警惕所謂「民主派」的「攪攪震」。「攪攪震」是香港的一種不穩定因素。而保持和發展香港的社會穩定、經濟繁榮才是絕大多數港人的共識和共同心願，也才是港人的整體和長遠利益所在。

筆者贊成李光耀最近在哈薩克演講的某些觀點。他說他與目前西方思想背道而馳，根據他對「四小龍」在快速經濟增長期間的觀察，得出了與西方認為政治開放是社會經濟改革先決條件相反的見解。他提醒，沒有其他東西會比政治動亂或更糟的是政治衝突對經濟增長造成的破壞來得更大。

經濟中心 成功經驗

事實也正是如此，香港之所以有今天的成就，重要的因素正在於維持極穩定的社會政治環境和專心致力發展經濟。這也同時說明，香港的優勢在於經濟成功，在於它是個經濟中心而非政治中心。如果香港不能繼續保持和利用這個優勢，而相反去捨長取短，成為大搞政治鬥爭的場所，政治紛爭不斷，那麼香港就決不可能有繁榮穩定的局面。

當然，這樣說決非是要否定發揚政治民主，恰恰相反，隨着九七年的來臨，這方面的工作應逐步有所發展和完善。這是廣大港人的要求和權利，也是保證將來特區政治體制正常運作的一個重要方面。中國政府在廣泛聽取港人意見的基礎上已對此在「基本法」中作了明確規定。

維護穩定 重要課題

事實上，不是中國政府不讓港人有民主，而是英國殖民政府統治香港一百幾十年來就從不講什麼政治民主。然而在它要交還香港主權前幾年，突然開始熱衷講「民主」了，而且鼓勵大談什麼要加快民主步伐，明眼人可以察覺到港英當局的動機盡在不言中。但同時出乎其意料之外的是，極端「民主派」現在首先在挑戰港英政府的權威。

因此，人們現在有必要注意來自在港內部的一些不穩定因素，警惕某些團體和個人為了一己私利而以港人整體利益作賭注的企圖。今後，妥善處理本港與內地和其他國家、地區的關係，協調在港各階層和方面的利益，維護社會安定，看來仍是值得注意的重要課題。

井水集

「大飛」去了「中飛」又來

關昭

沉寂了一個時期的海上走私活動，近日又有死灰復燃之勢，而且走私分子的犯罪手法及進行路線更為迂迴曲折，包括最新的「熱線」是由香港正式「出口」電視、錄影機到澳門，再由澳門走私到內地，避開了本港警方及海關人員的攔截。道高一尺，魔高一丈，走私集團不斷的手法變換，令三地有關人員又要尋思新的對策。

今年上半年，面對猖獗的海上走私活動，本港當局曾經作出相當大幅度的法例修訂，包括禁止漁船運載香煙及電器，禁止快艇加裝大馬力的舷外機，禁止高速快艇在黃昏後出海，還有最大的修訂是過去走私船隻停在岸邊上落私貨，一日未開動，執法人員都不能「證明」它是走私而採取行動，以致不時有執法人員眼巴巴看着走私分子落貨，然後開動「大飛」破浪而去，水警快艇追又追不上，只得徒呼荷荷。

有關條例經修訂及加緊行動後，海上走私活動確曾偃旗息鼓了一段時期，特別是走私汽車及偷車事件明顯減少，顯示情況已初步受到控制。但犯罪集團眼看內地市場這樣一塊到口肥肉，又豈會甘心放棄，稍為「休整」一段時期之後又以全新面目出現，包括棄「大飛」而改用「中飛」分批裝運，繞開警戒網高張的本港水域而取道防範較鬆的澳門水域，因為即使「成本」因此稍為增加，但比起走私獲得的可觀利潤仍是大有可為的。

對本港與內地之間頻繁的走私活動，有人把矛頭指向內地，認為責在內地。這種說法當然不能成立。電視、錄影機、汽車等走私貨物在內地無疑是有極大市場，但走私活動的源頭，包括策劃、供應、運輸全是由本港犯罪集團包辦，而在有利可圖、坐地分肥的情況下，內地沿海地區自然有不法分子參與安排接應、轉售等活動。因此，本港要遏止及打擊走私活動，只能和內地有關部門加強協作，聯手對付，而不能把責任推卸給內地。而本港有關部門過去一段時期正是由於這樣做，才在反走私活動上取得了較顯著的成績。如今面對走私分子的新動向，兩地有關部門和人員更應總結過往經驗，進一步加強合作，才能以竟全功。

大公論壇

儒林新語

應否設立專門的「婦女服務」

城市理工學院應用社會科學系講師　梁麗清

近年，社會上對是否有需要發展婦女服務有不同看法，亦引起了不少論爭，包括了贊成的或反對的意見。

首先，反對的人士認為，婦女的地位已愈來愈高，她們並非不能自助的社群，因此不需要在社會上耗費額外的資源為她們提供服務。第二種看法承認婦女在生活上面對很多困難及局限，但他們認為，現今的社會服務已經可以滿足她們的需要，因此無須設立獨立的婦女服務，例如婦女中心等。第三種看法是提倡獨立的婦女服務。由於目前政府為婦女提供發展潛能及參與社區的服務顯得極為不足，兼且現行的社會服務多以加強婦女在家庭中的傳統角色為主，並未能真正切合婦女在社會急速發展下角色轉變的要求。因此，只有系統的、及長遠計劃的婦女服務才能夠廣泛地、全面地協助婦女發展。

持第一種看法的人，顯然未能理解社會福利的發展，應該從「補救」、「救濟」的模式邁向「發展性」的模式。另方面，他們對婦女的處境亦未有充分的了解。例如婦女為何在結婚生子後，失去了經濟參與和社區參與的機會呢？社會上是否有足夠的支援服務協助她們減輕育兒、家務的沉重負擔？為何婦女往往在勞工市場上處於低薪及非技術工作的位置？她們又為何在婚後停工而重投社會工作時遇到重重障礙呢？以上的種種情況，正是婦女特別是基層婦女在生活上面對的壓力。因此一個以婦女為本位的社會服務，有助她們在社會上得到更多、更公平的發展機會。

至於第二種意見認為目前的服務提供，已經可以滿足婦女的需要，無須再有獨立的婦女服務，只需在現行服務的數量上略為增加便可。對於這種看法，筆者未敢苟同，它最少反映兩個弊端。首先，沒有獨立的婦女服務，因此服務的質和量也就不言而喻。根據「社聯」於一九八九年的一份「社區發展工作中的婦女服務研究」及同年屯門一群社工所做的一份調查指出，大部份的小組及社區服務單位均有因應婦女的需求而為婦女提供服務，包括舉辦訓練課程，小組活動及康樂興趣活動等。然而，由於服務並非該單位的常規服務，也沒有人手編制去應付工作上的要求，因此在資源缺乏之下只能舉辦一些零散的服務。再者，沒有政府的認可，服務亦欠缺有系統的理念和政策作為發展的指引，造成社工推行服務時感到無所適從。在介入模式及手法欠缺交流和討論下，一些同工可能未能察覺到自己的工作其實只流於加強婦女的傳統角色。其次，認為目前社會服務的設計已經涵蓋了婦女的需要，例如目前的家庭服務等，這個看法，亦沒有將婦女作為一個獨立個體看待，以為滿足到婦女在家庭中的角色，就等如滿足了婦女作為一個人的多面發展需求，無疑這只是強化了婦女從屬於家庭的角色。

基於上述情況，政府應該盡速設立獨立的婦女服務。所謂「婦女服務」，是以婦女為發展主體，針對她們的需要為宗旨的服務及活動，旨在提高婦女對自己的潛能及需求的認識，發展其獨立自主、自決及自信的人格，並提高及擴闊其在生活上選擇的自由。具體來說，成立婦女中心，增加社區支援服務，以及運用社區發展模式去組織婦女及培育婦女領袖等，都有助達到上述的目標。此外，亦有賴婦女服務政策的制定才得以貫徹及執行。

如何「溝通」？怎樣「對話」？

漢民

與中方恢復溝通，近日又成了熱門話題。就溝通之意義而言，無非尋找一個互相對話之渠道，問題之重心仍然在雙方之「溝通」是否止於交換意見，還是開始係對話，其後是談判？「溝通」之內容是否有某些效力，甚而有約束力呢？

站在「反中派」立場言，「溝通」之最終目的無非是要求中方同意在來屆立法局之選舉，實行全部議席或起碼半數議席由直選產生。近日幾個由「民主派」所搞之論壇，皆印證了他們欲積極向中方表達的就是此願望，其中一些成見極深的候任立法局議員，仍堅持「基本法」不民主，可以修改和應該修改的謬論；個別議員到今天還念念不忘重新向中方推薦「兩局共識」方案。顯然，「民主派」所謂之「溝通」，作用在說服中方再評估立法局的「民意代表性」，而最終目標還是在推銷一套新政制方案。

事實上，任何政治對話必然導致某些協議之跟進，假如中方與「港同盟」或其他政治團體之意見交流，只屬泛泛而談，會使港人誤會為言而無信；但一旦中方某些說話變成了一種承諾，則九七後將會被「民主派」據以約束中方在主權之行使。又「對話」之主題重心若牽涉中國跟英國之外交或國防問題範圍，北京與港人對話而非透過中英聯絡小組轉達，變成對九七前的主權國英國不禮貌。

李鵬飛先生建議成立一個為中方認可之官方溝通渠道似乎較有建設性，代表港方的成員名單應包括各派政見人士，「支聯會」成員更應不包括在內，因為其口號是打倒中國現政權，又如何與之對話？而問題之死結始終環繞在：

（一）「支聯會」對中國政府來說是意圖顛覆的不法組織，雖則它在香港合法註冊，「港同盟」成員多人同時是「支聯會」常委，中方對其「對話」誠意生疑不難理解。

（二）九七前立法局只勉強代表部份民意，就算英方讓九五年之立法局議員六十席或半數以上通過直選產生，而港英政府仍維持行政主導，立法局也難以體現「民意政治」，而「直通車」也到此為止，過不了九七。

另一方面，中方多番表明，基本法政制部份規限之廿議席不能修改，「港同盟」偏偏針對議席問題死纏爛打，「對話」等於強迫中國接受一些它不能接受之要求，中方對「對話」不感興趣，是不足為怪的。

廣州的晚上很黑

張賢

「所謂民主派」綱中言論之一是：中共從來不聽港人意見。然而所舉的例子只有一個，那就是「不停建大亞灣核電站」。

我不知道有多少人為此而誤投「抗中派」一票，我希望沒有或很少很少，因為怕核電是基於無知，把核電站說成是「計時原子彈」是無知之憂。

廣東省珠江三角洲需要電，那麼核電站就是最佳的選擇！水電站受地理水源限制，一般離用電區（工業區、城市）較遠，築起的水庫又會引發地震。

火電燒煤或石油，運輸燃料使緊張的交通更不勝負荷，故僅適合臨海的大都市（例如香港），而且油和煤對空氣的污染（主要是酸雨）十倍百倍於核電，就是輻射，也不如核電的清潔！因此，即使香港，也不能容忍再多一個火電站。

珠江三角洲缺電極多，廣州地區每周至少有一天停電，風扇是懶洋洋的，當然沒有冷氣。香港人回去看了，沒有一個不覺得香港——尤其在夏天——是幸福的！

這十年，三角洲的變化很大，其繁榮近似奇跡，但是，有一點似乎沒變，就是廣州的晚上很黑！

港是港非

過了火位的「自由」

王一士

新華社香港分社九月三十日舉行慶祝國慶酒會，三千多來賓參加。在會場外，有約三十位自稱學生的人士舉行「抗議示威」。三千人和三十人，數字本身便說明了問題的實質。有一個反過來的設想，假如這三十人集會，而三千人向他們「抗議示威」，會是什麼一種局面？

當然用不着擔心，因為可以肯定沒有這種情形出現。相信三千位酒會來賓都知道，香港是個「自由社會」，市民有集會、言論的自由。如果這三十人要集會，又說些什麼，完全無須理會。或者說得更準確一點，是應該尊重這三十人的集會自由。不過，他們也許很不明白，何以他們參與國慶酒會的自由得不到尊重，甚至遭受干擾。

或曰，這三十人只是在酒會場所外面集會而已。集會地點是交通要道，阻礙車輛行人，喧鬧之聲使人煩厭，這已經超過了任何社會所能容許的「自由限度」。僅是如此也還罷了，但他們還向參加酒會的來賓叫囂、謾罵，還有人離開酒會時被追隨、包圍。此外又與到場維持秩序的警員衝突，電視所見，聲勢洶洶的是個別「示威者」，而警員只能沉着氣，善為解釋。有人說，警員很難做，看來也是事實。他們的職責是維持社會的秩序和安寧，而這三十人卻以擾亂秩序、損害安寧為自由。在今天，「自由」彷彿通天教主的「綑仙索」，祭起來便可以使對方難以動彈，其作用大矣。

三十人據說是學生的代表，沒有人能夠核實他們在全港十多萬大專學生中的代表性，但可以知道絕大部分大專學生對這種行為不見得會認同。他們對此可以不管，只是舞弄着一塊招牌，又有「自由」做掩護，便不妨大玩其政治遊戲。我們也曾年輕過，又做過學生，抓住一些題目而「玩到盡」的心態是了解的。不過也真的要適可而止。在公路上開快車，過火位，後果可知。難道又是「自由」？「自由，自由，多少罪惡假汝之名而行。」可不慎哉！

此時此地

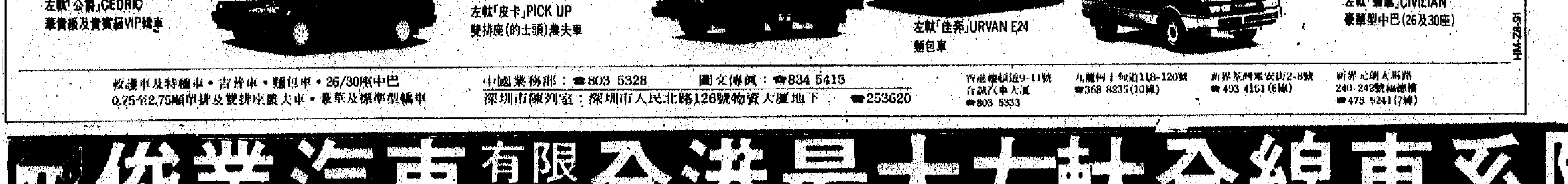
監察　牛哥

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版。

貫通中國及日產 NISSAN 介誠全力作橋樑

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司　備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。



救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴 0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415　深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

香港灣仔道9-11號合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣眾安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8876647　8381171

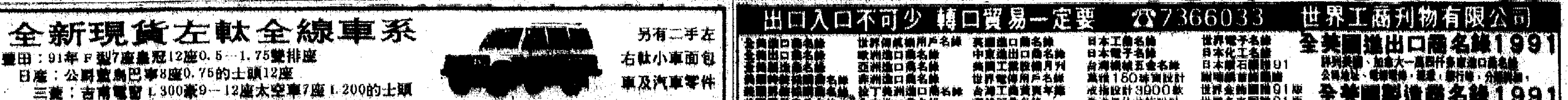
俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25—27號成全大廈G3地下　電話：6011373—7　傳真：6011739　深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311／1368

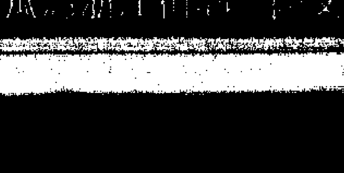
貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

合群車行

◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5—1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電單L300豪9—12座太空車7座L200的士頭



另有二手左右軚小車面包車及汽車零件

華耀車行 [illegible]

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

深水埗舊樓管理欠佳 影響環境衛生損市容

區議員建議調整垃圾站開放時間

市署表關注並曾檢控違例棄置垃圾者

區政區事

深水埗是九龍西一個大型舊區，雖然近年有不少舊樓拆卸重建，然而，區內仍有頗大數量的舊型建築物，人口密集，導致不少問題發生。

該區區議員日前在區議會環境委員會上，就區內舊型樓宇所出現的環境衛生問題，提出討論。

據一些區議員指出，由於區內舊樓多缺乏管理，部分更沒有聘用工人或清潔公司替居民清倒家居垃圾，以致他們把垃圾棄置樓下路旁或附近的垃圾箱。

此外，部分舊樓的居民多在晚間或清晨上班時間把垃圾棄路旁，如市政署掃街工人未能及時把垃圾清理，垃圾會發出臭味，影響市容，有礙環境衛生。

區議員建議將現時垃圾站的開放時間作出調整，並盼市政署調派工人在早上八至九時清理路旁的堆積垃圾，避免對社區環境構成影響。

市政總署代表在會上指出，該署一直有留意上述問題，亦有對違例棄置垃圾者提出檢控，例如在六月至八月期間，便有二十八宗檢控個案，但礙於人手不足，阻嚇作用不大。

市署代表稱，一般而言，該署職員於每日早上七時開工清理垃圾，而在九時前應已做好第一輪的清潔工作，但有些地方如天光墟、南昌街或北河街部分地點，由於較為繁忙，故約於十時左右才能完成第一輪的清潔工作。 ．家．

荃灣沙咀道一橫巷 途人穿過有如闖陣

由於冷氣機水塔不停滴水

上要避滴水下要防滑倒甚狼狽

投訴站

讀者黃君日前來電稱，荃灣沙咀道二百七十一號店舖旁邊，一條橫巷，衛生環境有待改善。

黃君謂，該條橫巷平日頗多人出入，近數月來，設在橫巷內的幾個冷氣機水塔，不停滴水，令經過上址的途人大感困擾。

黃君平日均要經過該橫巷，前往沙咀道的巴士分站乘搭巴士。由於該橫巷是捷徑，所以有很多人利用它，外面大路的兆安街行人流量甚高，而且路程較遠，途人均感不便。

他稱，該橫巷的衛生情況一向良好，惟自從有冷氣機水塔後，長期滴水之後，地面一片濕滑，滋生蚊蠅。

他盼有關部門盡快將為橫巷進行清潔工作，並勸喻冷氣機主改善水塔滴水情況。

按：記者曾到沙咀道該橫巷察看，發覺巷內有幾個冷氣機水塔，的確不斷滴水。途經上址的途人雖多方閃避，仍難免被濺濕頭臉衣衫。

橫巷的地面滿是積水，路人既要提防上面滴水，又要小心地面濕滑，頗為狼狽。

沙咀道側的兆安街經常人多擠迫，故不少街坊都喜歡利用該橫巷由其他街道前往沙咀道穿過，橫巷的惡劣情況令不少途人被迫擠在兆安街上，增加兆安街的路人流量負擔。

記者已將上址情況向區域市政總署方面反映。 ．陳．

沙咀道一橫巷冷氣機水塔滴水情況（本報攝）

生活圈　總機電話：五一七五七一八一

葵昌路九十號對開 路牌損毀木材阻路

有圖為證

讀者周君日前來電，投訴葵涌葵昌路九十號對開，有兩個一交通指示牌損毀，影響途人經過。

周君稱，該兩路牌於多月前損毀，兩個牌扭在一起，其中一個是禁區終止路牌，另一個已損壞到不能辨認，兩支鐵柱與地面呈三角形，加上上址附近路面被放置了木材雜物，妨礙路人通過。

他盼有關部門盡快將路牌修好，並清理上址的木材雜物。

按：記者到上址察看，發覺周君所言屬實。記者所見，禁區終止路牌已全扭曲，兩支鐵柱纏結一起，周圍亦堆放了不少有木材雜物，只剩少許面積的行人路供途人通過。

記者已將上述情況分別向路政署道路投訴科及區域市政總署反映。 ．伊．

女青年會兩夜校 新學期接受報名

社會服務

女青年會工業青年部所設立的夜校工作，旨在幫助一般十四歲以上之青年及成年勞動工人，利用晚上工餘時間進修。現時設有夜校兩間，分別在土瓜灣及柴灣。

小學全科基本教育班，採用半年升級制，學生只需三年時間便可完成整個小學課程。編班方法亦與普通日校不同，學員經過一個簡單的入學試，由老師因應所考的中、英、數三科程度高低而編班。即一個學員可同時修讀不同年級的學科。修畢全科而達至該校六年級程度者，則可獲發畢業證書，並可報考教育署成人夜中學課程。新班現仍接受報名。有關課程如下：

㈠全科基本教育班（小一至小六）——全期五個月，教授中文、英文、數學及常識（社會、測驗、聖經等），每周上課五晚，半年制考試合格，可升班或發給畢業證書。

㈡英文專修班（小一至小六）——全期五個月，逢星期一、三、五晚上課，教授課本、作句、會話、書寫練習，並經常有默書及測驗，以配合功課之進步。

報名及上課地點，土瓜灣夜校，九龍農圃道二號東莞同鄉會學校，電話七一一一〇三六。為柴灣夜校，香港柴灣興華邨第一期校舍，卍慈小學校內四樓，電話五五五七三五六六。

區政區事

▲餘暇興趣班：路德會包美達社區中心十月至十二月期間，為何文田區內人士提供多項興趣班課程，包括實用髮型設計、西洋插花、手提電子琴、樂理、聲樂、日文、普通話、飾物製作、串半寶石、太極、書法、中菜、西餅等，另有專為培養兒童及幼兒學習興趣的水彩畫、粉彩畫、唱歌學普通話、畫畫學英文等等，為媽咪而設的成人教育英語課程，以及各項週末電腦班。查詢可電七一一九一三一。

參加敬老填詞賽 看誰內容最精采

▲敬老填詞卡拉OK大賽：聖公會黃大仙老人社區中心與聖公會家庭生活教育組（黃大仙／西貢）合辦，目的是推動社會人士對關老、敬老和愛老的關注。參賽者須將舊曲填上新詞，內容為表達對老年人的尊敬、欣賞及關懷，並於比賽當日親自或由代表演繹其作品。初賽日期為十一月二日晚上，決賽日期為十一月九日晚上，截止報名日期為十月十二日。參加者可將新詞預先寄到黃大仙下邨黃大仙中心平台福利中心地下，聖公會黃大仙老人社區中心收。歡迎參加，查詢可電三五二三〇八二。

兒童唱英語班 輕鬆實用又好玩

▲兒童唱歌英語班：香港仔明愛社區中心主辦，十月十二日至十一月十六日逢星期六下午上課，透過遊戲，唱歌等活動教學法，協助兒童學習英文，及減低兒童對英文的恐懼。歡迎六至八歲兒童參加，收費會員二十元，非會員三十元。查詢及報名可到香港田灣街二十號地下，電話五五二四二一一。

▲水電維修班：女青年會成人教育中心舉辦水喉潔具班。內容包括修理及更換水掣、沖廁水箱、熱水爐及喉管接駁等基本原理的講解。十月四日開班，逢星期五晚上七時至八時卅分上課，八堂一期。基礎電器常識及修理班教授電器安全使用法及修理，電線接駁，漏電處理及保養等。十月八日開班，逢星期二晚上課，八堂一期。報名可到般含道三十八號C，電話五四八四七四八。

市區臨屋加戶配屋次序 按居住密度及年期安排

大公報編輯先生：

貴報較早前刊登臨時房屋聯區居民委員會的信件，談及有關臨屋單身人士加戶政策，現答覆如下：

房屋委員會管理及行動小組委員會，在七月四日的會議上通過一項建議，放寬臨屋單身人士婚後住屋安排的現行政策。該項建議包括撥出七十五個半建式市區臨屋單位，及二百三十個全建式市區臨屋單位，給予已婚單身人士申請，作加戶及紓緩擠迫之用。

邀請居民遞交申請表的通告，已經在上月十五日在各臨屋區內張貼，截止申請日期是八月三十日。該通告亦有詳細列明申請人的資格及編配單位的辦法，基本上本署是以申請人的居住密度，及在臨屋區居住的年期，決定他們的先後次序。

至於信中提及其餘二千個空置單位，是用作安置未來兩年受市區發展清拆影響的人士。本署將會在本年底再檢討市區臨屋的供求情況，以決定是否可以撥出更多單位作此用途。本署亦會繼續尋求撥出更多單位，分期解決已婚單身人士的居住安排。

本署明白臨屋單身人士加戶的意見和要求，但本署亦要照顧其他擠迫家庭及清拆需要。

房屋署高級房屋事務經理（臨屋）梁炳權

全國省市自治區名稱及簡稱一覽

有問有答

讀者何君日前來電，查詢中國現在多少個省、市及自治區，以及其簡稱？

按：我國現時共有二十三個省，三個直轄市和五個自治區。

各省、市、自治區的名稱及簡稱分別如下：河北省（冀）、山西省（晉）、遼寧省（遼）、吉林省（吉）、黑龍江省（黑）、江蘇省（蘇）、浙江省（浙）、安徽省（皖）、福建省（閩）、江西省（贛）、山東省（魯）、河南省（豫）、河北省（鄂）、河南省（湘）、廣東省（粵）、四川省（川，蜀）、貴州省（黔，貴）、雲南省（滇，雲）、甘肅省（甘，隴）、陝西省（陝，秦）、青海省（青）、台灣省（台）、海南省（瓊）、北京市（京）、天津市（津）、上海市（滬）、內蒙古自治區（蒙）、廣西壯族自治區（桂）、西藏自治區（藏）、寧夏回族自治區（寧）、新疆維吾爾自治區（新）。 ．祖．

尋人

勞升尋父親勞達申

勞達申，現年八十一歲，廣西壯族自治區靈山縣那隆鄉路司坪塘村人。一九三三年參加國民黨軍隊，四七年前後曾有過多次來信，後失去聯繫，望有知情者請來函：廣西壯族自治區靈山縣那隆鄉路司坪塘村。

勞升（一三九五九）

黎世南尋父黎國強

黎國強（原名黎盛昌），原係國民黨軍人，一九四九年去台灣，當年曾回家書一封，地址寫台灣省台北市樹林鎮中學。望有知情者請來函：廣西壯族自治區北流縣隆盛鎮南塝村瓦灶面。

黎世南（一三九六三）

鄧經謀尋叔父鄧孟歡

鄧孟歡（學政），原籍大埔三河人。一九四九年當國民黨兵，一直至今失去聯繫。望見報後來信，通訊處：廣東，大埔衛生防疫站。

鄧經謀（一三九〇二）

左小包尋左雲甲

左雲甲，一九三四年出走，至今沒有音訊。望有知其下落者請來函：雲南省陸良縣召夸鎮撒卜龍村。

左小包（一三九六四）

田炳華尋公公田郎全

田郎全，原籍雲南曲靖市水關口人，於一九四九年遷居香港。如有親友知其下落者請通知本報。

田炳華（一三九六五）

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：624792　傳眞：624792　聯繫人：池志強　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德楨

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明楨　梁錫輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東曉市大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：鄧培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市瀝湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁滿明先生

商品介紹　分類廣告

▶商品介紹廣告　高2¼"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA　凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車．　基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車　朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌　5人座轎車．旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌　6人座工具車（汽油）　12、15人座小客車（汽油，柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）　6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸，1噸．6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號　萬宜大廈6樓602室　電話：868 3962　傳眞：524 0886

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系　即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳眞：0571—551675　聯繫人：沈碩令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安全，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴軍」VANETTE COACH　7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口．全新左軚汽車．常備現貨．實力雄厚．批發價錢．全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號　南油大厦首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀚，繆展洲

廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳眞：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：九迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車．銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田HZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

本港成功經驗及優勢 當前更需保持及發揚

曉言

「香港民主同盟」某些候任議員最近的表現引起本港各界人士的不少非議，這完全是他們咎由自取。聽其言，觀其行，「港同盟」第一步邁得很不漂亮，真不知以後會如何發展。他們的某些偏激言行雖然有利於擴大自己的影響，提高「知名度」，有時也能誤導一些人，但狐狸尾巴總還是要露出來的。他們這次的表現就是明證。

「港同盟」某些人在直選前和直選後還一直不斷放出風聲要修改「基本法」，增加直選議席云云。且不說「基本法」已列入國家史冊而絕不會在九七年前修改，就看本港這次直選的情況又何以說明要修改政制步伐的速度呢？這次直選的實際投票率不足百分之二十（登記選民約為合格選民的百分之五十，而投票者不到登記選民的百分之四十），至少可以說港人的政治意識還普遍不高，這種局面憑什麼就要增加直選議席呢？

你要加速 我要漸進

事實上，本港一直存在着對民主步伐快慢的爭論和不同看法。「基本法」循序漸進地進行政制改革的規定，是最符合港人整體和長遠利益的。「港同盟」某些負責人自以為是民意代表，殊不知本港還有相當多的人在擔心和警惕所謂「民主派」的「攪攪震」是香港的一種不穩定因素。而保持和發展香港的社會穩定、經濟繁榮才是絕大多數港人的共識和共同心願，也才是港人的整體和長遠利益所在。

筆者贊成李光耀最近在哈蘭克演講的某些觀點。他說他與目前西方思想背道而馳，根據他對「四小龍」在快速經濟增長期間的觀察，得出了與西方認為政治開放是社會經濟改革先決條件相反的見解。他提醒，沒有其他東西會比政治動亂或更糟的是政治衝突對經濟增長造成的破壞來得更大。

經濟中心 成功經驗

事實也正是如此，香港之所以有今天的成就，重要的因素正在於維持極穩定的社會政治環境和專心致力發展經濟。這也同時說明，香港的優勢在於經濟成功，在於它是個經濟中心而非政治中心。如果香港不能繼續保持和利用這個優勢，而相反去捨長取短，成為大搞政治鬥爭的場所，政治紛爭不斷，那麼香港就決不可能有繁榮穩定的局面。

當然，這樣說決非是要否定發揚政治民主，恰恰相反，隨着九七年的來臨，這方面的工作應逐步有所發展和完善。這是廣大港人的要求和權利，也是保證將來特區政治體制正常運作的一個重要方面。中國政府在廣泛聽取港人意見的基礎上已對此在「基本法」中作了明確規定。

維護穩定 重要課題

事實上，不是中國政府不讓港人有民主，而是英國殖民政府統治香港一百幾十年來就從不講什麼政治民主。然而在它要交還香港主權前幾年，突然開始熱衷講「民主」了，而且鼓勵大談什麼要加快民主步伐，明眼人可以察覺到港英當局的動機盡在不言中。但同時出乎其意料之外的是，極端「民主派」現在首先在挑戰港英政府的權威。

因此，人們現在有必要注意來自在港內部的一些不穩定因素，警惕某些團體和個人為了一己私利而以港人整體利益作賭注的企圖。今後，妥善處理本港與內地和其他國家、地區的關係，協調在港各階層和方面的利益，維護社會安定，看來仍是值得注意的重要課題。

井水集

「大飛」去了 「中飛」又來

關昭

沉寂了一個時期的海上走私活動，近日又有死灰復燃之勢，而且走私分子的犯罪手法及進行路線更為迂迴曲折，包括最新的「熱線」是由香港正式「出口」電視、錄影機到澳門，再由澳門走私到內地，避開了本港警方及海關人員的攔截。道高一尺，魔高一丈，走私集團不斷的手法變換，令三地有關人員又要尋思新的對策。

今年上半年，面對猖獗的海上走私活動，本港當局曾經作出相當大幅度的法例修訂，包括禁止漁船運載香煙及電器，禁止快艇加裝大馬力的舷外機，禁止高速快艇在黃昏後出海，還有最大的修訂是過去走私船隻停在岸邊上落私貨，一日未開動，執法人員都不能「證明」它是走私而採取行動，以致不時有執法人員眼巴巴看着走私分子落貨，然後開動「大飛」破浪而去，水警快艇追又追不上，只得徒呼荷荷。

有關條例經修訂及加緊行動後，海上走私活動確曾偃旗息鼓了一段時期，特別是走私汽車及偷車事件明顯減少，顯示情況已初步受到控制。但犯罪集團眼看內地市場這樣一塊到口肥肉，又豈會甘心放棄，稍為「休整」一段時期之後又以全新面目出現，包括棄「大飛」而改用「中飛」分批裝運，繞開警戒網高張的本港水域而取道防範較鬆的澳門水域，因為即使「成本」因此稍為增加，但比起走私獲得的可觀利潤仍是大有可為的。

對本港與內地之間頻繁的走私活動，有人把矛頭指向內地，認為責在內地。這種說法當然不能成立。電視、錄影機、汽車等走私貨物在內地無疑是有極大市場，但走私活動的源頭，包括策劃、供應、運輸全是由本港犯罪集團包辦，而在有利可圖、坐地分肥的情況下，內地沿海地區自然有不法分子參與安排接應、轉售等活動。因此，本港要遏止及打擊走私活動，只能和內地有關部門加強協作，聯手對付，而不能把責任推卸給內地。而本港有關部門過去一段時期正是由於這樣做，才在反走私活動上取得了較顯著的成績。如今面對走私分子的新動向，兩地有關部門和人員更應總結過往經驗，進一步加強合作，才能以竟全功。

港是港非

過了火位的「自由」

王一士

新華社香港分社九月三十日舉行慶祝國慶酒會，三千多來賓參加。在會場外，有約三十位自稱學生的人士舉行「抗議示威」。三千人和三十人，數字本身便說明了問題的實質。有一個反過來的設想，假如這三十人集會，而三千人向他們「抗議示威」，會是什麼一種局面？

當然用不着擔心，因為可以肯定沒有這種情形出現。相信這三千位酒會來賓都知道，香港是個「自由社會」，市民有集會、言論的自由。如果這三十人要集會，又說些什麼，完全無須理會。

或者說得更準確一點，是應該尊重這三十人的集會自由。不過，他們也許很不明白，何以他們參與國慶酒會的自由得不到尊重，甚至遭受干擾。

或曰，這三十人只是在酒會場所外面集會而已。集會地點是交通要道，阻礙車輛行人，喧鬧之聲使人煩厭，這已經超過了任何社會所能容許的「自由限度」。僅是如此也還罷了，但他們還向參加酒會的來賓叫嚷、謾罵，還有人離開酒會時被追隨、包圍。此外又與到場維持秩序的警員衝突，電視所見，聲勢洶洶的是個別「示威者」，而警員只能沉着氣，善為解釋。有人說，警員很難做，看來也是事實，而他們的職責是維持社會的秩序和安寧，而這三十人卻以擾亂秩序、損害安寧為自由。在今天，「自由」彷彿通天教主的「綑仙索」，祭起來便可以使對方難以動彈，其作用大矣。

三十人據說是學生的代表，沒有人能夠核實他們在全港十多萬大專學生中的代表性，但可以知道絕大部分大專學生對這種行為不見得會認同。他們對此可以不管，只是舞弄着一塊招牌，又有「自由」做掩護，便不妨大玩其政治遊戲。我們也曾年輕過，又做過學生，抓住一些題目而「玩到盡」的心態是了解的。不過也真的要適可而止。在公路上開快車，過火位，後果可知。難道又是「自由」？「自由，自由，多少罪惡假汝之名而行。」可不慎哉！

大公論壇

儒林新語

應否設立專門的「婦女服務」

城市理工學院應用社會科學系講師　梁麗清

近年，社會上對是否有需要發展婦女服務有不同看法，亦引起了不少論爭，包括了贊成的或反對的意見。

首先，反對的人士認為，婦女的地位已愈來愈高，她們並非不能自助的社群，因此不需要在社會上耗費額外的資源為她們提供服務。第二種看法承認婦女在生活上面對很多困難及局限，但他們認為，現今的社會服務已經可以滿足她們的需要，因此無須設立獨立的婦女服務，例如婦女中心等。第三種看法是提倡獨立的婦女服務。由於目前政府為婦女提供發展潛能及參與社區的服務顯得極為不足，兼且現行的社會服務多以加強婦女在家庭中的傳統角色為主，並未能真正切合婦女在社會急速發展下角色轉變的要求。因此，只有系統的、及長遠計劃的婦女服務才能夠廣泛地、全面地協助婦女發展。

將第一種看法的人，顯然未能理解社會福利的發展，應該從「補鑊」、「救濟」的模式邁向「發展性」的模式。另方面，他們對婦女的處境亦未有充分的了解。例如婦女為何在結婚生子後，失去了經濟參與和社區參與的機會呢？社會上是否有足夠的支援服務協助她們減輕育兒、家務的沉重負擔？為何婦女往往在勞工市場上處於低薪及非技術工作的位置？她們又為何在婚後停工而重投社會工作時遇到重重障礙呢？以上的種種情況，正是婦女特別是基層婦女在生活上面對的壓力。因此一個以婦女為本位的社會服務，有助她們在社會上得到更多、更公平的發展機會。

至於第二種意見認為目前的服務提供，已經可以滿足婦女的需要，無須再有獨立的婦女服務，只需在現行服務的數量上略為增加便可。對於這種看法，筆者未敢苟同，它最少反映兩個弊端。首先，沒有獨立的婦女服務，因此服務的質和量也就不言而喻。根據「社聯」於一九八九年的一份「社區發展工作中的婦女服務研究」及同年屯門一群社工所做的一份調查指出，大部份的小組及社區服務單位均有因應婦女的需求而為婦女提供服務，包括舉辦訓練課程、小組活動及康樂興趣活動等。然而，由於服務並非該單位的常規服務，也沒有人手編制去應付工作上的要求，因此在資源缺乏之下只能舉辦一些零散的服務。再者，沒有政府的認可，服務亦欠缺有系統的理念和政策作為發展的指引，造成社工推行服務時感到無所適從。在介入模式及手法欠缺交流和討論下，一些同工可能未能察覺到自己的工作其實只流於加強婦女的傳統角色。其次，認為目前社會服務的設計已經涵蓋了婦女的需要，例如目前的家庭服務等，這個看法，亦沒有將婦女作為一個獨立個體看待，以為滿足到婦女在家庭中的角色，就等如滿足了婦女作為一個人的多面發展需求，無疑這只是強化了婦女從屬於家庭的角色。

基於上述情況，政府應該盡速設立獨立的婦女服務。所謂「婦女服務」，是以婦女為發展主體，針對她們的需要為宗旨的服務及活動，旨在提高婦女對自己的潛能及需求的認識，發展其獨立自主、自決及自信的人格，並提供擴闊其在生活上選擇的自由。具體來說，成立婦女中心，增加社區支援服務，以及運用社區發展模式去組織婦女及培育婦女領袖等，都有助達到上述的目標。此外，亦有賴婦女服務政策的制定才得以貫徹及執行。

如何「溝通」？怎樣「對話」？

漢民

與中方恢復溝通，近日又成了熱門話題。就溝通之意義而言，無非尋找一個互相對話之渠道，問題之重心仍然在雙方之「溝通」是否止於交換意見，還是開始係對話，其後是談判？「溝通」之內容是否有某些效力，甚而有約束力呢？

站在「反中派」立場言，「溝通」之最終目的無非是要求中方同意在來屆立法局之選舉，實行全部議席或起碼半數議席由直選產生。近日幾個由「民主派」所搞之論壇，皆印證了他們欲積極向中方表達的就是此願望，其中一些成見極深的候任立法局議員，仍堅持「基本法」不民主，可以修改和應該修改的謬論；個別議員到今天還念念不忘重新向中方推薦「兩局共識」方案。顯然，「民主派」所謂之「溝通」，作用在說服中方再評估立法局的「民意代表性」，而最終目標還是在推銷一套新政制方案。

事實上，任何政治對話必然導致某些協議之跟進，假如中方與「港同盟」或其他政治團體之意見交流，只屬泛泛而談，會使港人誤會為言而無信；但一旦中方某些說話變成了一種承諾，則九七後將會被「民主派」據以約束中方在主權之行使。又「對話」之主題重心若牽涉中國跟英國之外交或國防問題範圍，北京與港人對話而非透過中英聯絡小組轉達，變成對九七前的主權國英國不禮貌。

李鵬飛先生建議成立一個為中方認可之官方溝通渠道，似乎較有建設性，代表港方的成員名單應包括各派政見人士，「支聯會」成員更應不包括在內，因為其口號是打倒中國現政權，他們既然不承認當今中國政權，又如何與之對話？而問題之死結始終環繞在：

（一）「支聯會」對中國政府來說是意圖顛覆的不法組織，雖則它在香港合法註冊，「港同盟」成員多人同時是「支聯會」常委，中方對其「對話」誠意生疑不難理解。

（二）九七前立法局只勉強代表部份民意，就算英方讓九五年之立法局議員六十席或半數以上通過直選產生，而港英政府仍維持行政主導，立法局也難以體現「民意政治」，而「直通車」也到此為止，過不了九七。

另一方面，中方多番表明，基本法政制部份規限之廿議席不能修改，「港同盟」偏偏針對議席問題死纏爛打，「對話」等於強迫中國接受一些它不能接受之要求，中方對「對話」不感興趣，是不足為怪的。

廣州的晚上很黑

張賢

「所謂民主派」諷中言論之一是：中共從來不聽港人意見。然而所舉的例子只有一個，那就是「不停建大亞灣核電站」。

我不知道有多少人為此而誤投「抗中派」一票。我希望沒有或很少很少，因為怕核電是基於無知，把核電站說成是「計時原子彈」是無知之憂。

廣東省珠江三角洲需要電，那麼核電就是最佳的選擇—水電站受地理水源限制，一般離用電區（工業區、城市）較遠，築起的水庫又會引發地震。

火電燒煤或石油，運輸燃料使緊張的交通更不勝負荷，故僅適合臨海的大都市（例如香港）。而且油和煤對空氣的污染（主要是酸雨）十倍百倍於核電，就是輻射，也不如核電的清潔！因此，即使香港，也不能容忍再多一個火電站。

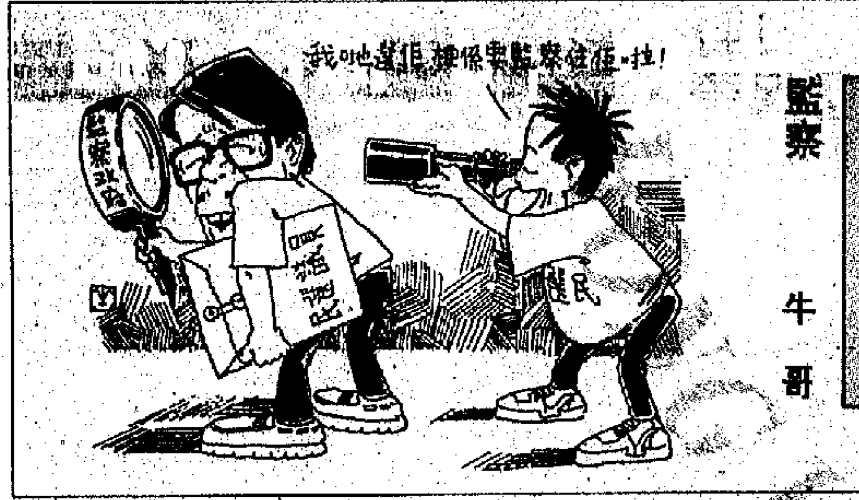
珠江三角洲缺電極多，廣州地區每周至少有一天停電，風扇是懶洋洋的，當然沒有冷氣。香港人回去看了，沒有一個不覺得香港—尤其在夏天—是幸福的！

這十年，三角洲的變化很大，其繁榮近似奇跡，但是，有一點似乎沒變，就是廣州的晚上很黑！

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版。

此時此地

監察　牛哥



貫通中國及日產 NISSAN 合誠全力作橋樑

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司　備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

左軚「公爵」CEDRIC 華貴級及貴賓級VIP轎車
左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車
左軚「皮卡」PICK UP 雙排座(的士頭)農夫車
左軚「卡星」CABSTAR 雙排座農夫車
左軚「佳弈」URVAN E24 麵包車
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車
左軚「碧蓮」CIVILIAN 豪華型中巴(26及30座)

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

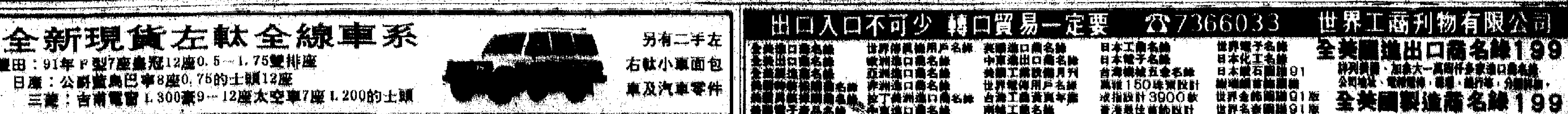
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣案室街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號 ☎475 6241(7線)

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8876647 8381171

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下 電話：6011373-7 傳真：6011739 深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室 電話：205998轉1311／1368

三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5—1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電窗1.300豪9—12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車面包車及汽車零件

出口入口不可少 轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

深水埗舊樓管理欠佳 影響環境衛生損市容

區議員建議調整垃圾站開放時間

市署表關注並曾檢控違例棄置垃圾者

區政區事

深水埗是九龍西一個大型舊區，雖然近年有不少舊樓拆卸重建，然而，區內仍有頗大數量的舊型建築物，人口密集，導致不少問題發生。

該區區議員日前在區議會環境委員會上，就區內舊型樓宇所出現的環境衛生問題，提出討論。

據一些區議員指出，由於區內舊樓多缺乏管理，部分更沒有聘用工人或清潔公司替居民清倒家居垃圾，以致他們把垃圾棄置樓下路旁或附近的垃圾箱。

此外，部分舊樓的居民多在晚間或清晨上班時間把垃圾棄路旁，如市政署掃街工人未能及時把垃圾清理，垃圾會發出臭味，影響市容，有礙環境衛生。

區議員建議將現時垃圾站的開放時間作出調整，並盼市政署調派工人在早上八至九時清理路旁的堆積垃圾，避免對社區環境構成影響。

市政總署代表在會上指出，該署一直有留意上述問題，亦有對違例棄置垃圾者提出檢控，例如在六月至八月期間，便有二十八宗檢控個案，但礙於人手不足，阻嚇作用不大。

市署代表稱，一般而言，該署職員於每日早上七時開工清理垃圾，而在九時前應已做好第一輪的清潔工作，但有些地方如天光墟、南昌街或北河街部分地點，由於較為繁忙，故約於十時左右才能完成第一輪的清潔工作。 ·家·

荃灣沙咀道一橫巷 途人穿過有如闖陣

由於冷氣機水塔不停滴水 上要避滴水下要防滑倒甚狼狽

生活圈　熱線電話：五－七五七一八一

投訴室

讀者黃君日前來電稱，荃灣沙咀道二百七十一號店舖旁邊，一條橫巷，衛生環境有待改善。

黃君謂，該條橫巷平日頗多人出入，近數月來，設在橫巷內的幾個冷氣機水塔，不停滴水，令經過上址的途人大感困擾。

黃君平日均要經過該橫巷，前往沙咀道的巴士分站乘搭巴士。由於該橫巷是捷徑，所以有很多人利用它，外面大路的眾安街行人流量甚高，而且路程較遠，途人均感不便。

他稱，該橫巷的衛生情況一向良好，惟自從有冷氣機水塔長期滴水之後，地面一片濕滑，滋生蚊蠅。

他盼有關部門盡快將為橫巷進行清潔工作，並勸喻冷氣機機主改善水塔滴水情況。

按：記者曾到沙咀道該橫巷察看，發覺巷內有幾個冷氣機水塔，的確不斷滴水。途經上址的途人雖多方閃避，仍難免被濺濕頭臉衣衫。

橫巷的地面滿是積水，路人既要提防上面滴水，又要小心地面濕滑，頗為狼狽。

沙咀道側的眾安街經常人多擠迫，故不少街坊都喜歡利用該橫巷由其他街道前往沙咀道穿過，橫巷的惡劣情況令不少途人被迫擠在眾安街上，增加眾安街的路人流量負擔。

記者已將上址情況向區域市政總署方面反映。 ·陳·

沙咀道一橫巷冷氣機水塔滴水情況　（本報攝）

葵昌路九十號對開路牌損毀木材阻路

有圖為證

讀者周君日前來電，投訴葵涌葵昌路九十號對開，有兩個一交通指示牌損毀，影響途人經過。

周君稱，該兩路牌於多月前損毀，兩個牌扭在一起，其中一個是禁區終止路牌，另一個已損壞到不能辨認，兩支鐵柱與地面呈三角形，加上上址附近路面被放置了木材雜物，妨礙路人通過。

他盼有關部門盡快將路牌修好，並清理上址的木材雜物。

按：記者到上址察看，發覺周君所言屬實。記者所見，禁區終止路牌已全扭曲，兩支鐵柱纏結一起，周圍亦堆放了不少有木材雜物，只剩少許面積的行人路供途人通過。

記者已將上述情況分別向路政署道路投訴科及區域市政總署反映。 ·伊·

女青年會兩夜校新學期接受報名

社會服務

女青年會工業青年部所設立的夜校工作，旨在幫助一般十四歲以上之青年及成年勞動工人，利用晚上工餘時間進修。現時設有夜校兩間，分別在土瓜灣及柴灣。

小學全科基本教育班，採用半年升級制，學生只需三年時間便可完成整個小學課程。編班方法亦與普通日校不同，學員經過一個簡單的入學試，由老師因應所考的中、英、數三科程度高低而編班。即一個學員可同時修讀不同年級的學科。修畢全科而達至該校六年級程度者，則可獲發畢業證書，並可報考教育署成人夜中學課程。新班現仍接受報名。有關課程如下：

㈠全科基本教育班（小一至小六）——全期五個月，教授中文、英文、數學及常識（社會、測驗、聖經等），每周上課五晚，半年制考試合格，可升班或發給畢業證書。

㈡英文專修班（小一至小六）——全期五個月，逢星期一、三、五晚上課，教授課本、作句、會話、書寫練習，並經常有默書及測驗，以配合功課之進步。

報名及上課地點，土瓜灣夜校：九龍農圃道二號東莞同鄉會學校，電話七一一〇三六；為柴灣夜校，香港柴灣興華邨第一期校舍已慈小學校內四樓，電話五五七三五六六。

參加敬老填詞賽 看誰內容最精采
兒童唱談英語班 輕鬆實用又好玩

區政區事

▲餘暇興趣班：路德會包美達社區中心十月至十二月期間，為何文田區內人士提供多項興趣班課程，包括實用髮型設計、西洋插花、手提電子琴、樂理、聲樂、日文、普通話、飾物製作、串半寶石、太極、書法、中菜、西餅等，另有專為培養兒童及幼兒學習興趣的水彩畫、粉彩畫、唱歌學普通話、畫畫學英文等等，為媽咪而設的成人教育英語課程，以及各項週末電腦班。查詢可電七一一九一三一。

▲敬老填詞卡拉OK大賽：聖公會黃大仙老人社區中心與聖公會家庭生活教育組（黃大仙／西貢）合辦，目的是推動社會人士對關老、敬老和愛老的關注。參賽者須將舊曲填上新詞，內容為表達對老年人的尊敬、欣賞及關懷，並於比賽當日親自或由代表演繹其作品。初賽日期為十一月二日晚上，決賽日期為十一月九日晚上，截止報名日期為十月十二日。參加者可將新詞預先寄到黃大仙中心平台福利中心地下，聖公會黃大仙老人社區中心收。歡迎參加，查詢可電三五二三〇八二。

▲兒童唱談英語班：香港仔明愛社區中心主辦，十月十二日至十一月十六日逢星期六下午上課，透過遊戲、唱歌等活動教學法，協助兒童學習英文，及減低兒童對英文的恐懼。歡迎六至八歲兒童參加，收費會員二十元，非會員二十五元。查詢及報名可到香港田灣街二十號地下，電話五五二四二一一。

▲水電維修班：女青成人教育中心舉辦水喉潔具班。內容包括修理及更換水掣，沖廁水箱，熱水爐及喉管接駁等基本原理簡解，十月四日開班，逢星期五晚上七時至八時卅分上課，八堂一期。基礎電器常識及修理班教授電器安全使用法及修理，電線接駁，漏電處理及保養等。十月八日開班，逢星期二晚上課，八堂一期。報名可到般含道三十八號C，電話五四八四七四八。

全國省市自治區名稱及簡稱一覽

有問有答

讀者何君日前來電，查詢中國現在多少個省、市及自治區，以及其簡稱？

按：我國現時共有二十三個省，三個直轄市和五個自治區。各省、市、自治區的名稱及簡稱分別如下：河北省（冀）、山西省（晉）、遼寧省（遼）、吉林省（吉）、黑龍江省（黑）、江蘇省（蘇）、浙江省（浙）、安徽省（皖）、福建省（閩）、江西省（贛）、山東省（魯）、河南省（豫）、湖北省（鄂）、湖南省（湘）、廣東省（粵）、四川省（川、蜀）、貴州省（黔、貴）、雲南省（滇、雲）、陝西省（陝、秦）、甘肅省（甘、隴）、青海省（青）、海南省（瓊）、台灣省（台）、北京市（京）、天津市（津）、上海市（滬）、內蒙古自治區（蒙）、廣西壯族自治區（桂）、西藏自治區（藏）、寧夏回族自治區（寧）、新疆維吾爾自治區（新）。 ·祖·

市區臨屋加戶配屋次序 按居住密度及年期安排

大公報編輯先生：

貴報較早前刊登臨時房屋聯區居民委員會的信件，談及有關臨屋單身人士加戶政策，現答覆如下：

房屋委員會管理及行動小組委員會，在七月四日的會議上通過一項建議，放寬臨屋單身人士婚後住屋安排的現行政策。該項建議包括撥出七十五個半建式市區臨屋單位，及二百三十個全建式市區臨屋單位，給予已婚單身人士申請，作加戶及紓緩擠迫之用。

邀請居民遞交申請表的通告，已經在上月十五日在各臨屋區內張貼，截止申請日期是八月三十日。該通告亦有詳細列明申請人的資格及編配單位的辦法，基本上本署是以申請人的居住密度，及在臨屋區居住的年期，決定他們的先後次序。

至於信中提及其餘二千個空置單位，是用作安置未來兩年受市區發展清拆影響的人士。本署將會在本年底再檢討市區臨屋的供求情況，以決定是否可以撥出更多臨屋單位作此用途。本署亦會繼續尋求撥出更多單位，分期解決已婚單身人士的居住安排。

本署明白臨屋單身人士加戶的意見和要求，但本署亦要照顧其他擠迫家庭及清拆需要。

房屋署高級房屋事務經理（臨屋）梁炳權

尋人

勞升尋父親勞達申

勞達申，現年八十一歲，廣西壯族自治區靈山縣那隆鄉路司坪塘村人。一九三三年參加國民黨軍隊，四七年前後曾有過多次來信，後失去聯繫。望有知情者請來函：廣西壯族自治區靈山縣那隆鄉路司坪塘村。

勞升（一三九五九）

黎世南尋父黎國強

黎國強（原名黎盛昌），原係國民黨軍人，一九四九年去台灣，當年曾回家書一封，地址寫台灣省台北市樹林鎮中學。望有知情者請來函：廣西壯族自治區北流縣隆盛鎮南森村瓦灶面。

黎世南（一三九六〇）

鄧經謀尋叔父鄧孟歡

鄧孟歡（學政），原籍大埔三河人。一九四九年當國民黨兵，一直至今失去聯繫。望見報後來信，通訊處：廣東，大埔衛生防疫站。

鄧經謀（一三九六二）

左小包尋左雲甲

左雲甲，一九三四年出走，至今沒有音訊。望有知其下落者請來函：雲南省陸良縣召夸鎮撒卜龍村。

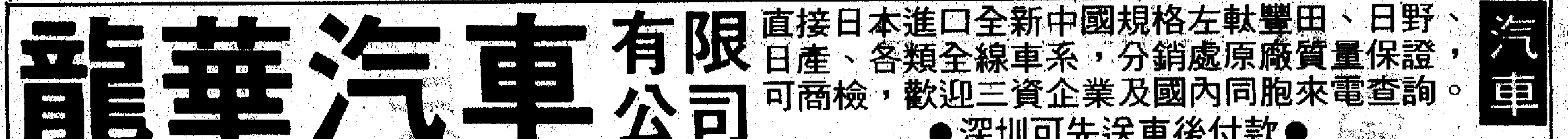
左小包（一三九六四）

田炳華尋公公田郎全

田郎全，原籍雲南曲靖市水閘口人，於一九四九年遷居香港。如有親友知其下落者請通知本報。

田炳華（一三九六五）

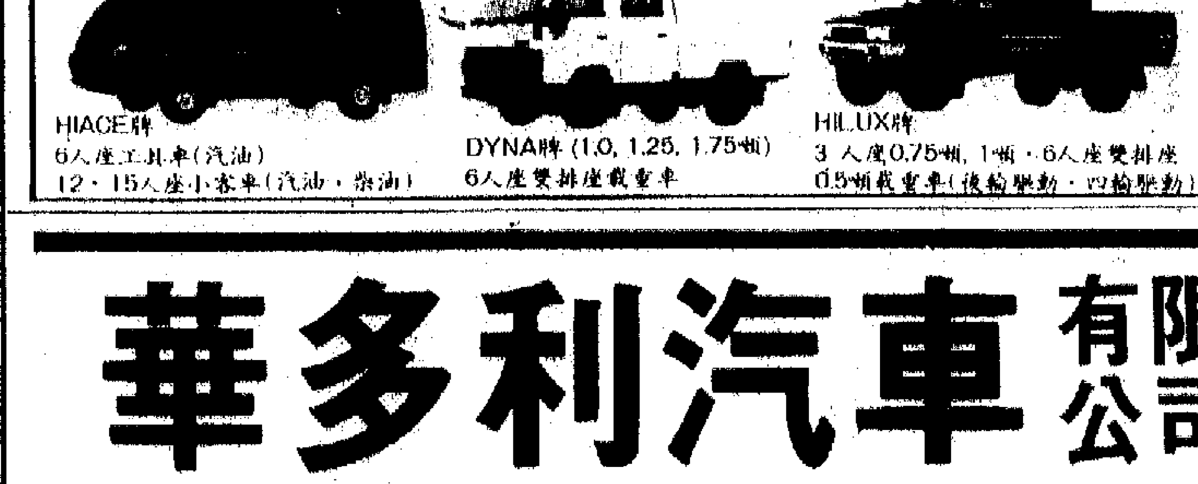
龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
●深圳可先送車後付款●
汽車
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育 王德敏
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路68號 電話：624792 傳真：624792 聯繫人：池志強 李東梅
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德維
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明銳 梁錫錦先生
北京合作單位：中國北京汽車進出口公司 北京崇文區東騎市大街101號 電話：5113825 傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670-1 傳真：636295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：顧瑞華先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津煙台道78號 電話：316742 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌 董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市蕉湖坑口 電話：298223 傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳 梁漢明先生

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

TOYOTA
凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車·
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴
直接進口 全新左軚 現貨



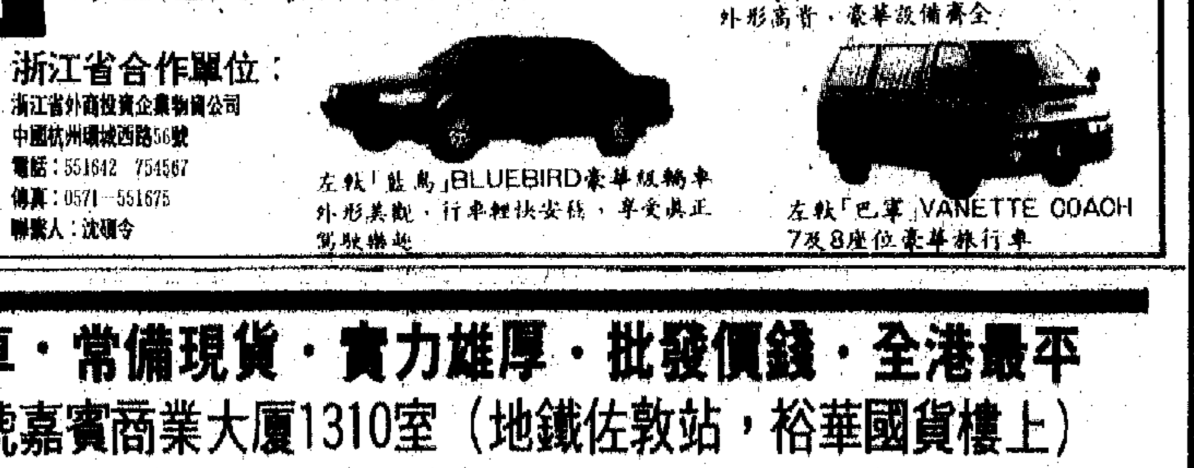
CROWN牌 5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油, 2,400cc柴油）
HIACE牌 6人座工具車(汽油) 12·15人座小客車(汽油·柴油)
DYNA牌 (1.0, 1.25, 1.75噸) 6人座雙排座載重車
HILUX牌 3人座0.75噸, 1噸·6人座雙排座 0.5噸載重車(後輪驅動·四輪驅動)

皇冠服務有限公司
香港中環德輔道中60—68號 萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962 傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司 中國杭州環城西路56號 電話：551642 754567 傳真：0571—551675 聯繫人：沈曉令

NISSAN



左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全
左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司
直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

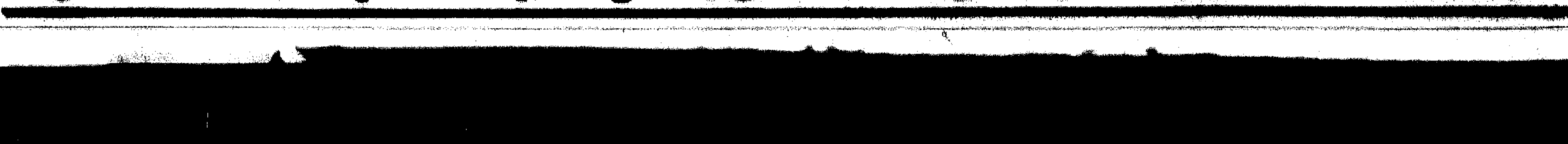
廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場(流花湖公園對面)
直線電話及圖文傳真：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下 (即濱海新村速溶咖啡廠對面)
電話：775478，224323
圖文傳真：775478
聯繫人：麥一潮，廖麗洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳真：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳真：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢



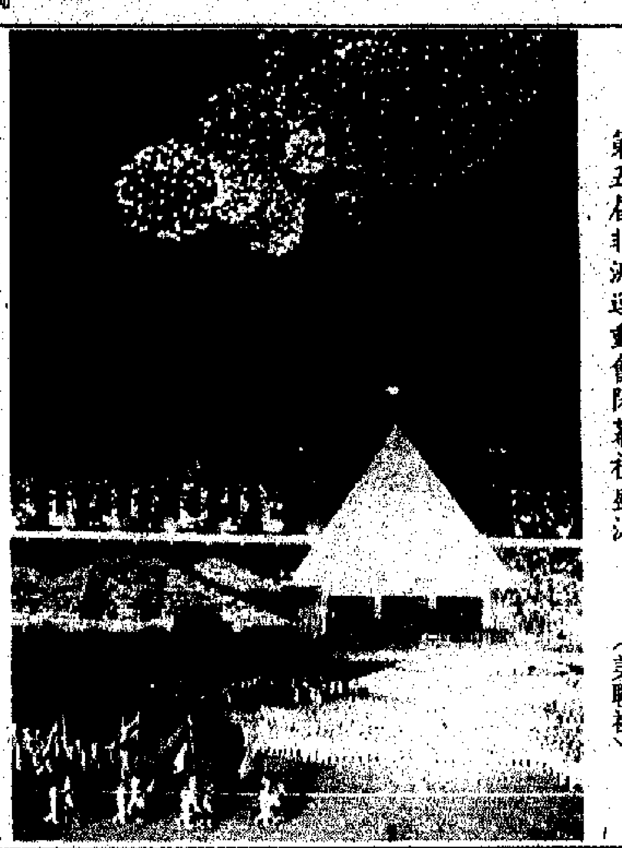
日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

世界舉重錦標賽 中國健兒奪四金
呂剛抓舉揚威 韓麗霞擒南韓對手

【新華社波恩一日電】世界舉重錦標賽今天進入第五天，中國選手共獲得四枚金牌。

在女子六十公斤級的比賽中，中國選手同南朝鮮運動員展開了激烈角逐。中國運動員韓麗霞在抓舉比賽中以八七·五公斤的成績奪得冠軍，還以一一〇公斤的成績獲挺舉金牌，並以一九七·五公斤的成績獲總成績金牌。

在男子七十五公斤級的比賽中，中國運動員呂剛以一五七·五公斤獲抓舉金牌。



第五屆非洲運動會閉幕禮盛況（美聯社）

澳洲公開網賽次圈 艾堡蘭度獲勝晉級
世界排名艾堡料可拋離次席碧加

【綜合悉尼二日外電】澳洲室內網球錦標賽的前三名種子選手艾堡、蘭度及森普雷斯，周三分別淘汰對手晉級第二圈。

首號種子艾堡晉級過程較其他兩人輕鬆，他只用去七十一分鐘便以六比三、六比四淘汰世界排名比他低一百零九席的瑞典同胞隆格迅。

三屆冠軍第二號種子蘭度需打足三盤才以六比四、六比七、七比五險勝美國的戴維斯，而第三號種子前美國公開賽冠軍森普雷斯落後一盤下以四比六、六比一、六比四擊敗美國同胞尼爾遜。

第五號種子美國的韋頓只用去五十九分鐘，便以六比二、六比三淘汰澳洲的波域，而上周勝出瑞士蘭公開賽的意大利選手波薩茲繼續爆冷，以六比一、六比四淘汰第十號種子蘇聯的卓斯諾高夫。

世界排名第一的艾堡預料將可在電腦排名上，拉遠與因傷缺陣的碧加間的二百七十七分距離。

艾堡表示他理應成為世界第一的，他表示，「從我勝出美國公開賽的表現，我理應登上首席。成為世界第一的好處使我再不需回答我何時會成為第一的問題。」

艾堡並稱，「我認為我還可多比賽至少三年，而且是在我過去五年一直處於的水平，之後要視乎我的求勝心。但我可以肯定，當我三十九歲時，我不會打出如干納斯般的水平。」

國際象棋女王戰 謝軍第四場失利

【法新社馬尼拉二日電】周三在此間舉行的世界女子國際象棋錦標賽，衛冕的蘇聯棋手奇布爾達尼澤面對挑戰者中國的謝軍勝回一局得以追成平手。

來自格魯吉亞的醫科畢業生奇布爾達尼澤執白子先行，於第五十六步擊敗謝軍，追成二比二平手。第五局賽事將於周五舉行，由謝軍執白子先行。

朝鮮足球隊獲邀請 月中訪問美國友賽
十九日華盛頓舉行 兩國未建交

【美聯社華盛頓一日電】贊助商周二稱，他們希望十月十九日在此間進行的朝鮮對美國的國際足球友賽，令「足球外交」得以打破雙方在國際間的隔閡。

美籍南韓裔足球總會發言人說：「我們將會熱情地歡迎這次比賽，因為雖然分裂四十年，我們仍是兄弟。」

他又說：「如果美國隊表現出色，我們會鼓掌，朝鮮隊也會獲得此回應。」

今年春天美國隊造訪南韓隊後，已初步與朝鮮方面接觸。這也是美國隊九四年美國世界杯備戰一部份。

美國足總總監古拉迪表示，經過傳訊上的延遲後，朝鮮已同意今次比賽。

目前美、朝兩國仍缺乏正式外交關係，但是他們的足球比賽，已是八八年制定的文化交流的一部份。

朝鮮隊伍會派出十六名球員前赴美國比賽，教練是匈牙利出生的沙納。

很多人視體育外交始自中國及美國的「乒乓外交」，中、美亦因而作出外交上的突破。

美婦索償千萬美元 控告泰臣拋妻棄子

【綜合洛杉磯一日電】前世界重量級拳王泰臣又遇上被要求索償一千二百萬美元的官司，周二一名婦人稱泰臣是她十六個月大兒子的父親。

拳賽策劃人唐京也成為被控者。負責的洛杉磯法庭律師米捷信對記者透露：泰臣曾答允他的當事人，廿六歲的菲絲，給予她每月二萬美元支付孩子的生活及成立五百萬美元的信託基金。他的兒子名狄阿密度·泰臣。迪阿密度是泰臣最近一名拳擊指導人吉斯·迪阿密度的名字。唐京牽涉在此宗訴訟中，米捷信說因為泰臣放棄他應承的一切，是唐京建議這會令他事業受損毀。米捷信說菲絲與泰臣有兩年關係。

「泰臣聲稱很鍾愛菲絲，而菲絲亦很愛泰臣。」

「泰臣通常介紹菲絲是泰臣太太，並且對他的朋友說他們已結婚。」米捷信說。

他說菲絲是地產經紀，分別在洛杉磯及拉斯維加斯工作。

"合家歡" 泰臣被要求索償，律師公開九〇年他們一家三口在克里夫蘭的檔案圖片。（美聯社）

水晶宮入球引爭議 列斯聯打破不敗身
摩納哥狂數史雲斯 真馬德里和局晉級

▲英國甲組聯賽不敗的列斯聯，終於周二被水晶宮隊以一比〇打破其不敗之身。

今季聯賽尚有曼聯隊保持不敗，列斯聯終於被打破連續十一場不敗的佳績。

水晶宮所入的一球特具爭論性，是在球證補時兩分鐘，由前鋒布禮近柱頂入。當時水晶宮獲一個自由球，布禮頂入後，列斯聯球員認為這個自由球太苛刻。水晶宮隊雖然贏波，可是卻損兵折將，翼鋒沙拉高在七分鐘一次門前混戰中撞向門柱，膝部嚴重受傷，兩周後英國對土耳其的歐洲國家杯賽時，勢難披甲上陣。

▲意大利拉素會長卡里拉和領隊列加拉卡將於周四前往英國探訪剛施手術的熱刺主將加士居尼，同時更要求醫院方面呈交一份有關手術報告。

加士居尼於上周末在紐卡素與人打鬥時，再觸傷患處。負責施手術的布韋特醫生認為他可能要延遲兩個月復元。消息傳到以五百五十萬鎊邀請加士居尼加盟的意大利拉素隊時，會長卡里拉和領隊列加拉卡十分緊張。

▲周二晚提前舉行的歐洲三大杯賽，法國摩納哥、德國法蘭克福、雲達不來梅、慕尼黑拜仁、蘇格蘭些路迪、西班牙真馬德里、羅馬尼亞的布加勒斯特星、蘇聯莫斯科魚雷隊均告獲勝晉級。

歐洲杯賽冠軍杯賽上演兩場，法國摩納哥主場勝史雲斯隊八比〇，兩仗總成績是十一比一晉級。德國雲達不來梅主場勝羅馬尼亞巴克烏隊五比〇，兩場以十一比〇獲晉級。

歐洲足協杯，德國法蘭克福以五比〇勝盧森堡的史保拉，兩仗是十一比一晉級。

德國慕尼黑拜仁幾經苦戰才擊敗愛爾蘭業餘隊科克城隊。雖然獲晉級，但被球迷喝倒彩。

蘇格蘭些路迪作客比利時艾克倫一比一，以兩仗三比一成績晉級。

西班牙真馬德里一比一和捷克布拉迪斯拉瓦，以兩仗三比一成績晉級。

羅馬尼亞布加勒斯特星隊一比〇勝塞浦路斯法馬克斯塔隊，兩仗總成績以四比三險獲晉級。莫斯科魚雷隊主場勝前東德哈雷隊三比〇。兩仗合計四比二獲晉級。

·鷹揚·

弗倫天拿落敗 拉薩朗尼當災

【法新社佛羅倫斯二日電】意大利甲組足球聯賽掙扎中的球隊弗倫天拿於上周末主場以〇比一敗於羅馬後，決定向領隊拉薩朗尼「開刀」，結束賓主關係。

該場比賽是弗倫天拿最近五場比賽的第三場輸波，目前在聯賽榜排倒數第六位置，該隊由開鑼迄今只贏過一場比賽。

沙拉高撞門柱受傷 英格蘭隊再折翼鋒
歐洲國家杯賽班尼斯年內難上陣

【法新社倫敦二日電】英格蘭在餘下的歐洲國家杯足球外圍賽事，將失去天才橫溢的翼鋒沙拉高。

沙拉高於周二晚水晶宮以一比〇擊敗列斯聯的賽事中，開賽後七分鐘撞着球門柱，致膝韌帶嚴重受傷。

沙拉高於周三接受探測性手術前，水晶宮的副領隊史密夫表示，「他將會缺陣一段頗長時間，我認為至少三個月。」

英格蘭領隊泰萊已缺少了利物浦的班尼斯及曼聯的沙普，而他正帶領球隊返入歐洲國家杯外圍賽的決定性階段賽事。

班尼斯已預計會缺陣至起碼明年新年之後，他亦會錯過對土耳其及波蘭最後兩場比賽。

現年二十二歲的沙拉高在訪問澳洲的賽事中受到賞識，他上月在溫布萊友賽德國亦有上陣。主仗曾入替沙拉高的阿仙奴前鋒史美臣預料會取代他，而熱刺的華度及車路士的韋斯亦有希望獲重召歸隊。

國際籃聯主席訪華 稱北京適合辦奧運

【新華社武漢消息】國際籃聯主席基利安說，北京是申辦二〇〇〇年奧運會比較理想的城市，有理由相信中國有能力舉辦二〇〇〇年奧運會。

這是基利安先生不久前在這裡觀看了中國女籃同蘇聯隊的比賽後，接受記者採訪時說的一番話。

他還說，中國去年成功地舉辦了第十一屆亞運會，有很好的體育運動場所和氣候、條件。中國有這麼多人熱衷於籃球運動，出乎他的意料。

基利安先生是應北京申辦二〇〇〇年奧運會委員會和中國籃球協會的邀請，前來中國參加籃球運動開展一百周年紀念活動的。

八一女排球隊 奪得全國冠軍

【新華社瀋陽消息】一九九一年全國女子排球錦標賽在錦州市體育館決出全部名次。上屆亞軍八一隊在決賽中以三比一力克北京隊，從而以九戰皆捷的戰績奪得全國冠軍；北京隊獲得亞軍。

獲得第三至第六名的是江蘇、四川、福建和河北隊。上屆冠軍遼寧隊因有出國任務而未參賽，改由遼寧青年隊出戰。

「百萬哩」賽懸巨獎 世界頂尖高手角逐
破一英里跑世界紀錄可獲百萬美元

【路透社雅加達二日電】包括有摩洛哥阿伊達、英國格咸及艾利奧特的一批中距離跑好手，周四將參加一項標榜為「百萬哩」的賽事，爭奪巨額特別獎金。

參賽的十一名選手中，如可打破格咸於六年前創下三分四六秒三二的一英里跑世界紀錄，將可獲一百萬美元獎金。

格咸表示，「我們不能妄想。」他承認季末的疲態以及雅加達炎熱潮濕的天氣，並不是破世界紀錄的理想環境。

格咸表示他到印尼是希望尋找機會抹去世界賽的差劣表現，不過世界冠軍阿爾及利亞的莫施利沒有參賽。

格咸表示：「我們不是純為該百萬元而來，還會爭取面子。」

賽事聯絡員菲思表示，這項賽事可能是歷來最高獎金的田徑賽，參賽者已獲得一筆沒有公開的出場費。參賽者並包括奧運千五米跑冠軍肯尼亞的朗奴及銅牌得主德國的赫萊。

下屆戴杯網賽抽籤 美國主場對阿根廷
國際網聯批准南非入會

【美聯社倫敦二日電】將於年底與法國爭奪冠軍的美國戴維斯杯網球隊，經抽籤後明年在這項賽事直至準決賽前不用作客。

美國隊會於明年一月三十一日至二月二日的首圈賽事主場對阿根廷，場地會稍後才挑選。美國隊面對阿根廷擁有七勝三負的成績。美國隊如順利晉級，次圈亦會於主場對捷克或比利時，至準決賽可能需作客澳洲。

其他的第一圈賽事分別由英國對法國、瑞士對荷蘭、德國對巴西、西班牙對意大利、澳洲對南斯拉夫、瑞典對加拿大及比利時對捷克。

國際網球聯會官員表示，由於南斯拉夫發生戰事，澳洲作客南斯拉夫的賽事可能會更改場地。

國際網聯周三並宣佈有條件地批准南非重新入會，該會會長托賓表示，南非是否獲完全承認視乎該國三個網球組織能否統一。

全國跳水賽落幕 伏明霞高台掄元

【中新社福州十月二日電】一九九一年全國跳水錦標賽今天落下帷幕，年僅十四歲的世界女子跳台冠軍伏明霞摘取這次比賽中最後一個項目——女子十米跳台跳水的桂冠。

女子十米跳台二至四名分別由湖北的易紅、浙江的戴俏茹、廣東的李丹梅奪得。

今天上午進行男子十米跳台比賽，結果第一名是湖南的熊倪，第二名是廣東的孫淑偉，第三名是浙江的王鎵江，第四名是廣東的余卓成。在此之前已決出的另四個單項冠軍分別是：男子一米跳板——廣西的吳飛龍；女子一米跳板——廣西的余曉玲；男子三米跳板——湖北的譚晟；女子三米跳板——湖北的伏明霞。

這次比賽共有九個項目，除上述六個單項外，廣東隊獲男子團體第一名，湖北隊獲得女子團體和混合團體第一名。

非洲國家杯足賽 舉行分組抽籤儀式

【據新華社達喀爾消息】非洲國家杯足球賽分組抽籤結果：A組塞內加爾、尼日利亞、肯尼亞；B組喀麥隆、摩洛哥、扎伊爾；C組阿爾及利亞、科特迪瓦、剛果。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
圖文傳真：5-412084　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

浙鸝 M. V. "ZHE LI"
十月三日下午由寧波舟山抵港

勇敢 M. V. "GALLANTRY"
十月四日下午由大連抵港

柳堡 M. V. "LIU BAO"
十月四日上午由大連抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

打擊通脹破天荒
隆重推出
全包宴四大天皇

聯歡全包宴 $1,380
酬賓全包宴 $1,680
超值全包宴 $1,880
藍帶全包宴 $2,680

以上全包宴只限在酒樓（北部）宴會廳用，每席包括汽水12罐、啤酒12罐、……及加一服務費在內。每日下午……
歡迎預訂·席數不拘
喜萬年酒樓夜總會
灣仔軒尼詩道一號熙信大廈一樓全層　電話：5282121　8612882

開業啓事
本行科技大學支行於一九九一年十月三日（星期四）開始營業
敬請
各界友好光臨指導為荷
中國銀行 香港分行謹啓
科技大學支行地址：
新界西貢清水灣大埔仔香港科技大學主樓G029室
電話：二三五八二一叁四五

米芝路望敲響勝鼓
騶騰穩守全力周旋

米芝路望敲響勝鼓 駒騰穩守全力周旋

聯賽今晚在深水埗場重燃戰火

【本報訊】甲組足球聯賽今晚在深水埗場重燃戰火，由米芝路對駒騰，八時開火。序幕戰雙方預備組聯賽，下午六時十五分鳴笛。門票統收二十五元，特惠票十五元，臨場有售。

米芝路目前二賽一負，仍未打開勝利之門，這也難怪，該隊首仗乃面對強敵南華，以一比三落敗，非戰之罪；次仗硬碰東方，慘吞「四蛋」。米芝路過去兩仗所面對的對手都不易對付，但今晚出戰實力較弱的駒騰，卻有機會取勝，敲開勝利門。

米芝路門將陳慶榮上仗被甲門東方時被踢傷，預料今仗會養傷，他的位置由王永新代替。王永新把關技術尚可，不過是欠缺經驗，不過，面對駒騰不強的攻力，應可應付得來。新外援佳亞上仗以後備身份上陣，未獲重用，估計今仗會與加里合作衝鋒陷陣，力求及早攻破對方門禁。

駒騰現時打了三仗，皆吃敗仗，值得令人注意的是，該隊未能取得一個入球，可見攻擊力之疲弱。

駒騰所羅致的外援域度斯、列斯、夏利球技一般，在陣中所起的作用並不太大，加上華人球員的質素不突出，所以，整隊實力不強。在這種情況下，面對其他球隊，完全處於下風，若要取得較為理想的成績，球員非要踢出超水準不可。

駒騰已經連敗三場，再輸的本錢剩下不多了，且看駒騰今晚能否力保不敗，成功取分。不過，由於米芝路實力較強，駒騰要達到取分目標，看來機會不高。

米芝路
王永新
王棕明　黎永昌
陳世芳　朱耀宗　佳亞
郭士利　黃耀信　加里
鄧志明　劉寶華

駒騰
張華源
盧國榮　黎樹輝
域度斯　方志明　黃志強
邱建威　列斯　夏利
胡耀國　碧加斯

菲臘浦不獲工作證 告別米芝路赴美國

星島外援荷爾自謀出路遭領隊大罵

【本報訊】米芝路的塞浦路斯球員菲臘浦苦候工作證仍未有着落，經已與會方達成協議，雙方脫離賓主關係，並且會在下週轉赴美國謀發展。

米芝路領隊余懷英透露：會方與菲臘浦經過洽商後，由於該名球員的工作證至昨天仍未獲批出，不知等到何時，為免影響該名球員的前途，雙方決定協議「分手」。而菲臘浦亦向會方補償六萬元轉會費後，稍後離港赴美國發展，將會效力當地的球隊。菲臘浦已來港愈一個月。

【本報訊】星島外援有人滿之患，引起部分球員恐慌。其中荷爾反應過敏，最近竟然通過依波路球員湯臣的搭路，向依波路大送秋波。消息輾轉傳回星島，領隊劉禹洪大為憤怒，昨日練波後，捉住荷爾大罵一頓，予以警告。

劉禹洪說，星島現時並沒有決定棄用何人，球員對自己和球隊都應有信心，以實力和狀態來爭取正選上陣資格。

東方天津昨賽和

雙方各有一名球員被逐離場

譚拔士首開紀錄　王俊施射扳平

【本報天津二日專電】東方足球隊今天在其首次於大陸比賽，險些與天津中環隊發生不愉快事件，於下半場廿一分鐘，李健和在右路推進，遭天津隊中堅張鉞從後踢跌，「和仔」被踢即起身欲推倒對手，但另有主隊球員在旁再撞李健和，雙方球員立即圍攏一起互相推撞，幸雙方職員立即進入球場制止，事件終告平息。球證事後出示紅牌將李健和及張鉞逐離球場。比賽最後以一比一言和。

賽前被估計打法非如一般北方球隊，會打組織技術的天津，在接戰初段後，竟全以身裁、體力、速度向東方緊迫，比賽節奏極快，因賽事進行中一直下雨，天津天氣僅十餘度，東方也能跟着節奏，雙方踢來均十分硬朗，基本上雙方均沒有時間好好組織攻勢，故雙方直接射門威脅鏡頭不多。

天津球只在防守上往往去盡，甚至由後踢腳情況經常出現，楊健強左足踝便在上半場卅分鐘被踢傷，東方立即以潘嘉明入替，其後譚兆偉左小腿也遭踢傷，雖能支持下去，但在下半場十三分鐘也須由羅繼華入替，比賽過程是越趨激烈。

東方是藉雙方有球員被罰出場，獲罰球之利，在右路由潘嘉明大腳吊球入禁區，柏力奇擬衝頂，怎料天津中堅孫昭賢竟用手將球拍出，球證立即吹罰十二碼，東方由譚拔士主射入網。

天津隊在四十分鐘有絕佳扳平機會，隊長韓金銘在右路開出半腰波急勁罰球，東方門前大漏，王岩伏兵遠柱一射眼看入空門，幸潘嘉明護門將球門出，可惜，在補時逹三分鐘時間左右，王俊在右輔位乘隊友撇甩皮球機會施射，但在廖俊輝飛樸時間，皮球墮地中草頭彈高入網，雙方終以一比一打成平手。

基本上，這場比賽因雙方均予對手很大壓力，故和波也是合理結果。賽事中譚拔士、柏力奇均因不君子行為遭黃牌警告，主隊則有張軍、韓金銘領黃牌。

天津中環
王義
周啟民　孫昭賢　張鉞　李文柱
何軍　韓金銘　張軍　王俊
沈奕　王岩

東方
廖俊輝
張金華　賴羅球　趙俊明　楊健強
柏力奇　陳志強　譚兆偉　李健和
瑟頓　譚拔士

星島外援李獲加（左）大擺「甫士」，惹人發笑。

基力（右）首次隨依波路操練，表現令統帥鄧滿意。

基力昨隨依波路試腳

鄧國華表示叫價高暫無意羅致

【本報訊】依波路足球隊邀聘來港的澳洲球員基力·科士打，昨午在跑馬地亮相試腳，由於該名球員叫價高昂，故依波路並不急於與基力簽約，故此他是否趕在下周二對南華的聯賽時上陣仍是未知數。

依波路領隊鄧國華與基力在初步洽談條件後，基力索取的條件遠較目前效力該隊的前英國最佳年青球員加里梳及已赴澳洲「搵食」的巴貝利為高，故依波路須完全了解基力在球隊的作用及他的真正技術才與基力洽談合約細節。

鄧國華表示：依波路已開列初步的條件給基力考慮，會方希望暫時與該球員簽署三個月試用合約，了解他的造詣，如表現滿意便會簽長約。

星島的英外援居倫原定昨日來港報到，但因機票問題，需要延遲到達。至於另一外援，前中國國腳秦國榮，則會在這兩三天內抵港。

據鄧氏透露，基力是渴望在香港落班，而他為了可自由轉會，早在離開澳洲時已自行掏腰包贖身，故此他是無須任何轉會費便可轉會。

鄧國華稱，基力首課參加依波路的操練，表現未窺全貌，但此子的基本技術不俗，看來是擅長中場後上進攻的位置。他表示：為了進一步了解基力的作用，準備在明天安排一場練習賽以作考驗。

足總攬總旺角場使用日期昨商定

【本報訊】旺角場將於十二月一日開放，足總與欖總代表昨日研究兩會使用該球場安排比賽的問題，避免雙方安排之賽事撞期。

足總助理秘書容洪友表示，雙方經洽商後已達成協議，欖總每周將在星期三在旺角場安排欖球賽事，另外有部分星期六亦安排比賽，因此足總已決定只在星期二、四、五、日以及星期六在該球場安排比賽，其中星期六的賽期欖總不使用旺角場，足總才會安排該場地方賽事。

波短長擅球：米芝路贏面高

恆星

兩戰未嘗勝果的米芝路，今晚在聯賽出戰實力稍遜的駒騰，大有機會報捷。

米芝路雖然有門將陳慶榮受傷，不能披甲上陣，但替補的王永新有一定的技術，予人信心，所以，對球隊影響不大。

米芝路由加里與佳亞搶任「雙箭頭」，加里頭椎了得，是入球的「最佳武器」。他若能得到隊友充足的供應，所發揮的威力不容低估。而佳亞的助陣，相信可起一定的牽制作用，減輕加里所受的壓力。而左翼黎永昌必要時發揮側擊的作用。所以，米芝路有一定的攻擊力，有入球的能力。

駒騰上屆成績比預期中理想，本屆入腳有所變化，至目前成績欠佳，三戰皆北。由於駒騰屢戰屢敗，球員的士氣必然受到打擊，同時，很容易存在未打先輸的心理，這都要駒騰統帥加以安撫，鼓勵，才能得到改善。當然，以駒騰現有的人腳與米芝路相比，乃有所不及，但球員若能集中精神，全力拚搏發揮超水準，並非沒有追和對手的機會。

米芝路與駒騰皆是未嚐勝果的球隊，這兩隊統帥、球員求勝心可想而知。不過，由於球隊實力不同，所制訂的戰術及其目標都不同，若然戰術運用得宜，便可取得預期的成果了。

十二碼球決勝殘酷 下屆世杯可能取消

體育隨筆專欄

一直用來解決球賽勝負的射十二碼制度正面臨下一屆世界杯被國際足協取消的可能性，至於用什麼方式來代替這已經沿用了已經有一段頗長時間的殘酷的俄羅斯輪盤，到目前為止，國際足協仍未有一個較明確的指示，可能還在研究。

十二碼惹來不少非議，這種懲罰是可以絕對在一秒鐘之間令人身處雲端以及打入永不翻身的十八層地獄。

譬如上一屆的世界杯決賽，阿根廷獲得冠軍，而歐洲冠軍杯過去八屆決賽有四屆出現需要用射十二碼來定奪冠軍的。

另外大約八十二場的歐洲三大杯賽事而需要用以上那個方式來解決勝利與失敗者的地位。

無論來屆九四年美國世界杯決賽周中十二碼定勝負是消失了還是仍然存在，今年已經是十二碼極刑誕生之後的一百周歲紀念，這種東西在一八九一年英國一場足球比賽狼隊對亞基靈頓、史丹利隊中首次面世，跟著一直用到現在。

八九一年六月二日十二碼正式成為球例之一，是為球例第十三章而敗北之後為領隊及球員殺死不少腦細胞。

近年來最著名射失十二碼的個案不少，上屆世杯準決賽英格蘭對西德、皮雅斯、華度都「宴客」，去年五月英國足總杯決賽，熱刺連尼加不就是射失一個十二碼嗎？不過最終熱刺最後都可以挫敗強敵森林，轉移了球迷的視線，否則的話，連尼加必被視為輸波的罪人。

花絮

基力受賞識　加夫利苦練　李獲加鬼馬

小鳥

▲依波路今屆破天荒昨日首次在跑馬地操練，積極準備十月八日與勁敵南華硬碰頭的一場硬仗。其實依波路在元朗基地有「私家場」，平日練兵甚少跑出元朗；不過，這樣「秘密練兵」，其宣傳力便大大不如去屆之多。於是，依波路昨日趁有新援將基力、科士打的試腳加盟，大軍移往跑馬地向外閱兵。

▲愉園鋒將柏連奴域薦其弟羅拔來港覓「落班」，科士打亦薦其弟基力來港發展。基力與羅拔昨日同時跟依波路操練，欲得一紙之約，可怕此弟不同彼弟，基力受賞識，被羅致機會高，既隨駒騰又跟依波路操練的羅拔，在港落班的願望頓成渺茫，不知何去何從。

▲星島的門將加夫利雖然頂廢鬼馬，但他的球技令人佩服，其實加夫利如此身手並非僥倖得來，單看昨日他請求隊友幫助他苦練就知道了，前接後托，左飛右撲到「攤攤腰」大汗淋漓，證明他的成功非容易。不過，更難得的是他在買飲料時，先向領隊打聲招呼，報告行蹤，的確有紀律之極。

▲星島的外援似乎特別鬼馬，當記者們照相機準備扣下快門時，劉禹洪與佑衛閒談的鬼馬先生李獲加大擺「甫士」，騷手弄姿，一時又擺個「嗲」狀，一時又擺個「狂」狀，趣怪非常，惹人發笑。

網球高級組賽事 本周末展開角逐

何惠德昨主持抽籤儀式

【本報訊】網羅全港網球職業好手及業餘精英於一爐的南華會、可口可樂本年度全港網球公開錦標賽，反應十分熱烈，九個組別的參賽人數共達一千三百人。

本年度的賽事男、女乙組單打及雙打及混合組賽事已於九月十三日展開，而壓軸好戲高級公開組賽事定於十月五日展開。高級組男、女賽事亦定於十月五日全面展開，屆時香港的男、女種子球員如猿加、彭雷、夏里遜、曾麗麗、吳嘉欣及黃珊珊等及二百一十多位單打選手，一百二十四位雙打球員，將會展開龍爭虎鬥。

公開賽的抽籤儀式昨天在南華會網球部舉行，由賽事主委何惠德及太古汽水有限公司市務部經理麥當勞主持。

各組賽事獎金如下：男子公開單打冠軍至第八名獎金總額港幣三萬二千元。男子公開雙打冠軍至第四名獎金總額港幣一萬四千元。男子乙組單打冠軍至第四名獎金總額港幣七千元。男子乙組雙打冠軍至第四名獎金總額港幣四千元。女子公開單打冠軍至第四名獎金總額港幣四千元。女子公開雙打冠軍至第四名獎金總額港幣四千元。

是次賽事最為矚目的，可說是男子公開組的比賽。賽會方面已定了十六位種子球手，其次序分別是：猿加、伯達、保羅比利、夏里遜、彭雷、黎瑞潮、鍾聲福、劉品釗、普察、霍家贊、潘瑞榮、蘇拿霖、李國忠、伍超倫、布格文及科士打。

亞洲冠軍球會杯賽 日本讀賣提新建議

港足總將交南華會研究

【本報訊】亞洲冠軍球會杯賽第二圈賽事，可能由本港南華與日本讀賣隊對壘，但雙方就兩回合比賽的日期問題仍未取得協議，讀賣提議將次回合在日本進行的比賽由十一月十日押後到廿六或廿七日，但被南華會拒絕之後，昨日又通過日本足總來電香港足總，另提出新的建議，要求將日本主場比賽提前在十一月三日上演，而在香港主場之賽事仍維持在六日進行，實際上是對調雙方主客比賽之秩序。

雙方本來已達成的協議，是首回合比賽於十一月六日於香港進行，次回合賽事十日在日本上演，讀賣隊曾要求將次回合日本主場比賽改於廿六日或廿七日進行，惟不獲南華會同意，昨另提議先於十一月一日在日本進行首回合比賽，而香港之賽事仍維持在六日，只是已改為次回合賽事。

足總已將日本方面之建議交南華會研究。過去本港球隊參加主客報聘形式的國際賽，多希望先在主場進行首回合賽事，以保障票房有較好的收入，讀賣現要求對調主客比賽秩序，相信南華同意之機會不高。

許晉奎昨談賀歲波 擬邀三支外隊參賽

【本報訊】足總主席許晉奎昨日表示，足總將會在兩周之內研究本屆賀歲波足球賽之籌備工作事宜，由於這屆比賽是萬寶路與足總的合約中，最後一屆由該機構贊助之賽事，因此贊助商及足總均希望這屆賽事辦得有聲有色。

許晉奎表示，目前有不少外國球隊探路，故此足總賀歲波賽外隊有很多選擇，希望三支外隊包括亞洲一隊、歐洲及南美共兩隊。

亞洲球隊之中，中國奧運隊在考慮之列，至於南美隊則視成本而定。

女子三項全能賽 現開始接受報名

【本報訊】香港首屆「女子三項全能」大賽定於十一月三日上午七時在沙田香港體育學院舉行，健兒必須完成游泳、單車賽及競跑，預計賽事可以在一小時內完成。

這項賽事項目包括有室內三百五十米游泳、八公里單車賽及三公里競跑，歡迎任何年齡女士參加，名額只限二百位。主辦機構選擇了較為短的路程是為了吸引那些從未試過參加「三項全能賽事」的泳手，單車手及競跑選手參加。

參賽表格現正透過學校、書院、大學及運動會派發。另外，還可致電六五八八一六一向LIBBY HERNER或去信灣仔郵箱二三一○一號香港三項全能總會查詢。

女足總辦國際賽 德國隊答允參戰

陳瑤琴稱冠軍獎金十萬

【本報訊】香港女子足總決定在十二月三日及五日舉辦國際女子四角足球邀請賽，邀請三支參加十一月十六日至三十日在廣東進行的第一屆世界杯女子足球賽的球隊來港，與香港女子隊共四隊參加這項賽事。該會會長陳瑤琴表示，目前已有德國隊答覆會參賽，另外計劃邀請巴西及中國隊來港角逐。

這項賽事初步決定獎金總額是十萬港元，由冠軍隊獨得。另外，她表示香港女子隊將會向中國的球隊邀請幾名球員來港助陣。

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	椰加達	泗水	棉蘭	三寶壟
* SINO OCEAN	69SB	7/10	8/10	13/10	18/10	18/10	18/10	18/10
* GOWA	9113	10/10	13/10	17/10	20/10	23/10	23/10	23/10
* SINO CREDIT	22SB	21/10	23/10	28/10	2/11	2/11	2/11	2/11
* HAI GUANG	9115	22/10	24/10	28/10	31/10	2/11	3/11	3/11

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基立巴勞、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古丹、蜊湖、胡志明市包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
HAI GUANG	9114	5/10	7/10	12/10	14/10	15/10	18/10
* MAJAPAHIT	9116	19/10	21/10	26/10	27/10	29/10	31/10
* GOWA	9114	30/10	1/11	5/11	7/11	8/11	11/11

香港——台灣、韓國及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立
SEA PEARL	9120	10/10	12/10	13/10	16/10	--	--	--	22/10	23/10	25/10
KOTA JADE	9116	13/10	14/10	15/10	17/10	--	22/10	23/10	--	--	--
KOTA PANJANG	9131	20/10	22/10	24/10	26/10	30/10	--	--	--	2/11	4/11
KOTA JADE	9117	28/10	29/10	30/10	1/11	--	6/11	7/11	--	--	--

香港——吉大港、達卡及孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
* SINO OCEAN	69SB	7/10	8/10

香港——西非
黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
* SINO OCEAN	69SB	7/10	8/10

[illegible]

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海
直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
* KOTA WIJAYA	07WB	5/10	6/10	7/10
* KOTA WIRAWAN	03WB	15/10	16/10	17/10

並兼收蒙巴薩，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯及迪拜包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
* SINO CREDIT	21NB	7/10	8/10	9/10
* SINO OCEAN	70NB	18/10	19/10	20/10

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海
直航：達累斯薩拉姆／蒙巴薩／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
* KOTA RAJA	E917	14/10	16/10

香港——波斯灣
直航：卡拉奇／孟買

船名	航次	抵港	離港
* KOTA RAJA	E917	14/10	16/10

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
* SINO OCEAN	69SB	8/10	8/10
* SINO CREDIT	22SB	22/10	23/10

總代理：
太平船務（香港）有限公司
香港灣仔告士打道77－79號華比大廈十九樓
電話：5293283（14線）　傳真：8669497
電傳：74048 KOTAH HX　電掛：PILSHIPHK
訂櫃查詢電話：5293494／5293510
*CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣）　電話：4338622
CY：滿洋海運有限公司（踏石角）　電話：4628330

恒輝船務有限公司
HANG FAI SHIPPING CO. LTD.
電話：5593821

XIA SHUI YUN 26
XIA SHUI YUN 27　V.28　1/10　3/10
（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）
XIA SHUI YUN 24（貨櫃定期班輪）逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青裕街）歐亞船廠A倉
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:
QING DAO 青島	HUA QIONG	V.9138	05/10
	YANG FANG KOU	V.159	14/10
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG	V.445	09/10
	XIONG YUE CHENG	V.447	25/10
SHANGHAI 上海	HUAIJIHE	V.350	04/10
	LIN JIANG	V.422	06/10
FUZHOU 福州	LING CHENG HE	V.022	06/10
	LING CHENG HE	V.024	18/10
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V.61	02/10
	YUE HAI 1001	V.63	09/10
DALIAN 大連	SHA HE	V.77E	02/10
	SHUN JIANG	V.372	31/10
XIAMEN 廈門	HUA YING	V.9160	04/10
	HUA JIA	V.9196	08/10
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG	V.650	06/10
	LIAN JIANG	V.652	11/10

[illegible]

M.V. [MAH IV]
美西美
十月三日裝貨　十月五日開行
直透：曼谷

M.V. [BOONKRONG III]
美上美
十月十日裝貨　十月十二日開行
直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749　5404590

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 1018"
紅旗一○一八輪
船約於十月五日由青島抵港
請各收貨人速到本公司
辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

各界同胞昨續慶祝國慶
新聞界出版界開酒會 美術界聯歡即席揮毫
荃葵青馬坊衆國慶宴會城鄉各界人士參加

【本報訊】香港新聞界六百多人，昨日下午出席了在北角敦煌酒樓舉行的酒會，共同慶祝中華人民共和國成立四十二周年。香港新聞界慶祝國慶籌備委員會正、副主任委員楊奇、李子誦、李俠文、何世柱、鄺蔭泉、韓中旋、李志文及各常委向同業和來賓祝酒。

新華社香港分社副社長張浚生、宣傳部長孫南生、副部長楊華基等出席了酒會。

港府新聞處長丘李賜恩及多位新聞官應邀出席了酒會。

新聞界國慶籌委會主任委員楊奇致祝酒辭時表示：過去一年，我們看到世界許多地區都經歷了一連串的激烈動盪和急劇變化。我們國家雖然處在外有強大壓力、內有嚴重災害的情況下，但是無論在政治、經濟和社會等各個方面，仍然呈現出一派穩定的局面，並且在穩定中繼續前進。

他強調，不管是在大陸，還是在香港，現在都是人心思定。香港需要穩定的祖國，祖國也需要一個穩定的香港。只有穩定，才能逐步實現國家的現代化和民主化。而只有當我們祖國在穩定中貫徹執行「一國兩制」的既定國策，香港也才有可能在穩定中不斷興旺發達。這已經成為大陸同胞和香港同胞的共識。所以我們有一切理由要求十分珍惜和努力維護這種在穩定中發展的局面。

上圖：新聞界昨日舉行國慶酒會；下圖：在香港美術界國慶宴會上，畫家即席揮毫（本報攝）

▲香港出版印刷唱片同業，昨晚在尖沙咀海港城海洋中心海洋皇宮大酒樓夜總會舉行慶祝中華人民共和國成立四十二周年國慶聯歡宴會，筵開一百席。會上除了觀看酒樓安排的雜技、魔術表演及歌星演唱外，還由大會特別邀請了延邊歌舞團著名歌星為大會演唱，並有抽獎助興，場面熱鬧。

大會主任委員藍真代表籌委在會上致祝酒詞。宴會充滿歡樂愉快氣氛。

▲香港美術界昨晚在北角敦煌舉行慶祝國慶聯歡晚宴，出席的嘉賓有新華社香港分社副社長張浚生等。筵開三十席，席間還有約三十張名家書畫抽獎。

大會主任委員文樓昨晚在會上致祝酒詞。常務委員及顧問鄭家鎮、植世光、徐嘉煬、徐子雄、黃蒙田、劉唯邁、饒宗頤、羅伉烈、高貞白、林建同、方召麐、李流丹、李汛萍、陳福善、趙少昂等在場接待賓客。

▲香港國產罐頭、酒、糖果餅乾同業昨晚在灣仔合和城酒樓舉行國慶聯歡宴會，筵開五十席，場面熱鬧。

主任委員趙耀華在宴會上致祝酒詞。副主任委員何萬章、林國坤、葉平、周樟等在場接待嘉賓，並向來賓祝酒。

▲荃灣、葵涌、青衣、馬灣同胞慶祝國慶，昨晚在葵芳帝皇酒樓舉行聯歡晚宴，出席有四區知名人士、鄉紳、村代表、廠家、旅遊業人士、商業、貿易界、銀行保險界及四區各社團人士，氣氛熱烈。

▲香港百貨顧繡商會昨晚在銅鑼灣美心皇宮大酒樓舉行慶祝中華人民共和國國慶聯歡宴會，參加來賓約三百多人，氣氛熱烈。

港天文台與美合作 進行大氣化學實驗
研究各種氣體對臭氧及氣候影響

【本報訊】香港天文台將協助美國太空總署推行一項大氣化學實驗計劃，測量南中國海和西太平洋上空大氣各種氣體，以了解這些氣體的來源和去處，以及對臭氧及氣候轉變的影響。

天文台台長岑柏表示，全球氣溫持續上升，會令到水位上漲，破壞沿海的建設。

岑柏昨天在記者招待會上說，都市氣溫上升、二氧化碳量增加，會造成溫室效應，這是全球需要面對的問題。水平線上升亦會影響香港的建設，如填海及排水系統計劃等。但至現在，溫室效應引起的全球增溫及海水量增加，尚未在某地區得到確定的結果。

因此，天文台將協助美國太空總署推行大氣化學實驗計劃。由昨天至本月八日，太平洋探測行動會派遣飛機飛越南中國海和西太平洋部分上空，量取大氣層中的臭氧、硫及氮的氧化物、其他稀有氣體，以及浮游微粒。

岑柏表示，根據已同意的計劃，本港天文台在為期一周的實驗中會為該DC八型飛機提供飛行策劃和運作上所需的氣象資料支援，民航處亦會在飛機進出香港時提供協助。他指出，在這一星期內，該飛機將會飛行四次，量取南中國海和西太平洋上空大氣各種氣體。

理工學院院長潘宗光指出，在香港舉行的西太平洋探測行動，籌備工作早於八九年五月展開。香港參與這項計劃的目的，主要為搜集大氣的各種氣體如二氧化碳、甲烷等，以了解它們的來源、累積及自然消散的速度，藉此知道這些氣體對溫室效應的影響，以及它們在太陽照射下產生的化學作用。

他說，作為這項實驗的跟進研究，理工學院將在一項特別的合作研究計劃中進行一系列的化學分析；港府和專上學院則可以利用飛機收集的資料進行大氣科學研究。

他續稱，西太平洋只是這項計劃的其中一個試驗地區，太平洋東、中及南部均是實驗範圍之內。若要完成整個計劃，估計需時五至六年。

美國太空總署太平洋探測計劃經理麥尼爾說，該計劃共有逾七十位世界各國的科學家參與，並使用美國太空總署特備的DC八型飛機進行測試。

他續稱，是項行動是由大部分太平洋沿岸國家及地區提供地面和飛機支援的國際實驗，並是自八十年代開始的航空科學計劃「全球大氣層實驗」的一部分。實地探測範圍遍及西太平洋上空，該架DC八型飛機已於今年九月十六日離開加州的基地，在九月十七至三十日到過日本，在香港逗留一星期後，下一站是在十月九日至十七日飛往關島，隨後會到威克島和火奴魯魯，然後返回加州。

余新河（中）參觀三門峽水電站

專稿

余新河訪黃河商治水
北京政協委員 中總名譽會長

闕義

九月二十二日，正為本港千萬家庭歡度中秋佳節，北京政協委員、香港中華總商會永遠名譽會長余新河應中國水利部與黃河水利委員會邀請，飛抵鄭州考察黃河。黃委會水利科學研究院院長許雨新、副總工程師楊業發、高級工程師屈孟浩等專家陪同余新河考察了花園口、登封、開封等河段，參觀了虹吸輸沙裝置，挖泥船排沙設備，以及宏偉的三門峽水利樞紐工程。余新河說，在考察行程中他一直憂喜參半。一方面，他看到四十年來國家對於治黃工程付出巨大努力，已取得顯著成果，初步保障了兩岸人民安居樂業，因而感到欣慰鼓舞。另一方面，他在鄭州、開封等看到「地上河」，懸河行空，黃浪滔滔，河床高出農地、村鎮三、五米，一旦暴雨成災，堤決壩崩，黃河下游人民將身陷澤國，傾家蕩產。許雨新院長等專家亦有同感。他們說在華東水災後，痛定思痛，愈感根治黃河刻不容緩。

會見專家共商大計

余新河考察黃河一周，擠出大半時間召開學術座談會，拜訪數十位水利專家，共商除沙治黃大計，獲國家級突出貢獻專家稱號的高級工程師趙業安，在赴蘇聯訪問前一天，詳細介紹了黃河概貌、特性，以及四十年摸索出的除沙輸沙經驗。水科院高級工程師杜殿勖、張永昌、張愛珍等提出了正在進行的除沙科研課題的基本思路。余新河也反覆闡述運用「縱向虹吸管道裝置」輸沙入海的方案。與會者認為余新河的方案符合科學原理，高級工程師、水利模型專家屈孟浩表示願意攜手合作，盡快作「縱向虹吸管道輸沙」模型試驗。

治黃基金會開始籌備

余新河與黃委會總工程師吳致堯、水科院院長許雨新、副總工程師楊業奇等認真商討了成立治理黃河基金會籌備事宜：㊀草擬了《治理黃河基金會章程》（初稿）；㊁初步商定聘請海內外熱心支持根治黃河事業的知名人士一人為名譽主席、數人為名譽顧問；㊂成立臨時籌備小組。余新河滿懷信心對記者說，根治黃河是所有炎黃子孫責無旁貸的歷史使命和幾千年的心願，他相信對華東水災慘痛教訓記憶猶新的各方人士，都會以實際行動支持治黃基金會。他再次表示將帶頭捐款一千萬港元。他在考察過程中深感治黃工程資金短缺，必須有足夠經費，才能夠「錢推水，水推沙」。他認為基金會不僅將為根治黃河準備堅實的物質基礎，同時將把分佈在世界各地的炎黃子孫調動起來，掀起一個民族運動，增強中華民族的向心力、凝聚力，使我們祖國自立於世界強國之林。

愛國行動備受讚譽

余新河此行受到國家水利部和黃河水利委員會各級領導熱情支持與肯定。正在河南視察小浪底水利工程的水利部副部長張春園和黃河水利委員會主任亢崇仁在洛陽設宴款待余新河，對他的愛國精神表示敬佩。許多水利專家稱余新河為「黃河迷」，視為同道知己。黃河水利委員會主任亢崇仁在余新河舉辦的盛大答謝宴會上說，余新河不僅是有成就的實業家，而且是令人尊敬的愛國主義者。余新河表示，他此行只是獻身治理黃河事業的「萬里長征第一步」，他將一步一個腳印走下去，為根治黃河奮鬥終生。

華員會社工助理分會的會員昨為爭取公平待遇遊行。（本報攝）

百名社工助理遊行 要求改善待遇地位
並向社署遞交二百多封請願信

【本報訊】一百一十名港府華員會社會工作助理分會的會員，昨日遊行到社會福利署總部，呈交二百五十封抗議信，要求社會福利署正視社會工作助理的專業地位，改善不公平待遇。

華員會社會工作助理分會共有三百二十名會員，昨日有超過三分之二的會員參加遊行，遊行隊伍由維多利亞公園出發，經怡和街、駱克道及謝斐道至銅鑼灣世界貿易中心社會福利署總部，並在樓下高呼口號，稍後由二十名代表上樓遞交信件。

這個分會的執委會外務秘書李文傑表示，他們感到最不滿的地方，就是社會福利署遲遲沒發放特別津貼給他們。薪俸常務委員會在去年四月公佈的第二十五號報告書曾建議提供特別津貼給這個職級在兒童院工作的同工，他們曾要求六百八十元的津貼，而銓敘科建議給三百八十元，社會福利署認為他們要求的津貼額不合理，亦沒作出任何解釋，一年半後，仍沒發出津貼。

他又表示，現時擁有專上學院社工文憑的社會工作助理的薪水，比沒受過專業訓練的社會福利員還要低。另外，在家庭服務中心工作的高級社會助理，往往同助理社會工作主任的工作相同，但待遇沒有相應的提高，造成人手流失。

他續稱，他們曾就這些問題同社會福利署舉行過兩次會議，但得不到積極的回應，他們對社署的拖延態度表示強烈不滿，故採取這次較為激烈的行動。他們會給社署三個星期的時間考慮，如果得不到滿意的結果，他們會將行動逐步升級，甚至到布政司署、港督府請願。

熱心讀者續捐款 助華東水災災民

【本報訊】本報連日來繼續收到多批讀者捐款，協助華東水災災民重建家園工作。這些捐款包括：培僑中學高齡教師聯誼會一千五百元、辛樹華八百四十元、秦鴻三百元、胡勝一百元、黃小姐一百元及楊先生二十元。

截至目前為止，本報代收的賑災捐款為二千零九十六萬餘元。

鄧樹雄昨提出批評
稅務聯絡組欠透明度 重技術性輕公平原則
建議港府設委會全面檢討稅制

【本報訊】香港浸會學院經濟學系高級講師鄧樹雄昨天批評現時的稅務聯合聯絡小組欠缺透明度，過份強調了技術性及法律問題的重要性，而忽略稅務公平原則的重要性。因此，他建議港府成立一個獨立稅制檢討委員會，全面檢討香港的稅制。

鄧樹雄昨天出席九龍西扶輪社午餐會後說，過渡期間本港經濟結構的調整與景氣周期的頻生、公營部門改革的發展，以及融資大型基建的需要，加上九十年代本港稅制的新發展、諒解備忘錄對儲備與舉債的規範，均意味着本港稅制要扮演更重要的角色，迫使港府從速檢討本港稅制。

他指出，成立於一九八七年的稅務聯合聯絡小組，成員大部分是法律及會計界的稅務專家，該小組的目的是要維持一個有效率的稅制，強調技術性及法律性問題的重要，但卻忽視了稅務公平的重要性。加上該小組不是常設的法定諮詢機構，而是財政司個人的諮詢組織，一切都不公開，市民無法知道其討論及結論。

他建議港府應成立稅制檢討委員會，全面檢討香港的稅制。他認為該委員會應有清楚的改革目標，例如着重公平性或經濟效益；成員應由專業人士擔任，包括稅務、會計界的專業人士及學者，作深入的分析，但基層的代表亦不可忽略；小組亦應有其獨立性，公開發表報告及諮詢市民意見。

對於開徵批發稅或銷售稅，他指出，根據諮詢結果顯示雖無技術性問題，但鑑於近年通脹率上升，此時開徵會有不良後果，因他不認為通脹壓力會有回落的趨勢。

港公開學院英公開大學 簽署互相承認學分協議

【本報訊】香港公開進修學院與英國公開大學在上月達成互相承認學分協議。

根據該份協議，香港公開進修學院學生，如申請入讀公開大學，他在公開進修學院修畢的學分，假使有關課程與公開大學的課程吻合，學分將會獲得公開大學承認。公開大學的學生，若申請入讀公開進修學院，亦會獲得同樣承認。

公開進修學院的文科及理科課程，主要取材自公開大學，故院方相信該院不少科目，將能應用於學分承認協議。

公開進修學院發言人表示，該學分互認協議有助本港學生申請入讀英國及其他國家的大學及專上院校。

公開大學目前與三十二間英國大學、英國國家學術評審委員會，及多間海外學府，包括香港公開進修學院訂有互相承認學分協議。

快速公路「超車」定義 運署解釋何者屬違例

【本報訊】快速公路法例於本月一日生效後，不斷有市民向運輸署查詢有關超越前車的定義。運輸署道路安全及標準研究部總工程師楊裕昌昨日表示，駕車人士在快速公路上超越前車時，只能在前車的右邊越過，若在左邊越過便屬違法；此外，如駕車人士在右線返回左線後，立即超越前車，亦屬違法。

楊裕昌昨日在記者招待會上，解釋新法例有關「超車」的定義。

他表示，「超車」的意思，是一部車輛透過轉往鄰行車線以越過前面同一行車線上的車輛。他表示，如果駕車人士在同一行車線上越過其右線車輛，則不算是違例。

他表示，如果中線車輛需要超越前車，便必須利用最右線，若該車轉回左線行駛，則必須相隔若干時間後才能快於原來在中線的前車，否則便屬「內線超車」，違反法例，屆時須由警方按法例精神判斷有關駕車人士的意圖為超車或只是靠左線行駛。

他表示，除了超越前車外，車輛必須靠左線行駛。如果左線沒有空位，車輛可繼續在中線行駛，直至左線有空位為止。如果駕車人士發覺左線有空位而中線車輛並不駛回左線，可利用車燈訊號向其提示。

此外，他指出，中型貨車、重型貨車及巴士在一般情況下並不能使用三條行車線的快速公路的最右線，但如必須使用此最右線才能進入交通分道前往某一目的地，則並不違例。

他又表示，運輸署已將有關法例的簡介寄予車主，亦會密切注視駕車人士對法例的反應。

工總副主席錢果豐昨指出
通脹已達危險界線 當局應速設法壓抑
南順投資首間「好樂意」餐廳昨開幕

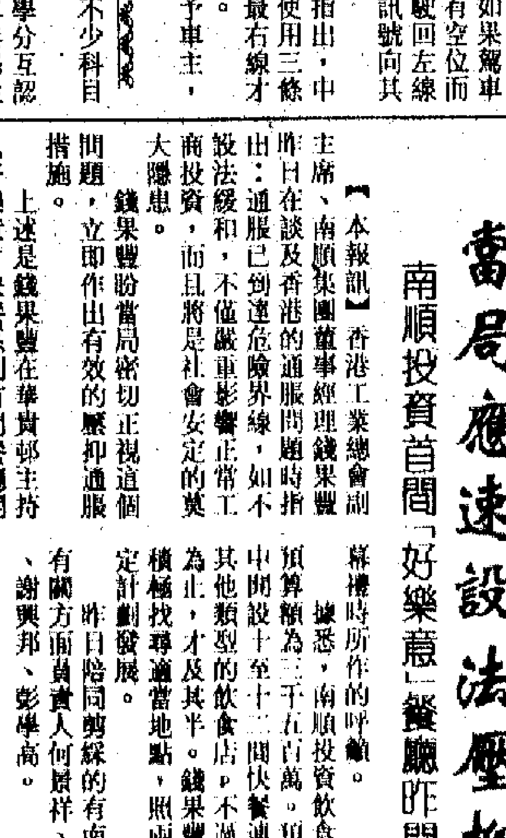
【本報訊】香港工業總會副主席、南順集團董事經理錢果豐昨日在談及香港的通脹問題時指出：通脹已到達危險界線，如不設法緩和，不但嚴重影響正常工商投資，而且將是社會安定的莫大隱患。

錢果豐盼當局密切正視這個問題，立即作出有效的壓抑通脹措施。

上述是錢果豐在華貴邨主持「好樂意」快餐系列首間餐廳開幕禮時所作的呼籲。

據悉，南順投資飲食系統的預算額為三千五百萬，預計三年中開設十至十二間快餐連鎖店或其他類型的飲食店，不過到目前為止，才及其半。錢果豐表示將積極找尋適當地點，照兩年前原定計劃發展。

昨日陪同剪綵的有南順集團有關方面負責人何原祥、龐鋼飛、謝興邦、彭學高。



好樂意首間餐廳開幕，錢果豐（中）主持剪綵

日語能力檢定試 本周六截止報名

【本報訊】由日本國際交流基金、日本國際教育協會及香港日本語教育研究會聯合主辦，日本文部省（教育部）贊助的日本語能力檢定（香港區）考試，將於今年十二月八日舉行。

日本語能力檢定試分為四級。報考一級者需為學習日語達九百小時程度者、二級為六百小時程度者、三級為三百小時程度者，四級則為一百五十小時程度者。報名日期由現時至十月五日。報名時需攜帶（三厘米乘三厘米）半身照片兩張，及用劃線支票繳交考試費用一百三十五元，抬頭請寫「Japanese Language Proficiency Test Committee」。

有關日本語能力檢定試之詳情及報名表格請向下列地點索取：㊀香港日本總領事館文化部日本語講座（香港中環夏慤道十二號美國銀行中心二十四樓電話：五二二九六六四）；㊁香港第一日文專科學校（日間：九龍尖沙咀加拿分道十五—十九號立誠大廈九字樓A座電話：三六八九二八九；夜間：九龍美孚新邨吉利徑一號地利亞預科夜校電話：七四二五六八三）。

中國銀行支行昨在科大開幕

【本報訊】為配合香港科技大學的正式開學，中國銀行科技大學支行於十月二日開幕營業，新支行位於新界西貢清水灣道大埔仔香港科技大學主樓G029室，為該校員生提供完善的銀行服務。

中國銀行科技大學支行除提供一般銀行服務外，更特別設有大專學生信用咭服務，配合科技大學學生的需要。

泥水木匠等工業工人 十一月起調整工資
每工加五十元 月工加一成二

【本報訊】泥水、木匠、模板、打石、搭棚等建造業工會為該行業工人制定了一九九一年調整工資方案，要求自今年十一月一日起每工增加五十元，藉以彌補通脹帶來的不敷。

香港建造業總工會與屬下各工會於七、八月間分別反映了該行業工人的意見。工人認為：今年四月，港府大幅度加稅、加費，不但增加了市民和工人的經濟負擔，並且帶動了全港各行各業的加價風，使市民和工人的負擔百上加斤。今年以來，至八月底止，本港通脹率仍高達百分之十二點七。建造業工人的工資自去年十一月以來未有調整，相反，在物價上漲、通脹高企的影響下，建造業工人的生活負擔加重了，實質工資下降了，生活質素也下降了。因此，工人要求：工資必須自十一月一日起調整。建造業總工會亦於八月二十七日將此訊息照會商會和各有關資方。九月以來，各建造業工會分別多次開會研究討論。日前，泥水、木匠、模板、打石、搭棚等工會已通過了一九九一年的調整工資方案，並於十月初把方案送予商會和各建築、裝修公司，及寄給屬下會員工友。

方案綜合如下：㊀泥水、傢俬裝修造木、釘板、拆板、上板、門線、地板、車木、打風機、光面、渠邊、開石、結石、鑿石屎、搭棚等工種的日薪工人，一律按現有工資每工增加五十元。㊁泥水技工：每天工資底薪定為四百七十元。釘板木匠：每工工資底薪四百八十元。裝修、傢俬木匠：每工工資底薪為四百五十元。搭棚技工：每工工資底薪四百五十元。㊂各工種之月薪工人：按照現有工資每月增加百分之十二。（四）各工種文件工或按件計算者，按現有工價增加百分之十二。（五）本調整工資方案自一九九一年十一月一日起實施。

建造業總工會印備上述工種之加薪方案，歡迎到會索取。該會電話：三八八六八八七（五線）。

青衣居民周日遊行 反對興建九號碼頭
指嚴重影響交通及附近環境

【本報訊】為反對當局在區內興建九號貨櫃碼頭，由葵青區議員謝偉明、趙耀勝及青衣居民組成的「反對九號貨櫃碼頭興建計劃行動組」，定於本周日舉行居民集會及遊行往港督府請願。

該行動組發言人謝偉明昨日在記者招待會上介紹，大行動當日早上十時會在青衣長青邨商場平台舉行居民大集會，稍後會從青衣遊行至葵芳硬地球場，中午居民便到港督府請願。

他表示這次行動是強烈表達居民對港府興建九號貨櫃碼頭計劃的不滿情緒。他們不滿港府將貨櫃碼頭建於葵青區，引致葵青區及鄰近地域，例如荃灣、葵涌以至屯門，受到嚴重環境及交通影響，直接影響青衣居民日常生活。

該組織又批評港府利用錯誤及保守數字預測貨櫃碼頭的需求。

東園誠聘 營業代表
—國內來港定居之人仕
—國內中學畢業及以上程度更佳
—具有任何行業之業務拓展經驗，務實又肯上進者
—薪金$4,500，另加佣金及獎金。
—有專業導師培訓及專人協助發展工作。
有意者請電：3013082 萬先生或親臨尖沙咀九龍公園徑1號東京銀行大廈2字樓（近九龍三越）洽。

金鷹假期 ★商務行★ 中旅假期 CTS HOLIDAYS

北京	釣魚臺國賓館	$7228
北京	中國大飯店	$5388
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	國貿中心	$4788
北京	建國飯店	$4788
上海	波特曼酒店	$4338
杭州	香格里拉飯店	$4288
桂林	漓苑酒店	$2770
天津	凱悅飯店	$4790
汕頭	國際大酒店	$2750

全新製作一九九二年 日本OPP膠片月曆
精選創意贈品 帶動潮流領先
精選創意 款式繁多
製作嚴謹 物美價廉
真材實料 質素優良
中港提貨 快捷方便
銷量領先 信心保證
1992
盛情傳奇千里 商務步步為贏
凡訂購1992年膠片月曆，可獲增送精美大海報單張全年曆
華藝月曆有限公司 C.P CALENDARS LIMITED
香港銅鑼灣加寧街十三—十五號美亞美大廈五樓C室 電話：[illegible] 傳真：八八一八三九九

誠徵一位中國語老師
給一位外國人教中等程度的普通話（國語），不須要有正式的經驗，但應該會談論經濟、政治，以及新聞工作方面的題目，最好會繁體字及簡體字，如有興趣者，請將履歷寄到本報信箱888號。

屋宇地政署獲准引用收地例
李節街四樓宇被收回 供土地發展公司重建
每呎賠償三千餘 將有更多樓宇被收回

【本報訊】港督會同行政局批准屋宇地政署引用收回官地條例，收回灣仔李節街四幢樓宇，交由土地發展公司進行重建，這是收回官地條例經修訂後，港府首次引用修訂條款，進行收地手續。署理布政司班禮士預期在土地發展公司的運作初期，將有更多收樓個案需要當局引用該條例予以協助。但他強調，受影響的業主若認為賠償金額不合理，可向土地審裁處申請仲裁。

土地發展公司總裁石禮謙昨日重申，受收回官地條例影響的業主，仍可以聘請專業測計師評估有關賠償價格，並據此與該公司重新進行商討。他希望可在六至九個月內解決收樓問題。

受今次收地影響的樓宇位於灣仔李節街七號、十四號（一樓及三樓單位除外）、十六號及十八號，共九戶二十五人居於上址。此外，土地發展公司亦已向當局申請引用收回官地條例，收回旺角登打士街、西洋菜街及中環永樂街和租庇利街的四個舊樓地盤，供發展重建之用。

班禮士昨日在出席土地發展公司首批安置單位開幕禮時表示，當局早在八五年擬訂土地發展公司條例時，已明瞭市區重建計劃將涉及十分複雜的利益均衡問題，即須在該計劃的利益與現時區內居民利益之間取得均衡。但港府必須有干預的權力，而在土地發展公司成立初期，更可能要常常運用這種權力。

署理布政司班禮士指出
採取所有合理步驟後 始能獲准引用收地例
胡法光稱業主若對估價有意見可提出

班禮士解釋，港府作出批准引用該條例時，是認為土地發展公司在進行以其他途徑進行收購該等權益時已採取了所有合理步驟，及其所提出之條件都是公平合理的。而港府亦已考慮到利益均衡的問題。

他又說，土地發展公司在購回李節街所提出的每平方呎（實用面積）逾三千元住宅樓價，已屬合理。

土地發展公司主席胡法光在同一場合中稱，李節街住宅每平方呎賠償價為三千一百五十八元，而地舖約五千元一平方呎，已屬合理。他說，有關的估價是由獨立測計師評估，非由土地發展公司進行，因此，若業主有不同意見，可聘用專業人士提出不同意見。

石禮謙則表示，該公司提出的賠償價，除了由獨立測計師的估價外，亦加上一種「購買樓宇津貼」，使受影響人士可獲得足夠賠償在附近地區購入相等的樓宇。

另外，土地發展公司須負責安置受收地影響之合格住戶，他們將獲發給特惠現金津貼作為安置補償。合資格之住宅單位租戶若不接受現金補償，可以特惠租金，入住土地發展公司在港九購入以作安置用途的樓宇，或向港府申領「購買房屋津貼」。

包玉剛遺體今日出殯，國家領導人楊尚昆等致送了花圈。（本報攝）

新機場鐵路財務安排 地鐵仍在與港府商討
馬達誠在金鐘太古通道啟用禮後稱
預料年底有結果 然後進行工程設計

【本報訊】地下鐵路公司主席馬達誠昨日表示，地鐵公司正與港府商討新機場鐵路系統工程的財務安排，預料本年年底會有結果。

馬達誠昨日出席地鐵金鐘站連接太古廣場的通道啟用禮後表示，地鐵公司目前仍在與港府研究不同的工程財務安排方式，其中包括港府的注資比例、在市場上籌集資金等。有關商討將可在年底完成。他估計該公司約需十八個月時間進行工程設計工作，再用三、四年進行建設。

連接地鐵金鐘站及太古廣場的通道於昨日正式啟用。該條通道由太古地產有限公司及地下鐵路公司合力興建，標誌着面積達五百二十萬平方呎的太古廣場，經過五年時間，現在正式發展完成。

馬達誠在啟用禮上稱，這條一百一十三公尺長的通道啟用後，將與目前連接太古廣場和金鐘廊的行人天橋相輔相成，令地下鐵路保持車站出入流通的標準。

另一方面，太古地產有限公司董事總經理簡基富表示，太古廣場擁有全中區面積最大的商場、三間酒店、兩座酒店式寓所及兩座商業大廈。自廣場啟用以來，來往地鐵金鐘站的行人流量顯著增加。在計劃中，該條通道將把太古廣場及位於即將建成的夏慤公園下面擁有五百個車位的地下停車場連接起來，預計將於明年竣工。

整項通道工程合約價值六千二百萬港元，由香港滬海及公共建築工程有限公司承建，於九零年三月十六日動工。

粵港邊界管理事宜 雙方今明進行商討

【本報訊】港府發言人昨日表示，香港政府將於十月三日至四日與廣東省當局就粵港邊界管理範圍的事宜在廣州舉行進一步會談。港方團員將由港府副政治顧問柏聖文率領。廣東省團員將由廣東省外事辦公室副主任張清平率領。

包玉剛遺體今出殯
香港殯儀館一樓大禮堂布置莊嚴
江澤民鄧小平楊尚昆李鵬等致送花圈

【本報訊】環球航運集團及九龍倉集團前主席包玉剛先生遺體的出殯儀式，將於今日上午十一時在香港殯儀館一樓大禮堂舉行。

香港殯儀館一樓大禮堂昨已布置得莊嚴、肅穆。整個靈堂以白色、黑色為基調，正前方設置了靈位。靈堂兩邊昨晚已擺放了數百個花圈。

中國領導人江澤民、鄧小平、楊尚昆、李鵬等致送了花圈。

今日扶靈的八位知名人士包括：周南、丹尼斯．戴卓爾、邵逸夫、桑達士、蒲偉士、李嘉誠、安子介和池浦喜三郎。

張比德稱受港府緊縮開支影響
消防處擬開源節流
部分非緊急性服務考慮增收費

【本報訊】由於受港府緊縮開支的政策影響，消防處在未來數年將會節省近千萬元的開支，而為了增加收入，亦會考慮將部分非緊急性服務增加或提高收費。

消防總長（救護）張比德昨日下午在一個記者會上作上述表示。

他表示，根據港府的內部指引，消防處在九二年的總支出要減少百分之一，九三年減少百分之二點二，九四年減少百分之二點六。

張比德表示，減少開支在某一個程度上會對消防工作構成一定影響，但消防處已制定彈性的處理方式。

他說，除了節省開支外，消防處還要增加收入，例如將救護車的非緊急服務收費、存放危險品發牌、換牌等收費提高等等。不過，他強調目前仍處於構思階段，未有最後的決定。

消防處處長馬柱昨日在同一個場合表示，消防處正協助政務總署制訂有關床位寓所和私人會所火警安全條例。政務總署現正考慮制定新法例管制床位寓所。

談到明愛醫院事件，馬柱說負責調查的工作小組已完成有關的報告，該報告正在行政科審閱，預料約於兩個月後發表。

至於消防器材方面，馬柱說該處現時共有六輛救護電單車及六輛一般救護車裝設有自動心臟去纖震器；裝置心臟去纖震器的試驗計劃於今年初推出。

他表示，今年首八個月，共有七十九名傷病者接受「心臟去纖震法」，其中三十五人在送抵醫院急症室前恢復心跳。

他說，雖然有上述統計數字，本處亦已將首六個月的詳細報告送交有關的醫生分析。至於是否加強這方面的服務，則須視乎醫療界人士所作建議而定。

私人發展區須否納入都會計劃？
曹廣榮談愉景灣發展
港府將作考慮惟並不急需決定

【本報訊】政務司曹廣榮昨日在一個午餐會上表示，港府在考慮新機場發展計劃對大嶼山的影響時，亦會考慮到愉景灣的發展前景，並研究是否將現時唯一的私人發展區納入大嶼山北部發展計劃中，成為都會計劃的一環。

曹廣榮又提到大嶼山南部及大澳地區的發展。他說，要建造一條連接南部與北部的主要幹線將十分昂貴，因此，在經濟上並不化算，相信南部地區將會嚴格控制為發展康樂項目，使之成為環境保護及康體活動場地。

曹廣榮說，港府目前並沒有任何有關愉景灣未來發展的計劃，但當大嶼山得到進一步發展，而又可能同時會出現更多類似的私人發展區域的計劃時，將會與整個城市發展規劃政策有衝突，因而，港府可能會考慮將愉景灣納入整體都會發展的範圍內，並研究以隧道或道路將之連接。

曹廣榮表示，長遠來說，政府需要對愉景灣的發展模式作出選擇，即是否繼續保持其為私人發展區域或將之與整體都會計劃聯結。他相信就算將之納入都會範圍內，該區的優質環境將仍可以設法保持。

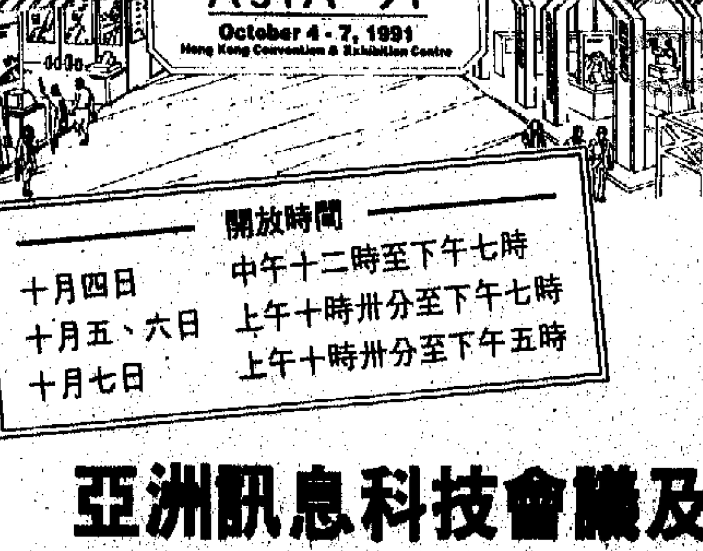
不過，曹廣榮強調，港府現時並不急需對此作出決定，相信將會在相當長時間後才需要作出決定。

就整個大嶼山發展計劃及其所造成的影響，港府已開始與離島區議會及地區作出諮詢，而愉景灣所受的影響亦會為諮詢內容之一。

夏慤道建築地盤 昨掘出兩門古炮

【本報訊】夏慤道金鐘建築地盤繼月前發現三百多枚炮彈後，昨日又先後掘出兩門古炮，經軍部人員檢驗後，證實兩門古炮已失效用。

據資料顯示，上址地盤早年為軍營駐地，設有三門大炮，昨日發掘出的古炮，相信為其中的兩門。事後，兩炮均運往添馬艦英軍基地處置。



亞洲訊息科技會議及博覽會

一九九一年十月四至七日
香港會議展覽中心

■展示最先進電腦系統及軟件、通訊設備、辦公室自動化器材等

■專題展館包括貨品編碼及條碼掃描、UNIX、開放式電腦系統、醫藥信息展館、失聰人仕訊息科技展及資訊科技在政府部門之應用

■官方展團來自加拿大、香港，日本及美國

■一連串訊息科技會議及研討會同期舉行

主辦機構：
雅式展覽服務有限公司
德國漢諾威展覽公司

詳情請聯絡雅式 電話：8920511
歡迎工商界、用戶及業內人仕參觀
入場費港幣二十元，持邀請咭者除外
十八歲以下人士恕不招待

香港資訊科技周
一九九一年九月廿九日至十月十二日

本港抽驗加州提子 暫無殘餘農藥發現
衛生署表示將繼續留意事情發展

【本報訊】衛生署助理署長（衛生事務）李函崧昨日回應新聞界查詢時表示，就最近有關入口台灣的加州提子受農藥污染的報道，本港衛生署已加強對美國入口提子的檢驗。

他說：「衛生署人員最近抽取五批不同的加州提子樣本進行化驗，結果顯示該五批加州提子並無加保利、四氯單及蓋普單的殘餘農藥。」

李函崧說，衛生署將會繼續密切留意事情的發展。

天氣

最高30°C 最低26°C

吹和緩東至東北風，日間部分時間有陽光，有幾陣局部地區性驟雨。

	預測	最低	最高
澳門	驟雨	24	33
廣州	多雲	23	32
北京	多雲	11	20
天津	多雲	13	21
青島	小雨	17	22
西安	小雨	13	19
成都	陰	17	20
昆明	陣雨	16	24
上海	中雨	20	24
南京	陰	17	26
杭州	陣雨	19	26
廈門	多雲	24	30
桂林	晴	20	33
海口	多雲	24	32
台北	薄霧	24	34

漢城	有雨	12	23
東京	薄霧	17	25
馬尼拉	雷暴	25	32
曼谷	雷暴	26	32
新加坡	雷暴	27	32
悉尼	晴	14	23
墨爾本	晴	10	20
洛杉磯	晴	19	31
三藩市	天陰	12	19
紐約	薄霧	18	23
溫哥華	薄霧	8	18
多倫多	驟雨	12	19
倫敦	有雨	8	17
巴黎	有霧	8	16
法蘭克福	薄霧	10	16

離職啟事

本公司職員鄭明先生（PETER CHENG）已於一九九一年九月十五日離職，今後鄭君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉。

金旅船務有限公司
一九九一年十月三日

前上訴庭副庭長李福善稱
按《基本法》實行法治 是維持安定繁榮關鍵
任何人不得隨意修改小型憲法

【本報訊】據中新社香港二日電：前香港高等法院上訴庭副庭長、前香港基本法起草委員會委員李福善在《紫荊》月刊十月號發表文章說，一九九七年七月一日以後，按香港特別行政區《基本法》實行法治，是維持香港安定繁榮的關鍵。

李福善說，《基本法》是治理香港特別行政區的特別法規，對香港來說是一本度身裁造的小型憲法，任何人不得隨意修改或撤銷。

他指出，《基本法》內對香港的司法制度和法律都有明文規定，現行的司法制度和法律，除含有殖民統治色彩的法例予以剔除外，一切都全部保留，如前實施。

李福善說，在司法方面，三級制的審判程序仍然保留，除了增設終審庭來代替現有的終審程序概由英倫的樞密院辦理，及終審庭和高等法院首席法官必須由沒有在外地居留權的中國公民充任這兩點外，並無任何改變。

更明顯的是，現任法官在香港移交後也得連任，並且將來也可以委任行使普通法國家的外籍司法人士充任法官。這些條款都是為着維持香港的安定繁榮而制定的。可是仍有少數人有點神經過敏，憂慮到中央政府會委任中國內地的法律界人士來港充任法官，隨着把香港的司法制度摧毀，那實是無稽之談。

他認為，在原有的司法程序全部保留下，香港將來的司法制度實在有極大的保障，法治亦因而可以繼續推行，市民可以安心樂業，社會的繁榮亦必繼續拓展。

高院按察司鍾士作出裁定
夏偉思行為嚴重失當 要從大律師名冊除牌
夏偉思聞判後神情落寞不予置評

【本報訊】最高法院按察司鍾士昨裁定前律政署高級檢察官夏偉思，因為煽動他人唆使未成年女性與他發生性關係，行為嚴重失當，要從大律師名冊中除牌，今後不能夠在本港執業。

按察司作出裁決時認為，大律師行業需要維持高水準之外，尚要有一定的個人標準以保持市民大眾對大律師行業的信心。

按察司同意私生活與執業專業要分開，但認為夏偉思所犯罪行是嚴重行為失當，令夏偉思不適宜繼續當執業大律師，如果判停牌一段時間，不足以反映事件的嚴重性，因此裁定要從執業大律師名單中剔除夏偉思的名字。

雖然夏偉思提出英國兩宗律師犯案仍獲准執業的案例，但按察司表示，夏偉思所犯的罪行，比他所舉案例提及的罪行為嚴重。

夏偉思聞判後神情落寞，當記者追問他的感想及個人前途時，他表示不予置評。

大律師公會由御用大律師沈澄代表，曾向高院入稟要求根據法律執業者條例將夏偉思「除牌」。沈澄指出，根據法律執業者條例第三十二條（一）：任何大律師如因行為失當而被定罪，致使他不適宜繼續執業，法庭在有充足的原因提供的情況下，有權吊銷有關大律師的執照或執業資格。而夏偉思在九零年二月被定罪，上訴庭亦維持原判，已是有力證明證實夏偉思行為失當。他指出，夏偉思的所為違反大律師的專業操守，影響了大律師專業在公眾心目中的可敬、高尚的地位。

他強調，夏偉思被定罪的罪名，是極為嚴重的刑事罪行，夏偉思不宜繼續作為執業大律師。事實上，法庭在毫無可疑的證供支持下，將他定罪。

夏偉思曾在庭上指出，在普通法中，定罪本身並非可接納的證據。

夏偉思又指出，無疑他被定罪，但實際上未有與未成年少女發生性行為，而此事純粹涉及其私生活，與他個人作為大律師的質素、能力毫無關係。他強調，他被定罪與他是否適合繼續做大律師無關。

夏偉思，卅七歲，七八年七月廿七日在英國獲得大律師資格，八二年十一月來港加入律政署擔任檢察官，八六年四月加入本港大律師公會，獲得在港執業資格。

夏偉思在八八年因為「不正常性活動」事件被非議。當時律政司諮詢了一個御用大律師意見，認為夏偉思的行為未能構成罪行，律政司於是建議他自動辭職。他在八九年八月離開律政署，準備私人執業，但由於報章就此事批評律政司，夏偉思曾離開香港。律政司後來再諮詢另一位御用大律師意見，及聽取當時任刑事檢控專員的胡禮達建議後，決定起訴夏偉思三項煽動他人唆使二十一歲以下女性與他發生性關係罪名。夏偉思在八九年十月廿三日自印尼返港時被捕受審，其後定罪判刑，因行為良好而於日前提前出獄。

駕車途中在元朗被貨車截停
黑幫「陀地」被斬重傷
兩男子逞兇逃去 警方相信屬尋仇

【本報訊】元朗昨日發生「截車」尋仇血案，一名懷疑區內的「陀地」，被兩名男子伏擊，身中多刀受傷。

現場是元朗大棠路一個菜欄對開馬路。昨日下午三時許，一名男子駕駛編號DV八〇×四私家車離開菜欄，甫駛出不久，一輛貨車（DK三六×二）突疾馳而至，起線撞私家車車頭，兩車同告停下，貨車上兩名男子閃電跳下車，各持一柄利刀，不由分說向私家車司機狂斬，私家車司機不敵，身中多刀，不支倒地，兩逞兇者則乘車徒步而去。

傷者被送院急救後，情況普通。傷者楊×光，三十多歲，獨住南邊圍南門口村某號閣樓，據村民稱，傷者本有妻子及一對子女，但數年前鬧婚變，其妻把一對子女帶走，一直再沒有返家。

傷者住上址十多年，無正當職業，但時常糾黨四出活動，是區內「陀地」，據悉，傷者除了在菜欄收取保護費外，其黨羽亦常在村內騷擾村民。警方相信血案有尋仇成分。

殉職警長今出殯

【本報訊】因公殉職的警署警長畢炎超的喪禮，將於今日上午十時十五分在世界殯儀館以警隊最高榮譽儀式舉行。

畢炎超是於上月二十四日在南丫島海面執行反走私行動時，所乘小艇被一艘「大飛」撞翻致遭不幸。

警方處理學聯示威 已採最大容忍克制
方啟祥稱有關做法公眾可判斷

【本報訊】灣仔分區指揮官方啟祥昨日下午表示，警方在九月三十日處理學聯的示威行動時，已採取最大程度的容忍及克制。

方啟祥是於昨日下午就學聯要求警方解釋九月三十日向示威學生採取行動的做法，作出上述回應。他並表示，他對部下有絕對信心，相信他們不會用腳踢學生。

方啟祥說，拍攝學生的相片，是為了搜集證據，警方一直有此做法，無須向學聯作交代，公眾亦可以自行判斷警方的做法。

又訊：香港專上學生聯會昨日下午舉行記者招待會，就三十名大專學生九月三十日在新華社的國慶酒會會場外抗議時，對警方的處理手法表示「強烈不滿」。

學聯署理秘書長

貨櫃車藏錄影機 偷運大陸被截獲

【本報訊】海關人員昨日在落馬洲過境檢查站一輛貨櫃車上搜出二百八十部懷疑是走私往大陸的錄影機，價值約八十四萬元。海關人員於中午十二時在一次例行檢查中截停該輛正欲駛往大陸的貨櫃車，在車的暗格內搜出該批錄影機。

貨櫃車司機為三十八歲香港男子，他將獲准以五千元保釋，等候進一步調查。

聯合國難民專員公署透露
越同意大規模遣返 收回非難民越南人
指定日期後抵港越人將迅速甄別遣回

【本報訊】聯合國難民專員公署日內瓦總部發言人雷德蒙昨日表示，難民專員公署得悉越南政府在新一輪的英越船民會議後，已同意透過大規模的遣返行動，收回滯留在各第一收容港的不符合難民資格越南人。

聯合國難民專員公署香港分署署長范利泰表示，越南政府在會議上提出多項影響深遠的建議，英越雙方現時正在各自進行深入研究。

消息指出，英國目前已就有關遣返計劃諮詢美國的意見及爭取支持。英國為免遭受國際輿論指摘，正小心研究有關遣返方法，初步的構思是將指定日期後抵港的越南入境者進行快速的甄別程序，並將其中不符合難民資格的越南入境者遣回原居地。

【本報訊】倫敦消息：據英國廣播公司二日引述東南亞地區的外交界人士謂，越南政府已同意接受東南亞各地政府把滯留的「船民」強制遣返越南。

報道說，河內當局經過與英國外交使節、聯合國難民專員公署代表，以及港府官員商談後的立場，不再拒絕接受東南亞各地政府把滯留的船民強制遣返。

電台稱，這消息尚未獲得聯合國難民專員公署證實。假如屬實的話，將可紓解香港等地因為船民滯留而承受的沉重負擔。

王德輝被綁架案 特赦證人續答問

【本報訊】地產商王德輝遭綁架勒索案昨在最高法院續訊，仍由污點證人許紹雄接受代表三名被告的大律師盤問。全案證供未畢，今晨續訊。

特赦證人許紹雄接受三位大律師的盤問時，再三表示較早前向警方訛稱與男子鍾華販毒的證供，完全是為着分散警方的注意力，避開追查綁架王德輝之事。其後他在良心責備的情況下，才向警方講出真心話。

張浚生談「乘直通車」條件指出
特區立法會有別立法局 議員跨九七須符基本法
立法局依英國文件建立非某些人詭辯可改變

【本報訊】新華社香港分社副社長張浚生昨日表示，港英政府最後一屆的立法局議員，能否以「直通車」形式過渡到九七年以後，成為香港特別行政區政府首屆立法會議員，《基本法》有明確規定；過渡到九七年後的議員，必須符合基本法規定的各項有關條件。

張浚生出席新聞界國慶酒會時，被記者問及立法局議員過渡至九七年後的問題。他指出，能夠乘「直通車」的議員，必須擁護《基本法》，願意效忠中華人民共和國香港特別行政區，並符合《基本法》規定的條件。

他說，現在的立法局和九七年後香港特別行政區立法會，兩者的性質不同，正如現在的港英政府和將來的香港特別行政區政府，兩個政府是不一樣的。

他指出，現在的立法局以及行政局，是根據《英王制誥》和《王室訓令》建立起來的機構，它本身是港英政府的諮詢機構，不是完全的立法機關，更不是民意代表。兩局在建立時，其性質就是如此，不是靠某些人的能辯就可以解決的。

張浚生強調，李柱銘所說的現在的立法局和將來的立法會沒有區別，是沒有道理的。張浚生指出，李柱銘雖然參加過一段時間的基本法起草工作，但後來退出；李柱銘還焚燒《基本法》，也不研究《基本法》，就講出這樣的話，怎麼會有道理？

張浚生表示，就個人來說，中方和兩局的成員本來就有溝通，但這和是否承認兩局是兩回事。立法局部分人士，像李柱銘號召推翻中國政府，反對中英聯合聲明，呼籲其他國家制裁中國，又焚燒《基本法》，最近更向一間通訊社表示，希望中國發生內亂，要推翻中國共產黨，雖然他後來說他沒有講過這樣的話，那要麼是這間通訊社造他的謠，要麼是他講了以後又不認賬，兩者必居其一。像這樣的人，我們怎麼和他溝通呢？

問及對愛國愛港的看法，張浚生稱：在香港愛國不一定要擁護中國共產黨，但首先要有愛國的基本條件，比如要擁護中國的穩定；國家需要穩定，才能發展。李柱銘不但不要安定，連預留一分錢財政儲備給未來特別行政區政府也反對，這怎麼可以說是愛香港？這離愛國、愛港還差得很遠。

子彈胸入背出貫穿心肺
女生遭槍殺棄屍沙田
警方拘捕兩無業青年
有人聲稱玩槍走火　今晨重演案發經過

涉嫌與槍殺案有關而被捕的兩名男子，下圖為其中一名疑兇今晨被解返現場（本報攝）

【本報訊】一名十七歲女學生，昨日凌晨被槍殺後棄屍沙田愉田苑的案件，警方在案發後十多小時迅速破案，拘捕兩名涉嫌與案有關的青年，並且起出一支火力強勁的自動手槍，有人聲稱是把玩手槍時「走火」意外將少女槍殺，但警方不排除有其他可能，例如是男女感情問題。警方今日凌晨將其中一名疑犯押到案發第一現場及棄屍現場重演案發經過。

據消息稱，被捕兩名男子名蔣×成（二十三歲）及謝×生（十九歲），兩人均無業，而女死者張惠蓮（十七歲），在某夜校讀中學。蔣住粉嶺打鼓嶺山雞窩一間石屋，與死者只認識了一段短時間。

就讀夜校　認識疑兇甚短暫

有人向警方稱，前日在旺角租了一輛私家車，晚上八時致電死者相約到新界遊車河，兩人其後到打鼓嶺的石屋二樓。據悉有人取出一柄自動手槍把玩，但期間「走火」一響，意外打中死者，子彈貫胸而出，當場致命。

死者遊車河變死亡約會
警方憑停車場紀錄破案
到租車公司等候疑兇落網檢獲蘇製手槍

懷疑是殺人兇器的蘇製手槍（本報攝）

有人驚慌不已，在死者死去一段時間後，致電住在沙田的謝×生到來，二人合力將屍體抬上私家車，原本想將她送往沙田威爾斯醫院，但恐防有人認出，至凌晨將屍體棄於沙田愉田苑。但天網恢恢，兩人的汽車曾駛入愉田苑停車場，被警方追查車輛出入登記而破案。

警方事後檢獲的兇器是一支蘇聯製七點六二毫米口徑自動手槍，火力強勁，據說可以射穿兩件普通的避彈衣，警方正追查手槍的來源及是否涉及其他案件。

案發於昨日凌晨零時十五分，一名夜歸的住客途經愉田苑停車場對開時，見一名年輕女子倒卧馬路上，通知管理員到來，見該女子胸部有傷口，滿身鮮血，於是報警，警方及救護車到場將傷者送往沙田威爾斯醫院，但證實已死亡。

驗屍顯示死者是中槍致死，子彈由前胸射入，貫穿心臟及肺部，再由背部射出，死因是失血過多。但死者身上並無身份證，只有耳環、戒指、銀頸鍊及一個五元硬幣。

案發後，警方出動百多人在愉田苑進行調查，並用即影即有相機拍攝死者的照片，詢問住客是否認識她，但初時茫無頭緒。

其後警方轉移目標，調查案發前出入愉田苑停車場的車輛，探員根據出入登記鍥而不捨逐輛車追查車主，發覺其中一輛編號EW九×二的私家車最可疑，該車是屬於旺角一間車行的租車，警方趕到該間位於花園街與豉油街的車行，證實該車是前日下午一時被人租去，原需昨日下午二時交車，但逾時未交，警方於是派員在該間車行附近埋伏。

昨日下午三時許，一名男子到車行，表示要續租一日，當該男子離開時，被埋伏的探員拘捕。

經盤問之後，警方押同該名男子到旺角火車站的停車場，尋獲該輛私家車，並且拘捕車上另一名男子。

警方發出的死者照片

警方搜查車輛，在車尾箱發現一支蘇聯製七點六二毫米口徑自動手槍，彈匣內有五發子彈，而車上亦有一柄小刀、一細雙面膠紙及一對假車牌。

據沙田助理指揮官（刑事）古健華表示，警方懷疑被捕兩名男子涉嫌與案有關，而其中一人相信是與死者認識。

死者其後證實是十七歲的女學生張惠蓮，讀夜中學，住紅磡區，警方昨晚已與其家人取得聯絡。

陋巷露宿者被斬死
無身份證　巷內「鄰居」事後失蹤

【本報訊】一名露宿者，昨日被人殺死伏屍在西環一條橫巷內，警方已列為兇殺案處理，並設法聯絡與死者認識的其他露宿者。

死者年約六十多歲，身中多刀，伏屍的陋巷留下百多呎長的血路，估計死者遇害前，曾經作過一番掙扎。據街坊稱，死者在西環「揾食」已經多年，平日在三角碼頭任苦力散工，死者多年來只講潮州話，晚上在德輔道西三二六號的一條後巷露宿，這條僅長百多呎的後巷，是很多露宿者的住所，但案發後，其他露宿者全部失蹤。

由於死者沒有身份證，接手辦理此案的港島總區重案組第一隊現仍找尋該巷的慣常「住客」，相信他們能提供資料。

昨晨五時許，死者被人發現伏在巷口，送院證實死亡；警方根據現場環境，相信死者是在樓梯底睡處被人狂斬後，負傷拚命逃出巷口，但因傷重不支倒地，故後巷牆壁留下斷斷續續的血掌印，地下亦遺有血路。

死者只是一名「窮光蛋」，故劫殺的可能性極低，至於兇徒是何動機，警方仍在調查。

北京亮馬河大廈有限公司
Beijing Landmark Towers Company Limited

北京亮馬河大廈有限公司是中外合資的綜合性旅遊服務企業，公司包括飯店（15層，492間客房）、公寓（15層，240套客房）、辦公樓（28層，可出租面積19000平方米）。其它服務設施有商場、中西餐廳、各種風味小吃、酒吧、咖啡廳、卡拉"OK"歌舞廳、多功能廳、壁球、網球場、游泳池、健身房、桑拿浴、地下停車場。大廈已於1990年10月7日正式開業。

北京亮馬河大廈有限公司總經理 劉炎喜　外方總經理 歐運豪
地址：北京朝陽區東三環北路8號 電話Tel：5016688（總機）
Add：8, N. Dong San　Huan Road,　Chao Yang District,　Beijing
電傳Tlx：210616 LMH CN 傳真Fax：(01) 5013501　(01) 5013506
廣告代理：海潤國際廣告有限公司
聯絡部：北京亮馬河飯店416、417房　電話：5016688—4416、4417

四海旅行社® 牌照號碼350161

直飛澳洲、雪梨、墨爾砵、柏斯
黃金海岸、布里斯本、曼谷、新加坡

尖東冠華中心（星期照常）	723 3311	尖沙咀河內道	722 6112
中環德明大廈	523 2065	中環安蘭街大廈	868 2823
旺角南豐中心	411 2668	油麻地寶靈大廈	780 2237

代理澳洲航空公司

北京市工藝美術品總公司——中國工藝美術第一大企業，集東方文化瑰寶，聚民族藝術精英。產品歷史悠久，盛譽寰中，50多種產品獲國際和國家獎。公司擁有自營進出口權，產品遠銷世界130多個國家和地區，歡迎世界各國朋友前來選購。

本公司將於1991年10月3日—9日舉辦"北京傳統工藝美術精品洽談會"（地址：香港九龍彌敦道233—239號嘉利大廈3字樓）。並參加10月15日—30日廣州"第70屆中國出口商品交易會"。一並敬請光臨。

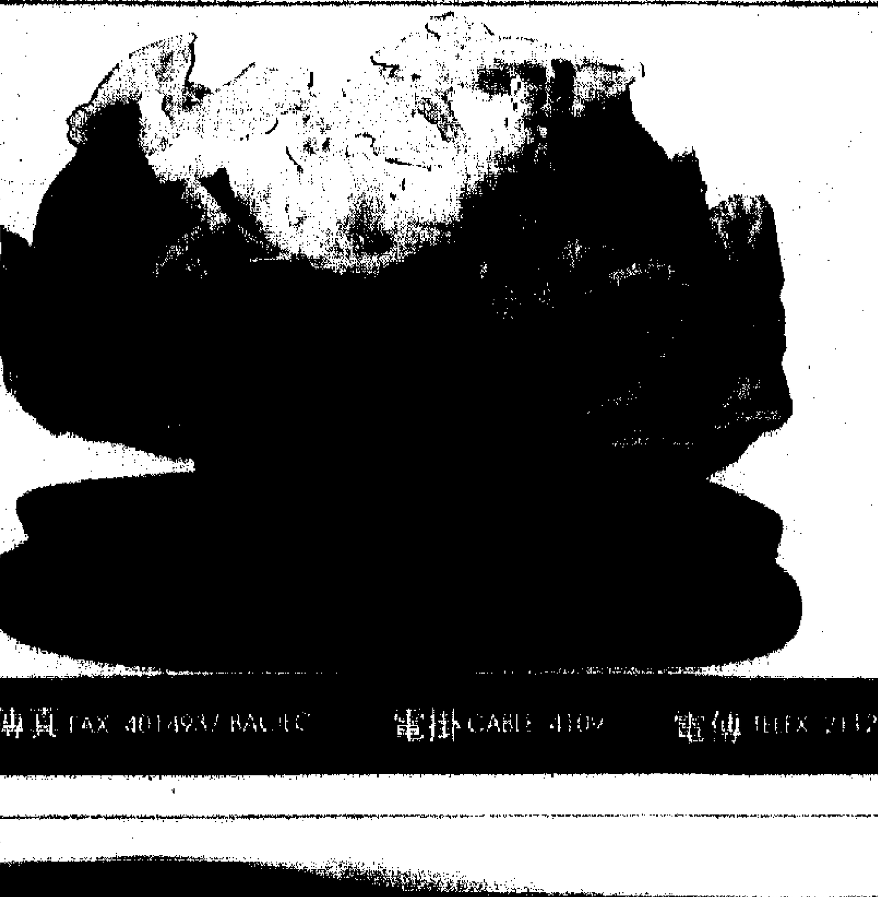
經營項目

Beijing Arts and Crafts Corporation, the largest of its kind in China, has a good collection of the oriental treasures and chinese exquisite works of arts. Well-known for its long history, over 50 kinds of this Corporation manufactured goods have won prizes at international and domestic contests. Its products have been sold well in more than 130 countries and regions. With the right of import and export authorized in 1989, the Corporation has been expanding its import and export trade greatly. Friends from all parts of the world are welcome to make a choice and purchase.

Our Corporation will hold the "Beijing Traditional Arts & Crafts Fair" at 3/F, Garley Building,233-239,Nathan Road, Kowloon, Hong Kong on 3-9, October, 1991 and will participate in the 70 Session of the Chinese Export Commodities Fair in Guangzhou, China.

ITEMS FOR EXPORT

CLOISONNE, JADE-CARVING, IVORY-CARVING, VELVET-BIRD, JEWELLERY, CARVING, CARVED LACQUER WARE, SILK-FIGURINE, GLASSWARE, CARPET, ANTIQUE-FINISHED PORCELAIN, COSTUME FOR PEKING OPERA, FOLK ARTS & CRAFTS, GOLD-LACQUER-INLAID, DOUGH-FIGURINE, PAINTING, FIREWORK, METALCRAFTS, PALACE LANTERN, NAME-PLATE



總經理：王振　General Manager: WANG ZHEN
公司地址：中國 北京 東城區 …號　ADD: NO. … DONG CHENG DISTRICT BEIJING CHINA
電話 TEL 447436-62 …　郵政編碼 POST CODE 100009
傳真 FAX 4014937 BACIEC　電掛 CABLE 4109　電傳 TELEX 211271 BACC CN

徽劇團明起表演三場
古老劇種新光展精華
演《臨江會》《斷橋》《戲牡丹》等

【本報訊】安徽省徽劇團應聯藝娛樂公司之邀首度訪港，將於本月四至六日在北角新光戲院演出三天三場，向香港觀眾介紹已有三百多年歷史的古老劇種——徽劇，作為「中國地方戲曲展九一」的壓軸演出。

安徽省徽劇團赴港演出團團長陳發仁、主要演員李龍斌、章其祥、李泰山、張敏、王丹紅、谷化民昨日會見新聞界。

陳發仁說，對於今年華東水災期間，香港各界對安徽災民的熱心捐助表示衷心的謝意。他說，徽劇團的全體演員懷着對香港同胞的深情來港獻藝，希望將古老徽劇的現代風光展現在香江舞台上。

陳發仁指出，徽劇是我國已有三百多年歷史的古老劇種之一，經多方面吸收明末清初流行的優秀戲曲藝術，逐漸豐富發展而成。

他說，中國南、北方的四十多個地方戲曲劇種，都與它有着歷史淵源關係，特別是京劇的表演藝術，也是在它的基礎上衍變形成，它可稱是京劇的「老祖宗」。

秘書長周天柱說，徽劇與京劇雖淵源深厚，但唱腔、程式和表演各有不同。徽劇念白以安徽官話為主，不同於京劇京白、韻白；表演也更生活化，節奏明快，不像京劇形成完整的一套程式，唱腔更具鄉土風味。

安徽省徽劇團去年赴京匯演，在全國紀念徽班進京二百周年演出盛會中，以其古樸典雅，粗獷豪放的表演風格和年輕整齊的演員陣容，再展徽班當年雄風。

安徽省徽劇團建於一九五六年，是當前國內唯一集研究、教學、演出於一體的徽劇專業團體，建團以來，搶救、挖掘、收集、整理了近千個劇目和大量的徽劇唱腔、音樂、臉譜等珍貴資料，培養了近百名徽劇演員，使這一個古老劇種獲得新生。

周天柱說，此次訪港的劇目，以折子戲為主，集中了徽劇精華，包括《水淹七軍》、《貴妃醉酒》、《哭劍飲恨》、《臨江會》、《戲牡丹》、《斷橋》、《雙下山》、《淤泥河》，此外還有長劇《曹操、關羽、貂蟬》。

各場門票現在新光戲院公開發售。查詢電話五六五七七○七、八五六○一五一。

安徽省徽劇團赴港演出團主要成員合影（本報攝）

秋季拍賣會昨日結束
三天總成交額逾億元
昨拍賣中國藝術品玉雕翡翠首飾

【本報訊】太古佳士得秋季拍賣會昨日結束，為期三日的拍賣總成交額達一億二千四百餘萬元。在昨日拍賣的玉雕、翡翠首飾及中國藝術品中，一個清乾隆銅虎頭像以三百三十萬元成交，成績理想。

昨日推出的玉雕、翡翠首飾共二百餘件，一對翡翠鳳凰估價為一百五十萬至二百萬元，結果以三百七十四萬元成交，成為全日拍賣價最高的拍賣品，而一個估價為四百萬至五百萬元的翡翠連生貴子枕，叫價卻只得二百三十萬元，後來被賣家收回。

在中國藝術品方面，共有一百餘件各式拍賣品供買家競投，其中一個清乾隆銅虎頭估價為三百至三百五十萬元，最後以三百三十萬元售出，該銅虎頭是座落於圓明園一噴泉旁的十二生肖銅像之一，這些銅頭像每天各依次依時噴水，而在中午十二時則同時噴水。

太古佳士得董事袁曙華在總結今次秋季拍賣會的結果時表示，是次拍賣的成績比今年春季的拍賣更令人滿意，特別是在中國油畫和近代中國畫方面，成果突出。她說，現時拍賣市場受國際因素影響，還未完全恢復到八九年的高峰狀態，所以，今次拍賣有此收穫已是難得。

節目盡顯各族民情性格
——評少數民族藝術節歌舞表演
曼華風

由區域市政局主辦的少數民族藝術節是近年較具特色的大型專題活動。一連兩周，先後欣賞過四川省涼山彝族民間歌舞團及貴州省民族民間藝術團、內蒙古自治區鄂爾多斯藝術團和吉林省延邊歌舞團表演的三台晚會，深深地體會到不論是來自我國西南、邊疆草原或是東北的兄弟民族，他們的民族樂曲，旋律雖有簡有繁，但總能引發一定的節奏動律，令人禁不住隨之手舞足蹈。為此，他們的歌、舞、樂總是連在一起的。他們的舞蹈散發着一股發諸內，形於外的自然美。再者，演出時他們均穿上絢麗悅目的民族服飾，千姿百態地反映出當地人民不同層面的生活面貌。

先說「夷域怡情」的演出。四川省涼山彝族民間歌舞團的成員因主要由當地幹部、農民和工人組成，缺乏出場經驗；好些人臨場時顯得頗為緊張拘謹，個別演員更有害臊的表現，這種情況是可以理解的。整體演出效果雖因表演項目藝術性不高而呈薄弱，卻展現了他們那未經加工潤飾的渾樸土風。其中傈僳族的《嘀腳舞》古樸厚實，節奏鮮明；布拖縣彝族女子群舞《擺裙子》溫文爾雅，大方嫻婉。

相對於身材高佻的彝族演員來說，同台演出的貴州省民族民間藝術團的苗族演員便顯得較矮小瘦弱。然而，他們的動作卻極為豪放鬆弛，整個軀體的扭擺幅度很大。反排蘆笙舞《踩橋》是典型的例子，演員們盡量放鬆四肢，大搖大擺，充分流露出其獨具的粗野靈巧，活潑不羈的民族性。

苗族人民與蘆笙的密切關係最叫人印象難忘。形式多樣的蘆笙舞，如混着茅台酒香的《敬酒歌》、模擬動物神態的《鬥雞》、膽色過人，技巧純熟的《滾山珠》等，便全是「舞不離笙」，邊吹邊跳的項目。

鄂爾多斯藝術團獻演的「大漠豪情」是一台充滿草原風情的歌舞節目。整晚的節目編排顯見心思：揭幕的《草原的春天》，舞者以潔白的哈達獻予觀眾作見面禮；中間的女子獨舞《筷子舞》和《頂碗舞》炫耀舞者的技巧造詣；男子三人舞《牧人浪漫曲》明快瀟灑，充滿生趣；賈作光編排的十人舞《鄂爾多斯婚禮》最是豪邁大氣，簡潔剛健，將現場氣氛推至高潮後方謝幕。觀者無不為之心神振奮。現場所見，舞團的多位演員都能歌善舞，更有能兼曲藝者，他們現場伴奏伴唱表演的舞蹈，感情倍見真摯，格外具感染力。

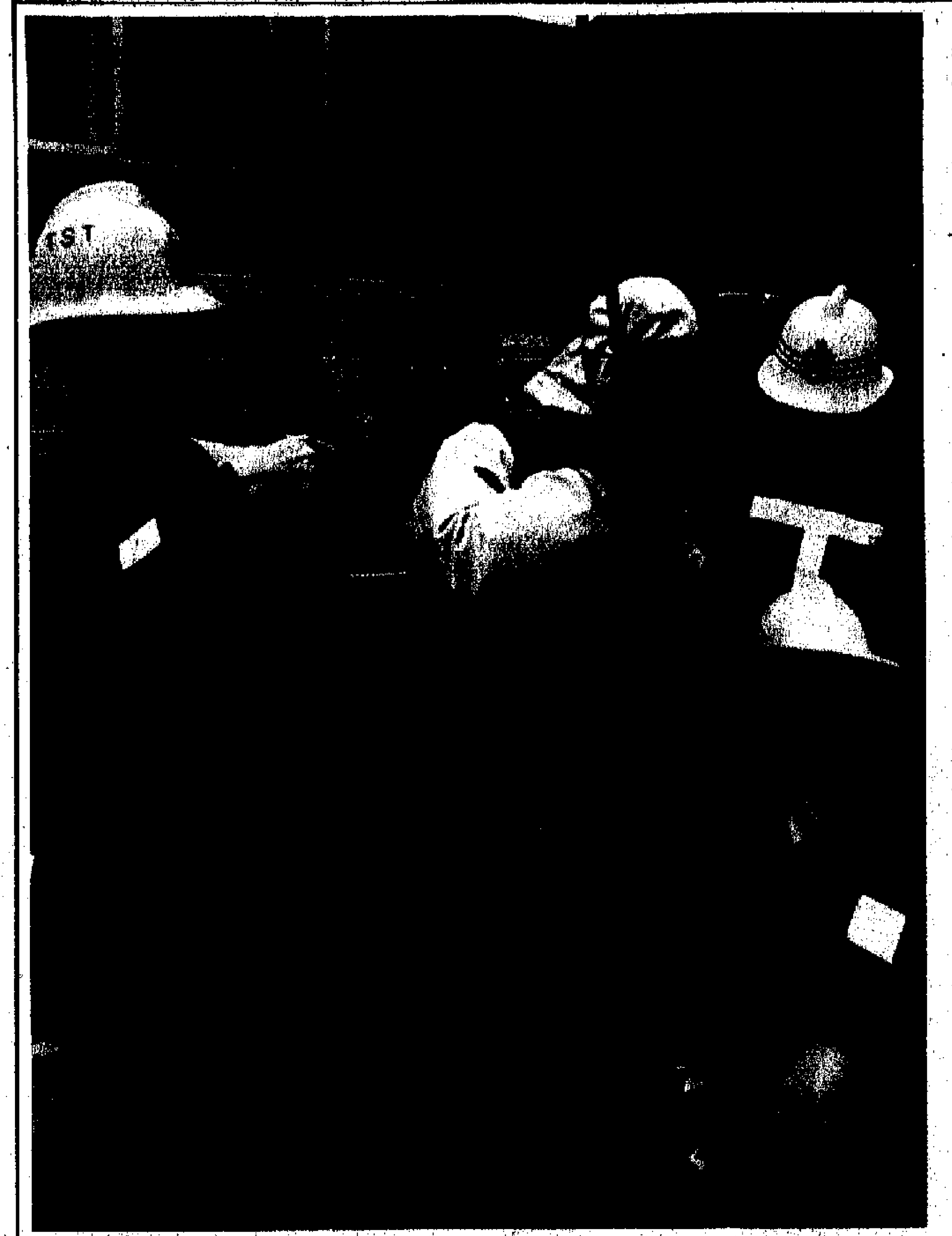
建團四十多年的延邊歌舞團演出的「北地舞影」已不再僅停留在直接單向地反映民俗風情的層面，而是通過許多典型的民族舞蹈語彙，委婉含蓄地呈現不同年紀的朝鮮族人民的喜好、情操、氣質特點。再者，演員的表現均具專業的水平，一踏台板即時凝聚動人的台風，予人深刻的印象。

最欣賞女子群舞《喜悅》和《擁衣舞》。前者以湖水藍綴上金花點的紗扇排列扇陣隊形，表現身穿桃紅長裙的少女如翩飛的蝴蝶般迎接春天來臨的情景，舞姿組合流動多變，具象地突出主題情緒的變化，實是賞心悅目。後者體現出嫁女婚前的心思，求女月夜捶衣，以緩急快慢，對比鮮明的捶衣聲傾訴其激動難平的心情，營造奇美淡雅的意境。

女子獨舞《垂柳》借物喻人，描繪了朝鮮女性內剛外柔的氣質。表演者成順女的腰腿基本功甚是紮實，她以看似順手拈來的腰、臂、肩膝姿態，配合本民族特有的呼吸韻律在舞台上再現垂柳的各種形態，抒發內在的氣節，表現突出。

男子六人舞《紗帽舞》的演員邊擊鼓邊起舞，風趣幽默，演出十分落力，娛樂性和藝術性兼備。

可以說，能欣賞到延邊歌舞團的表演是今回出席少數民族藝術節多場舞蹈演出的最大收穫。



“防化服”

消防員正忙於為隊友穿戴“防化服”，要穿上全套裝備需時五分鐘，但這套服裝既能防止化學物體侵襲，內裡更有冷氣設備，不會“焗親”人。

本報記者 俞意達 攝

浙江畫院畫家曾宓
西武藝廊正辦個展

【本報訊】中國著名山水畫家曾宓正在香港西武藝廊舉行個人畫展，展出時間為上午十時半至下午八時，展期至十三日止。

曾宓畢業於浙江美術學院國畫系山水畫科，其作品富有詩情畫意，他又以書法入畫，故畫中有漢魏碑的拙樸，金石氣息濃厚。他現為浙江畫院專職畫家。

「作聯」逾百位成員
精選作品推出聯集

【本報訊】《香港作聯作品集》是為紀念香港作家聯誼會成立四周年而出版的，並將把此書義賣，賑濟華東水災的災民。

以文會友，切磋創作，促進文學交流與發展，為香港作聯一向所持的宗旨，希望藉此推動香港的文化事業。該作品共徵集了一百一十六位作聯會員，各取其一、二篇精心之作，由劉以鬯主編，蔚成文集。這百多篇作品各抒所感，題材不拘，形式各異，有散文、評論、詩及短篇小說。

為了賑濟華東水災災民，作聯前曾捐款二萬元，現決定再把此書出售所得之款項悉數捐出。同時，此書將出版大陸版，所得版稅亦將捐給華東災民。

今日文化節目精選

▲「中國少數民族穿戴藝術表演團」今晚八時在沙田大會堂表演。

▲香港京劇研習社今晚七時三十分在大會堂劇院演出，節目有《鳳還巢》、《貴妃醉酒》、《生死恨》等。

▲中央芭蕾舞團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出《羅密歐與茱麗葉》，此節目由香港中旅（集團）有限公司及香港文化藝術基金會聯合主辦。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映的影片是《虎父無犬子》，該片由里奧．加拉斯擔任編導。

北京市工藝美術品總公司
新產品洽談會

洽談日期：十

洽談時間：

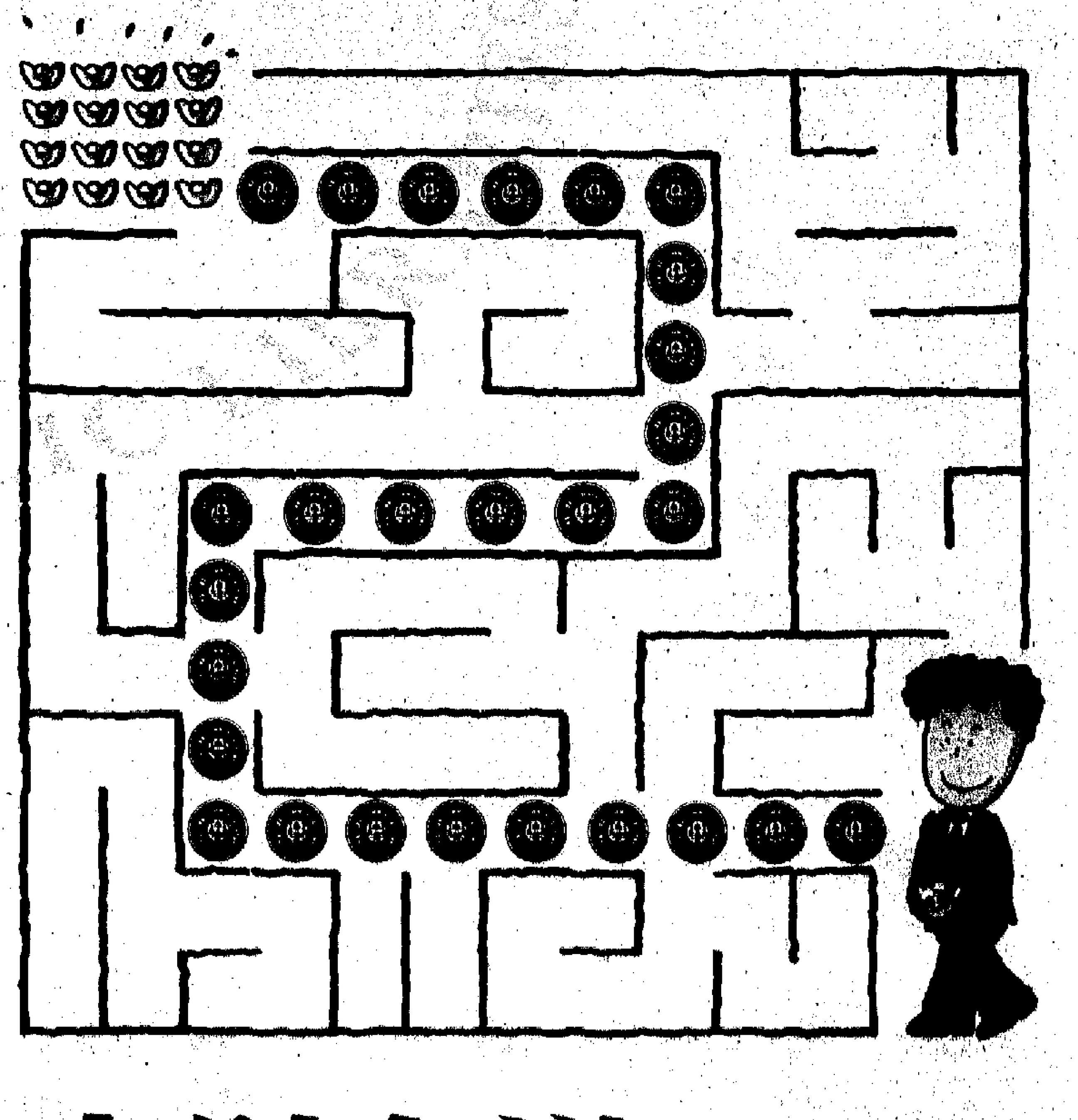
中藝展覽廳　電話：730061內線83-85

洽談商品：玉刻、景泰藍、雕漆、花絲鑲擺件、銅器、漆木傢俱、仿古瓷、繡製品、料花、民間工藝等。

主辦機構

北京市工藝美術品總公司
中藝（香港）有限公司
中藝貿易有限公司

聯合主辦



生財有道

外滙孖展買賣，六大優點盡顯：

- 電話買賣，方便快捷
- 十種貨幣，任由選擇
- 一切買賣，佣金全免
- 靈活調動，揸沽隨意
- 專人服務，專業水平
- 服務時間特長，由星期一至五上午8:15至翌晨3:30（或夏令時間2:30）

歡迎致電8432989投資服務部查詢

＊因國際外滙市場瞬息萬變，閣下當明瞭買賣所承擔滙率變化的風險

京津周圍綠帶環繞
已建起千七百萬畝林草

北京、天津兩大城市正在被綠帶環繞。林業部提供的情況表明，這兩大直轄市周圍已建起一千七百二十萬畝的林草綠海，城市居民的生活環境越來越美。

京津周圍地區綠化工程，是一九八六年正式展開的。這項工程範圍包括河北、北京、天津的七十六個縣、市、區，總面積為十三點三二萬平方公里，工程建設期限為二十年。

至今，北京市已完成了密雲水庫水源保護林、五大風沙危害區防護林、五大幹線公路綠化、沿山風景區綠化、平原綠化等重點工程，使綠色密布北京郊區。

天津市完成了外環綠化帶、森林公園、三大果品基地建設、幹線公路綠化帶等綠化工程，使這座工業城市周圍綠波翻滾。

河北省已建設萬畝以上集中連片的綠化工程一百四十二處，並使沿兩市、沿壩防護林、灤潮河上游水源林、「圍山轉」經濟林、農田防護林、京包公路和鐵路沿線綠化、青灤河系防護林等六大主幹工程初見成效，一批用材林、經濟林、薪炭飼料林、水果林基地也初具規模，不少農民以此走上了致富之路。☆新華

中國資源發展戰略 科學院專家有建議
提出建立資源節約型國民經濟體系

（特稿）中國科學院最近將一份題為《關於建立資源節約型國民經濟體系的建議》的報告呈送國務院。由數十位學部委員和專家討論、起草、通過的這一報告，就中國的資源潛力、趨勢與對策進行了分析，並提出了諮詢性建議。

該報告首先分析了中國的資源特點及態勢，認為中國自然資源具有明顯的二重特點，即既有優勢又有劣勢。中國資源總量大，是世界資源大國，但因人口眾多，又是世界人均佔有量較低的資源小國；中國資源品種類型齊全，但不少資源質量不高，開發難度大。四十年來，中國經濟高速增長是以高消耗資源和犧牲環境為代價，若仍以這種粗放型經濟增長方式，即使實現二○○○年國民生產總值翻番的目標，但對未來卻是難以為繼的。

該報告就資源問題提出的基本對策是：建立資源節約型國民經濟體系。這一體系包括：建立節地、節能源、節水為中心的農業生產體系；以重效益、節能源、節材料為中心的工業生產體系；以節約運力為中心的綜合運輸體系；節約資本與資源的技術經濟體系；提倡適度消費、勤儉節約的生活服務體系等。開發人力資源是該報告提出的另一對策。報告指出：今後十年中國勞動力資源存量迅速增長、撫養系數較低、年輕勞動力比例較高是人力資源開發的黃金時期，特別是十六至二十九歲人口群約佔總人口百分之二十七，他們正處在受教育和參與勞動的最佳年齡段，當務之急是開發和利用這部分人力資源，為本世紀末、下世紀初造就一支數量大質量高的產業大軍，否則再過十年，這種優勢將會消失，這不僅會成為社會不安定的重要因素，而且將成為經濟發展的沉重負擔。

該報告建議，中國資源發展戰略的側重點應放在：改造中低產農田，集中力量建設好洞庭湖、鄱陽湖、江漢、松嫩、三江平原等八大商品糧生產基地；增加資金投入，加快勘探，以石油、天然氣、銅、貴金屬等急缺資源為重點，建設好以山西為中心的能源重化工基地，黃河上游能源、有色金屬基地，新疆油氣能源基地和攀西——六盤水能源原材料基地；增加科技投入，在自然資源的出口上應大力增加附加價值高的資源加工品的出口，代替自然資源原料的出口，對國家迫切需要的部分資源，爭取在國外投資建立原料基地；隨着各類資源供需缺口愈來愈大，提高資源價格勢在必行，要運用價值手段，減少國家對上游產品財政補貼，以迫使下游產業節約挖潛，抑制資源消費量。☆

國慶桂花分外香
——九一上海桂花節紀盛

本報記者　高肖笑

（黃埔江畔）九一上海桂花節開幕十多天來，在國慶節日裡是桂花開得最盛的時刻，園內一千多棵桂樹大部分開花放香，國慶節記者來到桂林公園，這是一個桂花世界，陣陣桂香撲鼻而來。一年一度的桂花節，今年的規模最大，遊客也最多，自九月十八日開幕以來，已有三十萬賓客進園賞桂，今日降下帷幕。

賞桂成傳統

「桂子月中落，天香雲外飄」。上海市區西南角的桂林公園一帶素有秋至賞桂花的風俗，因此每年擴大種植桂樹，除了公園內擴大到一千棵外，園外漕河涇地區也遍植丹桂、紫桂、月桂、雪桂、石山桂等二千餘棵名貴桂花樹而聞名全市。每年金秋之際，桂花盛開，遊園賞桂，陣陣清香，沁人心脾。吸引數以萬計的上海市民興致勃勃攜老提幼前往遊覽，半個世紀以來，久盛不衰，形成了傳統節日。近年來，凡是在這個季節來上海的外賓、華僑以及港台同胞，也都要到這裡賞桂，成了上海一大景點。因此，每年此間，舉辦一年一度的上海桂花節。

眾桂競相開放

記者隨着絡繹不絕的遊客，進入園內，據園林管理處的工作人員介紹，前些時候，因颱風多雨，桂花含苞未放，這兩天節日，天高氣爽，陽光明媚，絕大多數的桂樹開花飄香。他還陪着記者介紹桂樹的品種：有香氣濃郁的銀桂、芳香四溢的金桂、花香襲人的丹桂、紅裡透黃的紫砂桂、花色似銀的四季桂，還有清香撲鼻的早黃、佛頂珠等近二十個品種。

公園雖不怎麼大，但很精緻，有山坡、池塘、石舫、長廊和許多園洞門以及亭台樓閣。

入夜，整個公園萬盞彩燈與大小宮燈相映生輝，交織成月光、星光、燈光的璀璨世界。柔和新穎泛光源照得亭台在夜空中輪廓清晰，層次分明，古式古香，份外妖嬈；池邊的火樹銀花，別具一格，每棵樹上掛上八十串桂花燈珠，每串有一百個小燈珠，一棵樹上亮點了八千個，一棵十多米高的大雪松，用了三萬二千個小燈珠，勾勒得玲瓏剔透，它們映入池中的倒影，更是惹人喜愛，奇光異采，勝似仙境。

購物娛樂相陪襯

公園附近設立了長近一千米的桂花村，外面搭了一座巍巍牌樓，高懸「桂花村」區額，村落內的長街樹起三座巨型燈塑：「桂花仙子」、「吳剛敬酒」、「嫦娥奔月」，都塑造得栩栩如生，無數缸栽桂花樹與各種垂花芳草，將桂花村打扮得花團錦簇。街兩旁裝飾得典雅古樸的六百餘家店舖，形成了十大市場，有上海和外地名店名廠特約供應數以萬計的各類應時商品，琳瑯滿目，應有盡有，方便購買。特別在「美食世界」裡供應上百種桂花系列食品，有桂花米仁羹、桂花血糯蓮心粥、桂花生湯、桂花芝麻糊；還有桂花壽桃、桂花擂沙圓、桂花如意卷、橄欖、桂花糖糕、桂花糖藕、糖桂花、桂花酒等，任憑挑選，一飽口福。

後園大草坪上，每天二場由上海各著名專業劇團的名演員輪流演出；茶室裡聆聽俚俚吳語評彈，一面品嘗桂花甜茶；點將台上江南絲竹悠揚，聲聲似幽蘭出谷；七曲長廊掛滿燈謎書軸，讓文人雅士施展才華。

真累　（原載《光明報》）

中國教育事業獲發展 成世界最大教育體系
大專以上文化程度人口達千六百萬

新中國成立四十二年來，教育事業取得了舉世矚目的成就，現已形成世界上最大的教育體系。

據國家統計局提供的材料，目前中國高等教育已形成較完整的體系。現在全國有高等院校一千零七十五所，是一九四九年的五倍多。四十多年來，共培養大學本專科以上畢業生七百多萬人，相當於舊中國大學畢業生總數的三十六倍。高等教育中的學科門類和專業設置已基本齊全，專業設置的種數和個數均為建國初期的三倍多。

中國中等教育也已形成了雙軌發展的新格局。過去，中國的中等教育基本上是以普通中學為主體，到一九九○年，中等職業技術學校在校生佔高中階段在校生的比例已提高到百分之四十六。八十年代，中國各級各類職業技術學校共培養了一千三百九十一萬名畢業生，同時有上億人次受到各種形式的短期職業技術培訓。

基礎教育走上依法治教的軌道。到目前中國城鄉小學學齡兒童入學率已達百分之九十七點八，在城市和經濟較發達地區，正逐步普及初中教育。一九九○年全國幼兒園幼兒達一千九百七十二萬人，比建國前增長了一百多倍。

近年來，中國成人教育開始把重點轉向崗位培訓，一九九○年，全國有三千九百七十八萬人在各級各類成人學校學習。新中國教育事業的發展使人口文化素質極低的狀況從根本上得到了改變。一九九○年，全國大專以上文化程度人口已達一千六百萬人，比建國初期增長了八十倍。人口文盲率已由建國前的百分之八十下降到百分之二十二點三。四十二年來，新中國共培養了二千多萬高中等專門人才，他們已經成為實現社會主義現代化建設戰略目標的重要力量。☆新華

裘皮時裝展銷

深圳、汕頭等十家裘皮企業近日在北京友誼商店展銷用先進技術製作的國際新潮流中高檔裘皮時裝，價格雖貴，也受到中外顧客青睞。（中新社）

翰墨飄香溢泉城
——首屆中國旅遊書畫藝術節側記

（特寫）金秋的泉城——山東省會濟南，迎來了四海賓朋。熱愛祖國書畫藝術的港澳台同胞、海外僑胞，以及來自美國、日本、加拿大、澳大利亞等國家和地區的三百多名海外賓客與國內書畫界人士一起，正在這裡參加首屆中國旅遊書畫藝術節。

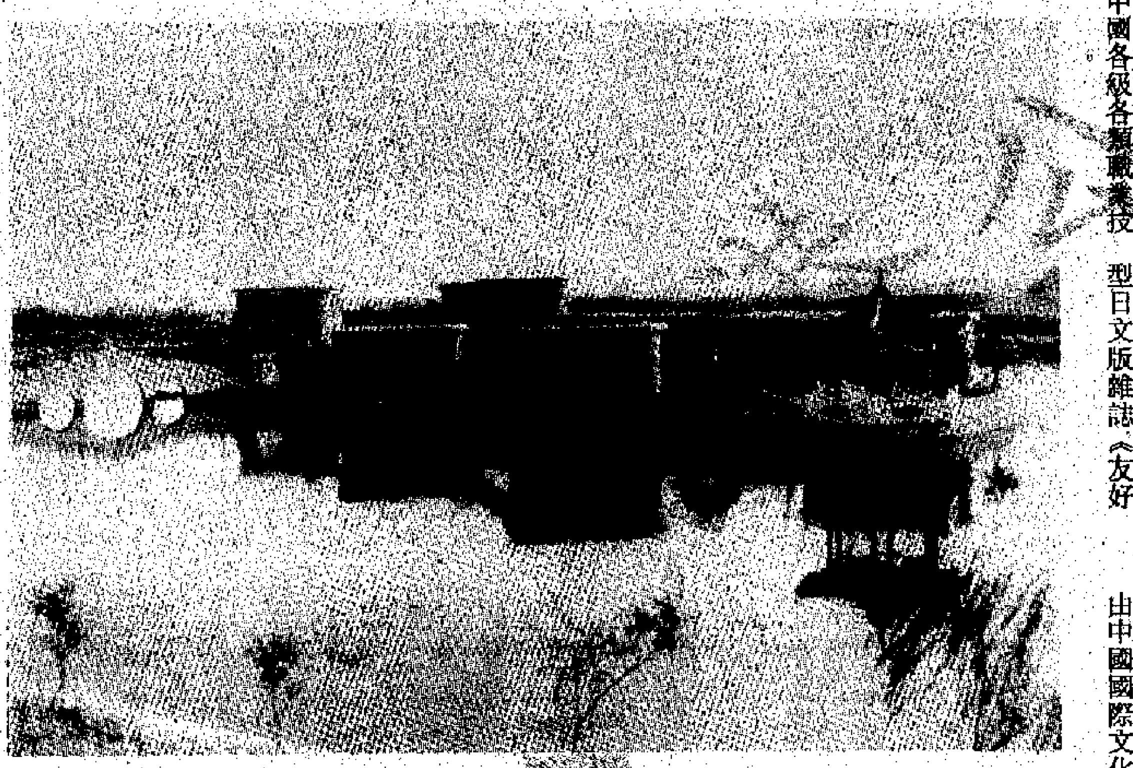
七十五歲的台灣同胞馬克山，是台灣著名的書法家。他在二十七日的書畫藝術節開幕式上結識了年逾古稀的大陸書法家王賢堂。兩人一見如故，手拉着手來到山東省博物館的畫室。王賢堂鋪開畫紙，擺好筆墨，請馬克山獻墨寶。馬先生握筆懸腕，疾書「墨緣」二字。王賢堂接過馬先生遞上的筆，展紙運筆，寫就「樂觀」二字。接着，兩位老人互贈作品，並親切攀談。

九月二十八日，在中國國際旅遊書畫院濟南分院的成立大會上，二十一名外國客人站成兩排，對站在他們面前的十二位中國書畫家深深鞠躬，行拜師禮。這些來自蘇聯、日本、加拿大、蒙古等國的外國客人，成了中國國際旅遊書畫院的第一批學生。他們將在中國老師的指導下，學習中國的繪畫藝術。

「洋弟子」們參觀過老師的書畫作品後，即被老師們一一領進了畫室。山水畫家張寶珠問起蒙古弟子的名字時，來自烏蘭巴托一家研究機構的拉哈姆杜拉姆告訴老師：「我有個中國名字，叫寒梅。」張寶珠一聽，連說：「好，好。我畫枝寒梅送給你。」寒梅瞪大眼睛看着中國老師在畫紙上揮毫潑墨。幾分鐘後，一幅《寒梅傲雪圖》躍然紙上。寒梅接過老師的禮物，高興得用生硬的中國話連說：「我感動！」

喜歡花鳥魚蟲的蘇聯學生阿列克斯．亞歷山大拜畫家劉國瑞為師，學習畫蝦。劉老師把畫一隻蝦的十一處關鍵地方標了出來，一一對學生講解其中的要領。

這些「洋弟子」將以課堂學習或函授的形式在中國學習一周至一年的時間。回國以後，他們還可以書信形式繼續求教，直到掌握中國書畫的基本技法。☆新華



農民興建的半月島旅遊中心

廣東省南海縣桂城鎮石硤管理區農民集資興建的半月島旅遊中心，自今年六月開業以來，已接待中外遊客三十六萬人次。該中心佔地四百五十畝，碧水環抱，空氣清新，融大自然景觀與中國傳統園林藝術為一體，並有天然沙灘游泳場、溜冰場、運動場等多種娛樂設施，深受遊客喜愛。（新華社）

《友好21》大型雜誌 中日兩國將合作出版
國家副主席王震題詞祝賀

正值慶祝中日兩國邦交正常化二十周年之際，中日兩國出版界決定合作出版大型日文版雜誌《友好21》。國家副主席王震為此題詞祝賀：「中日兩國和平共處走上二十一世紀」。

由中國國際文化出版公司與日本日中友好出版社合作出版發行《友好21》雜誌的協議二日在北京正式簽署。據介紹，這本雜誌將通過對中日兩國社會、經濟、文化等方面的介紹，旨在加深中日兩國人民相互間的了解，推動兩國間以經濟領域為主的全面交流和合作。

日本日中友好出版社社長中川真一先生說，定於明年初發行的這本大型雙月刊雜誌，將首先系列介紹中國沿海經濟特區發展情況，第一期為海南專集，第二期為浦東專集。

同時，這本雜誌還將介紹日本各大企業管理經營經驗，以及中日經貿、文化、社會、教育、交流信息等。《友好21》雜誌的合作出版，得到中日兩國有識人士的極大關心。以中顧委常委黃華為會長的中國國際友人研究會將出任雜誌的顧問單位。前中國駐日本大使宋之光將擔任雜誌的名譽社長。

中國駐日本大使楊振亞專致賀詞，表示衷心希望《友好21》雜誌能為發展中日友好發揮應有的作用。日中友協會長宇都宮德馬也致詞表示熱烈祝賀。☆新華

國家文物管理局在深圳設辦事處

國家文物管理局駐深圳辦事處二日下午在深圳博物館正式成立。國家文物局局長張德勤、深圳市副市長林祖基等為辦事處揭幕剪綵。

張德勤在講話中說，辦事處的職能和主要任務是向海內外、國內外宣傳國家關於文物事業的方針政策和法令、法規；聯繫溝通大陸同海外文物保護、宣傳方面的內外交流與協作；組織國內外、海內外文物愛好者進行文物鑒賞培訓和文物專業考察活動；代辦發行大陸文物出版物；組織專家對深圳、港澳地區的考查研究及文物保護工作提供指導和咨詢等等。並決定近期舉辦第一期文物鑒定培訓班。

林祖基也在會上透露，深圳今年八月召開了市文物工作會議，配合海關、公安、邊檢和工商部門，有效地打擊了文物走私活動。☆報訊

廬山白鹿洞書院

（名勝古跡）張自忠

最近，江西廬山旅遊區在該區江橋鄉農民吳效鑣家裡收集的兩份白鹿洞書院清代光緒年間的試卷和一本手抄教材，獻給白鹿洞書院。

這是白鹿洞書院自一九四九年建國之後首次發現的清代試卷，對研究後期書院教育的考試制度有一定的作用。

試卷兩份，一為高巨輪試卷，一為李郁蓀試卷。其上加蓋書院紅色方印和藍色條印，注明付給的膏火紋銀。試卷毛邊紙，紫色方格，墨楷書，高文七十七行，李文八十七行。試卷性質為「經古」，為訓解或闡述儒家經典方面的內容。

教材為手抄《晉書》和《梁書》中的十四篇文章，紅格毛邊紙，四十八頁，墨書。

廬山旅遊區白鹿洞書院為中國宋代最高學府之一，與唯陽、石鼓、岳麓書院齊名，合稱「天下四大書院」。

白鹿洞書院在宋朝著名學者朱熹任洞主時親定教規，海內知名學者來講學，學術空氣盛極一時，從而書院名聲大振。當時，白鹿洞書院有殿宇書堂三百六十餘間，今日尚存禮聖殿，藏書閣等建築。兩側碑廊、碑刻數以百計，其中有朱熹擬定的教規，有記述歷史沿革，反映學術之爭鳴，謳歌風景名勝者，各種書法藝術流派，異彩紛呈，其中以紫霞真人用蒲草扎筆臨壁而書的《遊白鹿洞歌》最耐人玩味。今院內仍有「朱子手植丹桂」。門前為貫道洞，澗中有枕流石，石上刻有「忱流」二字。據導遊人員介紹，傳說炎夏時朱熹頭枕此石臥於清流中。澗上有枕流橋，旁有風泉雲壑亭。「澗門之外百仗松，千株盡化為蒼龍」，白鹿洞就為非凡之境，現已被江西省政府確定為文物重點保護單位。

魯推出麻醉新技術
研製成功多孔硬膜外麻醉導管

（華夏新事）濟南鐵路局臨沂鐵路醫院新近推出多孔硬膜外導管技術，為國內外麻醉師們提供了減少麻醉失敗的新方法。

據知，目前國內外使用的連續硬膜外麻醉導管均為傳統的單孔導管，即只有前端一孔。在操作過程中，這種單孔硬膜外導管由於受方向和角度等因素的影響，局部麻醉藥在硬膜外腔的擴散速度慢，用藥量雖大，但麻醉效果往往不理想，出現麻醉範圍過小、單側阻滯不全等現象；也有的因導管前端一孔被血塊或結締組織堵塞，以及導管前端扭曲、返折而造成硬膜外麻醉失敗。

濟南鐵路局臨沂鐵路醫院的黃存誠等四位麻醉師，從多孔肌肉注射針頭獲得啟示，研製成功了多孔硬膜外麻醉導管，即在單孔導管前端三厘米內增加四個側孔，且孔與孔之間的角度不重疊。

這項發明經醫院臨床驗證，其與單孔導管相比具有明顯優越性：同等條件下其麻醉範圍明顯擴大；減少局麻藥用量，從而減輕硬膜外麻醉對病人生理機能的不良影響；提高了硬膜外麻醉的成功率。

病人馬之英患子宮肌瘤，醫生擬在硬膜外麻醉下行剖腹探查子宮剔除術。麻醉時採用多孔硬膜外麻醉導管，手術進行中麻醉效果良好，術畢拔出導管，方發現多孔管的前部二孔被血塊堵塞，即使如此，麻醉仍然極成功。

目前，臨沂鐵路醫院正籌劃批量生產多孔硬膜外導管。☆中新

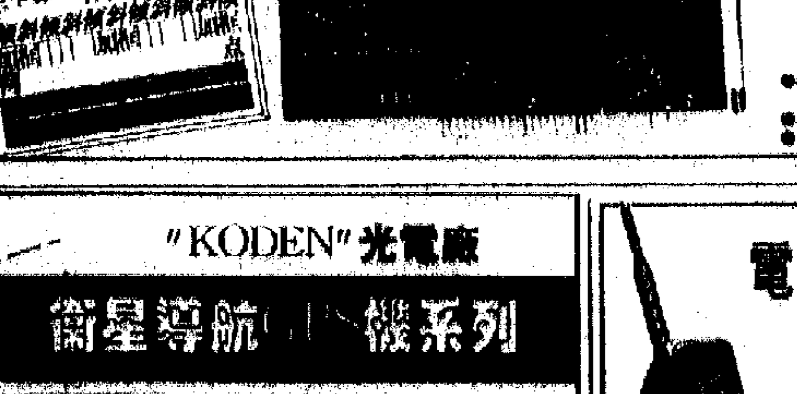
中國考古新發現 北美人唐時來華
比哥倫布的發現早五百多年

據《人民日報》二日報道，東北師範大學的傅明雲教授與其學生，著名考古學者張曉光，在整理、研究中國古代文獻時發現，北美阿拉斯加一帶的土著民族，早在唐太宗貞觀十四年（公元六○四年）便曾遣使來中國朝貢，並於次年正式接受唐王朝的敕封。

師生二人經過一年多的全方位研究，這一科研項目現已基本完成，近日將送京進行最後論證。如其論證順利通過，將不但說明中國人與美洲人早在一三五○年前就已有了正式交往，同時還將證明中國人對美洲的認識，最少要比哥倫布發現新大陸要早五百五十年。☆新華

鞋面皮革
工廠自營，長期供應；
珠面皮、PU二榔皮、磨面皮
歡迎
詢價、比價、比貨
光平投資有限公司
Tel：8657118. FAX. 8611167
黃先生洽

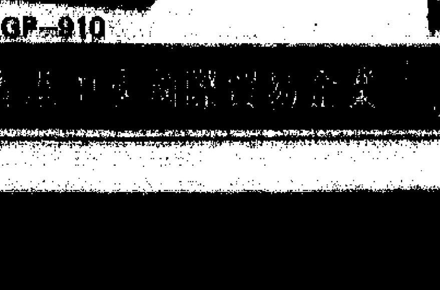
Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000　25匹 58,500
15匹 HK$38,000　30匹 68,000
20匹 HK$47,000　40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽。

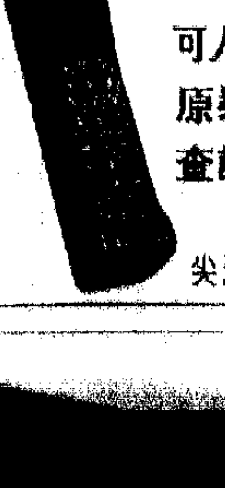
Super PUC 字库卡
充分利用现有的计算机资源・充分发挥现有的计算机功能
独一无二的中文字库卡
・具有8×8－480×480十万种无级平滑汉字字样
・与Wordstar和MS-2401保持兼容

欢迎各界及有关单位部门查询！
香港金山公司
中国总经销 北京大学新技术公司

中外合資製衣廠急聘
車間指導
男女性均合年35－45具針織製衣經驗在國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1143號

辦事處業務文員
港商急聘駐穗辦事處業務文員需廣州市居民具外貿專上學院肄業懂英語有外貿經驗者更佳薪厚有意者請詳函履歷寄本報信箱1144號

大型中外合資機構印花廠
招聘下列員工：
1）印花調漿技術員
2）繪圖曬網技術人員
3）管理人員
男性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1142號

"KODEN"光電廠
日本最新先進科技
衛星導航定位機系列

KGP－930
KGP－910
船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP－910型
KGP－930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
歡迎經銷　來電查詢

電器優惠店——手提電話／傳呼機

本公司直接進口及批發摩托羅拉8800X手提電話。
可人CSL及訊聯台。另有EK2076傳呼機
原裝全新，歡迎轉口國內。
查詢：
電話：7354487　7357234
尖沙咀海港城環球金融中心南座512室　陳生

方嘏昨連中三元 岳敦魯賓遜開齋

伯嘉策大漢英雄遭意外幸無恙

昨晚快活谷舉行本季第一次安妥膠夜賽，場地掛牌為「好地」，熱門客旗開得勝，魯賓遜策百靈驪成為大熱門，力捧湯實森的金桃獲勝，魯賓遜與岳敦攜手以「食雞糊」開齋，跑入第三的永勝神駒也是熱門，三大熱門包辦三重彩，派彩得啖笑。

第二場，海鑽石因胡活士不適改配馬佳音力戰之下擊敗湯實森的天衣無縫而獲勝，白理維馬房兩度屈居亞軍，開齋未遂，放頭的威飛達第三，熱門的伯嘉大漢英雄地步守處有利地位，半途突然遭遇意外，幾乎跪下，幸伯嘉及時拉着，化險為夷，但已失去競爭能力，海鑽石連捷，以一分〇〇秒七創新班際紀錄一分〇〇秒九獲勝，賽後，賽事小組曾進行研究，結果裁定戰果未受影響。

第三場，大熱門萬紫千紅垮台彩相入第四，次熱門萬福來全程急放將幣場形勢拉成一字長蛇陣，馬佳音策百搭人後上力挫萬福來獲勝、馬佳替中孖寶，劍鋒跑第三，這一場也是刷新班際紀錄，也是快活谷膠地最佳時間紀錄，與一〇三〇米一樣。一四〇〇米的舊紀錄一分廿四秒，新紀錄快了兩成。

第四場羅剛洲馬房三路興兵，更先成為大熱門，幸運之實成為半冷門，結果同歸於盡，謝展鵠策榮耀之星，由頭放到尾獲勝，唐敏生策我鍾意跑第二，印度之光後上跑第三。

上次爆冷勝出的錦衣衛士，在第五場上陣易配蔡鎮威，被捧成兩倍二熱門，輕易地連捷，方祿駒馬房贏了一口連捷孖寶，在第二場曾勝出海鑽石、成為半冷熱孖寶，湯實森策時運高跑第二。

方祿麟馬房威盡連中三元，除了中海鑽石、錦衣衛士孖寶之外，第六場原定配胡活士的木球武士改配馬素爾，又輕易獲勝。

夜賽投注六億

昨晚賽馬總投注有五億九千一百〇四萬元，平均每場投注近億元。

特別彩池派彩表

（孖Q）

第三場④百搭人搭⑦萬福來

第四場⑥榮耀之星搭⑩我鍾意

派彩八百六十三元

彩池一千零三十九萬五千六百七十六元

（九二七二點四注中）

（孖T）

第四場②印度之光⑥榮耀之星⑩我鍾意

第五場①錦衣衛士③時運高⑥有環境

派彩四萬六千二百二十五元

彩池一千七百二十一萬一千二百七十三元

（二八六點七注中）

（三寶）

⑥榮耀之星①錦衣衛士②木球武士

派彩三千五百一十四元

彩池五百零七萬九千五百七十七元

（一一一三注中）

六環彩特獎逾二萬

昨晚六場膠地賽事，大熱門勝出兩場，其餘四場分別爆出半冷及大冷。胡活士兩匹座騎易配均奏捷，可稱佳話。由於熱門能入圍者頗多，故此六環彩派彩普通，正獎每注派二千八百餘元，特獎每注派二萬五千餘元。

是期投注為一千八百零一萬零八百元

特別獎六十八注中

每注彩金二萬五千四百六十九元

六環彩四一九八注中

每注彩金二千八百九十一元

越級挑戰馬一覽

第二班：正之寶、冒險家，第三班：錦衣衛士、祿馬進門、高勁、永威龍、武士道、影視之星，第四班：雙喜臨門、自己友、及時趕到、天下太平、發得勁、一路威，第五班：是日精選，第六班：燦爛之星、彩雀、聲威、博得妙。

昨晚賽馬結果及派彩表

第一場 第三班，一〇三〇米，出馬六匹，時間：十四秒四，卅六秒九，一分〇一秒三，（末段廿四秒四）

冠軍勝亞軍兩個半個馬位，亞軍勝季軍兩個馬位

第四名：⑤測量之星（騎師戴利）

名次	馬名	騎師	
			獨贏 十九元九
首名	④百靈驪	魯賓遜	位置 十三元
次名	②金桃	湯實森	十六元一
三名	①永勝神駒	唐敏生	無派彩

連贏位派彩：三十六元

三重彩派彩：八十六元

第二場 第三班，一〇三〇米，出馬八匹，時間：十五秒一，卅七秒一，一分〇〇秒七，（末段廿三秒六）

冠軍勝亞軍半個馬位，亞軍勝季軍三個半馬位

第四名：②快嘉樂（騎師梁立德）

名次	馬名	騎師	
			獨贏 五十六元七
首名	⑤海鑽石	馬佳音	位置 十三元六
次名	①天衣無縫	湯實森	十二元三
三名	④威飛達	洪國興	十二元五

連贏位派彩：九十四元二角

三重彩派彩：四百九十五元

第三場 第四班，一四〇〇米，出馬八匹，時間：十三秒六，卅六秒九，五十九秒七，一分廿四秒一（末段廿四秒四）

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍半個馬位

第四名：①萬紫千紅（騎師伯嘉）

名次	馬名	騎師	
			獨贏 五十二元八
首名	④百搭人	馬佳音	位置 十五元一
次名	⑦萬福來	巫斯義	十四元一
三名	②劍鋒	湯實森	十八元四

連贏位派彩：八十一元八角

三重彩派彩：九百五十二元

第四場 第二班，一六〇〇米，出馬十四匹，時間：廿五秒二，四十九秒五，一分十三秒，一分卅七秒四（末段廿四秒四）

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍四分三馬位

第四名：④多多寶（騎師白禮棟）

名次	馬名	騎師	
			獨贏 七十四元四
首名	⑥榮耀之星	謝展鵠	位置 廿三元八
次名	⑩我鍾意	唐敏生	十九元
三名	②印度之光	馬素爾	卅三元二

連贏位派彩：一百六十元

三重彩派彩：五千二百七十三元

第五場 第三班，一〇三〇米，出馬八匹，時間：十五秒三，卅七秒五，一分〇〇秒八，（末段廿三秒二）

冠軍勝亞軍兩個馬位，亞軍勝季軍一又四分一馬位

第四名：⑧金得意（騎師戴利）

名次	馬名	騎師	
			獨贏 廿三元七
首名	①錦衣衛士	蔡鎮威	位置 十三元二
次名	③時運高	湯實森	十九元二
三名	⑥有環境	何敬森	卅五元一

連贏位派彩：一百零五元七角

三重彩派彩：一千四百八十三元

第六場 第五班，一六〇〇米，出馬九匹，時間：廿四秒三，四十八秒一，一分十二秒六，一分卅七秒八（末段廿五秒二）

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍三個半馬位

第四名：⑥山東響馬（騎師馬佳音）

名次	馬名	騎師	
			獨贏 一三五元七
首名	②木球武士	馬素爾	位置 廿九元九
次名	③威風	魯賓遜	廿二元七
三名	④快勝多	謝展鵠	十四元四

連贏位派彩：五百二十二元四角

三重彩派彩：四千一百五十八元

孖寶派彩表

（第一口）

④百靈驪搭⑤海鑽石　一百廿五元四角

安慰獎

④百靈驪搭①天衣無縫　十元八角

（第二口）

⑤海鑽石搭④百搭人　三百廿七元二角

安慰獎

⑤海鑽石搭⑦萬福來　四十一元三角

（第三口）

④百搭人搭⑥榮耀之星　三百廿三元五角

安慰獎

④百搭人搭⑩我鍾意　五十七元七角

（第四口）

⑥榮耀之星搭①錦衣衛士　二百〇一元

安慰獎

⑥榮耀之星搭③時運高　一百一十四元一

（第五口）

①錦衣衛士搭②木球武士　四百〇五元七

安慰獎

①錦衣衛士搭③威風　四十六元三角

星運猛龍轉廄 紅利年已退役

下述第五班由十六至廿四分馬可以降班出戰：

確信一號、基本法、精博、勁達、鄉村樂、快利來、好叻仔、冠峰、駿郎、再旺財、無敵驄、音樂天才、心甘、翠鷹、銀鈴、首上眉梢、強心戰士。

馬會賽事秘書處宣布一匹馬轉廄，一匹馬退役。星運猛龍由簡炳墀轉入實康馬房。紅利年隸許怡馬房因健康理由獲准退役。

第五次賽馬分場表

第五次賽馬編在沙田，分十月十二日及十九日兩個周末舉行，每天皆跑八場，首天下午一時半開跑，次天因有越洋轉播澳洲考菲爾德杯，變為九場，仍定下午一時半開跑。考菲爾德杯在一時五十分轉播，編為第二場。

首天使用A跑道作賽，沿用舊彎，主要錦標為第一班的沙田錦標，此項比賽為紀念沙田馬場啟用而設，自一九七八年、至今為第十四屆，以往賽程為一千六百米，今年改為一千八百米，名義上為第一二班混合賽，只有高分的十四匹第一班馬被列入，翠河出面迎戰群雄，及時而出未有在此賽報名，其餘七場比賽，皆有後備。

首天第一、二班混合賽　一六〇〇米（沙田錦標）

嘉惑　摩
大衆王子　登
必易勝　告
雹之寶　吳
金威　簡
幸運之聲　洲
智多寶　賓
翠河　許
生圖　簡
凱旋燈　摩

（註：此組全屬一班馬）

第一、二班混合賽　一六〇〇米（第二組）

歡聲　白
鋼力　甘
奇利威龍×　林
常山名駒　摩
必勝福將　伍
建安×　吳
鷹揚　簡
緊張大師　蘭
橫掃王　摩
順勢而出　洲
造福人群　賓
確利　王
精趣　許
世界和平　岳
（後備）
印度之光　夏
七勝×　朱
皇冠司令　方
長勝群英×　洲
金鑰匙×　簡
碧玉海　賓
特威靈駒　伍
保發得　吳
更先　洲
喜蓮之光×　賓
高湖之星×　簡
新奇×　摩
利是龍　洲

（註：有×者為第一班。）

第一、二班混合賽　一六〇〇米（第三組）

聖火令　王
勝利風範　摩
祇是激　白
飛行之星　伍
長威　邦
鴻運福將　簡
添情趣　摩
有實力　朱
星運名駒　賓
袋袋平安　洲
曠世奇葩　登
稱心滿意　吳
捷達　方
添勝　夏
（後備）
長勝孖寶　甘
萬里飛　蘭
添福多　岳
馬實威　洲
利港基　簡
優駿　洲
上水駒　王
威利多　伍
阿拉旺　賓
我鍾意　簡
金百利　洲
步步領　摩
開心二少　洲

（註：此組全屬二班。）

第三班一二〇〇米（第一組）

浪濤寶　甘
潮州小子　白
駿馬　摩
夢情人　洲
快嘉樂　岳
快利達　吳
保持威　王
自由萬里　朱
一陽指　夏
鴻圖　伍
世界之實　張
銀驄烈馬　登
贏得快　蘭
永勝神駒　簡
（後備）
夠爽快　安
大漢英雄　摩
高勁　朱
金龍　蘭
時運高　白
永勝寶　甘
獅皇　王
博得過　摩

第三班一二〇〇米（第二組）

包旺財　林
生龍活虎　方
必達　蘭
成日贏　寶
特級鑽石　甘
早着先鞭　張
飛龍世界　安
金得意　王
東方油田　告
超龍　朱
真博　白
南海　登
超鷹　摩
好彩數　簡
（後備）
馬萬靈　岳
橋主　洲
永恆之耀　摩
測量之星　王
環球之寶　甘
富甲天下　簡
魔術家　蘭
有環境　朱

第四班一六〇〇米（第一組）

祖心　摩
雙喜臨門　王
天使神駒　岳
馬蹄飛　謝
鬥志如虹　朱
吉祥星　洲
馬來之光　洲
確勝威　簡
百利勝　寶
廣友威　方
突破　吳
福星　登
威捷　摩
龍東萬歲　許
（後備）
一本萬利　岳
超捷二世　賓
木星一號　洲

第五班一四〇〇米（第一組）

基本法　安
必成功　洲
松福　登
協和之威　岳
冠峰　白
優點　吳
勁旺財　林
愛自由　朱
新狀元　蘭
太子威　摩
巴閉　告
法律之星　方
威得至好　王
和味龍　簡
（後備）
五臟新　摩
威王　安
鄉村樂　林
錦繡年華　登
心甘　朱
節節高　洲
順意　摩
喜寶　安

第五班一四〇〇米（第二組）

係咁贏　賓
木球武士　方
回聲　許
快利來　邦
財寶　摩
英皇之德　洲
衣錦榮歸　白
彩虹戰士　林
飛翔騰達　登
天鷹　王
楊家寶　簡
三泰　安
是日精選　朱
金鎗俠　夏
（後備）
快勝多　林
正嘢　安
合法衝刺　摩
贏得樂　洲
門士　王
永德　登
曉高　林

上校慢試腳法輕鬆 佳人步頭力度不俗

晨操

昨晨最後試跑，出試馬匹卻未算踴躍，不過快試鏡頭仍多，氣氛亦見熱鬧，其中以梁廣試馬最為積極，本周此廠馬匹仍有重視價值。

▲「愛風神」華卓良與助手「光彩」拍跳，半哩五十五秒七，末段廿八，前騎試來仍嫌身重，但神態已算不差，本周中距離途程勉強，論馬應未及爭勝之時。

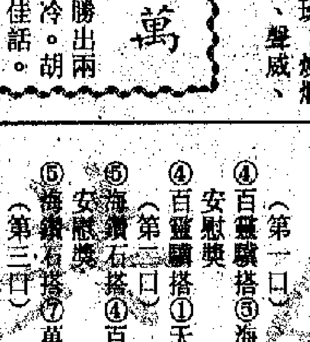
▲「上校」助手慢試，全程按韁輕抒步頭，馬身結實而腳法輕鬆，上仗拚後勇態保持，今番匆匆而臨，有備而來，論馬已可收復前失。

▲「佳人」留金斯先踱後跳，末段廿六秒四，步頭力度不俗，此駒近今態況見好，不過身處五班無疑吃虧非常，本周一戰難寄厚望。

▲「蠟燭之王」比治與鍾士民「松山之寶」快試，半哩五十一秒七，末段扣韁仍造廿五秒七，「蠟燭之王」內檔步頭開揚有力，勝後態況更為擔人，但今仗負重而臨，由次於評分不利，論馬只宜視作位置之爭。

▲「自然威」助手與包素的「啄木鳥」扣韁並馳，至末段才展開大步廿五秒一，「自然威」今季進度似較緩慢，昨日試來仍見上力平平，本周若然上陣，雖負輕磅仍難重視。「啄木鳥」觀感亦不外如是，論馬態況稍有進展。

澳門馬訊



指坐騎福安受健康街干擾

藍志祥賽後提抗議 馬會研訊裁定無效

許國昌讓坐騎斜跑遭嚴重譴責

澳門馬會消息，本月一日八場黃昏馬，受新董事賽後其中兩場報告如下：

第一場第五班（第一組）一千五百米

鎮騎是場獲得第四名位置之「福安」騎師藍志祥賽後以其於轉入直路時受到干擾為理由抗議由騎師艾法誠鎮騎之「健康街」第二名資格。

受新董事聆取過兩名有關騎師之證供，觀看過賽事巡邏影片及根據彼等觀察所得，裁定抗議無效及宣佈過磅完畢。

受新董事於上述研訊中裁定「福安」（藍志祥）於轉入直路時曾向外斜跑並且碰及「健康街」（艾法誠）並導致該駒失卻平衡及向內斜跑，繼而引致「福安」（藍志祥）需收韁以避開其後蹄，受新董事認為該宗事件純屬意外，因此未有採取任何行動。

見習騎師許國昌「永恆至尊」因於出閘不久容許其坐騎向內斜跑並把「沃馬特使」（白朗尼）帶向「領導人」（麥志榮）及「空中巴士」（包素）並導致該兩駒需要勒避而受嚴重譴責。

見習騎師許國昌亦被勸諭其日後如有再犯同一過失將會被罰停賽。

騎師包素賽後被問及有關其是場策騎「空中巴士」之方法時聲稱其被指示把馬匹留守於第五至第七位置，又稱其於出閘後便穩定坐騎走勢，但不久之後受到擠阻，因此退至比原先預料更落後之位置，於該宗事件之後其逐漸讓坐騎改善走勢。騎師包素又指出其不欲過分策騎該駒，因其會大力搶口，導致騎師不能阻止其踏向前面馬匹之後蹄，騎師包素於八百米開始大力策騎該駒，而走勢並隨即有改善。

受新董事事後告知騎師包素彼非常關注其策騎「空中巴士」之方法但接納其是次解釋，祇日後期望其更採取主動及盡力策騎馬匹。

練馬師盧約翰賽後向受新董事解釋其於是場賽事曾指示騎師包素留守於四五位，並稱其對騎師包素策騎該駒之方法感到失望。

受新董事事後把練馬師盧約翰之解釋紀錄在案。

第二場 第五班（第二組）一千五百米

是場賽事改於下午四時五十分開跑

「狂奔」（包素）出閘緩慢

騎師王村適（怡駿）於出閘時脫掉左面馬鐙，但於跑畢大約二百米後重新踏上。

「小飛象」（何鑑森）於接近七百米處因其外側之「爽達」（藍志祥）向內斜跑而需勒避。

「光芒萬丈」（比治）於最後二百米受阻並且直至終點前二十米始能取得空位前進。

跑盡馬匹難有進步 高價購入令人費解

專欄　馬評

日前接獲澳門馬會發表新近由南半球運抵澳門之三十三匹自購馬賽績，其中有四匹未在紐澳出賽過無賽績之外，但其中有好幾匹馬在紐澳已身經百戰，甚至乎有一匹C四五號在澳洲跑過二十八場之五歲馬，但仍見購運往澳門出賽，確實使人費解。

記得第一季有一匹亦為澳洲自購馬「破壞者」在未運往澳門出賽之前亦已在澳洲跑得勁，名氣甚響，也曾在澳洲贏取過高級賽事，所以在初運抵澳門之後，評磅員編插入第一班，當時頂班馬匹少，僅有一匹「金劍俠」亦為後期始升上頂班，而「破壞者」早期在澳門表現尚中規中矩，但上季欠沉一蹶不振，今季初得久休之利，曾贏過一場一千米草地短途，但再出又無表現，此類已跑盡馬匹難望有多大進步，但仍然有馬主肯以高價在彼邦購入運往澳門出賽。

好似如此匹C四五號，在澳洲出過廿八場，其中只贏過一場頭馬，五場第二，一場第三，表現普通，得澳元獎金九千七百多元，約合港幣五十六萬元獎金，現時。隸謝啟發馬房，相信早期亦會編入高班，當然現時對其在澳門出賽之前仍難下評價，不過大部分練馬師及馬主其實對此類已用得太盡馬匹未敢寄望過高，且看此匹馬會否與別不同。

另外一匹曾志偉等名下之C六三隸陳伯祥馬房在紐西蘭亦出賽過十六次，共贏得七千八百紐西蘭元，曾贏過兩場頭馬，兩場第二，表現不錯，但若要以曾出賽過接近二十次之四歲馬，當然情況會較之上一匹C四五為好，其實購運往澳門出賽未必合化算。

反而今次有四匹未曾有過出賽經驗之自購馬，其中不乏血統優良之好馬，好似如香港馬王「翠河」及「娛樂之皇」等周歲自購馬，亦為未在英國及澳洲跑過，但在香港出賽則有輝煌之戰績。

現時手上仍未有足夠資料提供此類未嘗在原產地出賽過之同系馬提供與大家參考，雖或未有出賽經驗訓練需時，但平均來論將來前景一定會比已跑盡馬匹為高。而早期跑得多馬匹有一優點為狀能比較易操起。而根據手頭上資料顯示，大部分自購馬以擅跑中短途馬匹較多，主要為澳門現時編賽跑長途賽程不多，所以購入中短途或擅走中距離馬匹會有較多發展機會。不過有點可以肯定者，在今季已運到之六十多匹自購馬中平均質素均不差，稍後有篇幅不妨與大家再研究。

珠成海陸運輸(集團)有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣東省珠海公司
SINOTRANS
香港↔珠海 九州 香洲 天天對開
珠外103、珠外105、珠外203、珠外204、珠外205
順接拱北、中山、斗門、順德、新會、佛山、及廣州海陸聯運貨載
聯絡人：李文華先生、蘇卓亮先生
·全貨櫃及散裝班輪服務
·提供港口船邊交接貨、裝卸作業
·收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭
中國對外聯運服務
·中國各省市↔香港↔世界各地
·簽發全程提單，豁免香港中轉簽證
·中國對外全程運費報價
·承接香港↔中國各地拖運貨箱服務
香港干諾道西144—151號成基商業中心6字樓
電話：5466099 電傳：80727 ZHUSN HX
圖文傳真：5594383

（珠江船務有限公司 全資附屬機構）
CKS WAI BERT STEAMSHIP CO.,LTD.
惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
電話：入口——8591432(趙先生) 8591499(韓先生) 出口——8591443(梁先生)
操作——8591439(何先生) 業務——8591442(許先生)
傳真：8583437 電傳：72146 WBSCL HX

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
HING SON	82S	5/10	5—8/10
HUI HUA	74S	15/10	15—18/10
HING SON	83S	24/10	24—28/10
HUI HUA	75S	5/11	5—8/11

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
WAH YEE	53N	17/10	18—20/10
WAH YEE	54N	4/11	5—8/11
WAH YEE	55N	24/11	25—28/11

貨倉：珠江倉碼 屯門浩洋街97號　電話：4043180 4043179

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
COSCO CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH
寧波 NINGBO ↔ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	25	30/9	---	5/10
北安 BEI AN	26	4/10	---	6/10
	27	12/10	12—13/10	16/10

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
SINOTRANS CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海 SHANGHAI ↔ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	22	5/10	8/10	9/10

香港代理
富春船務企業有限公司

長沙灣電子公司擴大業務
急聘
電子銷售工程師
大學程度，電子或電腦系統專業，或同等學歷，有中國貿易工作經驗。
有意者請將個人履歷，近照及要求薪酬寄到大沙咀郵政信箱91167號收

總代理：偉輪洋行 7960223

本公司代理
①南韓、日本、台灣等之銅版紙，白版紙、白咭紙，玻璃紙、玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙等。
②醫療器械，B超，X光機。
歡迎國內外查詢訂購
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生

影印機／消耗品
CANON（佳能）
PC－2，PC－7，PC－11
NP1010，NP1215，NP3825
圖文傳真機／FAX紙
等辦公室文儀用品，出口或自用均可。
請電：7367718 FAX：7302361
大輝公司
九龍尖沙咀星光行1228室

★九龍片廠續片月曆★
★彩色實金百事月曆★
★特大海報月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
歡迎選購
設有國內提貨服務
TEL：573 7736 FAX：572 9320
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.

北京市工藝美術品總公司洽談會
開幕誌慶
非亞工藝品有限公司敬賀
九龍尖沙咀漆咸道3號時財商業大廈三樓A、B座
TEL：3691312 3675807
FAX：3110643

外資入市有跡可尋

沈金

牌頭記手

昨日股市最高潮時，升上四〇七八，就差那麼一點子而未平今年的最高峰指數，收市回一回，報四〇六二，仍升三十八點，我覺得整個市情相當好，所以昨日只是象徵式的在某些項目作少量獲利回吐，持貨的決策並不改變，因為遲早創新高，已是眾望所歸了。

長實前日升五角，昨日最高上到廿一元，後以二十元八角收市，只升一角。我認為這個水平仍然可以考慮。太太團在一些雜項股回吐後想換馬，我亦繼續叫她們在二十元八角入長實。聽說「嘉湖山莊」的售樓紙已獲批准，長實正在擇吉開盤，有說是一兩周之內進行，果如是，屆時必然「墟冚」！

基金何昨日也有盤發來，所入者均為一級大藍籌。我乘機問他外資對港股的看法，他哈哈笑道：「你知道電訊近期為何升得這樣好嗎？講一個小小的秘密，注港的外資基金，第一隻吸入的藍籌股就是電訊。」至於我才恍然大悟——電訊近期由七元有如坐直升機，轉眼升至七元五角半，原來是外資買盤的「功力」。在此，我並非提議大家買電訊，而只是說明，外資重新入市，已有跡可尋。電訊之升，便是例證。

昨日成交逾十六億元，我輩經紀又忙起來了，生意轉好，特別醒神，看來旺市還僅僅是開始而已！

熊貓汽車城

劉彥

中資點滴

本欄日前曾介紹中國海外地產已在惠州開辦了一家分公司，以增強在珠江三角洲地區的活動能力。國慶當日在一個酒會上碰到「中國海外」的老總孫文傑，他指出，「中國海外」之所以在惠州開設分公司，是與當地的熊貓汽車城發展計劃有直接關係的。

據孫老總介紹，原來「中國海外」就是熊貓汽車城的承建商，在過去兩年的建造過程中，「中國海外」發覺當地的建築地產業頗具發展潛力，加上「中國海外」在惠州亦有一定經營基礎，所以決定開設一家公司。至於熊貓汽車城最終是否會觸礁，則與「中國海外」沒有什麼關係。

八九年中國公佈熊貓汽車城的發展計劃時，曾引起海外的極度關注，熊貓汽車城是由一個韓商人士的財團負責發展的，並得到中國方面以每平方米十元人民幣的低廉價格，批出惠州的二百萬平方米土地作興建廠房之用。

由於各種各樣的因素，熊貓汽車城可能無法繼續下去，而「中國海外」是否會接手經營熊貓汽車城留下來的大幅土地，現階段尚是未知之數。

「搶息」

羅奇

此地有銀

由於銀行利率偏低，一些行將除息的藍籌股，就成了投資者「搶息」的吸納對象。所謂「搶息」，就是在除息前夕，吸入該股，即時過戶即時收息，以短時間而收取到長線客持有半年後才能得到的股息，這就是「搶息」行動的精髓了。

可以舉一些例子，如希慎、港燈、匯豐、恒生等，均在除息前一兩日有強勁的買盤，令股價上升。這同以往一些股份在除息前例跌不可同日而語。即使二線股的百富勤，也在除息前一日就推上，「搶息」及「搶紅股」的人，起碼已嘗到甜頭。

「搶息」者增加，是投資者對後市有信心的一種表示，亦即在資金無新出路之下，買入實力股去過戶收息，不失為進可攻退可守的投資，會漸為人所願為。在較多人作出「搶息」行動之後，將除息的股份便成搶手貨，股價冉冉上升了。過戶並不可怕，已成為投資者的共識，尤其有「特快過戶」服務，就更見方便。

十年經歷數度股災

王少昊

人名訪事

說梁伯韜已身經百戰，着實一點也不為過，因為由他入行的日子計起，這幾年來本港金融股市出現了相當大的變化。

計有八三年中英談判收回香港前，股市創下千八點新高，和其後大市急跌，於八五年左右降至六、七百點的低谷。期間地產在"一潭死水"的影響下，跌至低潮。之後一些上市公司如佳寧、益大相繼破產。

這一段時間，梁伯韜認為是一個不可多得的時機，"我入行時股市反覆上升，不幾年卻降至冰點，眼見着一些公司陸續發生問題，即使一些老牌英資公司如置地，也因為之前的防止收購和怡和互控，在股市及地產回落時，發生問題，實為一般人所始料不及。"

八五年後股市慢慢好轉，但又遇上銀行風潮，海外信託、恒隆等問題銀行相繼出現，股市又是一跌。直至八六年底才有轉機。"這時本港股市向上，拚命追回幾年所失，恒生指數升越三千點水平時，股民蜂擁而至，結果在八七年炒上三千九百點，創下歷史高峰。"這一切在他來說，就如歷歷在目，因為在八七年十月，本港受美國股市下跌拖累和發生其他人為因素，出現了史無前例的股災。

"這是一個不可多得的經驗，至此，我認為自己在市場的日子雖然還不足十年（目前已經超過了），但期間的經驗卻是十分難得的。"不過，也由於他一直只是在公司財務的範圍內，在這一次股災之後，萬國寶通以往對市場的承諾作出了改變，把全球業務重新安排，確是使人對前途擔心的。不過正如他這一行人喜歡戲稱，有"危"必有"機"，何況他命不該此，自然要急謀辦法應付。（三）

語雋

發揮專長　讓專業人員發揮專業貢獻，就是對對方最好的尊重。——（台）林垂宙

借錢投資　借錢只能投資在生產財富上，不能用來買消費品。一個懂得借錢的人應該像衝浪一樣，懂得如何控制浪潮。——（美）羅拔·倫艾

交易廣場

不打黑牌

方丞

金錢遊戲

正當屈仁財夫婦擔心「名氣界」會否打「黑」牌時，毛厘流就提出同樣的問題，但李若仙馬上反對此議：「不得，千萬不要這樣做！」

麥當克也附議，表示不贊成打「黑牌」。他說：「這樣做更麻煩。因為有更多人知道我們被欺騙，到時不傳出去，難矣！」

「那麼，我們該怎麼辦？」蒙查理忍不住再問，打「黑」牌，快、靚、正，有什麼不好？相信莎莉他們會賣賬給黑人物的。

李阿姐正色地說，「我們又不是做點什麼旁門左道的東西，我們是正正當當、真金白銀的落足本錢投資外匯，受欺騙，最多報警，依正法律做事。我們並不是見不得光的。」

三言兩語，毛厘流和蒙查理都招架不住，唯有垂頭喪氣的繼續聽李阿姐解釋：「打『黑』牌，始終要欠黑道上的朋友一個人情，有欠有還，將來我們怎樣還？蒙查，你快跟我們說說……」

蒙查自問與黑道頗為熟悉，此時也不敢張聲，細聲的回答：「是，是阿姐講得對！不好打『黑牌』。」

李阿姐見機不可失，便要求外滙陳再幫一個忙。

（「艇仔」記之二十六）

妝台寂寞

嘉露

女行政人員隨筆

中午經過永安，進去補充點化妝品。同一個牌子，同一位櫃檯小姐，怕已有五、六年了。我是那種用一個牌子，光顧一家髮型屋，時裝店，可以五十年不變的人。也不知是忠心，還是惰性。

櫃檯前面沒有其他客人，相熟的小姐問我：「你看現在的經濟環境如何？」「應比去年、前年有所好轉吧？」我說。她搖搖頭：「報上都這樣說，我卻不覺如是。你看我這裡冷冷清清的，境況顯然不大好。」經她一說，我可才發覺。往日櫃檯前，多有不只一個顧客，我是一年才買兩次，每次買一大堆的，所以，在我挑選的時候，常有其他購買一兩件的散客，我多着她先招呼他人。確少有如此門庭冷落。再看其他牌子的櫃檯，也不見旺。

原因何在？她說：「以前的熟客，部份移民去了。起初每年回來都置齊全年所需的護膚品、化妝品，但移居別地久了，可能外國普遍沒香港那樣講究妝容衣著吧，便改用了一些當地較為便宜的牌子。不再忠於原來的牌子。且香港這幾年化妝品進口稅連年提高，舖租、人工愈來愈貴，移民、遊客都不會特地來香港買平價貨了。」

「移民的太太、小姐，畢竟只佔你的顧客的一小部份而已。」她繼續說：「不移民的呢，可能忙於儲錢供樓，住的開支增加後，只能節減衣、食、行了。寸金難買尺土，唯捨錦衣美食可也。」

九倉星洲投地報捷

彈調錄

▲九倉繼年前以十多億元投得新加坡烏節路一幅商業地皮之後，對進軍星洲地產市場更雄心勃勃，最近透過附屬的馬可孛羅集團投得星洲另一幅地皮。

據知，馬可孛羅集團是以七億多元投得星洲一幅大型住宅地皮，計劃興建多幢住宅樓宇，地價連建築成本的投資金額約十多億元。

消息稱，馬可孛羅是以最高價投得地皮，擊敗一個本地及海外對手，看來九倉集團已做了本港及星洲地產市場的大好市。

振通染指內地市場

阿韋

講股案

▲振通證券擬染指中國證券市場，第一步會在內地設立一間合資的研究公司，專責搜集中國經濟、證券市場及上市公司的資料，第二步當然希望有資格為國內公司安排上市。

這間合資研究公司，是與中國創業科技投資（CVIC）合作，辦事處會設於深圳。

罐裝咖啡拓銷南韓

江洪

國際企業動向

美國一大飲品集團可口可樂公司與瑞士著名食品及咖啡集團雀巢公司攜手合作，各自斥資一億美元，在南韓城市釜山進行一項新的宣傳推廣行動，設法令南韓人鍾情罐裝咖啡。

兩大國際飲品集團合作進行這項市場拓展計劃，是希望以南韓為一個試驗點。若取得成功便會把這種罐裝咖啡飲品在亞洲其他地區推廣，甚至進而拓銷歐洲市場及美國市場。

可口可樂與雀巢公司合製的新品種罐裝咖啡，成份中百分之十五是咖啡粉，百分之四十五是糖份，百分之四十是奶粉。推廣者希望這種罐裝咖啡能更適合南韓人的口味，與卡夫食品公司在當地銷售的麥氏咖啡爭奪市場。

南韓的罐裝咖啡銷售市場目前的規模仍有限，年銷數額僅五千萬美元，罐裝咖啡在整個飲品市場中也只是佔百分之三。而且，目前的南韓罐裝咖啡市場，九成已為麥氏咖啡所佔。

縱使如此，可口可樂及雀巢公司仍是信心十足，因為其在日本各有良好的表現，可口可樂的喬治亞牌罐裝咖啡，雀巢公司的雀巢罐裝咖啡在日本大受歡迎。兩大成功者集合相互力量，對南韓市場的拓展認為是勝券在握。而且這項新拓展計劃不但借助電視廣告宣傳，還打算在漢城裝置二千七百部自動售賣機，提供冷、熱罐裝咖啡，供消費者有更多選擇。

揚名立萬

任風雲

毛德威是股市新進投資分析員，但由於經驗尚淺，故此時刻都希望爭取揚名機會。

"小毛，你當了分析員已整整三個月了，為何好像沒有一點成績似的？"小陳嘲弄道。

"所謂十年窗下無人問，一舉成名天下知，終有一天你便會看見我揚威天下！"毛德威心心不忿地道。

"揚名!?你那來揚名機會？"小陳十分不屑道。

"相信是很快的事！我已約了天堂日報的記者為我做了一個專訪，應該就在這幾天見報！"毛德威得意地道。

"唔你想得週到！竟然安排記者來跟你做宣傳！"小陳不忿地道。

"小陳，做任何事情都要有計劃，我相信在三年之內便可成為天堂市最有名的股市投資專家！"毛德威豪氣萬千地道。

第二天早上。

"毛德威，今次你真的可以揚名了！"小陳興致勃勃地道。

"是嘛？一定是我的專訪文章登了出來，篇幅是否顯著？"毛德威得意道。

"顯著！十分顯著，連你的大頭相片也登了出來，真的威風凜凜！"小陳眉飛色舞地道。

"是嘛，快給我看看！"毛德威一手搶過報紙一看，但瞬即面色一沉。

原來，報上刊登一批觸犯拋空股票條例的名單，毛德威赫然榜上有名！

魚缸石塊

林堅

得有數計

頑石有價。

能夠賣得好價錢，靠的主要是賣相。無疑，這些石塊的造型、色彩、質感都有獨特之處，難怪教人另眼相看。

說的是水族箱「新貴」——天然石塊擺設。

價錢動輒在數百元或以上，但仍然讓人感到物有所值。

自然的色彩或線條已經別具一格，再經人工稍為打磨、修飾、把原來的美感都充分呈現出來。漂亮之處，毫不次於魚類或水中招展的水草。有朋友形容為「天然的亨利·摩爾雕塑」，似乎也不為過。

一缸、一石、一魚，配襯得優雅的話，甚至有「禪」的味道。

但三者都必須有「格」，而加原來的價錢，也可能比一缸錦鯉還要貴。

雖然水族觀賞不斷有新潮流，但石塊勝在可賓可主，打理容易，該還可以時興一段較長的日子吧。

效率為先的服務

陳清偉

創業速遞

許多公司空有電腦部門，資料卻不能跟得上需求，大量新資料，未儲藏也不能應用。這個情況，也使一些中小型公司棄置電腦，不敢再電腦化了。

電腦儲存資料服務，何能作有效安排，不會使資料儲存因人手不足，未能及時處理，這說來容易，但在安排欠妥，要再行補救，卻會令顧客大失信心。

在美國有些電腦儲存資料公司會為大客戶安排專人負責。對於更小型公司，則會安排人手以時鐘計算。不論大小公司，人手多寡，效率至為重要，既要找尋電腦儲存資料服務，客戶要求的效率，一定不會低，否則，他們會自行慢慢處理，不假手於人。

要有一支具效率的隊伍，要經過訓練，使他們在面臨新問題，仍然輕易接受挑戰。訓練這支隊伍的人、會是電腦的專才，同時對一般公司行政、商場問題，都能掌握。服務行業的關鍵性在於人，人能發展最高的效率在於制度，投資者在發展電腦儲存資料服務時，先要考慮發展健全計劃。

（電腦儲存資料服務之四）

有情尼姑

今日小說　文：巴 圖：黃培新

這座郊野之外的禪寺，進香之日倒有些香信來倩拜許願，閒時則僻靜清幽，只斷斷續續傳出尼姑們的誦經聲，以及木魚敲擊聲聲。

夕陽的餘暉映照着妙蓮那張端莊的臉龐，似乎給她心底的虔誠鍍出一層色彩來。她三十出頭的年紀，比老的嫩，比嫩的老。然而在這佛堂之內，她卻是最嫩的一位——三天之前，才削髮為尼。

妙蓮的身世，眾尼皆曉一二。事緣出家前，妙蓮俗名美芸，乃水銀燈下一小明星，演些配襯大明星的角色，眾尼於電視播映的影畫戲中曾多次得賞其演技。只不過妙蓮皈依佛門的內心世界有何波瀾，眾尼無法準確窺知，只道與佛有緣便是了。

心如止水，四大皆空，這是佛門的修行。幾天下來，眾尼倒察覺此刻的妙蓮，心境是異常平靜的，好像已有能力將煩惱拋諸腦後了。

也正在此刻，有一粗嗓子喊：「美芸！美芸！」直闖進佛堂聖地來。眾尼定睛一看，是個行動暴躁的中年男子——可長相並不粗魯，個子中等，印堂飽滿，目光自信。老年尼姑不識來者是何方神聖，倒有一兩位暗地看過娛樂週刊的年輕尼姑，猜到該是妙蓮那位早已離異多時的前度畫家丈夫。且看妙蓮驚愕霎那，隨即定下神來，向眾人輕聲道對不起，隨即領着那男人步出佛堂，已約可見證。

禪寺外山道彎角處的松樹下，妙蓮不動感情地向那男人說：「不來往已七年了，今日又何必來相見……」粗嗓子男人此時用的已是內疚語調：「新婚時許下的諾言，我並沒忘記。我說過就算離異，也不會再娶，除非你出家為尼。如今，你……你竟這樣做了。」妙蓮仍淡淡地說道：「苦了你七年，苦了那女人七年，也苦了我自己七年。七年之長，叫我悟出了道又何苦的道理；我不為誰，只為大家超脫苦海而出家。」望着妙蓮返回禪寺的背影，男人喃喃自語：「唉，美芸，道是無情卻有情……」

三、印象相反

夏若愚道：「我們搞科學的人都是很固執的，我也有道毛病，屬於頑固不化一類。」

錢嵐插嘴道：「江阿姨，你別信他，夏叔叔可開通了，前天晚上還陪我去的士高跳舞呢，他才不頑固呢。」

江菲聽了，忍不住掩嘴笑起來。

「哎，若愚，我還以為你迷了路呢，終算盼到你來啦！」錢百益從客廳走出來，大聲說着，他一手拉住夏若愚，就往客廳裡走，「來，我來給你介紹一下！」

夏若愚笑道：「剛才嵐嵐給我介紹了江菲女士，她是方道彰教授的夫人。百益兄，你把方道彰請來，不怕我們吵起來嗎？那可要使嵐嵐的生日宴會大為掃興的。」

科幻小說

大禹的足跡

李幻予

錢百益把眉毛一揚，笑道：「吵又怎麼樣？學術上不同見解自然要爭論，我最喜歡吵架，真理越辯越明，怕什麼？反正你們兩個都是我的朋友，有些話在文章上講不清，當面講講好。如果你們幹起來……」

夏若愚搖搖頭，無可奈何：「真拿你沒辦法……噢，怎麼宋無忌也來了？」

錢百益道：「我請他，他未必肯來，可能嵐嵐請他，他就推不了。老宋他就賣嵐嵐的賬！」

錢百益把夏若愚帶到方道彰和宋無忌跟前，夏若愚仔細打量了一下「對立面」，過去他沒見過方道彰，這次還是第一次見面。方道彰的樣子跟他心目中想像的大不一樣，由於文章老辣，夏若愚以為方道彰準是長得頭角崢嶸，可在面前的這人，卻肥頭大耳，圓眼圓鼻，一點也不兇狠，倒給人以一個好好先生的印象。他們都知道對方是自己的論敵，但都客氣地握握手。方道彰瞪着眼望着夏若愚，搖搖頭說：「夏博士，我以為你是一個上了年紀的學者，想不到你還道麼年輕呢！」夏若愚道：「印象和實際常常是對不上號的。」

小說林

生死之交

新編 楚山青 文 金枝 圖

山陽人范式和汝南人張劭，是同在太學讀書的好朋友。後來結業回鄉，范式對張劭說：「兩年之後的某日，我將去拜候你令尊令堂，並看望你的孩子們。」兩人依依分手。

張劭回家，向母親說起這事，母親說：「二年的日子，變化很大，你們相隔千里，你怎麼相信這樣的約言呢？」張劭說：「范式是個講信用的人，不會違背諾言的。」母親說：「要是這樣，我就得準備釀些好酒待客了。」

二年後的某日，范式如約來到，拜見了張劭的母親，探望了孩子，兩人飲酒談心，盡歡而別。

後來，張劭病重不起，老友郅君章、殷子徵來看他，張劭歎道：「恨不能見我的死友。」殷子徵說：「我和君章，難道不算生死不相負的朋友嗎？」張劭說：「你和君章，是生不負我的朋友；山陽范式，才是死不負我的死友。」不久，張劭就病死了。

張劭死日，范式夢見他，他說：「巨卿，我某日病死，某時下葬，到時你能來相送嗎？」范式醒來大哭，便即時馳赴奔喪。

范式未到之時，張劭靈車已經離家到了墓壙，但靈柩重若千斤抬不動，母親撫着靈柩說：「我兒想是等候范式嗎？」不久，范式趕到：扶柩大哭道：「別了元伯，死生異路，永從此辭！」靈柩才得下葬，人們都感范式高義。

（選自干寶《搜神記》）

范式和張劭是同在太學讀書的好朋友。

主僕

十月小說

海濤

「為什麼不跟你哥哥住？」嘉菲問榮榮。

「我哥哥有孩子，她老人家不願意帶。」

嘉菲一攤手，「不請菲傭，還指望誰？現今老人家都不喜歡永恆地勞碌一生，年老退休吃吃玩玩才是上算。再說，負擔得來，我亦希望她休息休息。」

榮榮一手托腮，思路回到二十年前，她尚是兒童的時候，家中用了中國傭人，老傭是文盲，那變了形的腳是纏過又放過的，鄉間來的家書，都是榮榮坐在老傭腿上替她讀的，讀完之後又為她執筆回信，信上總是千篇一律叫親人不必掛念，如是者寫了好多年，榮榮漸漸長大了之後，便自作主張改了好些字眼，不過，話題還是一樣，勿念！

想到這兒，榮榮笑了起來。

「笑什麼，小鬼？」嘉菲一推她的肩，榮榮幾乎被推倒，要扶住旁邊的椅背，笑容減不去，「想起舊時家中老傭。怕現在已過世了。」

「她不是一直跟着你們家麼？」

「她後來讓兒子接走了。」

「呀！——」雖然沒有再說什麼話，但嘉菲那面上凝住的姿態明明表示了她心中也想起了舊日的情景，坐在街頭等師父給她們剃面毛的粉末升起如一陣煙，煙漸漸變黃，如褪了色的記憶。「你偶爾也會惦着她吧？」

「不單是她，每一個在我們家中耽過好些年頭的女傭我都記得，她們每人背後都有一個故事。」

「典型的住家女傭是終身不嫁，她一手帶大的主人家孩子們把她們當晚娘供養。」

「社會進步了，嘉菲。」榮榮一伸懶腰，把上半身全倚在牆上，像一頭沒有氣力的小動物。「她們把別人生的兒子當自己的兒子，是因為自己沒有能力養一個，所以將就着那別人的錢來痛愛別人的兒子。這麼有錢出錢，有力出力，一樣為社會貢獻。」（三）

火紅的女人

…小說

海平

三　原來丈夫另有家

趙太、馬師奶、阿娥嫂走去敲門，希望調停一下，做和事佬……但他們把門緊閉，仍在裡邊打打鬧鬧，還傳來女孩子的哭喊聲……

終於房門開了，奔出憤怒的大蛇明，他把白天帶回家的行囊和手挽袋帶走，口在罵：

「臭婆娘，沒你，我就不能活嗎？」

「踏出這門檻，以後就別回來！」阿紅在屋裡罵，她的睡衣和汗衫被撕破，露出乳房。

「不回來就不回來，奧……」人已經跑向走廊升降機。三個太太湧進發生事故的家。客廳裡，阿紅以右手拉起睡衣被撕掉的布，遮掩乳房，既是好友，三把嘴探問為什麼丈夫剛回家第一夜，便打打鬧鬧？阿紅說：「別以為那條大蛇今天才航海回來，其實，他已回到香港一個多月。」

三個鄰居婦人噢出同一句：「他已回來一個多月？」「那死鬼在九龍城還有個家，女的已和他生個兒子，寵愛得很哪。」阿紅說着眼淚淌流。

「你怎麼知道？」馬師奶問。

「三個月前，我在海仔搭載一個女搭客過海去九龍城，兩人談起家常，她講到丈夫做海員，然後，我探出女搭客丈夫的姓名，也知道她地址。過些日子，我登門探訪，赫然發現阿明的照片放在她的家，也有一張阿明和那女人同影。我不動聲息，一個月前，我打電話去那女子的家，接聽的是大蛇明……我掛上電話，忍耐，等，等，等到今天，他回家來，跟我上床，我不炮製他還是人嗎？我火遮眼，差點用剪刀剪掉那條是非根！」三個太太聽着，既同情，也好笑，趙太太看着丟在地上的剪刀，聳了聳肩說：「剪掉了，你豈不是……」阿紅說：「沒有是非根就不惹是非啦！」

彈鋏歌

武俠小說

梁羽生

三一　舊遊人杳

不料心念未已，只聽得炎炎和尚一聲大吼，從厲南星身旁衝過，飛跑下山；玄風道人的衣袖一片殷紅，跟着也跑了。厲南星似乎是想去追趕他們，但身子搖搖晃晃，邁出兩步，便即凝身，顯然也是受了傷。

陳光世又是吃驚，又是後悔，心道：「早知如此，我應該再發幾顆神彈，拚着給他們發覺，但厲叔叔卻可以免於受傷了。」

炎炎和尚與厲南星最後拚的那掌，也是大出他的意料之外，他本以為是性命難保的，一拚之下，忽覺厲南星的內力減弱許多，雖然自己還是拚他不過，但他似乎亦已是受了自己所傷。

炎炎和尚得意之極，縱聲笑道：「厲南星，你雖然傷了老子，你至少也得臥病半年。咱們後會有期，但願你的傷治得好，可莫知命死了。」言下之意，即是還要找厲南星報仇。他雖然不敢回頭再鬥，門面話可是不能不說。

厲南星故意喘着氣說道：「……很好，很好。我也但願你的傷能夠快好，咱們再決雌雄。」說了這幾句話，似乎已是有點支持不住的樣子，坐在地上。

炎炎和尚與玄風道人已是去得遠了。

陳光世跳下雲台，說道：「厲叔叔，你怎麼啦？」正要過去扶他起來，厲南星已是一躍而起，哈哈笑道：「我裝得像嗎？想不到連你也給我騙了。」

陳光世又驚又喜，說道：「厲叔叔，原來你並沒有受傷。但你為什麼要放他們？」

厲南星道：「我是讓他們以為我是受了傷，他們才不會提防我呀！多謝你這顆冰魄神彈，不過，你出手卻也早了點兒。我本來想再鬥百招之後，才裝作兩敗俱傷，好教他們更不會起疑的。」

（四九六）

花颯公主

歷史小說

旅甫

三四　巧遇龐公遠

韋源覺得道話不錯，不過閒着無聊，雖然有不少盲兒在終南山，大多困迫得很，沒有了檀越，因此也不分大小上下了，因此倒得來去，賈昌夫婦既然每日忙着四處走動，也就一同到附近村莊裡去走走，也好探聽一下消息。

終南山有個豐德寺，華清宮裡慶山寺和石甕寺逃出的和尚，有好幾十在這裡掛單，最後連方丈一塵大師和靜覺大師也站不住腳，都到了豐德寺。

韋源知道這地方，不少士人每借僧寺讀書，終南山的豐德寺也是個好去處，好在離開終南道觀只十餘里路，出行有個方向，腳步也輕爽些。山路僻靜，好像真是世外桃源一樣，怎知關內關外，一片亂糟糟，生民是塗炭呢？

走了幾里路，已聽到豐德寺的鐘聲，慶幸道寺院依舊。許多人正往豐德寺走，也有難民，也有山民，爭說豐德寺做法事，祈求天下太平，國泰民安，超度關內關外死難的軍民，豐德寺的方丈明宣大法師外，還有華清宮廟寺的方丈，慶山大法師和靜覺大法師設壇講經。

二寺的方丈會同做法事，雖是盛事，不過皇上崇奉老君，反而終南道觀沒有動靜，未免有些異樣。韋源覺得，道便是陳真人的不是，把我從果老殿趕出來，如果陳真人說一句話，韋應物也沒奈何，可恨問了陳真人，陳真人只是不聞不問，但說「尊官自便」，並不挽留，可見是和親衛軍韋應物通了氣的，一直恨之不已。

韋源到豐德寺打了一個轉，也算善男信女模樣，雜在人群中去拜佛，倒也虔誠，求佛祖庇祐闔家平安。回頭四處走動，看可有士子在這裡借寺讀書，可是不見一人。三位方丈法師，都在大殿上誦講，只在廊下和長安逃出的難民說了幾句話，但說安祿山沒有到長安，還在洛陽，不過朝廷裡有些官，向胡兵投降的，有的殺了，有的也封了官。

「道不是附逆嗎？」韋源說。

（九二）

一九九一年十月三日

塵井集

山東鉅野晁氏家族中，詩人輩出。前之一代如端中、端有皆顯，後之一代以沖之、補之為著。補之為端有子。端有見於載籍，為諱不一，《萬姓統譜》志其名曰「端友」，而《宋史》以「端有」稱之。一般多從《宋史》。端有字君成，工詩文，官著作郎。遺集久已不存，僅知所收詩共三百六十首。蘇軾作《晁君成詩集引》，及黃庭堅的《晁君成墓誌銘》，

六千萬字塑嶺南

秦牧

談到文化藝術，由於中原文化和古南越族文化的融合，由於唐宋謫官名流對嶺南文化的影響和歷代當地人士的努力，嶺南文化藝術一向相當發達，潮州甚至有「海濱鄒魯」……

……了。從明、清時代乘紅頭船出國的嶺南人，有的在外已傳到好幾十代了。

談到飲食文化，廣東菜是中國四大菜系（北京菜、揚州菜、川菜、粵菜）之一。遍布全世界的幾萬家中國菜館……

圍繞着這些題目，由此及彼，由表及裡，以人繫事，以事繫人，縱橫交錯，正面側面，該有多少文章可做，該有多少本書好出啊！廣東人民出版社擘劃出版這套叢書，是高瞻遠矚，氣魄宏偉的，它除了自己特約一批專家撰寫稿子外，還公開徵求各方學者選題認寫，聽說本省和外省學者聞風而動，應徵命筆的人甚眾。這套叢書，應該說是各方配合，集體智慧的結晶，同時，也可以說是創造歷史者和紀錄歷史者，古人和今人合作的產物。

人生採訪

從隨州西行一百六十五公里到達襄樊市。襄樊是襄陽和樊城的俗稱，這座位於漢水中游的城市已有二千多年歷史，自古是兵家必爭之地。三國時代，曹操與劉表、劉備與曹操、孫權與劉備、西晉與東吳都在這裡發生對峙與爭奪。今天襄樊市已成為全國重要交通樞紐。擁有一條水道——漢江，兩個機場……老河口與劉集，三條鐵路——漢（丹）……

穿中國朝服的希臘神祇

珍聞見聞

陸林

日本京都一座古寺睿福寺，日前發現了一幅非常珍貴的佛教畫，屬於十四世紀，作於中國元朝，畫中有代表希臘神話中的十二星座的神，卻都穿着中國的朝服。畫中有女性一人。畫的繪工極為精細，特別是畫神所穿的中國朝服，彩筆細膩，用金色筆繪之處，更顯朝服的豪華。元朝時中國已經有中外交流，馬可孛……

……殺死父親，所以持槍的手不由自主顫抖起來。「必須殺死那傢伙，否則我的父親就要死在他的毒手下！」麥基對自己說，於是鼓起勇氣，重新瞄準十呎外的目標。

鉅野晁氏詩人多

吳其敏

坐井集

山東鉅野晁氏家族中，詩人輩出。前之一代如端中、端有皆顯，後之一代以沖之、補之為著。補之為端有子。端有字君成，工詩文，官著作郎。遺集久已不存，僅知所收詩共三百六十首。蘇軾作《晁君成詩集引》，及黃庭堅的《晁君成墓誌銘》，皆盛稱之。現從其外孫葉夢得《石林詩話》引錄，尚可見其《宿濟州西門外旅館》七絕一首，據知此是宋代傳誦若干佚逸名章之一。句云：「寒林殘日欲棲烏，壁裡青燈乍有無。小雨愔愔人不寐，臥聽羸馬齕殘蒭。」他的兒子補之，字無咎。少年隨父官杭州，總錢塘山川風物之勝，著《七述》以謁蘇軾。軾時為州之通判，欲先有賦。俄頃賦成，讀之驚歎，謂「吾可以擱筆矣。」又稱其文博辯雋偉，必顯於世。」其才氣之飄逸，凌麗奇卓，出於天成者如此。沖之字叔用，雖同為鉅野晁氏一門，但非補之兄弟行列。其詩意度宏闊，氣力寬餘，亦能一洗詩人窮餓酸辛之態。為劉後村最所激賞。以自號曰「具茨」，有集遂以《晁具茨集》名之。具茨，山歟也。沖之之詩名，初隸江西派圖中二十五人之一，紹聖初落黨籍中，超然遠游，家於具茨山下。屢有所薦，皆不之應。惟《四庫提要》別集所載，亦有《具茨集》五卷，補遺一卷，文集八卷，補遺一卷，附錄一卷，遺稿一卷。此明人王立道所撰，與沖之無涉。余曾見沖之有《戲留次裡三十三弟》詩，首「白下眷泥尚未乾，汴流更待小源溪。不知汝定成行不？寒食今無數日間！」這裡的三十三弟恐怕是泛指鉅野同姓兄弟行列，包括詠之、說之、貫之等等在內而言。亦甚見晁氏家族詩風確負一時之盛也。沖之所為五言句，似較多味耐讀。如《書懷寄李相如》云：「秋風吹畦疏，農事亦已闌。黃黃杞下菊，佳色戶家間。我生復何如，惆悵常照顏。清晨戴星出，薄暮及日還。龍耕二十載，老髮羞儒冠。慨然念夙昔，風流得餘懶。緬想蒲柳姿，與君同歲寒。一別事瓦裂，令人氣如山。」正讀，反讀，皆饒深長之意。

日本的衛星廣播市場

蕭雪樺

紙上擷珍

日本的視聽電器世界聞名，但廣播業並沒有同步發展，硬件軟件並不匹配。在廣播業邁向衛星新時代的時候，這相對的落後更形突出。美國公司正伺機打進東瀛市場。

日本是亞洲科技最先進的國家，在衛星廣播應用方面，也比其他國家和地區走先一步。

日本廣播協會（NHK）從一九八四年就開始播放衛星電視節目，目前估計有四百六十萬個家庭收看，約佔一成觀眾。在西方和其他國家，衛星在廣播中的用途是把訊號轉送到地面站去，再由地面站轉播至用戶。日本所採的方式則是直接由衛星把訊號播放至四島的用戶去。用戶有碟形天線和解碼器，就能接收。

由於大部分用戶仍未成為衛星廣播用戶，表示仍有龐大市場來開發。

在日本人近年日趨講求享受，要分享國家富裕成果的風氣下，衛星廣播電視、電台被認為是很有前景的領域。

今年十一月，NHK正式開播高清晰度電視，每天廣播八小時，將把衛星廣播推進至新階段，使人對市場更憧憬。

在西方的眼中，日本電視、電台數量之稀少，叫人驚奇。一億二千幾萬日本人，大部分只能收聽到幾個FM電台和七個電視台，有線電視才剛剛起步。

所有電視、電台節目都是綜合性，沒有專播流行音樂或古典音樂的電台，也沒有美國那些廿四小時的新聞或體育節目電視。

節目製作也缺乏新意，錄製的節目多。香港電視開播初期，本地節目製作水平低，於是日本製作的電視節目在黃金時候佔有重要地位。

現在，除了「卡通」片外，已難見到日本電視節目在香港螢幕出現，可見不受賞識。

不過由於預計未來幾年，衛星廣播技術的發展會催生一系列電視和電台，有人認為，日本廣播節目的質量會有改觀。

據報，從明年開始，會有十餘個電台和六、七個電視台開播，都應用衛星廣播技術。

然而一些批評家認為，日本的節目製作將始終難以趕上其硬件生產水平。

原因有二，一是日語的限制使日本節目較難打開海外市場，使其難以在競爭中求進；二是日本文化較內抑的特點，限制了節目的大膽和創新，也較難為海外觀眾接受。

反而日本人越來越接受外來文化，對西方尤其是美國製作的電視節目會益趨渴求。

西方電視、電影、音樂商人正為進佔日本市場勵兵秣馬，他們可能才是日本擴大衛星廣播的最大得益者。CNN正在與日本談判擴大在日廣播。

由於日本有的新電台會廿四小時播放音樂節目，美國的唱片商也開始策劃新攻勢。

日本各大電器公司會從接收衛星廣播的硬件銷售中賺錢，但三洋和松下這兩家則會有雙重收益。它們年前分別收購了美國的哥倫比亞和美高梅兩家大娛樂機構，擁有大量電影和唱片原版資源，將會為日本衛星電視、電台源源不斷提供節目。

不過，日本的衛星廣播能否迅速發展，還要看在關鍵的環節——衛星發射上能否順利進行。

去年和今年，日本的衛星廣播接連受到挫折。先是去年交歐洲阿麗亞娜火箭發射升空的廣播衛星隨火箭爆炸毀滅。今年交美國發射的另一衛星也遇同一命運。更糟糕的是，承擔着NHK兩個頻道和另一商業廣播公司業務的衛星，前幾個月進入了軌道中較難吸收太陽能的位置，功能削弱。幾經協商，幾套電視節目才能合用餘下的頻度。

在衛星爆炸的同時，日本的H—Ⅱ火箭計劃也受到一連串打擊，主要是日本自己設計的火箭主引擎，接連在試驗中爆炸。技術問題，據說已解決，但火箭試射最早要到一九九三年才能進行。

這些接踵而至的挫折，使日本的太空發展計劃受到廣泛批評，焦點是如何搞了三十年，仍無法自己發射大型衛星，要依靠外國。

日本的太空發展計劃相對於美蘇仍是落後，但一直在穩定發展，而且野心不小。一連串挫折之後，日本國內認為不能倚靠外國，加快發展火箭、衛星技術的聲音更響。從長遠來看，最近的挫折對日本太空計劃的發展反而有利。

近一兩年，日本的衛星廣播可能不能如計劃發展，但據日本全國商業廣播協會估計，到二〇〇〇年，會有半數日本觀眾收看衛星電視節目。

美國面向哪個大洋？

張散

咖啡或茶

英國《經濟學人》周刊九月十四日刊登了一篇專文，討論美國太平洋派經濟與大西洋派政治的矛盾，結論則傾向於經濟力量雖強的太平洋派仍然鬥不過在政治上面向歐洲的大西洋派。這當然是歐洲方面的觀點了。

文章也承認，大西洋派所面對的大洋彼岸，既是正在分崩離析的蘇聯，又是經濟停滯的歐洲。而太平洋對面的日本、南朝鮮、台灣等都很繁榮，中國也有很大潛力。

在美國西部，共有五個州很願意在太平洋經濟圈內有所作為。這五個州是阿拉斯加、夏威夷、華盛頓州（不是首都華盛頓特區）、奧勒岡和加州。把它們與日本、中國、南朝鮮、澳洲加在一起，國民生產總值可達五萬億美元，相當於美國其他部分的總和。

就以加州來說，不論是人事、資本還是貿易，都與墨西哥、日本、南朝鮮、台灣有密切關係。加州十一家大銀行中有五家是日本銀行，中小銀行中有三十家是中國人資本。日本汽車的初步設計最近已經移到加州。哥倫比亞、環球電影公司也由日本收買。全美國的台灣企業一千四百家，有半數開設在加州。西雅圖的波音飛機公司最近最大顧客是亞洲各航空公司。

《經濟學人》最後把加州對歐亞兩洲的輸出作了比較。去年對亞洲輸出總額是二百六十億美元，佔全部出口一半，全州生產額的二十分之一，對歐洲輸出則是一百七十億美元。它把這些數字交代完畢之後，卻得出了美國政治上仍然要着重歐洲的結論。這如果不是歐洲觀點，又是什麼？

祭祀的現代化

周聲華

自由談

過去祭神祀祖，多用豬頭三牲。這種東西在當時就算是佳品了。香煙繚繞之中，那些豬腦袋（當時叫「神脯」，名字雅得很的）、豬尾巴什麼的在木製的「條盤」裡一字兒排開，供奉於神龕或祖宗牌前，讓菩薩、祖宗們獲得高級享受。這還是比較有錢的人家才能辦得到的。簡單一些的，則擺上兩三碗粉蒸肉、燒全魚什麼的，或者再放上一杯水酒。「祭如在，祭神如神在」，吃不吃由你，供奉的人無非是宣示自己的虔誠罷了。

光有吃的還不行。「衣食所安，弗敢專也」，死去的先人在「那邊」還得有些別的什麼享用才行。於是，有人死了，家裡活着的人有的還要燒一兩樣紙紮的「用品」；或一「幢」房子，或一「輛」人力車，或一口大箱子，總之是一些值錢而又有使用價值的東西。

現在，一切的一切都在朝着現代化發展，吃的穿的用的簡直是一天一個樣兒。於是，有的活着的人，把他的現代化的腦袋瓜也用在祭祀上頭了：燒紙人、紙馬、紙車，這太不「先進」，索性燒起紙紮的「電視機」、「電冰箱」、「洗衣機」、「空調器」。這，興許是讓死者向天國帶去一些現代的「信息」。供奉如此「尖端」的祀物，還得運用「現代化」的「手段」才行。於是，有人將「財神」、「娘娘」等等「神仙」的畫像或塑像放成大幅彩照加以供祭，讓「神仙」們也除去一些土氣而參與「現代化生活」。這些個玩意兒，照我看也是我們的一種「國粹」吧。火藥，人家拿去裝大炮，咱們用來放焰火。指南針，人家用以攻防、找礦，咱們用來看風水、找脈象。別人的東西，咱們也有「拿來」的，比方說鴉片煙。火燒圓明園，大抵不是歷史的偶然吧！

魯迅說，「有些外人，很希望中國永遠是一個大古董以供他們的賞鑒」。咱們中國，當然再也不是大古董了。然而古董這勞什子的生命力也是夠頑強的了。在一些地方的大雄寶殿或「真武大帝」的神龕前，香火延綿不絕，且有越燒越旺之勢。至於給死人辦喪事，在有些角落裡真個是「愈演愈烈」。古董而塗上了「現代化」的色彩，那架勢似乎是要傳之久遠的。這裡，我倒真要佩服咱們有些同胞在繼承古董上的「創造性」了。在責任田裡獲得了豐收，在車間裡領到更多的獎金，以至身上有了西服，家裡有了彩電，不到現實政策裡去找根源，卻到「娘娘」那裡去找寄托，豈非咄咄怪事！

大公園

六千萬字塑嶺南

秦牧

談到文化藝術，由於中原文化和古南越族文化的融合，由於唐宋謫官名流對嶺南文化的影響和歷代當地人士的努力，嶺南文化藝術一向相當發達，潮州甚至有「海濱鄒魯」的美稱。

嶺南歷代的學術名家、思想家、作家、詩人、狀元，可以列出一張長長的名單，從張九齡算起，中經歷代，一直到陳白沙、屈大均、黃遵憲、丘逢甲、康有為、梁啟超、蘇曼殊、吳趼人，都是全國性的學術藝文人物（有的同時也兼為政治人物）。嶺南的各個地方劇種，美術、音樂、木雕、牙雕、陶瓷、廣繡、廣彩、端硯、織編等工藝美術，也都在國內有崇高的位置。

談到華僑，中國最大的僑鄉就在嶺南。海外的炎黃子孫據估計有二千七百萬人左右，他們多數是廣東人及其後裔。現在，每三個廣東人中就有一個存在海外關係。台山方言被稱為「小世界語」，出身這個縣的人士旅居於世界五大洲近八十個國家。落籍在外的潮州人舉行過世界潮州人大會，客家人舉行過世界客家人大會，連源出粵北，現在足跡遍布歐、美的幾十萬瑤胞也在醞釀舉行世界瑤胞大會了。從明、清時代乘紅頭船出國的嶺南人，有的在外已傳到好幾十代了。

談到飲食文化，廣東菜是中國四大菜系（北京菜、揚州菜、川菜、粵菜）之一。遍布全世界的幾萬家中國菜館，絕大多數經營的都是粵菜，「食在廣州」、「食在香港」的美譽，也就因之騰播中外。

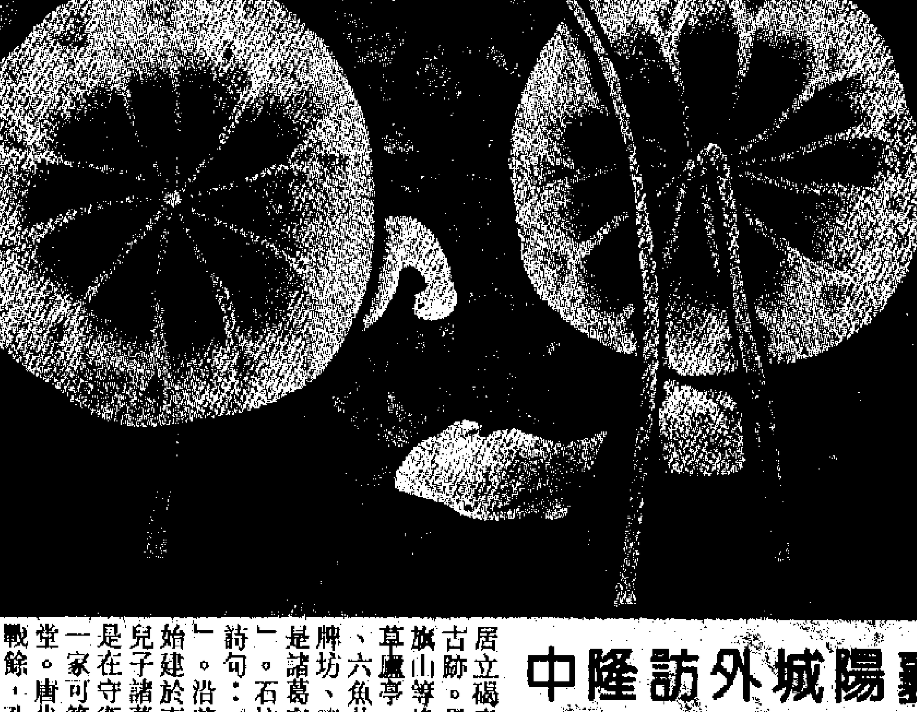
談到近代的中國歷史，嶺南人更是擔任了重要的角色。鴉片戰爭是從廣東開始的。太平天國革命的首領洪秀全是花縣人，甲午海戰中的英雄鄧世昌是番禺人。維新運動的發動者康有為、梁啟超是南海、新會人。辛亥革命的前驅者孫中山是香山人。世界最長一次罷工，省港大罷工是在嶺南發動的。東方第一個公社「廣州公社」是在嶺南誕生的。民族解放戰爭時期，新民主主義和社會主義革命時期，嶺南也一直發揮着相當重要的作用。在改革開放當中，被稱為「一夜之城」的深圳的崛起，它的生產力的飛躍發展說明了什麼是歷史必由之路，創造了巨大的業績，對全國的影響更是人所共見的。

……略舉數端，就可以寫滿上面好幾頁紙。即使僅僅圍繞着這些題目，由此及彼，由表及裡，以人繫事，以事繫人，縱橫交錯，正面側面，該有多少文章可做，該有多少本書好出啊！廣東人民出版社擘劃出版這套叢書，是高瞻遠矚，氣魄宏偉的，它除了自己特約一批專家撰寫稿子外，還公開徵求各方學者選題認寫，聽說本省和外省學者聞風而動，應徵命筆的人甚眾。這套叢書，應該說是各方配合，集體智慧的結晶，同時，也可以說是創造歷史者和紀錄歷史者，古人和今人合作的產物。

將來，人們想要理解嶺南某一方面的課題，尋找其中的一本或幾本書來閱讀就行了。在未來的日子裡，有沒有愛書成癖，求知欲熊熊燃燒的人把這幾百本書，統統讀光呢？說之《二十四史》《大英百科全書》，世間都有人把它們讀通讀透，這樣的「來者」未必沒有。那麼，這樣的人，就真正可以贏得「嶺南通」的桂冠了。

當此二十世紀暮色蒼茫，二十一世紀行將降臨，中華正在日益振興，我們和各國交往頻繁之際，讓我祝願這套叢書，不僅流行於國內，也傳播於海外；不僅在二十世紀發揮作用，也在二十一世紀及其以後的年代，放射光輝吧！歸結為一句話：祝願它傳之久遠，裨益於今人和來者！（下）

附記：本文是作者為大型綜合性叢書《嶺南文庫》寫的總序，原題是《寫河山大傳，繪人文長卷》。



天地之靈（國畫）　陳邇健

元人頌宋臣

若容

風簷新語

二十四史，以《宋史》所受批評最多。看來，是「謬多錯多」而已。四百九十六卷，「正史」中卷帙最厚，欲無瑕疵，亦難矣哉！

讀《文天祥傳》，欣賞元人氣度之廣。

文天祥囚於大都，凡三年零兩個月，元朝君臣，百計勸降，並許以作丞相，文氏終不為屈，但求一死。天祥死後，元世祖命設壇祭祀，元丞相孛羅，親為致奠。文天祥遺著，亦得以付梓，今天我們之所以能讀到《過零丁洋》、《正氣歌》等充滿浩然之氣的詩篇，亦拜元朝未設文字獄之賜。

《宋史》為元丞相（蒙古人）脫脫監修，在讚文天祥「兵敗被執，終不可屈」之餘，用「仁」字給天祥以最高評價。我們再讀明修《元史》、清修《明史》，已無法找到如此歌頌前代遺臣的事例了。

這未必是蒙古人比漢人、滿人海量汪涵，恐怕是元朝遠不如明、清兩朝之專制，元史官還未似明、清史官之養成唯我獨尊的排他性，仍能用超越時空的客觀標準衡量輕重、判別是非。

元人如此對待力抵元兵的南宋遺臣之例，還可在《宋史》其他篇章見之。某些外國史家，對此大惑不解。殊不知《宋史》成書之前近二千年，已有晉、齊太史之直筆——有一個悠久的傳統。外人如非勉力追溯，安能明白？

襄陽城外訪隆中

夫石

人生特訪

從隨州西行一百六十五公里到達襄樊市。襄樊是襄陽和樊城的俗稱，這座位於漢水中游的城市已有二千多年歷史，自古是兵家必爭之地。三國時代，曹操與劉表、劉備與曹操、孫權與劉備、西晉與東吳都在這裡發生對峙與爭奪。今天襄樊市已成為全國重要交通樞紐，擁有一條水道——漢江，兩個機場——老河口與劉集，三條鐵路——漢（口）丹（江）、襄（樊）渝（重慶）、焦（作）柳（州），更把上海和新疆伊寧、福州和蘭州、內蒙錫林浩特和海南海口市連接起來。交通促進城市擴展和工業發展。去年全市工農業總產值達一百一十三億元，其中工業產值八十五億元，為一九四九年的三百倍。

寬闊的街道，整潔的市容，使這座古城煥發了青春。然而熟悉歷史的人總愛在此尋幽訪古，抒發懷古之情。襄樊市的名勝古跡很多。如一千七百年前，西晉羊祜鎮守襄陽時，惠政愛民。死後，民感其德，在峴山立碑紀念，讀者墮淚，被稱為「墮淚碑」或「羊公碑」。孟浩然在《與諸子登峴山》詩云：「羊公碑尚在，讀罷淚沾巾。」

再如：東晉時，前秦苻丕圍攻襄陽，守將朱序之母韓氏率領城中婦女築城抗敵，最後使敵軍敗退，後世將此城稱為「夫人城」。

又如：東晉史學家習鑿齒的故居習家池，漢末名士龐德公和唐代詩人孟浩然的隱居地鹿門山，宋代書畫家米芾的故居米公祠，都是遊人嚮往的地方。如今除夫人城和米公祠隔江相對，成為參觀景點之外，峴山、習家池和鹿門均未整理開發，遊人爭趨的地方則是隆中。隆中在襄陽城西十三公里外的群山中。是三國時代著名政治家、軍事家諸葛亮青年時期隱居的地方。劉備三顧茅廬、諸葛亮隆中對策的故事都發生在這裡。自公元三〇四年西晉鎮南將軍劉弘在隆中為諸葛亮故居立碣表閭以來，此地便成為歷代瞻仰憑弔的古跡。景區內有隆中山、樂山、大旗山、小旗山等峰巒；有武侯祠、三顧門、三顧堂、草廬亭、古柏亭、抱膝亭建築；還有躬耕田、六角井和虹橋等遺跡。入口處矗立一座石牌坊，正面刻着「古隆中」三個大字，兩旁是諸葛亮的名言「淡泊明志」和「寧靜致遠」。石柱上刻着唐代詩人杜甫頌揚諸葛亮的詩句：「三顧頻煩天下計，兩朝開濟老臣心」。沿着山路拾級而上，到達武侯祠，此祠始建於東晉，歷代重修。大殿有諸葛亮和他兒子諸葛瞻、孫兒諸葛尚的塑像。瞻、尚都是在守衛綿竹、抗拒魏入侵時戰死的，諸葛一家可算滿門忠孝。武侯祠的右邊則是三顧堂。唐代詩人胡曾有詩讚道：「世亂英雄百戰餘，孔明方比樂耕鋤。蜀王不自垂三顧，安得先生出草廬。」看來，諸葛亮能夠施展其才，還有賴於劉備的高度信任。

關於諸葛亮的躬耕地，向來就有爭論。一說在襄陽，一說在南陽。也有持折中調和態度的。南陽武侯祠中有清人顧嘉衡對聯曰：「心在朝廷，原無論先主後主；名高天下，何必辨襄陽南陽」。筆者傾向「襄陽說」，相信襄陽隆中是諸葛亮躬耕處，至於《前出師表》中說到「臣本布衣，躬耕南陽」，有人認為：「當時襄陽附近地區屬南陽郡，故云。」（《從神農祠到神農架》之三）

台灣正籌辦暨大

范狄

兩岸叢語

台灣要辦暨南大學，擬了好幾年，最近已露眉目；但具體建校工作，八字還未見一撇，校址亦未定。島內最新信息，最快可在十一月成立籌備處，爭取一九九三年招生。

早幾年，積極主張在台灣開辦暨大的，主要是富都企業老闆徐亨，他是體育界知名人士，也是暨大老校友，往日為國民黨的僑務與其他方面工作出過力，現在進入退休階段，掛個榮譽銜頭——台灣紅十字總會會長。去年，他是四十多年來第一次去大陸，到過北京、上海、廣州等地。大陸對他仍是以禮相待；在廣州，他訪問過暨南大學，與暨大負責人有過禮貌性的接觸，是否對暨大在兩岸將鬧雙胞案問題有過討論，不得而知，相信徐亨此行，總使他為台灣擬辦暨大之事，探探大陸反應。

暨南大學是幾十年前由華僑領袖辦的一座高等學府，一向頗有聲望，至今校友遍佈世界各地。大陸「文革」後及時在廣州石牌復辦暨大，頗具規模，每年招生以海內外華僑子弟為主，近幾年也有台灣學生跨海而來。台灣要辦暨大，在師資、設備等方面都潛伏着很大的競爭性；目前已知經初步勘察的校址，有十四處可供選擇，以基隆市、南投縣、台中縣、雲林縣四地可能性較高。未來校園佔地一百公頃，容納學生一萬人，辦成一所綜合性大學，初期先辦文、商、理、工和社會科學院，附設「漢學中心」。社科學院將來重點研究華僑社會經濟、文化、歷史。這方面，大陸暨大先一步在人才資源和學術研究方面已有雄厚基礎。

穿中國朝服的希臘神祇

陸林

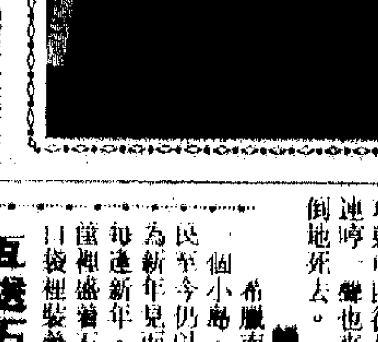
珍聞趣聞

日本京都一座古寺醍醐寺，目前發現了一幅非常珍貴、屬於十四世紀、作於中國元朝的佛教畫，畫中有代表希臘神話中的十二星座的神，卻都穿着中國的朝廷禮服，畫中左右兩位神原是西洋的太陽神和月神，也是穿上中國朝服。這是日本第一次發現，奈良國立博物館表示：「從這幅古畫可以找到古代西洋的神被東方化的門徑」，認為學術價值巨大。

這幅佛教畫是絹質，高八十二英寸，橫五十四英寸。中間為如來佛，左右兩神和拱着佛座的十二神則代表西洋文化的星座。周圍十二尊者，統統穿上中國朝服，手捧玉笏，俱戴有冠，左側六尊包括獅子、魚、牛、蟹等星座，右側六尊亦代表不同的星座，其中有女性二人。

畫的繪工極為精細，特別是眾神所穿的中國朝服，彩筆細膩，用金色筆繪之處，更顯朝服的豪華。

元朝時中國已經有中外交流，馬可孛羅即該時代的人，這幅畫的國際文化色彩頗引人感到興趣。



當代珍聞

美國人自小玩槍也有好處
少年臨危不懼殲匪救父
用鳥槍一舉擊斃卅呎外傷父匪徒

趣頻

美國一名十四歲少年，一天在家發覺父親在後院被一名持槍匪徒襲擊，他不動聲色，取出一支鳥槍，瞄準約三十呎外匪徒的鼻樑，砰然一響，不偏不歪，一顆子彈剛巧射中匪徒兩眼之間鼻樑上端，當堂一命嗚呼。

這個年紀輕輕的「天才神槍手」名麥基．桑福德，與三十五歲的父親布巴及繼母譚媚居住於密西西比州海地士堡市一所住宅（圖為麥基與手臂被匪徒槍傷仍裹着紗布的父親合攝）。

而被殺死的匪徒名謝里．巴納斯，三十二歲，是一名被警方追緝多時的惡犯。他曾橫行三個縣市，先後謀殺了兩名男子以及綁架了兩名女孩，手段兇殘，犯案後逃之夭夭。警方四出追緝他，但一直尋不到他的蹤跡，想不到「踏破鐵鞋無覓處，得來全不費工夫」，只是得到的卻是他的屍體。

事情發生在前不久，那天麥基在家睡覺時，被繼母叫醒，她驚慌地對他說，他的父親在後院正被一匪襲擊。麥基從後窗望出去，看見父親跪在一個持槍的歹徒前，不斷掹頭，他的右臂染滿鮮血，相信是被匪徒槍傷。雖然被眼前的情景嚇住了，他竭力保持鎮靜。他想若不及時救出父親，他可能隨時死在匪徒槍下。人急智生，麥基馬上去取來一支鳥槍，架在一張面向後窗的桌子上。「我知道槍膛裡只有一顆子彈」，麥基回憶當時情形，「如果我射歪了一點，就很可能殺死父親，所以持槍的手不由自主顫抖起來。」

「必須殺死那傢伙，否則我的父親就要死在他的毒手下！」麥基對自己說，於是鼓起勇氣，重新瞄準卅呎外的目標。「砰！」一顆子彈終於射出去，擊碎後窗玻璃，再射向窗外目標，不偏不歪，剛巧射中匪徒鼻樑，他連哼一聲也來不及就倒地死去。

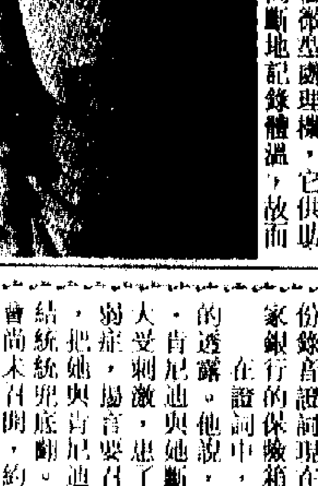
避孕手表

妙子

圖文傳珍

目前，世界上人滿為患，特別在不發達國家，人口急增已嚴重阻礙了經濟的發展和生活水平的提高，成了極其頭痛的難題。

然要控制人口增長，就得節制生育。現在的避孕方法仍略嫌複雜，而不發達國家的廣大生育大軍，文化不高甚或是文盲，在使用這些避孕方法時往往出錯。附圖中的這隻手表，除了能指明時間外，還能清楚地顯示出婦女的排卵期。這種排卵手表，內裝一個微型處理機，它供助一個溫度感應器，不間斷地記錄體溫，故而能準確地得知帶表人自己的受孕期，由之達到避孕的目的。



椰子園蛋糕

梓菁

印尼一名婦女為慶祝每年一度的椰子節，特製了一個長七米、寬三米、高五米的大蛋糕。蛋糕呈椰子園形狀，園中有椰樹、房屋、稻田等，該製作栩栩如生。因此她這個大蛋糕被列入健力士世界紀錄大全。

奇嬰

綺南

神州誌異

一般婦女都是懷胎十月，便瓜熟蒂落。但貴州省定縣一名二十六歲的村婦卻懷胎四十二個月才生下嬰孩。至於她為何打破常規，居然可以讓胎兒留在腹中這麼長時間，則連醫生也無法找出合理的解釋。

這名村婦婚後多年不育，在不孝有三，無後為大的壓力下，她和丈夫四處探訪，遍訪名醫，後得一名自稱是祖傳專治不育的老中醫指點，終於懷了孕。全家人都欣喜若狂，尤其是村婦更是放下心頭大石。全家都興奮地張羅和準備小生命的來臨。豈料，十個月後，村婦毫無動靜，完全沒有臨盆的感覺，而且胎兒也出奇地安靜，動也不動。難道是胎死腹中？這一驚非同小可，連忙送孕婦入醫院檢查，經過詳細的檢驗，證明胎兒一切正常，並無大礙。全家人惟有忐忑不安地等待，直至四十二個月後，男嬰才姍姍出世。他發育正常，外貌與一般嬰孩無異，只是他出生後一個月就會笑，三個月便會說話。

互送石頭

綠薇

慎敏

希臘南部有一個小島，其島民至今仍以石頭為新年見面禮。每逢新年，人們懷裡盛着石頭，口袋裡裝着石頭，手裡拿着石頭。大家見面後除互相祝賀外，還互相贈送石頭。據說誰得到的石頭越多，誰的運氣就越好。

耐熱的動物

瑞清

在爬行動物中，只有壁虎和大蜥蜴能夠抵受高溫。它們可以在暴日下活動，其體溫可高達攝氏四十度。它們降溫的方法就像狗那樣張大嘴巴散熱。因此，它們可以生活在酷熱的沙漠中。

瑪麗蓮夢露隱居澳洲？

雲寶

環球風情

國際銀幕上的性感象徵瑪麗蓮．夢露於一九六二年「自殺」至今，已近三十年。但最近澳洲傳出，她現在仍然活着，只是換過了姓名與身份。

喬治．赫敦是一名澳大利亞情報局的前官員，在臨終前提供一份證詞，並錄了音，這份錄音證詞現在保存在澳洲一家銀行的保險箱內。

在證詞中，赫敦作了驚人的透露。他說，夢露在羅伯特．肯尼迪與她斷了私情之後，大受刺激，患了嚴重的神經衰弱症，揚言要召開記者招待會，把她與肯尼迪兄弟的情緣糾結統統兜底翻。她的記者招待會尚未召開，約翰．肯尼迪總統即已獲悉其事，於是派羅伯特．肯尼迪去擺平此事。而赫敦就幫助策劃了夢露的「自殺」。

照赫敦的說法，當時由羅伯特在最後一次與夢露幽會中，對她施了大量的麻醉劑，然後把她抱上開往澳洲的飛機。到達澳洲之後，夢露被認真而嚴格地洗了腦，以往種種的記憶全部被洗掉。接着，澳大利亞情報局和美國中央情報局，將夢露安置在一個名叫牛特該脫的小鎮，為她另取芭芭拉之名，後來又撮合了她與一個澳洲牧羊人共結秦晉。從那時起，夢露一直過着簡樸平淡的生活。

不管赫敦證詞可信與否，但夢露死後，直被人談論不斷，有關她的書一部接一部推出，實在是異數。

十年經歷數度股災

王少昊

選課——苦澀的一課

中大　曦言

新學年的序幕方揭開，迎接同學的便是一場緊張刺激，為期兩周的「加選、退選大挑戰」。這項競賽所比試的絕非聰明才智，甚或品格操守，而是運氣加上臉皮的厚度，以及屢敗屢戰，誓不罷休的奮鬥精神。

座無虛席的教室裡，一雙雙熱切的目光如蜂兒發現蜜糖般，把鐵石心腸的講師團團圍住，苦苦地哀求，只盼他高抬貴手，揮筆在選科表上簽上大名。可惜一如所料，又換來一盤冷水，一份失望。但也要隨即硬着頭皮，風塵僕僕地趕往找另一位無情的導師去。

其實這群「戰士」早於開學前的選課當日，已接受了嚴峻的考驗，烈日當空下，他們東奔西跑。那倒霉的排了半天隊才獲悉早已額滿，心存僥倖的尚可在候選名單上留下芳名，向現實低頭的只得連最討厭的學科也修讀，惟獨是那徹夜輪候的才能穩操勝券。

最可憐的還是那些初來步到的新生。本已是人生路不熟，剛開步便經此一役，即使沒有在未來的大學生活裡留下陰影，也不難會誤以為是變相的「玩新生」把戲啊！

誠然，此問題究竟從何而來呢？相信是源於通識教育和自由選修學科吧。校方採取的分段時間選課（如通識、工商管理等科目），確能稍為改善混亂的情況。若可進一步擴展到其他熱門的學科去，並盡可能增開班數，這樣雙管齊下，才是解決僧多粥少的治本之法。

通材教育、自由選科無疑是一個值得追尋的理想。但若因推行欠妥而令它蒙上污點，或未見其利先見其害，怎不教人深感遺憾呢？

學與教

何景安

三十年代，我還是個娃娃的時候，日本鬼子的鐵蹄正放肆地踐踏我神州大地。當時我雖然在殖民地的香港，但也強烈受到中華民族正受欺凌侮辱信息的感染。亡國奴，這是多麼羞恥的名字，不願做亡國奴的願望深深紮在香港少年的腦袋中。那時小朋友的遊戲，竟有要扮演軍官打日本鬼子的，腰纏一條難以得到的皮帶，就像警察佩帶的那個樣子，那是父親的黑皮帶，肩上斜斜的也掛着一條，就這樣看上去是個軍官了。手裡拿着一根木棒，那是冒充作長槍用的，表示要用武器對抗倭寇，可那時只有幾歲罷了。

不久，四十年代爆發了太平洋戰爭，香港支撐不了一個月便淪陷了，日軍佔領了香港。宣揚大東亞共榮圈，還要迫學生要學日語，「鴉衣烏吱呵，沙思蘇些嚓……」。可我們的腦瓜兒不易接受，很快便都忘得差不多了。加上那陣子，從灣仔到中環路過金鐘兵房和海軍船塢（鐸也），總得向日軍警衛鞠躬敬禮，稍遲一點可就要吃苦頭。心裡雖然不斷地咒罵着，可外表還是無奈地作出打躬作揖的樣子，表裡不一，頗為難受。但有什麼辦法呢，在槍枝刺刀的淫威下，幹出違心事情，真是無可奈何！

灣仔的修頓球場，幾乎都堆滿了敗瓦頹垣，像個小山坡那樣，被轟炸倒塌的破爛房子，都清理堆填到那裡，當然也少不了垃圾，那是我們一批失學的小孩子的樂園。本來在修頓東貝夫人健康院那邊，也清理出一小塊平地，裡面有鞦韆、蹺蹺板等極為平凡的兒童遊戲用品。不過，在那個年代，那只有日本軍人的兒女才可以享用的玩意，中國兒童僅能偷偷地闖進去「打游擊」的玩三兩分鐘，便急急逃命似的撤離。有時也因為這一玩意，引發中日小孩們互扔擲石子的小戰爭，結果常常是我們得勝。但當日本孩子回去請救兵時，我們就得趕快躲藏起來，因為那正是日本軍隊家長拿着槍枝出來看究竟的時候。這段時期，民族意識牢牢地紮在我們的腦袋裡。

我們是多麼希望中國有富強自立的時日啊！沒有一個獨立的強大的祖國，我們就連小孩子也被歧視和驅逐。歲月匆匆逝去快六十年了，但當年的遭遇依然歷歷在目。近年，雖然祖國仍有不少不如意的事情，但畢竟中國人是站起來了，這是值得高興的。我們盼望她向更好的路途發展，深信一定會這樣的！

「勁過」與「碌過」

港大　素心

這兩個動詞聽來頗為粗俗，但其中的意思對我們各學生哥來說可算是頗為重要。大家知道為什麼嗎？給你一些提示，是與考試有關的。對「勁過」即是指考試成績很好，很勁地考到了期終試。而「碌過」呢？不是忙碌地度過考試，也千萬別誤會是指「Look過」，胡亂看過了課本便去考試的意思。其實「碌過」是指「符碌過」，意思即是雖然考到了終期試，但成績只是普通而已，很「符碌」地便過了一年。

當然有哪個學生不想勁過？誰願意做一個「符碌」的人？所以，每逢到了考試的季節，飯堂或有一班人聚集的地方，當你路進圖書館，你便會聽到各同學在互相祝福對方，「考試勁過！」我也在此祝願《學與教》版這小專欄開張勁過！

還得看表現

城工　臨春

有些人認為，直選比委任好，因為直選議員有市民支持，委任議員只是適向民主化的一種過渡產品。甚至更有人說直選較委任更「高級」。立法局議員也分級數，奇哉怪也！

直選議員由市民投票選出，委任議員由港督委任。香港這個社會，至今還不能看出委任與直選的真正區別，暫時絕不能表示被委任的就不民主，也不能表示「民主派」入局後也一定民主。一切還要等待立法局復會後眾位議員的表現才能一一評定。如今看來，委任議員也有服務社會的資歷。

無論如何，委任也好，直選也好，最重要的是香港能有一群為民請命，搞好香港，維持繁榮安定的立法局議員。

現階段，只要能做到盡心盡力為市民，也就是一位好的議員了。

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《議員・直選・委任》。下期題目：《國慶》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱，筆名，真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

「無記性」

馬輝洪

在一封寫給朋友的信內，我說：「唉，照顧自己原來是一件頗麻煩的工作。」

以往在家的日子，事事有媽為我操心，打點一切。儘管自知有「無記性」的壞習慣，但生活仍然可以過得有條不紊。那時候，我會為找不到一雙襪子而着急，就高聲大嚷：「媽……我雙襪放在哪裡呀？」這時候，媽總是不慌不忙地說：「已經放在衣櫃第三格左面那裡。」當我打開抽屜，總赫然發覺媽的記性竟是如斯準確。生活往往是我與媽在一問一答的情況下，過得暢順而愉快。

離鄉別井，到外國留學，對自己這些「無記性」的缺點，當然要格外留神，加倍小心。半年下來，努力是下了，但仍出了不少岔子，只嘆本性難移。

西方人習慣遲起床，往往將早餐和午餐合而為一，他們稱之為 BRUNCH，意思即 BREAKFAST ＋ LUNCH。幸好，我沒有這個壞習慣。不過，我有個更壞的習慣。每次我看書看得入迷，或者寫信寫至忘我的時候，都會忘記吃飯，當我摸着飢腸轆轆的肚子，看看時間，不禁嘆氣地想：我應該煮 LUNNER（LUNCH ＋ DINNER），還是 DINPER（DINNER ＋ SUPER）呢？

當然，依據我這副「無記性」的原則推論，忘記洗衫是在所難免的。不過，最要命的，還是忘記洗襪。忘記洗衫最多感覺不到清爽的感覺，忘記洗襪就會強烈感覺到異「腳」風味，叫人先是難聞，進而難受，繼而難忘！

回心想想，對於自己第一封寄回家的信竟然詳細至婆媽地寫下：「……今晚，我的晚飯就是煮雞、豬肉和生菜，明天我打算吃牛肉、火腿等。飯後還有水果吃，這幾天已經吃過西瓜、蜜瓜和橙。……」，就不會感到奇怪了。大概都是出於自己這種「無記性」情意結吧！（寄自澳洲新南威爾斯大學）

喫不消的客氣

履福

「禮多人不怪」，這是我們這一輩在幾十年前聽慣了的說話，也有不少人奉行。自然至今也還有奉行者。（只不過都是「幾十年留下來未走的」一笑。）

生活節奏特快的今日，「禮多」其實已經變為一種累贅，所以有時不免惹人嫌厭。

連我這個「來自禮多之鄉」的「老前輩」，也感到喫它不消。譬如上車子。（自然是私家車，又甚至有司機駕駛的，真的上巴士擠地鐵時，便已是「絕對無禮可言」的情況了。）總是你來個彎腰、伸手、「請！請！」推個半天，車門還是開着時，後邊等着的車子就會把號按得鬼哭神號。

又譬如「吃酒席」，總像是非得有個人先舉起杯子，說「來，請呀」，桌子上的菜便誰也不能下箸，只能乾瞪眼。

「送客」也是，口呼「留步」者似乎恨不得把送行者向後一掌推倒；口呼「應該」者，則似乎恨不得把客人一掌送到馬路，可真不知道是為了甚麼！

價值尺度

王章

「無聊」，作「生活無着落」解時，那是一種具體的狀態，沒有什麼可討論的。作為「精神空虛」那個解釋時，卻就大有可談了。

因為精神上的事情，很難定個標準。做某件事情，甲覺得無聊的，乙卻是可以樂在其中。

有個朋友，多年不見，回到印尼老家去了。這位朋友在西洋音樂方面是入了迷的一族，人有點神神化化，口頭禪愛說「無聊」，凡是他不感興趣的，就給一個評語：「無聊」。有一次和他泡茶餐廳，鄰檯一群青年大談馬經，興高采烈。他們去，朋友就贈他們二字：無聊！被評者沒有聽見，聽見了他們可能愕然，為什麼別的不罵，罵我們無聊？我們一點也不覺得無聊。反過來，若果他們看到我的朋友買了一疊古典音樂唱片，卻大有可能說：這是什麼？聽這些東西，一定很無聊……這只是假設。但我的確聽過有人說聽古典音樂很悶，一定很無聊。

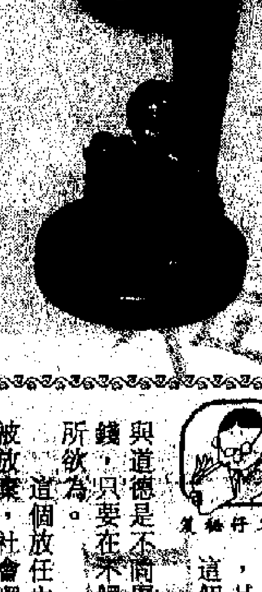
用時行的說法，這是價值觀不同。大致上，人們對於自己認為不值得去做的事，就認為無聊。因此，一個覺得什麼都不值得做的人，大有可能是真的無聊了。

二十四瞳

簡而清

日本瀨戶內海中有一個小美島，是度假的好去處。面積比香港島還大，但是人口卻只得四萬人左右而已。

日本鄉村風味，依然可以在小美島上找到許多方面的痕跡。



該島有一個和平紀念碑，是因為島上最著名的作家壺井，曾經寫過一本小說，主角是一位女教師，特別從東京到那小島上任教師的，得意門生一共有十二個，所以稱為"二十四瞳"。

女教師後來離開該島，經過一場世界大戰，二十年後再到那處，廿四瞳只還剩十二，因為七個學生已在戰爭中死去，只剩五個，亦非跛即瞎的。

所以"二十四瞳"成為戰後日本反戰小說中最流行的一部。

康健益有"田丹"搓按

曾近榮

練氣功的人士都知道「意守丹田」，練唱歌的人也明瞭使用丹田唱出才達到共鳴音響，但一般人則連丹田是什麼，又位於哪個位置都不認識。

原來丹田是在臍下一吋半位置，練氣都從這個部位運力，才見功夫，首先以健身而言，若平日能把兩手掌分別放在臍下小腹中央，分別作上下摩擦三數十次，要漸感發熱，便至少可以增強腸胃機能，可治腸胃道毛病。又或者以兩手相疊，用掌心旋轉按摩腹部，上起至心口，下至恥骨，又正又反地各廿數圈，仍以腹部漸覺發熱為度。如果感到有硬實情形，不必疑慮，可能是待排泄的「宿便」而已，可輕緩柔摩，一般成年人將有便意，如是持續按摩對排泄有良好反應，腹部贅肉也將減少，增強消化。

另外也可用手掌重疊按在肚臍處，揉動按壓卅次，也不妨只用拇指指腹輕按臍部環旋揉壓，不僅對五臟六腑功能有促進調整作用，並有提高人體抗病能力之效，若消化不良、血虛、面色灰暗者皆有良效，值得一試。

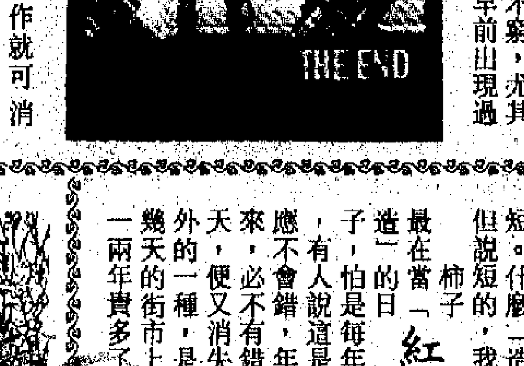
爆機畫面

朱天堂

朱天堂覺得《格鬥三人組》好玩之處，是可以兩人同時合作，而且主角打起上來虎虎生威，刺激緊張，敵人一個接一個，招式層出不窮，尤其到了最後一關更是精華所在，那裡較早前出現過的首領都會一再度出場與你再決生死，這時你切勿緊張，面對不同首領用不同招式應付。

例如：三個跳來跳去的女殺手，就要不斷用飛踢打她；至於會噴火的怪人，就要先站在畫面右上角等他出來，然後趁他未噴火前打他兩下，再跳到他後面打他兩下，消滅他。

到了最後的大首領處，他會問你是否效忠他，這時你答いいえ，就可以與他對決，勝出了之後就可以見到動人的爆機畫面（見圖）。



切忌

冰林

我出來打工，已有二十多年了。自始至終都不跟他人談及工作上與上級、同事間的人事問題，包括愉快和不愉快的。

同時也認為別人這樣做（尤其在不算很熟悉你的工作情形的朋友面前），是很不智，不聰明的。

如果你訴說受屈，他人只會覺得，你一定是能力有問題。或是不慣與人相處。也許會同情你，同情你做了一份你所不適的工作，他人說些安慰的話，於你是毫無補償的。

如果你說上級對你不好，那別人或會問：上級幹麼這樣不公平對待你呢？你講出理由，絕不會是自己能力差（這個我肯打包單），不外是：上級妒才啦，你與大波士欣賞你之類。

每個這類人的講法都不外是這些，別人會深信不疑嗎？別人也許會說：車，向我暗示你與大老闆熟稔唏。向我明示你月薪高唏。

胡亂在公眾地方，胡亂與不算知交的人抨擊上級，這類人最後可能會落到冇人敢請。我做上級，我最討厭下屬到處去散播不利於公司內部，不利於我的話。推己及人，也相信自己的上級厭惡此事。故，從未忘記對着他人不談公司內部人事上的種種。

讀書樂

葉特生

在美國的大學和研究院裡，竟然有許多中年以至老年的學生。我一位朋友的房東，是個學生，但他已經八十多歲，退休二十年。「學以致用」，但他所學和所用已經掛不上鈎，他說，純粹是為了好玩。

外國人認為不斷地學習是保持精神活力的好玩意兒。中國人每從實用觀點：孩子們需要學習，方便今後找份好職業，用不上就不必學了，免致浪費時間。於是中國的老人家閒時打麻將，一打二十圈，在牌桌上說長道短，一點不認為是浪費時間。

我們總認為學習是苦事，那是小孩子必經的苦，既是成人，就不必受這種苦了。

其實耽迷賭桌的人，也是苦得很。心癮難除，打得呵欠連連，好像有條繩索把人牢牢綁住，固定在小圈子裡目光如豆，哪及吸收學問不停擴闊眼界般有趣。

讀書如果是出於自發，不斤斤計較分數多少，只順着興趣和導師的指引去進修，是件極度快樂的事。快樂不隨着畢業而結束，病榻之上，看完一本書後死去，也算「快樂死」吧！

公眾監視

查理王

這裡特別談打工一族的道德問題，其實是針對近十年來有關企業道德這個熱門話題，從傳統來說，人們一直認為，企業與道德是不同層面的問題，企業成立的目標是賺錢，只要在不觸犯法律的情況之下，企業可以為所欲為。

這個放任主義的看法，踏入八十年代已逐漸被放棄，社會環境不同了，愈來愈多市民重視自己的權益，不再任由企業為所欲為，傳媒也改變了與企業聯成一氣的態度，轉而積極負起市民利益保護者的角色，企業也就更加被暴露出來，置於公眾監視之下。

昔日柯達伊士曼拱手把膠卷市場讓給富士，人們會認為柯達生意太大，損失部分膠卷市場沒有甚麼大不了，今天呢，大家都會批評美國的企業管理出了問題，管理人辦事不力。昔日若發生如柯達運用壓力，迫羅車打學院拒收富士人員進管理學院，大家認為是在商言商，如今卻目為侵犯學術自由。

紅柿未去水柿來

秀官

不少生果都有「造」，「造」內有，過了「造」便又不見，要等來年再見。荔枝如此，龍眼如此，有些「造」長，有些「造」短。什麼「造」長？我不知，但說短的，我相信柿是其一。

柿子最在當「造」的日子，怕是每年中秋節前後幾天，有人說這是為了應節而來，應不會錯，年年如此，準時而來，必不有錯。等到節過了幾天，便又消失，隨之而來是另外的一種，是叫「水柿」，這幾天的街市上有得賣，比起前一兩年貴多了，大約是十元六隻，亦有七隻，在生果檔上賣的，似是大隻一點，十元四隻，很多人買，都是女人買的居多。

說來慚愧，我活了幾十年，從來未吃過整整的一隻，偶爾每吃，頂多亦只一角，若問好不好吃，其實也不錯，又甜又爽，有點似日本的富有柿，為什麼沒興趣多吃一點呢？一下子卻無法說得出有什麼理由。

柿子，青的不能吃，因為有毒，其實亦不能入口，更不要說是下肚了。習俗說不能與蝦共食，不管信不信，未見有人敢試過。

選購手袋多花心思

軒軒

手袋，是女士們不可或缺的恩物，它就如時裝一樣，有各種各樣的款式，足以令人眼花繚亂。

有人說，如果一個女子肯讓男士開啟她的手袋，那便表示，那男士在她心目中已佔有一定的地位，感情上已非泛泛之交。這亦可見手袋的代表性，也難怪素來講究的女士在選擇手袋時，從不敢馬虎了事。

一直以來，真皮手袋佔盡市場，這因為真皮手袋耐用和大方，可是，隨着打扮之道千變萬化，設計家們又花盡心思，連帶手袋亦受到衝擊，與傳統的真皮手袋相比，不管在款式上、用料上也大有不同，且顯得嬌美多姿，色調大膽之外，點綴於手袋上的裝飾物也特別纖巧、優雅，除了可作日常配用之外，就是用作晚裝配襯，亦見得體。

其實，手袋早已脫離了四平八穩的階段，悅目、高貴、嫻雅的氣派往往成為它的一大特色。如何選擇一款合適自己的手袋，可真要多花心思。

報紙價格

梅蕭

報業公會再次宣布報紙加價，從這個月份開始，一份報紙要三元錢了！

三元錢一份報，是值得？還是不值得？

在我以為，三元可以買來一份相當豐厚的精神食糧，其實是相當值得的。

說值得，倒不是為報紙說好話。單是看那麼厚的一疊報，它的成本看來就不會輕。

以我們寫稿人常有接觸的原稿紙為例，最普通的一疊，如今也要十來元了。但開度更大而張數不少的報紙，才不過三元吧。單是從白報紙成本看，報價就絕不能說貴。

再說，如今的報紙動輒都出十張、八張以至十來廿張的；而每一單張都有四頁，每頁都得填滿文字或圖片，雖然其間不少廣告，但資訊內容終究還是佔了大份額。這之間，得有多少記者、編輯在工作，得有多少排字、印刷工人要付出勞力，有多少實用需要支出，只賣三元錢（還夠不上喝半杯咖啡），哪能說得上貴？

再加上，如今的報紙十分講究內容的可讀性，印刷的可觀性，一報在手，足以使人看個老半天的，而且精神上必有所得。似這等成品卻只賣三元錢，又怎算得上貴？

當然，個別專業報紙只出一張而內容單一，是相對地顯得貴了。但這也是見仁見智吧。

無核

鄧民樂

今天，被標榜為「無核」的水果甚多，經常可以吃到的，就有無核葡萄、無核西瓜等等。

所謂「無核」，其核小到幾乎看不見而已。真的無核，那裡長得出果來！

由這種無核，想到那種無核，心中有這樣的感覺：假如世界上真的出現那種「無核」的情況，人們真的可以高枕無憂。

戰後四十五年來，那種「核」，已經擴散到世界每一個角落，包括廢物利用，把本來用於戰爭的用到和平用途的那些「核」。

一位舊同學，闊別幾十年，重逢之日，才知道他是研究核技術的，跟他談起他的本行，以為必然是「賣花讚花香」，殊不知他搖頭嘆息。

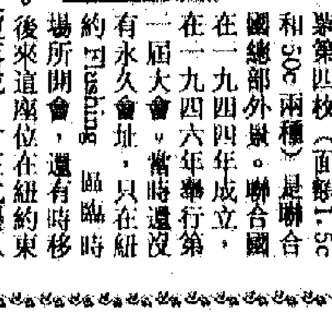
他並非「做一行厭一行」，而是覺得他那一行，只有用於科研才是最安全的，其他方面，後果難料，理由是，出了實驗室外，許多人都是這一門尖端科技的門外漢，你給他一張藍圖，他的工作，未必如你所願。

他說：「我這番話，也許有人不表認同，若是如此，只因他們對核不了解，而且有了迷信。」

鄧民樂對他這番話，也未完全了解；但是，自問並無迷信。當然，不了解它，就要設法了解。

紐約聯合國總部

彭光中



聯合國第一套郵票第四枚（面額1.5c和30c兩種）是聯合國總部外景。聯合國在一九四四年成立，在一九四六年舉行第一屆大會，當時還沒有永久會址，只在紐約的Flushing區臨時場所開會，還有時移到歐洲去舉行。後來這座位在紐約東河旁邊的總部大廈落成，才正式遷入。在郵票圖案中，高廈是秘書處大樓，右邊是低座會議大廈及聯合會場。

這四十年來，聯合國又在日內瓦及維也納設立了第二、第三總部，也有相關郵票發行。（聯合國第一套郵票，四）

翠玉起螢為佳

李英豪

翡翠不但有翠綠色，還有翡紅色、蜜黃色、紫羅蘭色、白色等。光是紫羅蘭色，就有各種不同的色層，濃淡深淺各不同。

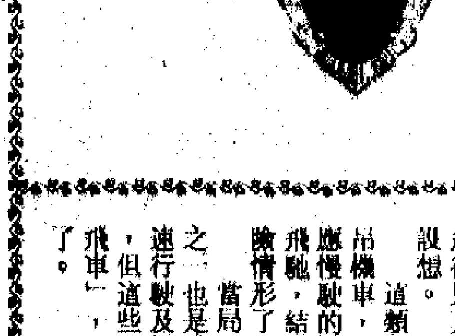
不過，通常紫色不應太深紅，常較淺淡或帶微黃。過於深紅的翡玉大多數經過提色，不可以為愈深紅便愈嬌艷！

光是翠色的色層與色調就有很多種，比如在拙著《保值翠玉》提供的就有數十種；若按顏色和質地分，可分列如下：

「寶石綠」（起螢光）、「艷綠」、「黃陽綠」、「陽俏綠」、「玻璃綠」、「蘋果綠」、「鸚哥綠」、「菠菜綠」、「淺水綠」、「淺陽綠」、「蛙綠」、「瓜皮綠」、「梅花綠」、「禾尾綠」、「油綠」、「藍綠」、「藕粉地灰綠」等。

色層以愈鮮濃的綠愈佳，愈起螢光愈保值，但必須均勻自然。

最怕是偏於藍色和暗沉，即使是濃勻者也不保值，因為缺光澤，水分必差，而翠玉最怕是脹實的！



孫中山被逐出境

佘也

一百年前任香港總督的威廉・羅便臣，雖然曾經在英國的殖民地部工作過三十七年，但他管治香港的手腕，卻是十分生硬的，比較著名的例子，是他不顧各方反對，下令驅逐在香港搞革命的孫中山先生出境。

孫中山一八九二年畢業於香港的西醫書院，畢業之後，沒有掛牌做醫生，而是組織革命團體——興中會，並以香港作為推翻滿清政府的革命基地。

正當這革命組織日益蓬勃，聲名遠播時，羅便臣受到滿清政府壓力，於是下令禁止孫中山在五年之內進入香港。為此，孫中山曾寫了一封信給羅便臣，為其革命活動詳加解釋。

在羅便臣強硬態度之下，孫中山被迫前往倫敦，繼而遭清政府官員綁架，囚禁於清廷領事館之內，準備解返中國。

要不是孫中山的英籍老師康德黎設法營救，使孫中山倖免於難，中國之近代史，可得改寫。

險過剃頭

竹君

快速公路法例生效首天，駕車駛經新界環迴公路，從一條支路駛出大路的最左行車線時，明明看準後面沒有車輛接近才出線，豈料剛出了線，就有部巨型吊機車，出現在我的車尾近距離處，聽到後面那部巨型吊機車緊急煞掣之響聲，自己本能地用力踏向油門，逃命要緊！車子立刻疾駛向前，與後面的吊機車距離拉遠了，頓時抹一額汗，回想先前的危急情景，猶有餘悸。假如那部車煞掣不及，而我的車子又沒法及時快速遠離它，那後果真不堪設想。

這類巨型吊機車，由於馬力巨大，向在快速公路上奔馳得特別快，以往我駕車在左線或中線上行駛，就任由這類車輛在右邊快線疾馳而過。如今在新法例實施之下，這類本可以高速行駛的車輛，被迫要在慢線上緩行，大概司機還未適應新情況，所以在本應慢駛的行車線上，仍像以往那樣飛馳，結果就出現了我所遇到的危險情形了。

當局訂立快速公路法例，原因之一也是避免重型貨車常用快線高速行駛及扒頭，影響其他車輛安全，但這些司機假如在慢線上仍然「飛車」，那就更危害其他駕駛人士了。

南瓜食療新發現

岑錦齡

南瓜是夏秋季節常見的蔬菜，亦可入藥，中醫典籍記載：南瓜味甘、性溫，用於食療，消炎止痛、解毒殺蟲。近代醫學發現南瓜除了上述作用外，還有新的醫療用途。

在日本北海道，一個以食南瓜為主的村莊，竟沒有發現一例高血壓和糖尿病患者。科學家又選了一定數量的糖尿病患者作試驗，每人每天吃南瓜，百到五百克，一個月後，受試驗者的血糖均有所下降，少數患者，竟奇跡般痊癒了。中國北京、上海、蘇州等地醫院通過臨床驗證，也發現南瓜粉對治療糖尿病確有效果。他們已將南瓜粉製成「糖尿餅」成藥。

蘇聯科學家發現，吃南瓜對潰瘍病有很好的醫療效果。因為南瓜中的果膠可保護胃腸道粘膜不受粗糙食物刺激，從而促進潰瘍癒合。潰瘍病患者最宜吃南瓜大米粥。

南瓜還有減肥作用。因為南瓜含有豐富而柔嫩的纖維素。實驗證明，肥胖者每天吃一千五百克南瓜，連吃半月，便可收到減肥效果。

此外，南瓜對治療肝炎、肝硬化、腎臟病也有一定作用。

行
霸王　左軚現貨
限公司　田公路　387
新　SEL　560SEL　音響　盤汽袋
公司
信譽昭著　55
EX2.0　轎車，五前速手波，設備一應俱全。
車行　機械有限公司　河街8號A地下　68 8197、569 3080　567 1617
包布鈕、布扣
中文打字　合文任擇件同
國　內銷　定價特平
勤勞自動打咭機　DX-3000型　電話：6411708-0
微顯像管
幸福婚姻
海華賓館
遺失聲明　本人何建林遺失中國駕駛證449701982

合發汽車行

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖(近運動場道)
電話：3818222－4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列

92年全新款
豐田：七座吉甫RJ77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32

豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙遞。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
＊代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續＊

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090

凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下(近太子站)
電話：3810331　傳眞：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387

寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備

三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車

豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車

日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車

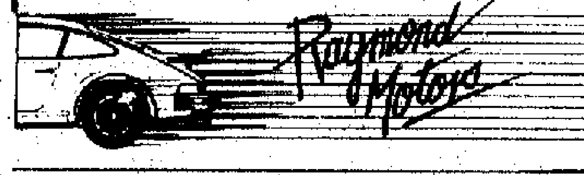
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司

歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

現貨供應　全新左軚　代送文錦渡

●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8 皇家級、日產公爵V.I.P.千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。



特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0

香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，傾斜可調式風油軚(速度感應)，冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。
註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。

金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197、569 3080
圖文傳真：567 1617

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？

現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局(萊索托王國政府認可機構)

日發供應有限公司

現貨　包送文錦渡
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413

全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

西德奔馳

左軚M.BENZ
86年420 SEL 全自動冷氣285,000—
88年300 SEL 全自動冷氣325,000—
全新91年300 SEL 全自動478,000—
以上各車由西德原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390 或 1163377叫8757
伍君洽絕紀免問

多款石英錶

合水客，批發、零售商
直接廠銷售
款多特平
電：5474924　梁小姐洽

刁德豪

人生實踐出版叢書相贈
送電約7802411　郵寄
九龍中央信箱72711

包布鈕、布扣

起貨快價格平可國內交收，兼營鈕坯，扣坯，批發價特平。大埔道東盧大廈16舖。
電7881463 FAX7883065
手提90343583 歐生或伍生接洽
深圳布吉 電話874533

航空封・白封・賀卡封

歡迎客商來大陸定製信封
新亞(集團)・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶鶴　聯繫人：徐依璇
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

上海福祿壽

九龍砵蘭街六十一號
油麻地碧街地鐵站側
電話：3841915 3850962

衣壽產國

內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿棉襖　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　備貯選購　價廉物美　代客郵寄　海外備辦　壽禮用品

中文打字

電腦手動繁簡字　文件合同
大道中222南燈商住大廈1903室　電話5434217
FAX8155635　起件特快

最新豐田92大霸王PREVIA

有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L/C訂貨★

合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

製衣手袋用品

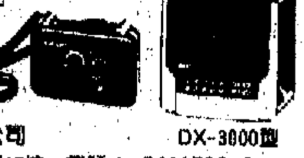
膠戒子　袋釘　衣夾　現貨批平

木工機械

專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用、合木器廠
請電8911712　協昌洽

AMANO安勉勞自動打咭機

牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英看更鐘



總代理：誠通有限公司
香港文咸東街至德大廈17樓　電話：5411708-0

鑑榮汽車公司 電7600665

全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶　現貨

微顯像管

誠徵廿一吋彩色顯像管現貨或期貨，數量五萬至十萬個，已有批文，如有貨供應或有意合作者，請將詳細資料給予本公司。保證守秘。
傳真5916312　電傳71033

金輪賓館

大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台港華僑
單人房160元起　雙人套房220元起
九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座
電話3928169　圖文傳眞FAX 7802223

灣仔樓出租

軒尼詩道天樂里口交通方便　短時長住均可　日租百餘元　歡迎旅遊探親者　電5726256

佐敦酒店

位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

上環賓館

全海景　媲美一流酒店　近地鐵中旅　30元50元起　供煮食　合同胞住　8158737 5445383

東亞日租95

港澳碼頭對面方便　靜寬彩視冷氣電話　洗衣機煮食歡迎公商　旅遊會親5436372

皇都酒店

北角地鐵現代化　套房台地日租三百餘起　五仟餘起　英皇道　285號　電5664401

宏發旅店

銅鑼灣大丸公司樓上　酒店設備日租　120元長住特價　客商務公幹3951015

美國塑膠原料　美國廢塑大王

直接入口　價格相宜　品質保證　交貨準時
照加力機頭料，碎料、邊角料、片材、副牌料、HDPE副牌料適合製造絲繩魚網、LDPE副牌料適用農田用膜、LDPE雜色印漆膜、OPP、BOPP、PET、成卷膜及氣鍍膜、PP、PO、H、LDPE廢紙膠頭碎料ABS、HIPS、GP副牌、膠頭、碎料、透明K料膠頭、尼龍PVC、POM、PC、EVA、CA、MBS等各種正副牌及廢料
集鴻貿易有限公司　FAX：8662720　電8663377

幸福婚姻

有限公司　優客萬千撮合遍世界　3689896　傳真3688857　九龍河內道二號五樓

請將此廣告稿及廣告費郵寄香港軒尼詩道三四二號大公報廣告部，即可安排刊出。

茲附上劃線支票　元
由　月　日起至　月　日止刊登大公報
分類廣告　共　天。
刊戶：
地址：
電話：

深圳梗房出租

春風路梗房200尺出租，光猛，可炊，有電話，合港商駐深圳辦事住用，有意請與香港七三〇一六八一聯絡。

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

佳利地產　香港・深圳

A 現樓
①德興　有電話　傢電裝修　新
②金田　人伙南　業主急錢　快
③興隆　高東南　近國貿　入伙
④翠竹　新傢電　靚裝修　全新
⑤湖心　樓盤南　有電話　等錢
⑥東樂　800呎　三房南　卅餘萬
火車站⑦東方皇宮　千呎三四房　有電話
18萬⑧錦位　連住房　廚廁齊　19萬5
租售⑨東樂　樓花　高層東南　卅餘萬
廿餘萬⑩園嶺　廣銀　海富　國商　嘉賓
急出園
(尚有數百單位，未能盡錄，請查詢)

B 新樓
①海富　②興隆　③文錦　④國貿　⑤東方　⑥廣銀

C 出租
①怡景　有電話　$2200
②東樂　$1500
③灘墟　$1500
④龍城　$1500
⑤愉天　$1900
⑥東湖　$2000

每呎四百　首期十萬　大量樓花

海華賓館

高雅幽靜、大小套房，設備齊全、合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鬧市食街附近。
電 5779545洽或1163119Call 8737洽。

啟示

郭卓堅與澳洲威德斯有限公司無任何關係郭先生在外任何華洋轇轕一概與本公司無關
澳洲威德斯啟

啟事

中港城酒店集團

日租週租月租特平
尖東漆咸道29號11/F樓
7301113(尖中)　5614388(北角)
5752026(灣仔)　3665988(尖東)
旅行團電1168288叫8823劉洽

新興旅社

酒店設備高尚套房
專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字
圖文傳真：(852) 7802223
電話：3850027　3851245

聘女文員

中五程度懂打字簿記經驗不拘有意請電3978816　方先生洽

聘請

遺失聲明

我司於本年9月26日遺失新華銀行簽署的提貨擔保書編號S/G KT215AB，其內容B/L NO：9109174H (24箱VOLUME AND BALANCE VOLUME)及B/L NO：9109175H (10箱 AUTO REVERSE CAR DECK MECHANISM)
L/C NO：G—43—I—00259　LALANDIA V.043I特此聲名該擔保書作廢
東湖實業公司啟

本人梁瀋香遺失中華人民共和國機動車駕駛證壹本，號碼：港449701420，特此聲明。

遺失聲明

本人何建林遺失中國駕駛證449701982(港)特此聲明作廢

遺失

德國致力推動科研發展 採取措施制訂優惠政策

加強基礎科學研究 科研費用與美日看齊

西德是七大工業國之一。西德能在工業發展方面取得驕人的成就，其中一個重要因素就是對科研的重視。

西德和東德於一九九〇年十月實現統一。統一後的德國任重道遠，更不敢放鬆對發展科研的努力。目前，德國政府和企業界都積極為推動科研之發展提供資助，而在一些具體科研項目方面進行協作。

科研工作不再是科學家們關在實驗室裡悉心投入的工作。德國的大學、研究中心、工廠企業乃至中小公司都在開展科研工作。德國還與其他國家在科研方面合作攻關。例如「尤里卡」計劃便是其一。「尤里卡」是一九八五年由法國總統密特朗向歐洲共同體成員國以及西班牙、葡萄牙提出的一項計劃。迄一九八六年，參加國已由十七個增至十九個。該計劃的目的是加強西歐國家在尖端技術領域的合作，基本內容是成立「歐洲研究機構」，負責推動西歐各國在光電子學、新材料、大型電子計算機、人工智能、高速微電子學以及高功率激光和粒子束等六個領域的研究與發展合作。各有關國家對「尤里卡」作出的貢獻是為進一步實現歐洲共同體的一體化創造有利條件。

德國政府在發展科技方面採取了不少措施，例如鼓勵競爭、制訂優惠稅務政策、推動私有化計劃、反對官僚作風和提供資助。政府要求工業界採用新科技發展新產品以便開拓新市場。所以在推廣新科技的同時，大中小企業也在促進科研工作。而科研工作的積極開展到頭來又推動了中小企業的發展。

一九九〇年，德國聯邦共和國花在科研工作方面的費用佔了德國國民生產總值的百分之二點九，相當於日本在科研方面的支出。該年德國科研支出的具體數字是七百億馬克，其中約一百四十億馬克為政府撥款。這個數字使德國能在歐洲國家中處於科研領先地位。如果按科研費用與國民生產總值的比例來排位的話，德國與美國和日本已處於同等地位。就今年來說，德國準備投向科研活動的資金估計將超過國民生產總值的百分之三點五。

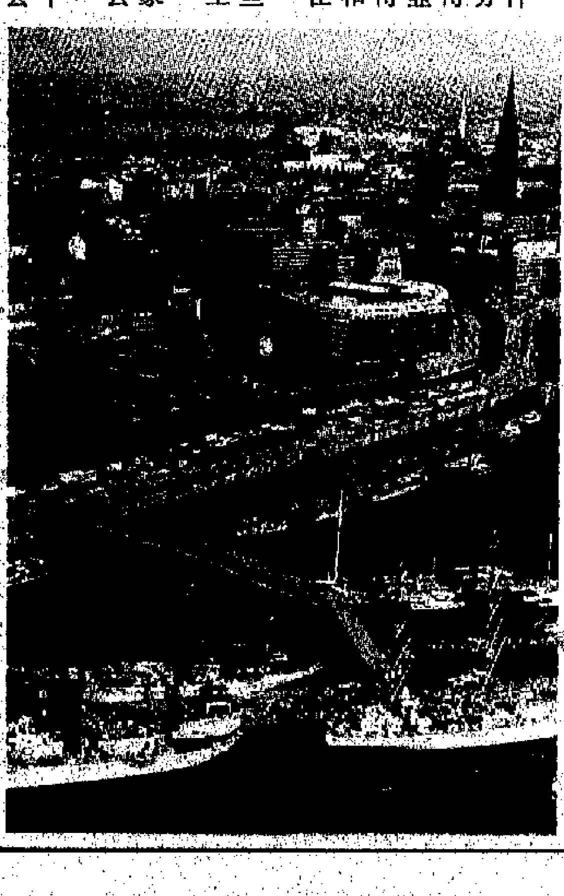
在德國政府撥出的科研費用中，百分之十九是用在基礎科學的研究，日本是百分之十三，美國是百分之十二。

基礎科學和實用科學的日益接近以及新的科學發明在開發產品和製造方法上的急速應用是當代科學在世界範圍內提出的最大的挑戰。德國已在迎接這種挑戰。這可從下列一些數字中看出。德國花在科研方面的費用從八十年代開始急速增加，由一九八一年至一九八五年期間的增長率達百分之三十一。

目前，僅製造業方面就至少有二萬五千家中小企業在從事開展科研工作，佔了全德國中小企業總數的三分之一。德國政府還給從事科研工作的中小企業提供資助，以便扶助它們逐步走上自力更生的道路。一九八九年政府的資助約達七億三千五百萬馬克。政府和中小企業在科研方面的努力已為發展新的科技項目創造了有利條件。這批新的科技項目包括資訊技術、生物工藝學和新材料的研究。

看來，人們期待德國不斷有新的科研成果出現是有根據的。

（丘敏）



遊艇穿梭的漢堡市

中德雙邊經貿關係發展加快

去年德國實現了國家的統一。歷經四十餘年，一個國家，一個民族分裂局面終告結束。在統一的過程中，預計西德必將籌集開發原東德地區經濟必不可少的資金，承受財政赤字加大、對外收支順差減少、利率居高不下和通貨膨脹加劇的威脅，但是相比之下，原東德人付出的代價將更大，原東德地區國民生產總值約下降一成以上。

另一方面，德國統一對原西德部分經濟的發展將產生很大的促進作用。在東部地區資本貨物需求的帶動下，西德的許多工業部門將呈景氣狀態。去年經濟增長率為百分之四點五左右。此外，投資、消費、訂單和出口情況均較好。

在經濟發展更加景氣的情況下，預計今後德國同中國的貿易關係將進一步加強。本來，中國同兩個德國就有着傳統的貿易關係。兩個德國曾經是中國在西歐和東歐國家中的最大的貿易伙伴。德國統一後，雙方發展經貿關係的有利條件依然存在，而且在某些方面可能還會有所擴大。一九七八年我國同兩個德國的貿易額共為十六億七千五百萬美元，其中出口四億九千二百萬美元，進口十一億八千三百萬美元，到一九八九年增加到四十六億七千三百萬美元，其中出口為十八億五千六百萬美元，進口廿八億一千七百萬美元，分別增加一點七九倍、二點七七倍和一點三八倍。

過去，中國與原西德貿易發展速度快於與原東德的發展速度。在一九七八年至一九八九年的十一年間，我國對原西德出口增加三點六一倍，對原東德出口只增加一點零七倍；進口也是西德大於東德。原因之一是我國與東德的貿易方式不夠靈活，再就是在同類產品中，西德貨大都好於東德貨。

近兩年來，在我國對德國出口增加的同時，進口則明顯下降。例如一九八九年我國對原西德出口增加百分之六點九，進口下降百分之十一點一；對東德出口增加百分之五點九，進口下降百分之四點九，我國對兩個德國的貿易逆差由一九八八年的十四億零二百萬美元降至一九八九年的九億六千一百萬美元。今年以來這種情況仍繼續有所發展。今年前三個季度，我國對兩個德國的出口分別增加百分之廿一點七和百分之六十七點三，進口則分別下降百分之三十九點五和百分之三十三點二。

這種情況說明我國的出口貿易並未因西方國家政府的所謂「制裁」措施而受到影響；另一方面德國企業的出口卻受到貸款和貸款擔保限制的很大影響。最近，包括德國在內的許多西歐國家相繼部分取消對中國的「制裁」，德國議會也作出了恢復對華貸款擔保和政府援助的決議，兩國經貿混合委員會也將很快召開，這些都將有利於雙邊經貿關係的發展和擴大，前景是廣闊的。

德國統一日賀詞

德意志聯邦共和國駐港總領事　柏克齊

柏克齊

今天是德國將自由和統一的夢想轉變為現實的一周年。值此節日，我謹向居住在香港的所有德國人和在香港的所有我們的朋友表達最良好的祝願。

一九九〇年十月三日發生的歷史性事件結束了德國人民的人為強迫的分隔。這種分隔是第二次世界大戰和共產主義在東歐獲得發展的結果。可是，四十年來形成的隔閡並不能靠一次的政治行動就可以除掉。要取得民族的統一，我們還需要取得經濟、社會和文化方面的統一。正因為如此，德國人民在未來的幾年內還必須艱苦奮鬥。

我們面臨的最迫切的任務之一是重建東德衰退的經濟，重建東德破舊的城鎮，修整那些維修甚差的交通線和清理受到嚴重污染的環境。我們每天都會發現在東德的人們願意投身工作，願意利用自由送上門來的機會。

形勢的好轉已出現在眼前。最近的經濟消息顯示，最嚴重的大批失業和工廠倒閉的現象很快就要消失。今年年底或明年初可能就會有所改善。德國政府已撥出一千六百億馬克的公款準備在未來幾年內通過各種計劃重建新聯邦的各個州。這些步驟已在產生影響。

德國最迫切需要的是來自國內外的對私有化企業的投資。負責私有化的托管局已把三千多家國營企業轉給新的企業主。這批新企業主表示，在未來的幾年內將投入七百多億馬克去經營他們的企業。還有一個重要的事實是：過去一年來已出現三千七百家新的中小企業。由於這一大批中小企業的興起，加上現代化設備的引進和新的基礎設施的興建，經濟學家預測今年德國生產率和生產力的增長可能超過百分之十。我們可以指望德國東部地區在未來的十年內將轉變成世界最先進的工業地區之一。

德國的統一引來了各個新聯邦州對大量商品的渴求。這就提高了德國作為歐洲經濟火車頭的地位，也同時提高了統一德國作為與東歐的毫無經驗的市場經濟進行溝通的橋樑地位。

我們的貿易夥伴將會從上述的發展中獲得好處。這當然包括香港在內。在過去的一年裡，德國與香港之間的貿易有大幅的增長。德國已成為香港第三個大買家。以雙邊貿易總額來排名的話，在香港的名單上，德國名列第五。德國和香港是長期的貿易夥伴，進一步鞏固貿易聯繫，仍有潛力可挖。

作為一個統一的主權國家，德國必須負起更大的國際責任。發生在我們的歐洲大陸上的重大變化已給我們的夥伴提出了異乎尋常的前所未有的挑戰。歐洲統一的進程已出現了一個新的局面。德國依然會為促進歐洲不僅在經濟上而且在政治上的統一作出貢獻。

南斯拉夫發生的事件對我們的關係重大。我們認為：為了維護我們整個大陸的和平與穩定，一個更強大的和更有能力的歐洲共同體是不可或缺的。

德國已提出保證，準備援助位於東歐東部、中部和南部正在進行改革的國家所要建立的切實可行的民主和社會市場經濟，也保證積極支持蘇聯和它的加盟國進行政治和經濟改革，希望我們的努力會取得成功。這對東歐緊鄰的德國是頭等重要的事，我們堅信這也符合歐洲和全世界的利益。從一九八九年開始，德國已提供九百多億馬克支持東歐進行改革，其中六百億撥給蘇聯。在給蘇聯提供的西方援助總數中，德國的援助佔了百分之五十六；在給其他東歐國家提供的西方援助總數中，德國的援助佔了百分之三十二。我們已竭盡我們的所能。儘管如此，我們還會進一步參與這方面的多邊行動。

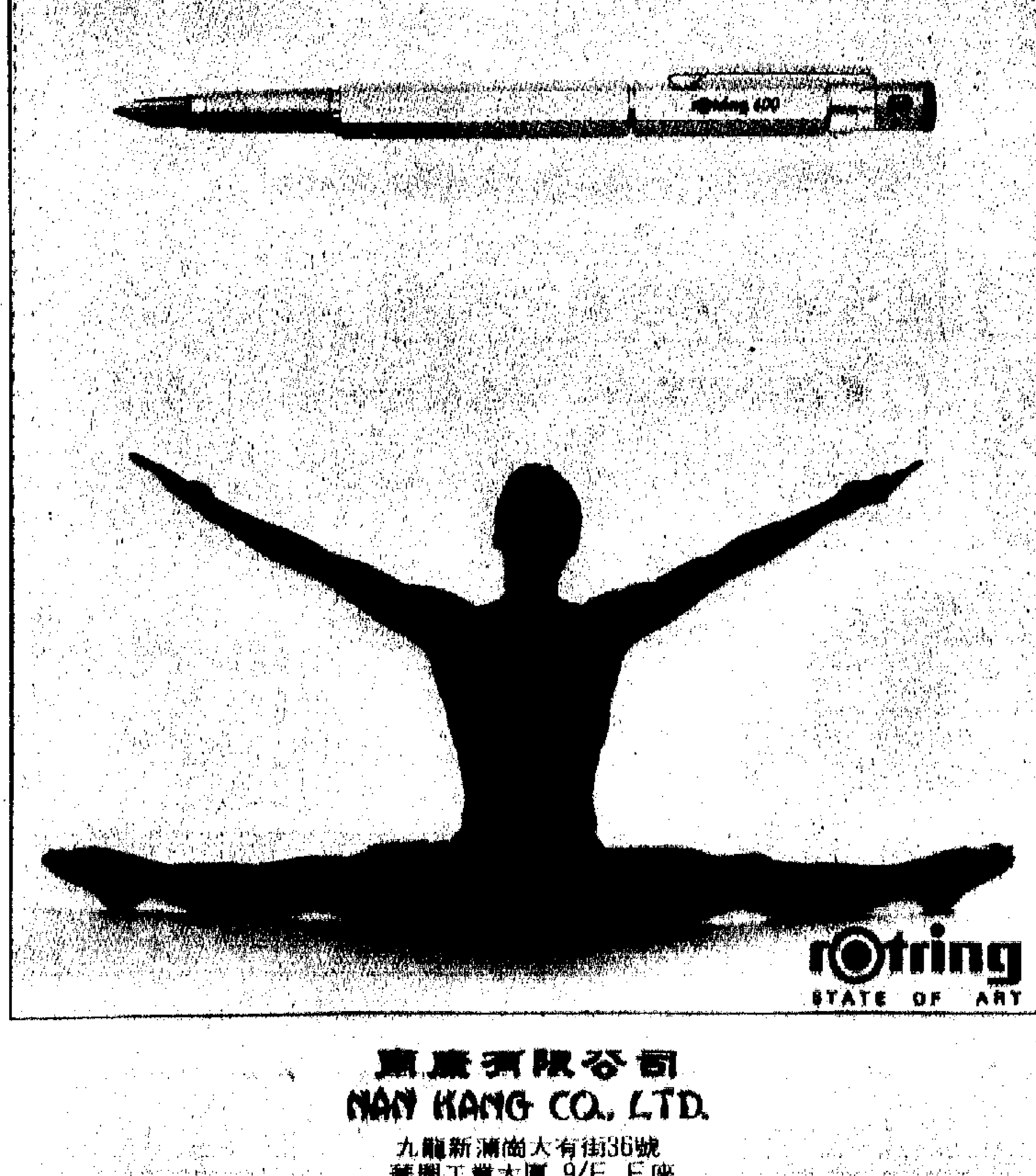
作為世界上較大的民主和工業國家之一的德國決心實踐它所承擔的世界性的責任。我們願意為解決世界範圍內的問題作出貢獻。德國將繼續為爭取建立一個基於法治、尊重人權和民族自決權的和平秩序承擔義務。

Schwan STABILO

南康有限公司
NAN KANG CO., LTD.
九龍新蒲崗大有街36號
華興工業大厦 9/F F座
電話：328 5505　圖文傳真：352 3378

WHEN PRECISION IS YOUR STYLE

The rotring 600. Precision as an expression of your personality. Solid hold in the hand, perfect line on paper. Made of matt chrome-plated brass. As fountain pen with steel or 18-karat gold nib, or as ballpoint, pencil or trio-pen.



南康有限公司
NAN KANG CO., LTD.
九龍新蒲崗大有街36號
華興工業大厦 9/F F座
電話：328 5505　圖文傳真：352 3378

JAC

JAC-Polylux 寶麗環保紙

JAC新產品寶麗環保膠貼紙與大自然攀上什麼關係？如果我們珍惜及愛護周圍之環境，美好的大自然將保持賞心悅目。注重環境保護之趨勢，實屬明智之舉。現代包裝工業亦不甘後人。為適應這一潮流，JAC特推出嶄新之"寶麗環保紙"。這種環保紙用PE聚乙烯膜製造。越來越多之製造商均對其產品之環保效果加以重視。

JAC寶麗紙對自然環境並不造成損害。這種材料可供應表面預塗或不塗假漆兩種及再分有透明及白色等。可印性良好。使用時毫無困難。用環保膠貼紙印製成的標簽不易翹起。性質柔軟，耐熱及防冷。

黏貼材料(不干膠紙)超級市場

利獲時工業有限公司
香港九龍彌敦道625號圖斯大廈2001至2003室・郵箱：香港九龍長沙灣郵箱80561號
電話：332 1388・385 8166
電報掛號：0241香港・電傳：55519 HX LEVOX・圖文傳真：852－7807886・852－7822425
工廠及門市部：香港九龍官塘開源道62號駱駝漆大廈第一期三字樓A座
電話：343 0330・341 8003・圖文傳真：852－3427201
熱線：7823628 侯先生

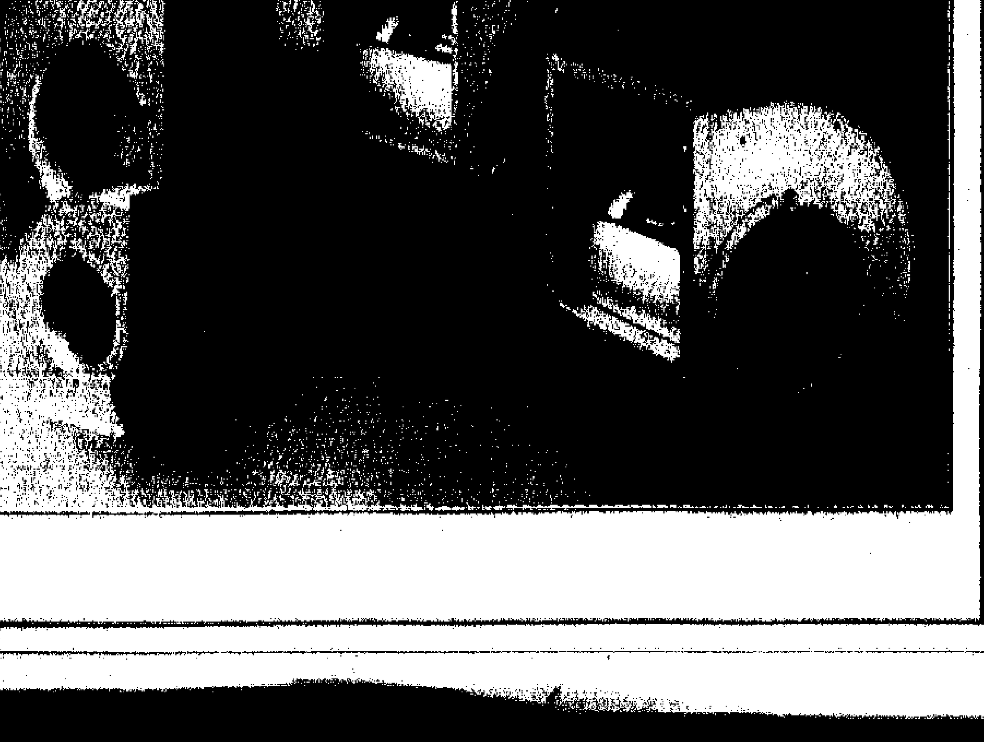
西德膠板
傢俬皮碎

由西德直接入口，各種尺碼大小膠板，可供啤機刀模之墊用。各種顏色皮碎，適合做銀包、鞋、錶帶、手套等。

衍佳手套有限公司
電話：7415623、4629800
圖文傳真：7857315

慶祝德國統一週年紀念

ZIEHL－EBM (HK) LTD
西德通風扇
(香港)有限公司
致意



通訊地址：
香港葵涌葵豐街
53－57號福業大廈16樓6室
電話：4817233
傳真：4817422

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YUE（天躍）V. 173AB	即日	8/10	10—11/10
SKY HOVER（天翔）V. 58AB	8/10	13/10	15—16/10
TIAN YAN（天燕）V. 133AB	13/10	18/10	20—21/10
TIAN YUE（天躍）V. 174AB	18/10	23/10	25—26/10

（出）844 9132　844 6469　844 9129　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9115N	即日	5/10	7—8/10
TRADE RELISH（易津）V. 9116N	13/10	18/10	20—21/10
TRADE RELISH（易津）V. 9117N	28/10	3/11	5—6/11
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	13/11	18/11	20—21/11

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V. 9125	2/10	5/10	4—7/10
XIANG JIANG（鄉江）V. 9127	13/10	16/10	16—18/10
SAN JIANG（三江）V. 9127	19/10	22/10	21—24/10
XIANG JIANG（鄉江）V. 9129	29/10	1/11	1—3/11

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

廣州（黃埔）

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION COPORATION
中國對外貿易運輸公司——廣州市分公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨駁輪）
兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到→離港
SUI SUN 54 V. 9130	10/10	11/10	9—12/10
YUE JIANG 554 V. 9118	9/10	10/10	8—11/10
SUI SUN 54 V. 9132	16/10	17/10	15—18/10
YUE JIANG 554 V. 9120	15/10	16/10	14—17/10

（出）844 9125　844 6419　（入）844 9196

中國遠洋運輸公司
總代理：招商局貨櫃航運有限公司
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
業務部 電話：8150933　FAX：8156706

香港←→中國各大港口

全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9138	4/10	5/10
	YANG FANG KOU	159	13/10	14/10
	HUA QIONG	9140	19/10	20/10
新港	XIONG YUE CHENG	445	11/10	12/10
	XIONG YUE CHENG	447	24/10	25/10
	XIONG YUE CHENG	449	8/11	9/11
上海	LIN JIANG	422	5/10	6/10
	QIU HE	63E	13/10	14/10
	LIN JIANG	424	15/10	16/10
廈門/福州	LING CHANG HE	22	5/10	6/10
	LING CHANG HE	24	17/10	18/10
黃埔	GUANG HE	152	3/10	4/10
	AN WU JIANG	132	10/10	11/10
	LING QUAN HE	132	17/10	18/10
湛江	YUE HAI 1001	81	3/10	4/10
	YUE HAI 1001	83	8/10	9/10
大連	SHUN JIANG	372	15/11	16/11
	SHUN JIANG	374	30/11	1/12
	XING HE	61E	1/12	2/12
廈門	HUA JIA	9194	4/10	5/10
	HUA JIA	9196	8/10	9/10
	HUA SHENG	9161	15/10	16/10
汕頭	LIAN JIANG	(FULL) 650	6/10	7/10
	LIAN JIANG	(FULL) 652	12/10	13/10

＊承辦貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務
＊承辦國內外經香港中轉業務

安全快捷・航次最多・價格廉宜・歡迎垂詢

文件部電話：5435511（內線361、378、372）

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
M. V. " KICCHO MARU " V. 106
到港：十月十七日　啟航：十月十八日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣崇德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
★兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口★
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖

士必金輪　8/10 落貨　9/10 開行
SPECO KING V. 109/91　直航：亞庇、山打根、斗湖

士必貴輪　15/10 落貨　16/10 開行
SPECO QUEEN V. 87/91　直航：汶萊、納閩、古晉、詩巫

士必鉅輪　30/10 落貨　31/10 開行
SPECO GIANT V. 81/91　直航：亞庇、山打根、斗湖

士必金輪　1/11 落貨　2/11 開行
SPECO KING V. 111/91　直航：汶萊、納閩、古晉、詩巫

貨箱收貨站：青衣島宏光貨倉　電話：4338622
散貨收貨站：九龍灣東方貨倉　電話：7958603
澳門代理：興記行　宜安街11—13號　電話：556113

總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號瑞興大廈902室
電話：7391911　接載及文件部　7224868　船務部

PTI
Pac—Trans International Co. Ltd.
邦騰有限公司
Unit 1608, Level 16, Metroplaze, Tower 1, Kwai Fong, N. T.
新界葵芳新都會廣場第一座一六〇八室
TEL: 4105728
FAX: 4240445
TLX: 47652 HKPTI HX

- 承接中國及香港往來東南亞、台灣、美國、加拿大、澳洲、非洲、歐洲、地中海、中東及世界各地之貨物。門對門服務，簽發全程提單
- 代客安排本地拖箱、裝箱、拆箱及倉儲服務、中轉服務。
- 承接各類航空貨物，香港至中國各省市之火車包卡及零擔運輸。
- 香港至中國華南各省市之拖車服務
- 代客安排貨運保險、訂艙、報關
- 承接各類散裝到埠之塑膠原料（包括PP，PE，PS，ABS等）。按顧客要求，翻包成25kg 袋裝或其他規格，並提供有關的儲倉、運輸、保險及送貨服務。

查詢電話：
4105719 梁艷群小姐
4105726 陳子健先生
4105727 張惠嫻小姐
4105732 黃啟倫先生
4105731 李希玲小姐
4105718 張堅強先生

福建閩達船務有限公司
FUJIAN MINDA SHIPPING CO. LTD.
香港⇌福建省福州市（福清下壟港）
（全貨櫃定期班輪）
閩達　每逢 5. 15. 25 日開行
M. V. " MINDA"　五天免費倉期
香港總代理：DSL 龍港船務有限公司
DRAGON SHIPPING LIMITED
香港中環仔沙街12—18號金銀商業大廈11樓
11/F. Gold& Silver Commercial Building,
12—18 Mercer Street, Central, Hong Kong.
Tel：8542628, 5419773 Fax：5419829, 8542386
Telex：69282 NRONE HX Cable：NBRONE
收貨站：珍寶貨箱集運有限公司／電話：4506369

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.

貨櫃班輪每週直航
香港⇄曼谷

船名		船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
HAI HUA	海華輪	HA-9116S	02/10	08/10	07/10	09/10	10/10	15/10
HAI HUA	海華輪	HA-9119S	15/10	21/10	20/10	22/10	23/10	28/10
HAI HUA	海華輪	HA-9120S	29/10	04/11	03/11	04/11	06/11	11/11

香港⇄馬尼拉

船名	船次	收貨	截貨 箱貨	截貨 散貨	抵港	開行	抵馬尼拉
FAREAST TRADER	V.007S	28/09	04/10	04/10	05/10	05/10	08/10
FAREAST TRADER	V.008S	05/10	11/10	11/10	11/10	12/10	15/10
FAREAST TRADER	V.010S	12/10	18/10	18/10	18/10	19/10	21/10

服務優良，運費特廉
承接：
－櫃貨、散貨　－曼谷⇄馬尼拉
－轉運貨到中國主要港口／澳門　－散裝貨及重型機械等貨物

收貨／提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：青衣西草灣路71地段　Tel：433 8622
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm 938 Jardine House
FAX 8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 51/52	NOW	8/10	9—9/10
WASPADA V. 53/54	9/10	15/10	16—16/10
WASPADA V. 55/56	16/10	22/10	23—23/10
WASPADA V. 57/58	23/10	29/10	30—30/10

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
MILD VICTORY（通利）V. 9141/9142	NOW	3/10	3—4/10
MILD SUN（通順）V. 9151/9152	NOW	5/10	5—7/10
MILD VICTORY（通利）V. 9143/9144	5/10	10/10	11—12/10
MILD UNION（通聯）V. 9149/9150	8/10	13/10	14—15/10

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9153/9154	NOW	8—9/10	10—10/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9155/9156	10/10	14—15/10	16—16/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9157/9158	15/10	20—21/10	22—23/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9159/9160	22/10	27—28/10	29—30/10

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
—Outbound Tel:497 7099
—Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
—Inbound & Outbound Tel:434 0475

846 8683　846 8680　846 8679　846 8699

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號
文件 Tel：8168153-8　營業 Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口　船名：招商202／206（逢星期二、四開航）
香港↔珠海　船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）
香港↔汕頭　船名：廈水運（每星期二班）
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

通順航運
THONG SOON LINES
香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心15樓A座
電話：3696823 傳真：3676310 電傳：47934 TSLHK

定期全集裝箱及散裝運輸服務
香港↔新畿內亞及所羅門群島

船名	截貨期 散貨	截貨期 貨箱	到港日期	S' PORE	PORT MORESBY	HONIARA	RABAUL	LAE
E.RUBY V.4	14/10	15/10	17/10	22/10	30/10	3/11	6/11	9/11
E.STAR V.5	2/11	3/11	5/11	10/11	18/11	21/11	24/11	27/11
E.RUBY V.5	17/11	18/11	20/11	25/11	2/12	5/12	8/12	11/12
E.STAR V.6	5/12	6/12	8/12	13/12	22/12	25/12	29/12	2/1

兼收香港至：MADANG, WEWAK, KIMBE, KAVIENG, ORO BAY T/S VIA LAE. ALOTAU T/S VIA PORT MORESBY.
收貨站：散貨／貨箱 遠利貨運有限公司　屯門蝴蝶灣珠江第三倉 TEL：4691466

香港↔砂勝越、沙巴、汶萊、新加坡、耶加達
每周特快集裝箱班輪

船名	航次	截貨日期	目的港	到達日期
EQUATOR	29/91E	7/10	汶萊(BRUNEI)	19/10
EQUATOR GRAND	29/91E	10/10	汶萊(BRUNEI)	22/10
EQUATOR JADE	31/91E	7/10	古晉(KUCHING)	19/10
EQUATOR JADE	31/91E	10/10	古晉(KUCHING)	19/10
EQUATOR GRACE	29/91E	7/10	詩巫(SIBU)	17/10
EQUATOR GRACE	30/91E	10/10	詩巫(SIBU)	25/10
JENHOL	24/91E	7/10	亞庇(K. K)	18/10
JENHOL	25/91E	10/10	亞庇(K. K)	28/10
JENHOL	24/91E	7/10	納閩(LABUAN)	18/10
JENHOL	25/91E	10/10	納閩(LABUAN)	28/10
EQUATOR RUBY	04/91E	17/10	新加坡(S'PORE)	22/10
EQUATOR STAR	05/91E	5/11	新加坡(S'PORE)	10/11
EQUATOR MAS	20N	7/10	耶加達(JAKARTA)	17/10
BUNGA TERATAI	423	10/10	耶加達(JAKARTA)	21/10

兼收香港至山打根、斗湖、泗水、巴生港、曼谷

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡、巴生

	ETA	ETD
FAREAST PILOT 東航	3/10	5/10
TIMBER TRADER 商貿	12/10	14/10
MULBERRY 萬利	16/10	18/10

泰而信船務有限公司
DAIMEI SHIPPING LTD.
地址：香港德輔道中279-281號豐和大廈10/F B座
電話：5458880（3線）　傳真：5449961

本公司為海南省海運總公司在香港之總代理
香港←→海口
雜貨輪（150噸—1000噸）共16艘
油輪（450噸—1300噸）共3艘
每星期一至二航次由香港←→海口新港碼頭
收貨站：九龍畔洲灣德南碼頭 電話：054881141

承接廣東省，海南省等各地貨運，油運
承接貨櫃至海口、廣州、黃埔、江門、天津、上海等各口岸

代辦中轉接貨、接櫃、報關、保險、提貨、裝拆等業務服務

◀陸路運輸▶
承接香港——中國各地貨櫃拖運服務

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航線及船期表
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓

總代理
香港：JOINT MARITIME CORP.　聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES　亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD.　高華船務

香港　印尼　耶加達・三寶壟・泗水

	船名	抵港	開行
衍順	M. V. HINSUN	5/10	9/10
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	15/10	19/10
德順	M. V. TAKSUN	26/10	30/10
	M. V. TBN	5/11	9/11

查詢電話：5485144　傳真：5592547　電報：75316 JOMAC HX

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

第十二版

動。

作為世界上較大的民主和工業國家之一的德國決心實踐它所承擔的世界性的責任。

我們願意為解決世界範圍內的問題作出貢獻。德國將繼續為爭取建立一個基於法治、尊重人權和民族自決權的和平秩序承擔義務。

拍攞獎戲 找尋對象 梅艷芳不分國籍

阿梅盛讚旁邊的日本男星英俊，請讀者認為如何！

成龍赴日本出席東京電影節，來去匆匆，只在東京逗留了一晚，即已返港。原來他只去一天，陳自強已函電交催，要他翌日即返，出席張學友演唱會擔任嘉賓。他如缺席，陳自強一定暈倒。成龍只好於參加開幕酒會後的第二天早上七時多即乘機返港。

成龍的作品曾參加過金馬影展，金像獎的競逐，從來不曾在東京電影節上展出過，他亦坦言自己所拍均為商業戲，與東京電影節無緣。他自己執導，也不可能拍此種藝術影片。除非其他導演邀他演出；如劇本出色，他寧可減收片酬。

此次赴日本，成龍感到興奮的是：日本影迷一如以往的熱烈支持他。他們在成龍下榻的酒店枯候。當晚成龍至酒會後，偕同一位朋友到一家新開的士高耍樂，直到深夜二時才回酒店。快到酒店時，他戲謔道：如果此時有哪個女影迷仍耐心的等候他，他便娶她為妻。可是一到酒店門前，他立刻將剛才的說話嚥了回去，原來在酒店等他的不止一個女影迷，而是一大堆。如要實踐諾言娶之為妻，還不知娶哪個好。

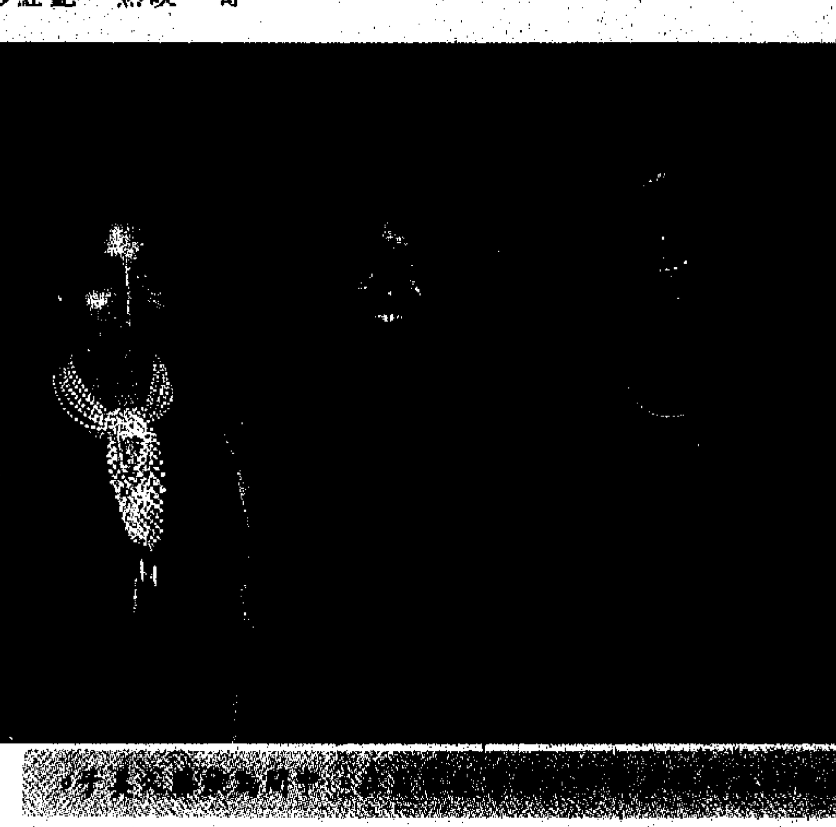
翌日仍有不少女影迷守候在酒店內，因這是一家高尚酒店，不宜太多外人逗留。蔡瀾費了不少唇舌勸影迷們離去，並解釋說成龍於早晨已回香港，終於影迷們相信了，陸續散去。

梅艷芳主演的《何日君再來》參加東京電影節，她亦隨團前往出席電影節活動。最初阿梅以為自己在東瀛並無甚麼影迷的，可是她甫一亮相，即有不少日本影迷向她歡呼，叫她的名字，令她大感意外。在驚喜之下，她猜想自己以前在富士電視台做過節目，又有幾部主演的影片如《奇蹟》、《英雄本色》第三集等在日本上映過，故為日本影迷熟悉。

在酒會上，梅艷芳被介紹為香港最紅的歌星，又是金馬影展、金像獎的影后，當堂令日本人大感驚訝。他們不敢相信一個藝人可以同時在歌唱及演戲上取得同樣出色的成就。他們一再向香港代表團打聽，最後證明此說確實，不禁對阿梅加倍尊敬。日本記者在訪問她時也提出不少問題。他們訪問時表情嚴肅，態度凝重，反而令阿梅甚不習慣。她笑說還是對着香港記者無拘無束。

阿梅在答日本記者訪問時說，她對日本印象最深的是：工作人員十分盡責，個個做事時效率奇高，而拍《何日君再來》時，一位日本童星予她極佳印象。他精靈可愛，影片拍完後，他們沒有聯絡。這次到日本，阿梅以為可以見到他，可是卻沒有，令她甚感失望。

談到對男人的感覺，阿梅表示她對男人是不分國籍的，只要是好的男人，她都喜歡。她將來結婚的對象也不限定是哪一國人，她笑說假如嫁予一位日本英俊男士，生一個如《何》片的童星般可愛的孩子出來，亦不失為美事。



汪明荃否認此數字 承認滿意續約條件

新約年薪三百萬？

近期請假多皆有要事非為迴避何B

早前有傳言指汪明荃與「無線」續約，年薪接近三百萬，是繼肥肥加盟「亞視」後的另一個年薪驚人數字。

記者昨日致電求證汪阿姐，她今次續約年薪是否達傳言中的數字？她矢口否認，並謂：「我肯定沒有這個年薪，也不知謠言從何猜到我有這個年薪，橫計、直計都不可能有這個數字吧！」

問及她對今次續約條件是否滿意？她表示當然是滿意才續約，至於加幅她不想說，因為每個人要求的條件都有不同，有些加很多都不滿足，有些加少少便開心。

阿姐透露她今年只與「無線」續約一年，是有感於她經常要請假，而將合約順延，一年合約幾乎等如做兩年，故此倒不如先續一年，免實時失事。

阿姐應於明年二、三月才約滿，如今提早續約，主要因公司要求，她又感到「做生不如做熟」，便續約，未有考慮過到「亞視」發展。

目前阿姐仍在休假中，日內她會隨「港澳區人大代表」到內地視察，會逗留十多天，到十月二十三日便返《歡樂今宵》，對於外間猜測她因避何守信才會在此時放假，她笑說：「佢有無咁重要呀，我根本無需要避佢。」由於她所忙的都是重要事，而且是事實，外界的猜測令她煩悶，不明何以至今還把二人扯在一起談。

此外，記者問及她，對於「十一國慶」有學生抗議的睇法，她謂：「既是國家的慶典，應該慶祝的，學生亦有他們的自由，但凡事應適當去做，別過份便可以了。」

肥肥等一班無綫舊將，在亞視合作同樣很有默契。

毛毛欲發展做司儀

有意若干年後淡出影圈

自問口齒伶俐會以肥肥為榜樣

毛舜筠客串「港台」的《唱談普通話》，雖只是客串，不過她仍出席記者招待會。因為她認為「港台」搞此類節目很好，所以予以支持，由於中港兩地關係隨着接近九七年而更密切，懂得普通話，確能加強兩者關係，她也懂普通話但非正宗，只可說能應用而已。

毛毛感到懂多幾種語言，對藝人來說很重要，她已計劃有朝一日若不演戲，想在司儀方面發展，她自問會是一個好司儀，因口齒伶俐、反應敏捷。

毛毛稱做司儀必須了解世界大事及多學幾種語言，其中普通話自不能缺少，或許將來會與內地電視台多合作，便需要溝通。她計劃過多幾年便慢慢淡出影壇，改以做主持、司儀為長線。她以肥姐為例，年紀漸長，反而表現更為成熟與穩重。

毛毛與「無線」續了一年部頭合約，但至今未有機會拍劇集，相信合約會一直順延，她還欠一個二十集劇未拍。另外「製作經理」黎文卓曾邀其主持一個載歌載舞節目，對她而言是一個大挑戰。可是她對自己歌舞藝皆沒信心，所以要求對方給半年至一年時間給她，每周學一日歌舞，希望能見得人才來獻藝，而不想為增加曝光率而勉強交差。而以她估計此節目需押至明年年尾才有時間拍。

阿倫有意造就曾志偉

星事星聞

唐佩英

阿倫有一個一不唱的原則，這就是不會在夜總會登台。

為此美加娛樂商多次邀他到彼邦登台，他都一一拒絕，他說："早在兩、三年前已經謝我，但我不唱夜總會。他們今次為了遷就我，到時會將場內的檯搬走，只排椅子，如會堂的佈置，可以坐幾千觀眾。"

阿倫是在前日啟程，此行連同舞蹈藝員一行廿多人。

"此行為期半個月，分別在三藩市及大西洋城，登台完後，轉往加拿大探望謝賢，我還要和他比試網球。"

是故，阿倫特地帶同一個球拍上機。

"四哥家裡有個新網球場，我要試一試。"

阿倫於年初在加投資小食店及卡拉OK，也乘此行了解生意狀況。

另外，聞說阿倫的走埠歌酬是最高的一個，向他求證時，他只是哈哈大笑。

他笑着說"算係幾高啦！"

在電影方面，徐克有意找阿倫拍《滿漢全席》。

他說："徐克曾與我斟過，但影片在今年內開拍，我恐怕沒有檔期了。"

阿倫於十一月到新加坡登台，又要往台灣灌錄唱片，以及赴穗參加足球賽。

"除工作之外，我要安排時間吃喝玩樂，聖誕節時到加拿大滑雪，新年則到瑞士，多數接拍不成徐克新片。"

阿倫今年的一部影片《雙城故事》。可能有機會提名金馬影帝，但阿倫覺得曾志偉成數更高。

"我在該片是刻意造就曾志偉，早在十年前，我已攞了影帝，有了畢業證書，現在希望志偉也可以畢業。"

阿倫一番心血，會否付諸流水，還要拭目以待！

阿倫早已安排好聖誕新年去處，認真識歎。

娛樂

娛事我云

百萬

齊齊

「百萬生日會」成為圈中話題。百萬元一晚花光，不禁令我等「老百姓」咋舌。年前人們總愛鬧着玩，問道：「假如你有一百萬，你將如何運用？」答道：「遊埠、買樓、留學……。」今天通貨膨脹，百萬元「買薑唔辣實醋唔酸」，但仍可供半層樓，仍可遊埠見識，仍可留學……。

年前娛樂圈也愛說「百萬大導演」，乃指導演所導影片賣座，有百萬之數。這是汗水與收入的「正比」。

「百萬生日會」後有不少流言蜚語，也許對當事人有利，因聲名鵲起；也許對當事人不利，因惡名遠播。

十八歲的小妮子前路遙遠，百萬元仍是得之不易，汗水換來金錢，才最可珍惜。

學友是漁夫

思文宇

視角

原定開六場的「張學友個人演唱會」，早前已宣布加兩場，不過昨日學友的經理人陳自強又再證實演唱會再加一場，即總共開九場演唱會。

據陳自強表示「加完再加」主要因為學友的個唱口碑好，而且備受注視，所以造成了臨場搶飛潮，原來想完美一點加至十場，可是因檔期問題只能「長長久久」亦算好意頭。根據預售票房顯示，學友的個唱起初賣票麻麻，但因為他與「耀榮」鬧出官司，反而成為引人注意焦點，好多人都想看他何以成為「耀榮」、「大名」爭奪對象。原來「鷸蚌相爭」之下，果有漁人得利，學友做了漁夫哩！

阿梅何緊張

彼方

影評

嘉禾代表團出席《東京國際電影節》，嘉禾有公關隨行，昨日向新聞界報料。他說，「梅艷芳同日本一個男星合拍照片，不過不知他姓什名誰，但阿梅都讚他靚仔。」後來阿梅特別聲明不要「作料」！

阿梅何必太緊張，尤其江湖盛傳她與林國斌拍拖，又怎會將她與一個連她自己也不認識的男星而大造文章？

做娛樂這行，一定要觸覺敏銳，有時見到某男星同某女星一齊出現，便會敏感地聯想他們是否朋友咁簡單？繼而作出追查！

其實，這行記者只是敏感，但並不可以隨便用個作字。

林穎嫻與劉錫明外型相襯，《大家族》中便有演頭機會。

《唱談普通話》加料 本周六播最後一輯

港台節目《唱談普通話》的拍攝工作已於日前全部竣工，香港電台昨日特別舉行慰勞午宴，以籌謝多位曾參與演出的演藝界人士。

早前，「港台」曾就這輯《唱談普通話》節目作出觀眾意見調查，據結果顯示，富娛樂性的教育節目甚受歡迎；被訪者希望電子媒介能多製作教授語文的節目。

香港電台教育電視台長朱培慶就上述調查報告透露，因應社會的需求，有興趣及有需要學習普通話或其他語文的人士與日俱增，有八成被訪者希望電子媒介多製作教授語文的節目；透過趣劇、歌曲及生活化的片段，以輕鬆手法介紹學習普通話入門之道的方法，觀眾甚為受落。

本周六播出之最後一集的《唱談普通話》將會是特別加料炮製，節目長達一小時，除了上述多位紅星演出外，尚有甘國亮、黃一山、[illegible]黎明、杜德偉、ECHO、陳山河及鄭秀雯的精彩MTV。

電影票房龍虎榜

①	五億探長雷洛傳	536,280(25院)
②	銀座嬉春	307,372(24院)
③	海狼	222,365(23院)
④	大紅燈籠高高掛	188,107(11院)
⑤	人鬼神	167,603(20院)
⑥	活跳屍續集	99,420(7院)
⑦	末路狂花	91,560(6院)
⑧	香港豪放女學生	81,965(8院)
⑨	移魂劫	73,258(5院)
⑩	艾曼妞與O孃	68,154(8院)

至十月二日止累房總收入（十月二日止計）

①	黃飛鴻	29,639,756(49天)
②	未來戰士續集	27,835,853(63天)
③	五億探長雷洛傳	24,422,176(14天)
④	衛攀天子門生	8,798,202(21天)
⑤	搶錢家族	6,361,600(287天)
⑥	銀座嬉春	5,186,046(7天)
⑦	大紅燈籠高高掛	4,666,354(13天)
⑧	人鬼神	3,168,144(7天)
⑨	海狼	2,246,475(5天)
⑩	末路狂花	2,113,679(14天)

林穎嫻留學費用貴 更要努力免負決心

林穎嫻前晚從美國返港，昨日便開始投入《大家族》拍攝工作中。幸好她是客串身份，相信如此匆忙也不會影響演出。

阿穎此行預計留港半年，本身尚有兩年大學課程才滿，由於她是全職學生，負擔較吃力，平均一年要用上十萬港元以上，尤以美國將會緊縮對外來學生開支和津貼，負擔會更重，故她更要努力讀書，加強學業，免得當初放棄事業毅然往讀書的決心白費。

李司棋談演員提議 導演多會樂意接受

若在入廠時才提出便顯得混亂

早前，有份演出《龍的天空》一劇的林文龍，向外界抱怨要求刪改一些劇本，卻遭人向上頭投訴而被責，他感到很冤枉。

記者昨日問及劇中主角李司棋有否此感覺？

司棋表示她看劇本時，初時印象感到有點似《怒海孤鴻》，她在劇中佔三分二戲份，而有些部分寫得幾好，她也見過有藝員主動提意見，亦獲導演接納，而幾位合作的導演很民主，反而她不覺得角色或劇本有何問題。

她認為藝人有意見提出，導演應該接受，但應該是藝員收到劇本後便提議修正，若到入廠時才改，便會引起許多混亂，況且往往劇情表達是否合理，跟觀點與角度問題有關。

司棋於十二月底便約滿「無線」，她預計當時正在拍賀歲劇，即使合約已滿，都會將工作完成，至於是否續約，她謂仍未決定，因暫時未有時間談續約，基於大家合作愉快，公司安排她的演出機會又多，所以續約機會高。

韶關辦首屆文化節 匯集民族民間藝術

來自各省市表演者逾千人

廣東省韶關市於九月二十八日至十月三日假中山公園舉行首屆文化節，這是一個規模盛大的民族民間藝術薈萃盛會，以藝術表演為主體，綜合旅遊、藝術觀賞、文藝競賽、風味美食、工藝品和土特產展銷等多項內容。還有民間歌舞、醒獅武術、表演藝術方面，更匯集了粵北、廣東、遼寧、雲南、貴州等地民族民間藝術，以及國際標準舞、通俗歌曲等現代歌舞。參加表演者逾千人，是當地有史以來首度舉辦的一項盛大的文化藝術活動。

據負責是次大型活動的韶關藝術館副館長江風透露：文化節於去年底開始籌備，參加文化節演出的團隊有二十三個，有來自遼寧、貴州、雲南三省的劇團，亦有曲江、乳源、翁源及南雄四個縣的表演團體，加上韶關地區的劇團，廠礦學校演出隊伍，令六天的文化節充滿姿采。

螢幕焦點

《天作之合》平凡之作 《情濃再相逢》編導佳

★★★《搶錢新一代》（翡翠台晚十一：〇〇）胡大為、曾華倩主持，對香港人目前受生活壓迫所表現的心態，以諷刺、搞笑、遊戲形式來展現。

★★★《香港製造》（國際台晚八時）探討香港近年來工商業的貿易發展，共分八集，介紹香港與日本貿易關係，港台兩地貿易等為主題，作深入探討。

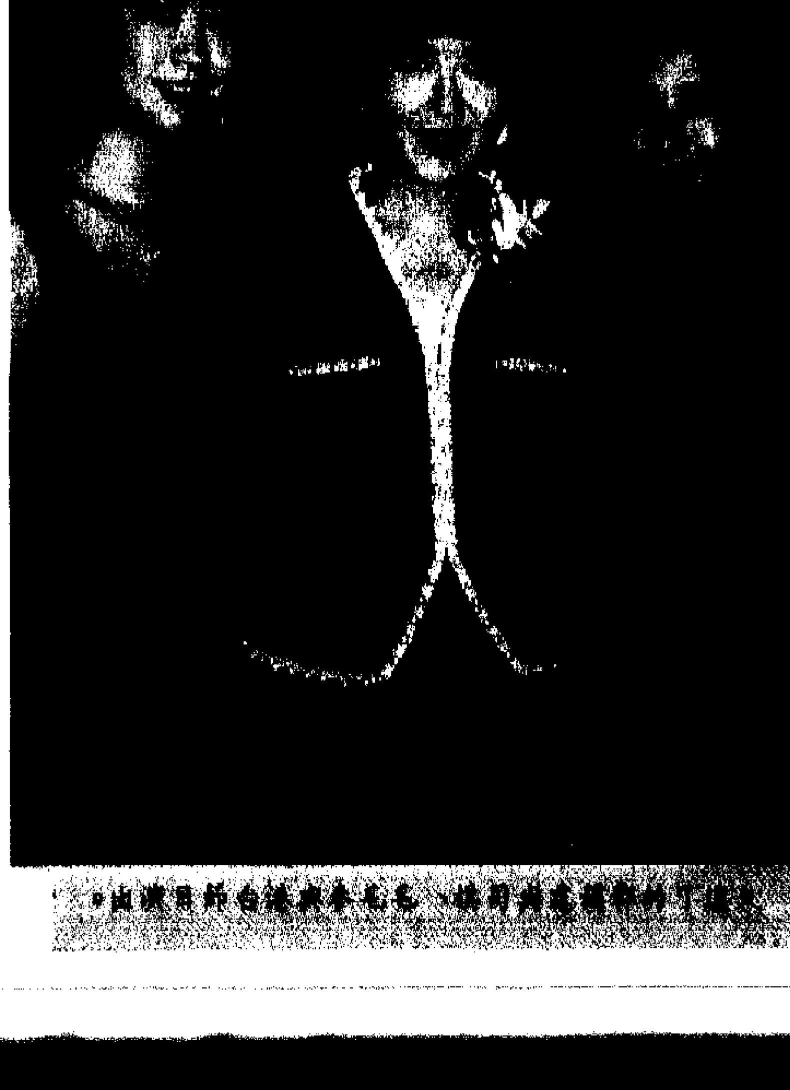
★★★《拯救地球》（國際台晚上十時）在秘魯、泰國、肯雅、佛羅里達等國家公園拍攝，探討野生動物生態近年受嚴重破壞的情況。

★★★《打工狂想曲》（本港台晚九．三五）千萬現鈔出現眼前，打工女郎鄭裕玲、王祖賢與林憶蓮，偶然得之反成禍。錢永強執導只能反映部分生活細節，欠缺整體的效果。（一九八九／八九分）

★★★《情濃再相逢》（明珠台晚九．三五）米高．基頓碰上瑪莉亞．阿朗素，亦由此改變了自己的生活，他與她的十一歲孩子的關係，亦見戲劇性效果。編拔．變度執導拍出細膩感人效果。（一九八六／八八分）

★★《天作之合》（國際台晚十一時）華盧．安東尼奧執導的一般性作品。羅富．華與李．麗姻主演，兩人對足球運動與暴力問題有爭論，反而促使他們在一起。（一九八四／〇〇分）

卓一峰



影視bb通通碎

孫名翠生日極開心 鄭秀文難影歌兼得

區丁平談影片參賽 許冠英覺懷才不遇

▲孫名翠有份拍《香港命案》其中一個故事，她笑謂自己越不想拍，就越拍得多。不過事實上，早前很多亞姐都拒絕拍《女星何價》一集，怕破壞形象，但她卻從無異議，孫名翠謂她只當自己是演員，相信不會對形象有影響。

此外，前日是她廿五歲生日，剛巧這天不用開工，晚上便跟同學們及近幾屆的亞姐們一起開生日派對，其中最令她開心的是，吳綺莉剛從外地回來亦趕往出席，令她有意外之喜，數禮物中，孫名翠收得最多的是鮮花，其中更有些是不明來歷。不過她坦言已有一發展中的圈外男友，其他追求者沒有機會哩。

▲鄭秀文原本相俊接拍「無線」新劇，可是因需要全神貫注灌錄新唱片，所以只好推辭，她亦覺心有不捨，因拍劇可助知名度，但有時確難兩者兼得。

由於上張唱片達白金銷量，若新唱片銷量下跌，會影響其信心，所以令她必須集中精神錄歌。而十二月中她又會到美加登台，拍檔為溫兆倫，她可以過一個「白色聖誕」。

▲區丁平在「東京電影節」以《何日君再來》競逐大獎。區丁平被當地記者問及何以開拍這個年代的影片，他說：「我因為電影經驗不足夠，而三十年代的空間比較大，可以自由創作發揮較大。同時，該年代女人的命運雖是坎坷，但卻充滿美麗及浪漫。」角逐大獎的十六部影片，其中一部是德國導演的影片。區丁平說：「我自小便崇拜這位導演，料不到現在齊比賽。」

▲許冠英深覺自己空有理想和才華，卻苦無機會發揮，令他憤世嫉俗，又覺與社會脫節，與其他人格格不入，深覺痛苦。

許冠英個性內向，且有自閉症。以前他還會到夜店喝喝酒，近年連這個亦減少了。阿英說，他並未到出家做和尚的程度，甚至連做幾天的短期和尚也不考慮，他只是希望避開煩囂的世俗，圖個清靜。

計，私人消費年增長百分之七，固定投資百分之八點三，貨品出口增加百分之九。草案並預測到一九九六年，平均個人的生產總值為一萬零九百零八美元。一九

盧泰愚總統建議朝鮮南北簽訂和平協定，推動裁軍、經濟自由化等政策，以緩和朝鮮半島的緊張。他九月二十四日在聯合國大會發表講話，宣布如果北朝鮮放棄其核子發展計劃，漢城願意與平壤舉行軍備限制談判。他認為，北朝鮮的核子計劃是對日本、中國以及南韓的威脅。他指出，朝鮮南北加入聯合國，打開了「共存的新階段」。

美國核子彈頭。漢城和華盛頓既不承認也不否認南韓存有核武器，而都一直拒絕北朝鮮的要求，堅稱兩個問題互不相干。盧泰愚並強調在進行會面裁軍談判之前實施建立軍事信心指施的重要性。他提出的指施包括交換永久觀察小組以防突然襲擊。這位韓國總統建議雙方開放大門，並保證自由

中央計劃經濟向民主和自由市場經濟變化的國家，作出積極的援助和支持。」盧泰愚的講話受到出席的聯合國代表衷心鼓掌歡迎。南韓反對黨領袖金大中也收聽了總統的講話。盧泰愚講話之後拜會了聯合國秘書長德奎利亞爾，並代表漢城政府向聯合國致送了禮物，以紀念漢城加入這個世界組織。

門爭達到高潮的一九八七年，作為執政黨的總統候選人的盧泰愚大膽地接受了人民群眾對民主的要求，公佈著名的六月二十九日宣言。一九九〇年一月

國近代政黨史上的一件大事。這一年半的形勢表明，由上述三個政黨組成的執政黨是韓國強有力的政治穩定力量。今天，韓國的新工作正在享受到過去

司也由五家增加到十家。至於國刊、月刊和其他雜誌則在同期內增加了百分之二百三十四。不過，許多讀者認為韓國當前的輿論往往沒有履行本身的社會責任。

序的必要性。有些人把維護社會秩序歪曲成「回到強硬立場」的跡象。必須指出：要取得民主，法治是最重要的。要實現福利社會，經濟發展和爭取民

的增長而來。為了建設一個穩定的民主社會，有必要通過持續的經濟增長與物質基礎，從另一個角度看，如果沒有民主，經濟增長也不可能維持長久。

先進工業化國家之林的目標。發展尖端科學技術將是韓國優先發展的項目。韓國資源貧乏。不過，科技知識和資訊已成為更重要的財富資源。未來世

韓國致力高質經濟增長
預計今年幅度近百分九

漢城一景

基於對通脹的擔心，韓國的經濟專家對今年韓國的經濟表現，傾向於能有一個令人滿意及質素高的增長，而非單是數量上的增加。這種傾向性亦反映在韓國政府的第七個社會經濟發展五年計劃中。

在該計劃草案中，韓國政府預期的一九九二至九六年間，每年國民生產總值的平均實質增長為百分之七點五，較第六個五年計劃（一九八四—九一年）的平均百分之十增長低。

消費物價及批發物價增幅定在百分之二五及百分之三之間，亦較第六個五年計劃中的百分之七點四及百分之三點三為低。

韓國經濟計劃局一名官員表示，如韓國經濟按目前的速度發展，再加上中東戰爭提早結束及國內建築業的蓬勃發展，韓國今年獲取百分之九的增長是不難的，但為了有一個穩定而又不致引發過高通脹的經濟發展，韓國政府將第七個五年計劃的平均實質經濟增長定為百分之七點五。

在第五個五年計劃期間（一九八二—八六年），韓國的平均年增長為百分之九點八。這樣一個高的增長率，給韓國帶來一連串副作用，包括高通脹及伴隨而至的高工資。

該名官員稱，為減少對經濟衝擊，一九九二及九三年的增長預期為百分之八，跟着的幾年為百分之七。

計劃草案預計的失業率為之二點四，實質利率百分之六，通脹率百分之五，按消費物價計算，進口增長率為百分之八至九，在該期間的經濟增長率為百分之七。

若經濟增長率為百分之九，相對的失業率應為百分之二點一，利率為百分之八，通脹率百分之十，進口增長百分之十一至十二，經常收支赤字相當於國民生產總值的百分之二。

年增長率百分之七點五是基於幾個預計：私人消費年增長百分之七，固定投資百分之八點三，貨品出口增加百分之九。

草案並預測到一九九六年，平均個人的生產總值為一萬零九百零八美元。一九九一年為六千三百一十六美元，八九年四千九百九十四美元，八七年三千一百一十美元，八六年二千五百零五美元。

整個計劃草案是基於對第七個五年計劃期間，世界經濟的年增長率平均為百分之三點五，世界貿易平均增長率百分之四點九道個預計作出的。而過去十年的情況是：一九八二至八六年，世界經濟的平均增長率為百分之二點八，八七至八八年百分之三點九，八九至九一年百分之二點二。草案同時預計，韓國在一九九五年將成為債權國，經常收支盈餘將達七十五億美元，或佔國家生產總值的百分之二點五。

該名官員表示，在未來五年，韓國平均年出口增長率為百分之十三點二，總額達一千三百六十五億美元，進口平均增長百分之十一，總額達一千三百四十億美元，這意味至一九九六年，韓國外貿便會達致盈餘的趨勢。迄今為止，韓國外貿出現盈餘只在一九八七至八九年，但僅曇花一現，一九九○年又再恢復赤字，當年的入超為四十七億美元。估計今年貿易赤字將會更大，約達六十億美元。

據今年六月份的一項研究估計，今年韓國的經常收支赤字只為三十億美元，而韓國銀行的估計為二十億美元，韓國發展學會的估計則為三十八億美元。

韓國海關當局七月底發表的數字顯示，今年一至六月，韓國的出口三百三十九億八千萬美元，比去年同期增長百分之十四點一，進口四百零四億美元，增長百分之二十四點四，入超六十四億九千萬美元。這數字使得經濟策劃院對今年經常收支赤字三十億美元的估計會有落空的可能。

經濟策劃院預計今年上半年貿易赤字四十八億美元，下半年貿易盈餘二十三億美元，全年計，貿易赤字為二十五億美元。

經濟策劃院同時估計今年下半年韓國經濟將有百分之八點五的增長，使得全年的增長率約為百分之八點七左右。

經濟策劃院預計今年的消費物價增長百分之九點五。（姜錫觀）

盧泰愚在聯大講話

盧泰愚總統建議朝鮮南北簽訂和平協定，推動裁軍、經濟自由化等政策，以緩和朝鮮半島的緊張。

他九月二十四日在聯合國大會發表講話，宣布如果北朝鮮放棄其核子發展計劃，漢城願意與平壤舉行軍備限制談判。他認為，北朝鮮的核子計劃是對日本、中國以及南韓的威脅。

他指出，朝鮮南北加入聯合國，打開了「共存的新階段」。

盧泰愚說，大韓民國與朝鮮民主人民共和國應當簽訂和平協定，代替四十年前脆弱的停戰協定。

他解釋說，在五十年代初互相打了三年仗的南北韓一直在不戰不和狀態下生活。

他說：「基於這不穩定的現實，我認為兩方應簽署和平協定，互相放棄向對方使用武力，在各方面建立正常雙邊關係。」

他並呼籲在「核子不擴散條約」上簽了字的北朝鮮「立即放棄發展核武器，並且無條件地讓國際檢查其核設備和材料。」

盧泰愚說，如果北朝鮮放棄發展核武器和實施建立信心軍事措施，他不但準備與北朝鮮會談裁減常規軍備問題，還準備談朝鮮半島的核心問題。

據聯合國的外交界觀察家說，盧泰愚所指的核心問題；顯然是指北朝鮮所稱美國部署在南方核武器的撤走問題。

北朝鮮自一九八六年以來一直拒絕簽署國際原子能組織的核子安全公約，而要求首先撤走南方的美國核子彈頭。

漢城和華盛頓既不承認也不否認南韓存有核武器，而都一直拒絕北朝鮮的要求，堅稱兩個問題互不相干。

盧泰愚並強調在進行會面裁軍談判之前實施建立軍事信心措施的重要性。他提出的措施包括交換永久觀察小組以防突然襲擊。

這位韓國總統建議雙方開放大門，並保證自由通行、通訊和貿易。

他特別提出，漢城準備與北方積極展開經濟合作，包括貿易、旅遊、聯合勘探地下資源，和建立合資企業。

他並提出了統一的三點原則：和平——不使用武力；獨立——以自決為基礎；民主——依朝鮮人民的自由意願去做。

漢城與平壤舉行過三次總理會談，都不能縮小分歧。雙方只是進行了相對地大量的以貨易貨貿易，大部分通過第三國進行。

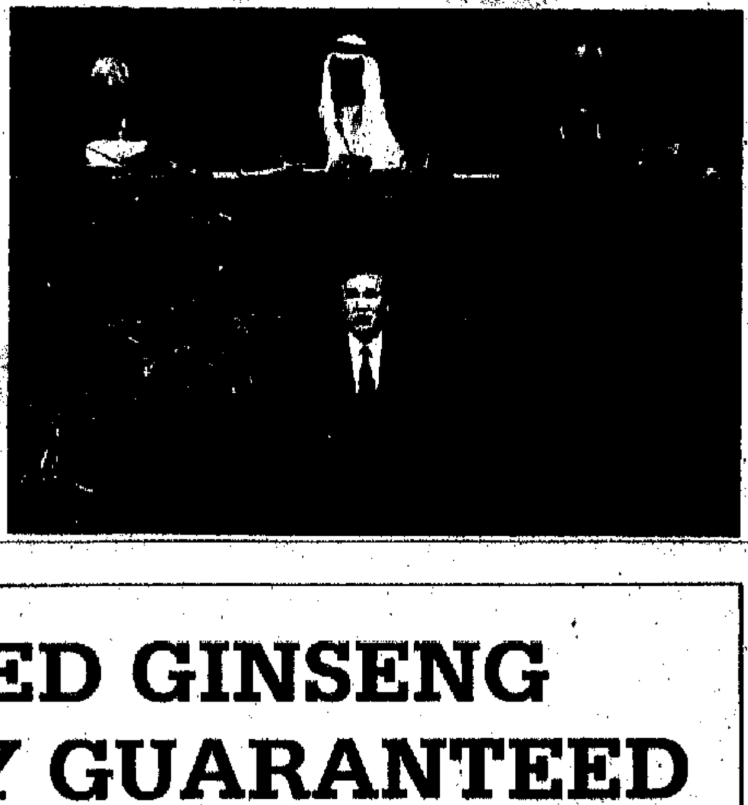
在全球問題上，盧泰愚強調西方必須增加對蘇聯援助，「既然和平的利益是共同分享的，負擔和犧牲也應共同承擔才算公平」。

他說：「最後，我呼籲所有富裕國家向那些由中央計劃經濟向民主和自由市場經濟變化的國家，作出積極的援助和支持。」

盧泰愚的講話受到出席的聯合國代表衷心鼓掌歡迎。南韓反對黨領袖金大中也收聽了總統的講話。

盧泰愚講話之後拜會了聯合國秘書長德奎利亞爾，並代表漢城政府向聯合國致送了禮物，以紀念漢城加入這個世界組織。

這份在聯合國永久陳列的禮物，是一冊用韓國發明的金屬印刷系統印成的古書。（文譯）



大韓民國總統盧泰愚在聯大發言

發展經濟建立民主社會
南韓強調維護社會秩序

過去半個世紀的韓國政治歷史大致可分為三個階段：第一階段是從日本結束在朝鮮的殖民統治開始至六十年代末，第二階段是從七十年代至八十年代的經濟迅猛發展時期，第三階段是從一九八七年六月二十九日宣佈民主改革宜言至今的政治過渡時期。

韓國人民從建國的一九四八年開始就表達了對自由民主的渴望和追求。七十和八十年代韓國中產階級的興起推動了人民群衆為爭取民主所進行的鬥爭。就在這個鬥爭達到高潮的一九八七年，作為執政黨的總統候選人的盧泰愚大膽地接受了人民群衆對民主的要求，公佈著名的六月二十九日宣言。

一九九○年一月，在盧泰愚總統的推動下，執政的民正黨宣佈與民主黨和共和黨這兩個在野黨組成一個新的執政黨，命名為民主自由黨（簡稱民自黨）。這是韓國近代政黨史上的一件大事。這一年半的形勢表明，由上述三個政黨組成的執政黨是韓國強有力的政治穩定力量。

今天，韓國的新聞工作正在享受到過去一百年來未曾享受過的自由。所以新聞事業也有了長足的發展。韓國出版的日報已由一九八七年六月的三十八份躍升到今日的八十三份。廣播公司也由五家增加到十家。至於國刊、月刊和其他雜誌則在同期內增加了百分之二百三十四。不過，許多讀者認為韓國當前的輿論往往沒有履行本身的社會責任。

韓國面臨的任務是：必須通過發展經濟去建成民主強國，必須鞏固和平統一的基礎，必須提高國際地位。為此，盧泰愚總統強調維護社會秩序的必要性。有些人把維護社會秩序歪曲成「回到強硬立場」的跡象。必須指出：要取得民主，法治是最重要的。

要實現福利社會，經濟發展和爭取民主都同樣重要。老實說，在八十年代末之前，韓國一直是以犧牲政治自由來換取經濟發展的。

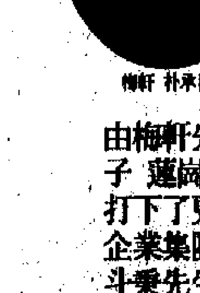
我們認為民主自然而然地會伴隨經濟的增長而來。為了建設一個穩定的民主社會，有必要通過持續的經濟增長奠下物質基礎，從另一個角度看，如果沒有民主，經濟增長也不可能維持長久。

韓國的第六個五年計劃今年結束，將於明年開始的第七個五年計劃期間，韓國的人均收入希望能超過一萬美元，這就可使韓國更加接近躋身先進工業化國家之林的目標。

發展尖端科學技術將是韓國優先發展的項目。韓國資源貧乏。不過，科技知識和資訊已成為更重要的財富資源。未來世紀的經濟發展的必要條件是智力和創造性。基此，韓國明年在發展科技方面的投資就達十七億美元。（[illegible]）

「先義後利」

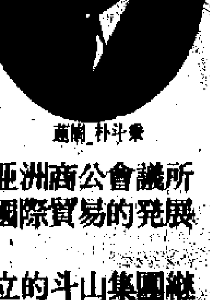
3代相傳的斗山集團
繼承了創業者的信義。



梅軒 朴承稷

1896年，現任集團董事長的祖父 梅軒 朴承稷先生開店經營大規模棉麻布商店而開始了斗山集團的創業史。梅軒先生的經商頭腦是超人的。他不但為人勤勉樸素而且也是懂得信義的一位巨商。

由梅軒先生創立的斗山集團，在他的兒子 蓮岡 朴斗秉先生出任董事長的期間，打下了更鞏固的基礎呈現出如今日般的企業集團的面貌。蓮岡 朴斗秉先生廣泛的擴大了貿易，食品飲料，建設，机械等部門的生意。



蓮岡 朴斗秉

他對每一件事竭盡所能，尤其重視信義。可說是韓國經濟上的代表性人物。他曾任大韓商公會議所所長，亞洲商公會議所聯合會會長等職位。對國際貿易的発展也作出了極大的貢獻。

由梅軒 朴承稷先生創立的斗山集團繼承了"先義後利"一履行諾言，重視友誼一的精神。

目前，斗山集團擴大經營，建立了貿易，建設，食品飲料，机械，電子以及廣播，出版等20多個附属公司，與約達兩萬多人的全体斗山人員不辭辛勞的正朝着"各部門卓越"的企業目標努力邁進。

斗山集團的附属公司

□貿易・建設
—斗山產業有限公司　—東山土建有限公司

□飲料以及食品產業
—東洋啤酒有限公司　—白花釀造有限公司
—斗山食品有限公司　—斗山農產有限公司
—OB Seagram有限公司　—斗山乳業有限公司
—斗山穀產有限公司　—韓國Nestle有限公司

□机械・電子・包裝產業
—斗山机械有限公司　—斗山玻璃有限公司
—斗山電子有限公司　—斗山[illegible]有限公司

□廣播・出版
—有限公司Oricom　—有限公司東亞出版社

斗山集團

KOREA
Land of the Morning Calm

冬日奇境一韓國

今年冬天想要散發您的熱力嗎？

有個地方，空氣裡漾着活潑的因子，天空中佈着清朗的雲，陽光下覆着皚皚的白雪，從事雪地活動的人們盡情的徜徉其間。

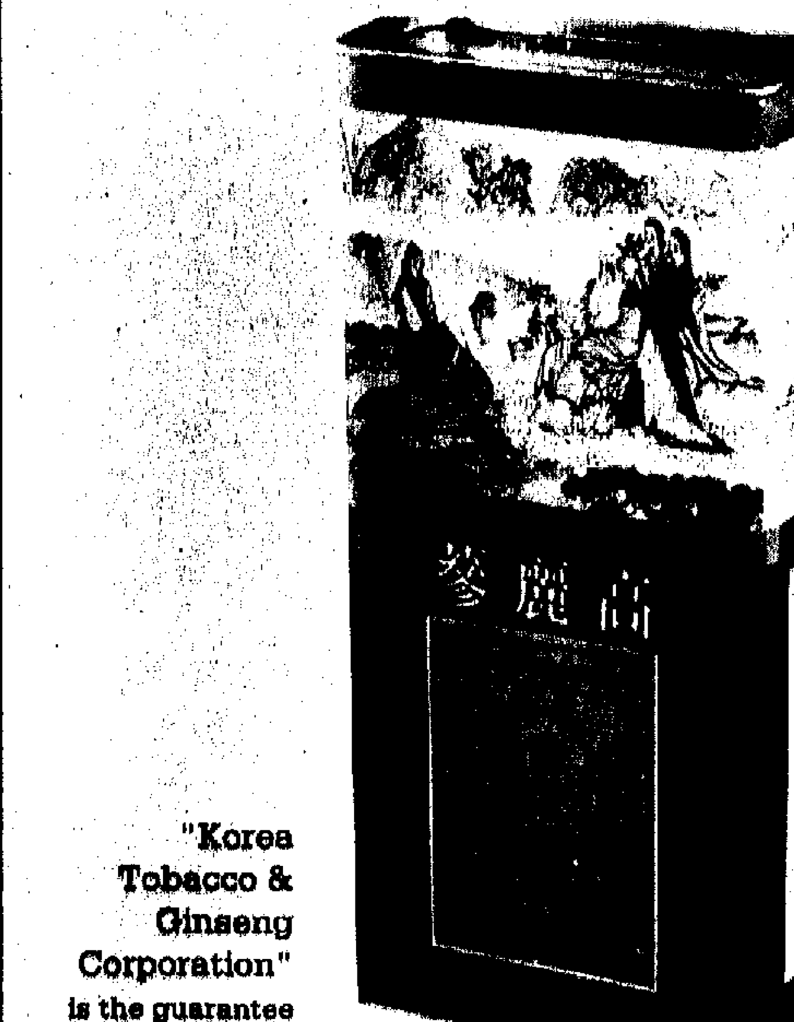
當然，豐富的傳統民俗文化，精緻的美食、絕佳的購物環境，更是您一樣不能錯過的。

親愛的朋友，今年冬天，我們誠摯邀請您前來親身體驗韓國風情，擁抱這冬日假期。

韓國觀光公社
KOREA NATIONAL TOURISM CORPORATION

查詢資料，請聯絡韓國觀光公社，香港畢打街12號美國銀行大廈506室，電話：(852)523-6065 傳真：(852)845-0765

KOREAN RED GINSENG
BEST QUALITY GUARANTEED



"Korea Tobacco & Ginseng Corporation" is the guarantee

韓國
高麗蔘
支支品質精
罐罐有保證

Hong Kong Branch Office
LOTTE TRADING (H.K.) CO., LTD.
RM. 400-A Korea Centre Bldg.,
119-120, Connaught Road, Central, Hong Kong.
TEL: 5447819
TLX: 85038 KOMAN HX

香港分公司
樂天貿易（香港）有限公司
香港干諾道中119－120號
韓國貿易大廈400－A室
電話：5447819

朝鮮南北貿易今年增長大 蓬勃貿易合作仍存在障礙

南方商人採積極態度希望進軍北方市場

在可見的未來，朝鮮半島上分隔的雙方能否在經濟和貿易領域上開展活躍的合作，最終發展成為一個統一繁榮的國家？

當漢城與平壤參加聯合國，成為聯合國一員的時候，韓國很多學生都提出這個問題。朝鮮半島形勢的最近發展，對這問題顯示了積極的答案。

在第一宗直接貿易裡，南方向北方輸出五十噸大米；同時，北方亦向南方出口水泥、煤礦和其他貨品。根據設在漢城與平壤的兩家公司的易貨貿易合約，北方自南方進口十萬噸大米。

另一個積極訊息顯現在蒙古舉行的聯合國開發計劃處舉辦的會議上，參加該會議的有南北韓、中國、蒙古及聯合國開發計劃處的代表。在會議上，北朝鮮宣佈在圖們江邊境地方設立一個自由貿易區，並歡迎會議參加者參與該計劃。很明顯，設立這計劃是將中國和南韓考慮在內的。

更加令人鼓舞的是，南北韓之間的貿易，雖然是同樣的，然而自一九八八年漢城政府撤銷大部分對北朝鮮貿易的禁令後，一直在增長。

一九八八年，漢城平壤之間的間接貿易為一百萬美元，一九八九年增至二千二百三十萬美元，去年為二千五百六十萬美元。今年上半年再上升至八千六百二十萬美元。

今年，南方自北方進口的貨品總值七千三百六十萬美元，包括鋅礦石、魚類製品及鋼鐵產品；向北方輸出貨物總值一千二百六十萬美元，包括高密度聚乙烯和紡織品等。

雖然近年南北雙方關係有令人鼓舞的發展，但在開展蓬勃貿易和合作經營方面，仍有很多障礙。由於雙方經濟的差距太大，阻礙了貿易廣泛合作的進程。

北朝鮮兩年前的人均產值為九百八十七美元，今年南韓的人均產值為四千九百九十四美元。在對外貿易方面，一九八九年北方為四十八億美元，南方則為一千一百八十二億美元。據漢城的政治觀察家稱，北方在談判上採取的策略，亦是雙方開展活躍經濟合作的一個障礙。

自一九七二年七月四日，平壤漢城的聯合公報發表後，北方一直堅持先要解決政治和軍事問題的原則，而南方則希望從一些稍為軟性的領域，例如經濟合作及探親等方面入手。由於彼此間在談判上所採取的方式不一，漢城與平壤間難以達成可行的合作計劃。

對於雙方貿易和合作的進一步發展來說，南方商人的態度是一個積極因素，他們野心勃勃，希望向北方市場進軍。現代集團的創辦人兼名譽主席鄭周永，就是這些韓國商人中之一位，他正積極在北方尋求貿易機會。去年初，他曾訪問北朝鮮，就發展金剛山及建造機車車輛廠的計劃與其貿易對手接觸。

現代集團發言人稱，鄭周永將於明年九月訪問平壤，希望能使有關合同起死回生。（鄭鳳旭）

韓國特刊②

大宇組科技攻關組 研製世界最佳產品

大宇集團最近選出該集團的十三種產品，作為今後致力發展的項目，以求躋身世界最佳產品行列。

這些產品之所以被選中是基於它們在同類產品中有可能成為頂兒尖兒的潛質。大宇集團對這些產品各方面因素進行研究，包括生產這些產品公司的技術水平、利潤的潛力、銷售數量以及對公司其他產品的技術效應等。經過對所有有關公司的考查以及由集團的十三個研究發展機構的董事全面評估後，最後選出這批產品。

這批產品包括以下各項：

●大宇電子產品：附設衛星通訊接收系統電視機、專門採用天然潔淨劑的新型高匹數洗滌機。

●ORION電氣：二十一吋FTS電視機。

●大宇造船及重型機械：雙體油輪（VLCC）

●大宇重工業：新型挖掘機、起重機械及CNC車床。

●大宇精密工業：DC發動機及減震器。

●大宇汽車部件：汽車空調系統。

●大宇通訊器材：私人傳真機、記事式個人電腦、TDX—一〇。

為完成這項發展計劃，每一家公司均須開展專題研究，組成攻關小組，並與外國有關的研究機構簽訂技術協議，集中力量發展這些產品。

大韓石油公社的煉油廠，該廠供應韓國四成以上用油。

農業旅遊並舉吸引遊客觀光

蔚山工業區是一九六二年開始興建，今日已發展到引人注目的規模。當時是第一個五年計劃的第一年，韓國政府把工業化的前途寄望於在這裡建起的現代化工業區。蔚山這個沿海小鎮從此與鄰近的溫山而一起發展成為一座工業城市。

選中這座城市作為實現韓國的工業化是有多方面的原因的。就地勢而言，由於這個地區是岩石地基，所以土地不會因興建大量建築物而下沉。此外，這座城市交通方便。港口可以停泊一萬噸以上的船隻，進行疏浚後甚至可停泊四萬噸以上的船隻，另有鐵路直通港口。

泰和江由西至東，流經市內，為市內工廠企業提供大量工業用水。

古時候的蔚山是個軍事重鎮。朝鮮時代的蔚山曾經是建造海軍艦艇的所在地。

蔚山是韓國第一個現代化工業基地，而大韓石油公社是這個基地上建起而第一家企業，緊接着便出現一大批石油化工廠。在穩定整個韓國的能源供應方面，大韓石油公社從此扮演着重要的角色。從一九九〇年底開始，該公司提煉原油日產量達五十四萬五千桶，佔全國石油消耗量的百分之四十二。該公社還為各類型之化工廠提供原料。

蔚山工業區是用很短的時間發展起來的。該市人口已從一九六二年的八萬人增至一九九一年的七十萬人。蔚山的工業產值佔了全國工業總產值的百分之九點一，產品佔全國出口總值的百分之九點六，成了韓國現代工業的骨幹力量。

為蔚山工業區創造驕人的成績的除大韓石油公社外，還有現代重工業、現代汽車廠、現代機械廠、高麗化學公司、嶺南化學株式會社和韓國化肥公司。

現代汽車廠的興起最為突出，可以毫不誇張的說，蔚山的工業建設，有半數是由現代汽車廠帶動起來的。今天，人們一走進蔚山的東區，舉目所見，便是現代化設備的各種公司和廠房，還可以看到圍繞着現代集團興建的住房、社區和經濟活動。

今日的蔚山不僅是個工業城，而且是個旅遊勝地。這裡的三南面和果村里有聞名遐邇的紫晶礦，吸引着各方遊客前來觀賞世界上質量最好的紫晶散發出的紫光。文物古跡方面則有新石器和青銅時期的岩石上的動物和人物刻劃。

蔚山是個融合工業、農業和旅遊的城市。她有欣欣向榮的農產品，還有誘人的山谷高峰和名勝古跡。不過，近年來工業的迅猛發展卻給蔚山帶來了日益嚴重的污染。目前政府在採取措施解決環境污染問題，例如責令工廠安裝處理污染設備和安排居民遷出污染區。（白成峯）

浦項製鐵所屬下光陽鋼廠一瞥

人造島上鋼鐵城 光陽鋼廠規模大

展現在我們眼前的是兩個重疊的不同世界。座落在朝鮮半島南岸的光陽鋼廠看起來就像一個外太空某處的新型市鎮。

要參觀這個鋼鐵城，沒有汽車代步是不可能的，無數的管道形成一個巨大的迷宮，在翠綠嫣紅的花圃和建築物群中，一座座高大的高爐及煙囪直插雲霄。到處可見穿着黃色制服及長統靴的工人，他們意氣風發，充滿活力，像向前來參觀的人士宣稱，這座建於填海區上的龐然大物並非天然奇蹟，而是他們所流汗水的結果。

浦項製鐵的光陽鋼廠在全南光陽郡金湖島南端在光陽市，建於一個填海造成的面積一千四百八十五萬平方公尺的人造島上，這人造島比漢城的汝矣島差不多大五倍。

浦項製鐵年產鋼鐵一千七百五十萬噸，是現今世界第三大鋼鐵廠。由於浦項製鐵所需的原材料大多由外國進口，故此，浦項鋼廠和光陽鋼廠所在的地理位置佔了很大優勢。光陽鋼廠的港口設施可容五艘大型船隻同時停泊，其中可供一艘排水量五十萬噸的船隻停靠。

光陽鋼廠採用最先進的技術建造，是一座二十一世紀的鋼鐵廠。其製鐵車間採用先進的高速冷軋系統，增加使用粉末狀的煤碳為燃料，使生鐵的產量大大提高，而且可以延長高爐的壽命。而且，光陽的全自動一體化系統，大大減省了生產程序。目前，光陽鋼廠由鋼水變成熱鋼管，只需四個半小時，在其他鋼廠，這過程一般要四至五天之久。

為防止污染，光陽鋼廠費盡心思。該廠花在防止污染設施上的費用達八億美元之巨，包括一個自動環境監察中心，一個由三百八十四個獨立裝置組成的防止空氣污染的系統以及一個由六百一十多個設施構成的污水處理系統。每天，光陽鋼廠用在這些防污染設施上的費用為二十二萬七千美元，力求使工廠的八千工人及他們的家人有一個盡可能舒適及安全的環境。工廠方面，還將繼續擴大休憩區，擴建更多公園及住宅區。

光陽鋼廠正在向前發展。今年正處於第四期擴展計劃，使其年產增加三百三十萬噸。目前，在東光陽市的黃金洞海岸，正在興建另一個大型港口，該港口將發展成為朝鮮半島南端的一個主要海港城市。（尹世永）

純度99%以上
世界最高級調味精
味元
李淳基董事長
MIWON (H.K.) LTD.
香港德輔道中173號先施大廈2406室
電話：5449795／5449807 傳真：852-541-5360
Rm. 2406 Sincere Bldg., 173 Des Voeux Rd., C. Hong Kong.
Tel: 544 9795 / 5449807 Fax: (852)-541-5360

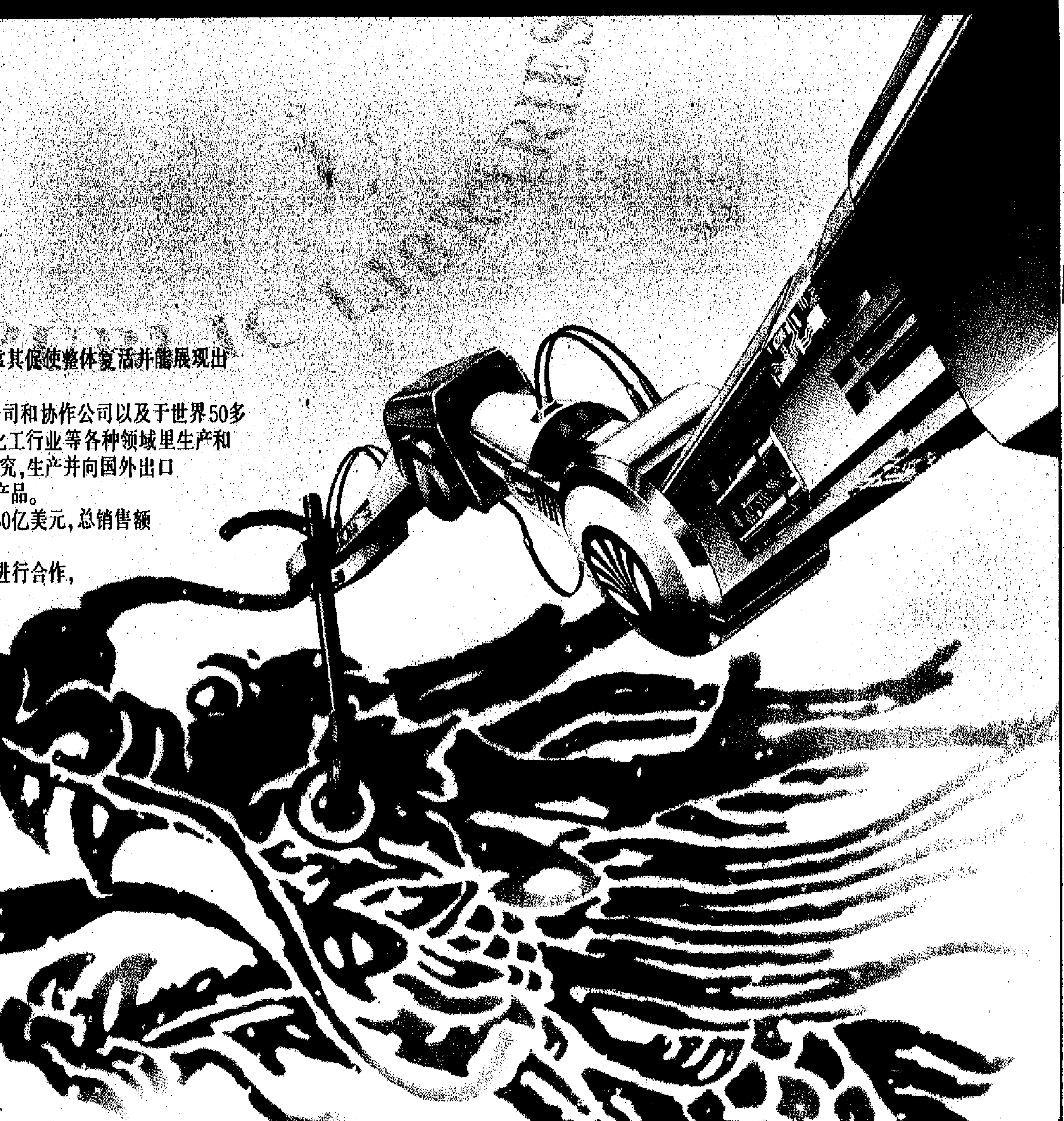
画·龙·点·睛

利用小小的一个"点",便使画面跃然复活——无论多么微小的物体,只要依靠其促使整体复活并能展现出生气勃勃的气势,那就是最强大的力量。

大宇(DAEWOO)正是具有为您"点睛"的这种力量。大宇依靠国内的24个子公司和协作公司以及于世界50多个国家设立的84个分公司,在贸易,金融,建筑,汽车,电子,机械,造船,通讯,化工行业等各种领域里生产和出口的产品达3,500多种。特别是在尖端科学领域中,大宇很早就进行参与和研究,生产并向国外出口多性能的工业机器人,激光设备,飞机主要部件以及各种电脑和半导体等尖端产品。

大宇自从1967年创业以来,不断地高速度成长,1989年大宇的出口额达到約50亿美元,总销售额则达約200亿美元,首创历史最高水平,成为名符其实的国际性企业。

愿贵公司能同具有国际先进水平和在国际市场上具有竞争能力的大宇集团进行合作,并成为最亲密的伙伴。大宇集团将会以"画龙点睛"的力量,保证促使贵公司能有惊人的腾飞。



DAEWOO 大宇集团

大宇香港有限公司
香港 金鐘道 89號 奔達中心 西翼 15樓
電話：532 9700 傳真：868 4391
電傳：75274 DWHK HX

一九九一年十月三日

韓國電訊工業發展迅速 漢城等五市興建衛星站

努力探索國際電訊市場 今年參與一項國際計劃

初發射升空。該計劃意義重大，它將象徵韓國加入全球太空運動，以及將為高速的資料和影象通訊提供廣泛基礎，這方面工作目前在地球播送計劃裡存在着困難。

為配合預計明年開始在借用基礎上，

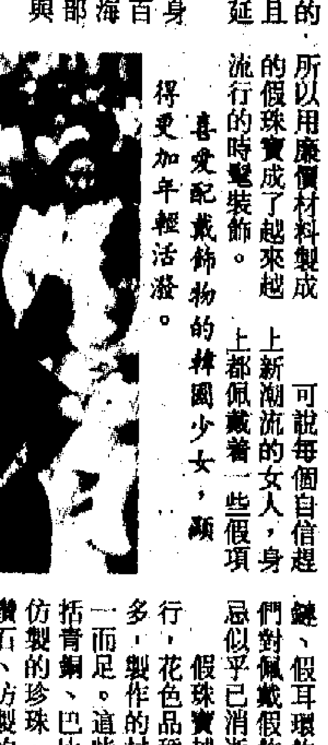
「韓國電訊」另一目標是要提高公共資訊通訊服務的技術。為了達到這一目標，公司計劃透過為使用私人電腦，及採用電話留意股價和文化活動訊息的初學者，設立一門資訊資料庫課程，以擴展公司的

這個網絡而進行的電子電話字典服務，將於一九九三年在上述兩市展出。

「韓國電訊」還會努力探索國際電訊市場。由一九九三年起的五年，公司將參與印尼政府作為她第六個經濟發展計劃而

西伯利亞連接起來的光學纖維電纜，並且將會把它進一步伸延到歐洲大陸。

公司正利用本身技術，裝設共長一百八十三點六公里的海底光纖電纜，把西部海岸一帶七個小島與大陸連接起來。



喜愛配戴飾物的韓國少女，顯得更加年輕活潑。

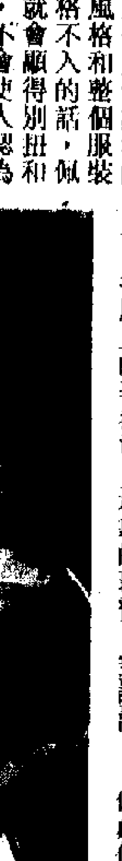
所以用廉價材料製成的假珠寶成了越來越流行的時髦裝飾。

可說每個自信趕上新潮流的女人，身上都佩戴着一些假項鏈、假耳環飾物。人們對佩戴假飾物的顧忌似乎已消逝無蹤。

假珠寶越來越流行，花色品種越來越多，製作的材料也不一而足。這些材料包括青銅、巴比合金、仿製的珍珠、仿製的寶石、仿製的紅藍寶

何圖案的珠寶飾物。

珠寶設計師認為，對女人來說，最重要的是懂得如何和何時使用珠寶飾物。如果戴上去與佩戴者的整個風格和整個服裝都格格不入的話，佩戴者就會顯得別扭和



角形耳環和方形垂飾最合適。至於長臉的人，戴上垂直的耳環，就顯得相當漂亮。

經營假珠寶已有二十年歷史的李泰竜曾經這樣形容假飾物的作用：「珠寶就像一個人的服裝上的標點符號。一個女人必須挑選能夠改進整個形象的珠寶。對設計和顏色都較簡單的服裝來說，可試戴粗大耀目的珠寶；如果服裝顏色花哨，所戴珠寶就應突出其中一點。佩戴假珠寶是像畫家畫龍點睛的最後一筆，沒有眼睛的龍是飛不上天的。」（陳玄寶）

韓國電訊工業發展迅速 漢城等五市興建衛星站

努力探索國際電訊市場 今年參與一項國際計劃

自從一八七六年發明電話後，通訊方面取得了驚人的進步。特別近幾年的進展現象全賴電腦方面的發展。

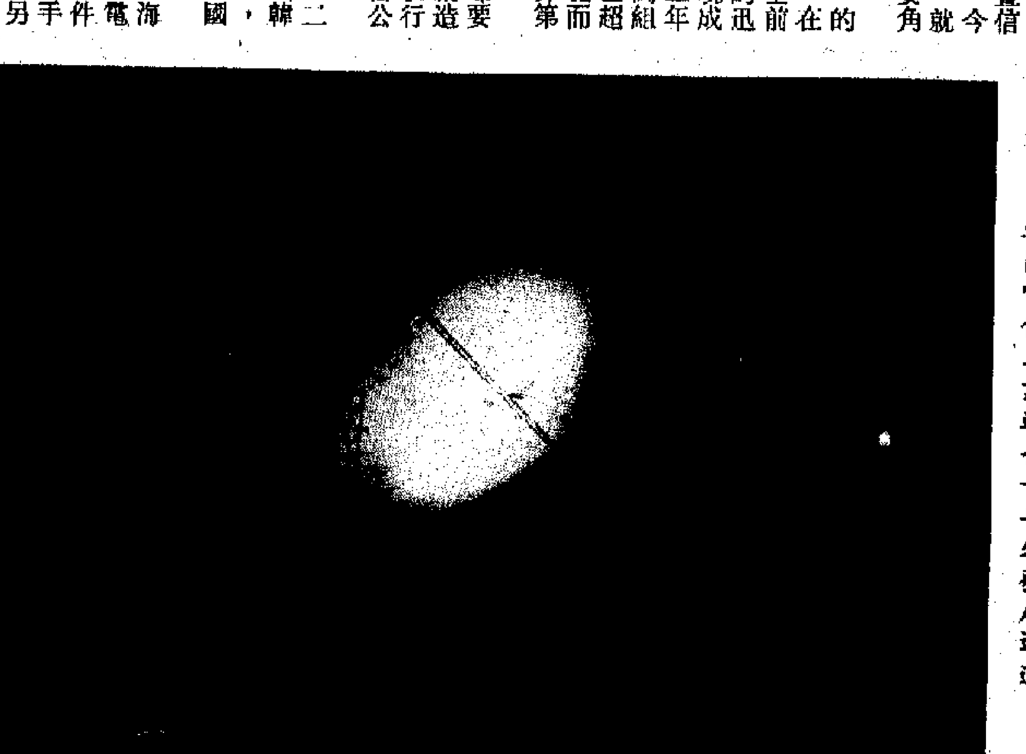
例如，一度被科學家認為是難以置信的微波通訊，在今日的電訊系統中，就正在扮演一個重要角色。

「韓國通訊」的內部結構和服務，在八十年代取得了空前進展。電話線路的迅速增加就是一個現成的例證。一九八二年，南韓只有三百萬組電話線，但現在已超過一千五百萬，從而使韓國擁有着世界第九大通訊網絡。

這顯著成就主要由「韓國電訊」創造，它是一間負責執行通訊部計劃的公營公司。

公司在一九八二年成立時，名為「韓國電氣通信公社」，最近才改名為「韓國電訊」。

現時，大陸與海洋的另一邊直接通電話，已經被認為一件理所當然的事。水手隨時可透過電話與另一艘船上的朋友交談。



韓國電信工業過去十年來發展迅速

TDX—10，是一種很大電容量的數據轉換系統，兼備ISDN（集成服務數字網絡）功能，最近才研製成功，本年底將開始運作。由電腦操作的時區交換系統，可使十萬組電話線在同一時間連接起來，此系統是由「電子及電信研究所」研製。

研究所發言人李宗春指出，「韓國已註冊為全球發展這系統的第十個國家。我們經常被當作『韓國電訊』的子公司，但我們其實是一個獨立實體，為『韓國電訊』的計劃進行研究和發展工作。」

研究所是政府在一九八五年建立，在發展如電訊、電腦、半導體及自動化等必不可少技術方面，曾扮演極其重要角色。

「韓國電訊」在未來幾年所推行的計劃，將充分體現它作為未來資訊社會一位領導者的能力和眼光。公司的雄心大計將包括提高國內的電訊技術和服務，以及參與全球努力，使世界迅速轉入一個資訊年代。

鑑於要開創一個全面的衛星通訊紀元，「韓國衛星—1號」將於一九九五年初發射升空。該計劃意義重大，它將象徵韓國加入全球太空運動，以及將為高速的資料和影象通訊提供廣泛基礎，這方面工作目前在地球播送計劃裡存在着困難。

為配合預計明年開始在借用基礎上，利用國際通訊衛星組織進行國際衛星廣播，將在包括漢城等五個城市興建衛星站。

目前，韓國在中部地區錦山和報恩市，已設有兩個衛星站。

今年六月，一座智慧型大樓在漢城落成。大樓配備有完善的達到目前科技水平的電訊設施，包括一個數據轉換系統、有線電視（CATV）、電話會議和最新式的寫字樓設備。

「韓國電訊」另一目標是要提高公共資訊通訊服務的技術。為了達到這一目標，公司計劃透過為使用私人電腦，及採用電話留意股價和文化活動訊息的初學者，設立一門資訊資料庫課程，以擴展公司的服務。

多部私人電腦將首先在漢城及光州免費提供人們借用，以便電話用戶可得到直接的資訊。一種利用這個網絡而進行的電子電話字典服務，將於一九九三年在上述兩市展出。

「韓國電訊」還會努力探索國際電訊市場。由一九九三年起的五年，公司將參與印尼政府作為她第六個經濟發展計劃而展開的電話服務現代化計劃。

今年公司的多項重大活動，包括參與一項國際計劃，裝設一條把東海鬱陵島與西伯利亞連接起來的光學纖維電纜，並且將會把它進一步伸延到歐洲大陸。

公司正利用本身技術，裝設共長一百八十三點六公里的海底光纖電纜，把西部海岸一帶七個小島與大陸連接起來。

一九九〇年，早已有三個小島由五十五公里長的光纖電纜連接起來。（[illegible]）

佩戴飾物改進形象

仿製首飾大行其道

一顆粗大耀目的假珠寶可使襯托出女人曲線美的緊身黑衣顯得更華麗。天藍色的耳環配上一把黑點的秀髮就更顯出青春的活力。

時裝專家認為，要顯得漂亮，關鍵在於要懂得如何巧妙地佩戴假珠寶。相稱的服裝配上相稱的假珠寶，就會相得益彰。小姐和女士們越來越了解這個道理，所以用廉價材料製成的假珠寶成了越來越流行的時髦裝飾。

喜愛配戴飾物的韓國少女，顯得更加年輕活潑。

可說每個自信趕上新潮流的女人，身上都佩戴着一些假項鏈、假耳環飾物。人們對佩戴假飾物的顧忌似乎已消逝無蹤。

假珠寶越來越流行，花色品種越來越多，製作的材料也不一而足。這些材料包括青銅、巴比合金、仿製的珍珠、仿製的鑽石、仿製的紅藍寶石、做小徽章用的瓷、水晶和塑膠。

六年前，仿製的珍珠和仿製的鑽石暢銷一時，不過，現今的小姐們卻更喜歡佩戴由巴比合金和青銅製成的假飾物。

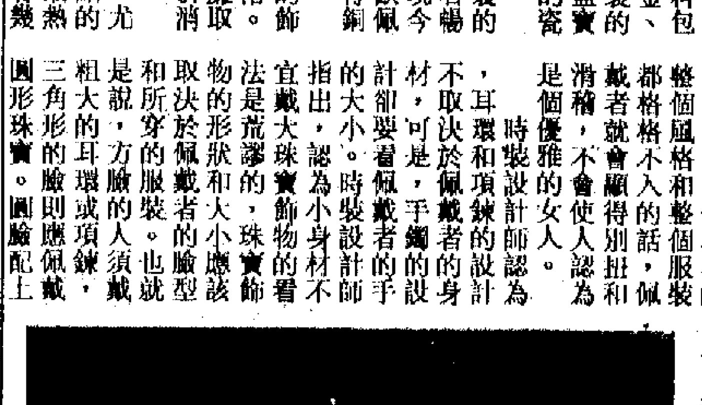
由金屬製成的飾物容易變色和剝落。而假珠寶則以價廉取勝，所以最能吸引消費者。

時下的女人，尤其是站在新潮頂點的小姐和女士們，最熱衷於佩戴新式的有幾何圖案的珠寶飾物。

珠寶設計師認為，對女人來說，最重要的是懂得如何和何時使用珠寶飾物。如果戴上去與佩戴者的整個風格和整個服裝都格格不入的話，佩戴者就會顯得別扭和滑稽，不會使人認為是個優雅的女人。

時裝設計師認為，耳環和項鍊的設計不取決於佩戴者的身材，可是，手鐲的設計卻要看佩戴者的手的大小。時裝設計師指出，認為小身材不宜戴大珠寶飾物的看法是荒謬的，珠寶飾物的形狀和大小應該取決於佩戴者的臉型和所穿的服裝。也就是說，方臉的人須戴粗大的耳環或項鍊，三角形的臉則應佩戴圓形珠寶。圓臉配上角形耳環和方形垂飾最合適。至於長臉的人，戴上垂直的耳環，就顯得相當漂亮。

經營假珠寶已有二十年歷史的李泰竜曾經這樣形容假飾物的作用：「珠寶就像一個人的服裝上的標點符號。一個女人必須挑選能夠改進整個形象的珠寶。對設計和顏色都較簡單的服裝來說，可試戴粗大耀目的珠寶；如果服裝顏色花哨，所戴珠寶就應突出其中一點。佩戴假珠寶是像畫家畫龍點睛的最後一筆，沒有眼睛的龍是飛不上天的。」（[illegible]）



有二十年經營歷史的有美寶易株式會社製作的珠寶飾物，深受顧客歡迎。

女電腦專家的搖籃

美林女子電腦專科高等學校

配合文科中學教育政策而辦 學生可成專家

老師按動鍵盤，把他的意見顯示在監視台上，而不是寫在黑板上，年輕的學生們則專注地看着。

這是美林女子電腦專科高等學校的一幕，該校是韓國創立的第一所旨在培訓學生成為電腦操作員的中學。

這所電腦專科高等學校位於漢城新林洞，今年二月二十八日開學。開辦這所學校是為響應政府的教育政策，現時職業訓練學校與文科中學的比例是二十八比七十二。

在一九九〇年六月獲得漢城首都教育委員會批准之前兩年，三文基金會就開始籌建這家電腦專科學校。該基金會屬下已有美林中學和美林女子中學兩所學校。

該基金會花費十億圜建設一座電腦教育大樓，並於去年十二月開始接受第一學年的入學申請。

該校挑選了四百一十六名女生，分成八班，以此作為起步。競爭很是激烈；該校只接受全國檢定考試一百七十五分水平以上的申請者，而普通中學接受入學的水平則是男生一百一十分，女生一百二十一分。

首批申請就讀該校的其中一名學生金京美解釋說：「由於我的家庭狀況，我無論如何必須申請就讀一所職業中學，這時我聽說有一所美林電腦專科。這太吸引我了，因為它向我保證，我不必上大學也能成為電腦專家。」

「我的同學大部分也是基於同樣的理由而進來的。」

電腦教育大樓有八間設備齊全的實驗室，除了電腦實驗室之外，還包括一間電腦構造實驗室，一間配有增益屏幕的實驗室，一間辦公室自動化實驗室和一間控制室。

這些實驗室配備五十三部八八XT型電腦，一百一十九部二八六AT型電腦，一部三八六型電腦，兩部SS三二—三〇〇型微型電腦，四十八部八比特的程序控制機和四十三部可兼容印刷機，一部每分鐘可印刷七百字的大型行式打印機，一部激光印刷機和三十一部OA文字處理機。

該校計劃於不久的將來增添五十五部三十二比特的三八六SX電腦，以供CAD（電腦輔助設計）及製圖訓練之用。

全部課程都是經過對各技術中學、貿易中學和大專院校中與電腦有關的科目進行一番慎重研究之後擬就的。

據校長柳海德說，相對於貿易學校的二十二至二十五學分，大專院校的六十個學分和大學的八十個學分，美林學生的電腦課程需要修足一百二十八個學分。

該校之所以異乎尋常地要求修讀這麼多學分，其目的是為了訓練學生，讓她們一畢業就可以開始工作。

工業、電腦系統、程序編制和基本原理等入門課程都屬於必修課程，至於電腦統計、OA、公式翻譯程序語言、通用商業定向語言、編譯程序語言、製圖、計算和其他實用課程則屬於選修課程。

由於這是韓國同時也是東亞的第一所電腦教育專業學校，所以在準備課程的過程中遇到很多困難。

首先，中學水平關於電腦教育的教科書和參考資料不多。因此，該校有七名電腦教師不得不親自準備不同於貿易中學和技術中學所使用的課程教學材料。

不過，就像數據教師韓廣德指出的，大家仍然對課程感到滿意，並且由於得到學校基金會的大力支持，該校正在很有效率地運作着。

從一間普通職業學校轉到美林任教的金松薰說，美林女生比其他職業學校的學生更聰明和認真。

因為她們理解力強，作業經常超過原定計劃，因此教師們不得不超時工作備課。

校監金鎮元樂觀地說，經過三年嚴格的訓練，美林的學生將具備成為一個電腦專業人士必須的所有知識和經驗。

他計劃進一步把課程分得細一些，以確保電腦製圖、電腦輔助設計和應用得到全面的訓練。

為了鼓勵學生熟悉電腦和花更多的時間使用電腦，該校放學之後仍然開放。

這是一所教師、學生和基金會熱情地朝着同一個目標邁進的教育機構。

（白成春）

韓國的亞熱帶旅遊勝地

濟州島西歸浦富浪漫氣氛

棕櫚陽光海灘媲美夏威夷遊客日增

棕櫚樹成行排列在整齊的街旁。空氣清新，陽光燦爛。蔚藍的大海，金黃的沙灘，黑色的玄武岩懸崖，鬱鬱蔥蔥的草地，這一切賦予西歸浦這個帶異國情調的南方城市一種浪漫的氣氛，使人恍若置身於一個南太平洋島嶼。濟州島是韓國最大的島嶼，經常被拿來與夏威夷和巴厘比美。這個島是一座一千九百五十八米高的火山，矗立海中，距木浦一百四十公里，距釜山二百七十二公里。

遠離大陸，與世隔絕，使它形成了自己獨有的文化特色。溫暖的海水又使它具有海洋性氣候和類似於亞熱帶地區的自然環境。

這一切使得濟州島成為旅遊業的天之驕子，但是它直到近年的歷史卻有過許多痛苦和磨難。

就是在這裡，高麗時代的三別抄軍被迫撤離大陸，退到這座島上抵抗蒙古侵略者，戰鬥到最後一人。

在朝鮮時代，它見證了一次次農民起義運動和天主教的血腥迫害。在殖民地時期，日本的剝削使得島上的人民過着挨餓的日子。到了朝鮮戰爭期間，一批批難民湧來，使得它的貧困進一步惡化。

但是，難民的後裔卻也成為這個偏遠島嶼對外開放的關鍵力量。當初的難民包括許多知名學者，藝術家和作家，他們在濟州島這塊文化沙漠上開墾出藝術綠洲。

旅遊熱潮是到了六十年代才隨着定期輪船和飛機航班的開放而開始興起的，當時還建設了第一條貫通全島的公路，橫越可畏的漢拏山。正是在那個時候，位於這條公路南端的西歸浦開始成為濟州島南部的開發中心。

西歸浦偎依着漢拏山，要比濟州島北部溫暖得多，是亞熱帶農作物的理想耕種地點。

漢拏山還保護西歸浦免受通常在夏季侵襲濟州島的風災的打擊。濟州島的土壤由於大部分含有大量火山灰而不適合耕種。

然而，西歸浦卻十分肥沃，並且是韓國第一塊種植柑桔的土地。該區還種植菠蘿和香蕉。

傳說仙女曾在此沐浴的天池瀑布。

一個旨在把濟州島發展成為國際旅遊熱點的總計劃於七十年代擬就。與西歸浦相鄰的「中文面」設計成為一個國際度假勝地，兩個地區合起來形成一個繁榮昌盛的城市。

這個不到十萬人的城市擁有十多家遊客酒店，有些堪稱國際水準，其中包括蘇聯總統戈爾巴喬夫及其隨行人員在今年四月住過的新羅飯店、凱悅酒店、韓國航空公司酒店和樂園酒店。

中文渡假區有很多吸引遊客地方。天池瀑布轟轟隆隆直奔盛茂的亞熱帶樹林，而在東方這一地區的最大溫室裡，繁殖着約二千種稀有植物，另有一千七百多種樹木和多年生植物在植物園的戶外空氣裡茁壯成長。

在皇家海洋公園裡，海豚飛躍，企鵝列隊，各種魚類閑游於水族館。當然還有中文海灘，它不僅以游泳和陽光浴聞名，而且是騎馬的好去處。

值得一遊的地方多得很，一直從中文度假區延伸到古鎮。在我們的遊艇停泊的西歸浦碼頭附近，還有另一處景色優美的瀑布。

由月明公園俯瞰的群山市夜景。

在這些遊艇當中，有一艘可坐四十八人的小型潛水艇，讓乘客一睹水下世界的奇觀。這是世界上第三艘作為商業用途的旅遊潛水艇，另兩艘分別在維爾京群島和塞班。

西歸浦交通暢順，絕不塞車，僅此一點就足以讓大陸來客驚嘆不已。西歸浦市政廳新聞部的尹泰均說：「在這裡你可以真真正正享受到駕車的樂趣，因為我們擁有十分發達的道路網，並且除了那些旅遊車之外，其他車輛很少。你會注意到，街上沒有紅綠燈。」他在列出了該市一連串優點之後，不忘加一句「空氣和水新鮮無比。」

入場券顯示，去年有大約三百九十萬遊客花錢進入各種設施。

戈爾巴喬夫最近到訪，使得濟州島聲譽日隆，預計旅遊生意可因此大增。

「然而，濟州島最大的優點是開拓精神和人民團結。外來客人喜歡叫我們的島『夢幻島』『東方夏威夷』，但是如果他們知道我們的歷史和傳統，他們就會更熱愛這個島。」西歸浦一名旅遊巴士司機如是說。

濟州島得天獨厚，擁有自然美景，獨特的文化和宜人的氣候，這使得它成為國際旅客的理想去處。誠如一位日本作家懷着深情所說的：「這是一個夢之島，兩千年前我的前生肯定在這裡住過。」（權炳讚）

韓國中文度假區的女美地植物園是亞洲最大的植物園，內裡的植物超過四千種。

西岸沿海地區群山港 將成對華貿易前沿地

在通往群山的湖南高速公路上，裡里高架天橋一帶，路旁種滿櫻桃樹，再往外望，盡是農田。從仁川到木浦的發展工程已全面展開。群山是個港口，位於錦江匯入黃海地方，它正在實現一個宏大的理想，要在即將到來的西岸時代中扮演主角。

長期以來，政府着重發展東南部，黃海沿岸受到忽視。在目前全國均衡發展的觀點下，發展黃海沿岸的必要性不斷被強調。為了與中國開展貿易而建立前沿基地的準備工作正在進行。

由於位居戰略要衝，群山被看作是這沿海地區的中心，各種發展計劃已在這沿海地區展開。連接群山與長項的錦江防潮犬堤已完工。擴大海港設施和建設大型工業基地的工作在快速進行。

群山市政府的一位官員說：「在群山和長項建立大型工業基地，將把西岸面貌改變，因為它要進行大規模填海，把群山、長項、沃溝之間一大片海域填為陸地。

填海完成後，會形成十三．五平方公里的土地，約為漢城汝矣島面積的五十倍。」

他邊說邊自豪地指點着海邊的填海工地，那裡，大型卡車在來回奔走，一片繁忙。

這項工程還包括擴大港口和建造一個新的工業區，工程投資一萬四千六百億圜，預計到二○二一年才能完成。它的目標把以長項為代表的忠清南道和以群山為代表的全羅北道合而為一，把它們發展成為西岸經濟的核心地區。

當工程完成後，汽車配件廠、汽車製配線、化學品廠、造紙廠、金屬與機械工業都會遷移到來。

「群山將擁有一個新的、西岸最大的港口。它將能同時碇泊六十二艘三千至五萬噸的輪船。年處理貨物能力達二千二百萬噸，稍低於韓國最大的港口釜山，但比仁川大得多。

這大型工業基地的人口估計會增至七十二萬，使群山－長項的人口超過一百萬。群山自從十九世紀來對外貿開放以來，發展迅速。它一向是沃溝的小碼頭，到一八九九年，才與釜山、元山、仁川、慶興、木浦和興南，成為對外輪開放的七個港口。

一九八七年，群山填海建立了一個五平方公里的工業區，奠定了作為一個工業中心的地位，加上現正建設的第二個工業區和雄心更大的工業基地計劃，地位更不可同日而語。當韓國與中國的外交關係改善，貿易擴大，群山的地位會更重要。

群山海港部一位官員說：「群山在不久的將來發展成為一個正規的國際港口是大有可能的。韓國需要一個基地來發展東北亞貿易，我們可以提供這樣的基地。」

他透露，去年開始動工的新港口工程，要投資六千二百五十億圜，至二○一一年完成。

錦江防潮大堤的完工，把本來隔江相望的群山與長項連接起來，西岸的陸上運輸已連成一線。

大堤並把錦江變為一個大湖，上游可達六十公里外的扶余落花岩，儲水一億三千八百萬噸，每年可為群山－長項地區供水三百六十六萬噸。（陳玄玉）

漢拏山巔白鹿潭 峭壁如削觸銀漢

嚴冬裡的漢拏山，披雪矗立，潔淨眩目，仿如出塵仙子。它是韓國最高的山峰，海拔一九五○米。由於天氣變幻莫測，攀登漢拏山易生意外，在冬季尤其如此。

韓國全國紅十字會的登山搶救隊，就以冰封雪裹的漢拏山進行訓練。四周峭壁如削，直指雲霄，有「舉手觸銀漢」之稱，這裡確是雲霞積聚之地。

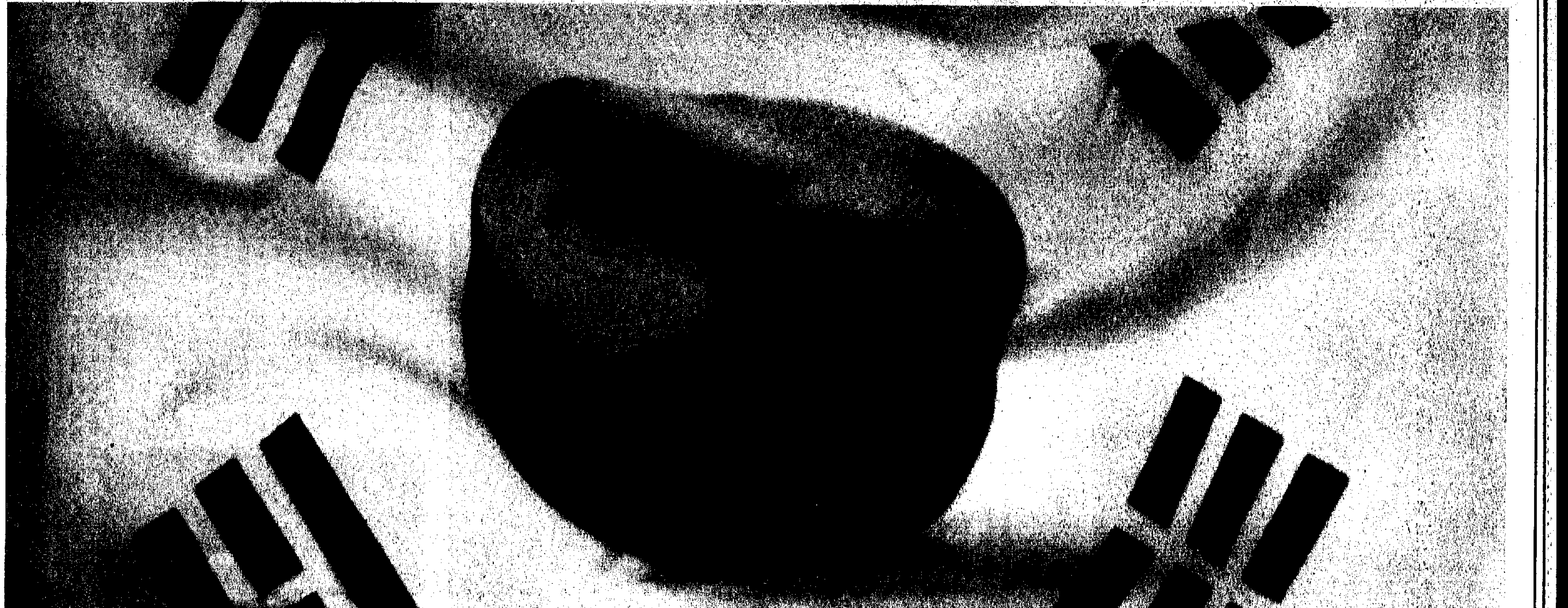
漢拏山巔之上的白鹿潭，披霜的參天古木，閃耀着漢拏山的神采。按規定，業餘登山者若無專業登山者相助，不得擅自登山。因此在冬季，漢拏山悠然獨處，與世無爭。

漢拏山原是火山，曾爆發過三十餘次，留下了白鹿潭等火山口。白鹿潭水深五至十米，周長兩公里，是山上最大的火山口。峰邊壁立的懸崖，最高者達一百四十餘米。火山已沉寂很久，山上深溝處處，凝固的岩漿宛然成為火山的獨有地貌。隨着夏季到來，火山的靜穆又給遊客的喧鬧、登山者的沉重步伐所打破。

在漢拏山一片銀白的世界中，一切給冰雪雲霧掩蓋着，最矚目的艷麗色彩，是旅遊者的帳幕。活潑的年輕人築起一間雪屋，稱之為「賓館」。漢拏山是一九七○年闢為國家公園的，每年接待遊客三十多萬人。登山路徑有五條，遊客可以乘車上到海拔一二五○米開始起步，只花兩個小時便可遊畢。冬季登山者，最好帶上備用糧水，因為漢拏山的地貌常使人誤入迷途，不知歸路。

徐鶯植

漢拏山於一九七○年成為國立公園，每年的遊客達三十萬人。



大韓精神　四千三百二十四年如一

大韓民族的誕生,傳說自四千三百二十四年前;大韓民族的精神,却跨越傳說,活於現實.

大韓今日的成就,全賴盡心盡意的精神;我們秉承大韓傳統,以之為傲,謹此慶祝大韓民國國慶日.

大韓航空

大韓精神　洋溢空中

NISSAN
電話：877 3696

地產商內部認購單位
下月限制入伙前轉讓

特稿

在今年四月份宣佈股權易手的中華造船廠（集團）有限公司，在度過了數個月的燦爛時光之後，於近兩周突然呈現股價急挫的現象，除了新加坡的業務出現令人大感意外的嚴重虧損之外，新任大股東翔集團的去留問題亦使到其他股東大感困擾，而監管當局對於種種的異象則仿如視若無睹，令到不少投資者亦感頭痛不已。

成收購之後，新董事局建議向股東以七送一的比例派發紅股，而中船的股價亦在這時開始緩緩上升，最高扳上一元○五仙的水平。雖然股價在除淨後已開始回軟，但在八角至九角之間仍然守得頗為堅穩。然而，情況在兩周之前則開始呈現突變，中船股價自八角多水平急速下挫，直至昨天為止，已墮至五角六仙的低位水平，股價突然在短時間之內急挫三成以上，而且在近日

分之十七點二。也許投資者認為，中船在最近公布的末期業績，是導致股價急挫的致命因素，但如果細心加以分析，其實這項因素的影響力亦不應如此嚴重。截至九一年三月卅一日的年度止，中船除稅及少數股東權益後的虧損為一億○五百四十七萬七千元，主要原因是新加坡船務表現欠缺理想所致。然而，截至九一年六月的十五個月止，中船的除稅

斷沒理由不升反跌。

在中船股價急挫的這個多星期以來，市場一直有一個龐大的沽盤拋售股份，有消息謂這是來自奔達集團，但這消息其實並不正確。在去年中，奔達以每股一元購入中船六千萬股，其後中船股份一拆為二，其購入成本個實質只為每股五角。在今年中爛翔向中船股東提出全面收購建議時，奔達已經接受了收購建議，

有關方面應向股東交代

根據最新的公開權益法例，上市公司股東的股權如有超過百分之十以上的變動，便需向聯交所呈報，中船的確已遵守到這項要求，但對於中船股東而言，則恐怕需要更多的資料才可澄清他們的疑慮。首先，DYNAMIC的優先購入權是如何獲得的？購入的究竟是屬於新股還是舊股？其中的附帶條件又是什

大公經濟

熱線電話：八九一一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯仔展、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150兩之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

如欲親身體驗電話理財服務，請撥835 5835，查詢請電 835 3500

創意創新・譽滿同儕　NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

地產商內部認購單位下月限制入伙前轉讓

當局將於下周與地產商開會後作出決定
部分地產商認為過份干預市場而實施也有困難

【本報記者鄧國偉報道】雖然港府公布七項售樓措施中，有關內部認購單位不可在入伙前轉讓會在下月實施，而當局將於下周與地產商會開會討論並希望盡快採取有關措施。業內人士預期屆時將有所決定。

在數月前公布的七項售樓措施中，有兩項是延至十一月才實施，包括內部認購單位入伙前不可轉讓以及地產商向港府呈交樓花轉手的資料，以方便港府追討售樓的利得稅。市場人士稱，由於仍有問題尚未解決，加上地產商會對這兩項措施不表贊同，故此未有即時實施。

不過，天水圍嘉湖山莊傳出公開發售前有內部單位認購及發生有投資者涉嫌被騙的事件後，據悉港府希望在短期內實施對限制內部認購單位不可轉讓措施。

地產商會理事梁志堅昨日對本報記者表示，該商會已向港府呈交了該七項售樓措施的意見，至今港府未有回應，但港府已安排在下周與地產商會舉行會議，屆時可以清楚港府的意向。

他重申，限制內部認購單位不可轉讓需要解決一些問題，例如一個買家透過內部認購方式而購得單位，但事後發生特殊因素，致無力供樓，但若願意在蝕讓的情況下，仍然不能出售單位，並不公平。

梁志堅續稱，若然港府一意孤行，地產商也會遵從，不過，實施之前應首先解決上述問題。

此外，新世界發展主席鄭裕彤亦認為，限制內部認購的單位在入伙前轉讓，此舉是過份干預市場。

業內人士表示，基於地產商發售樓盤作內部認購，不時受到市場人士批評，而不少炒家通常透過內部認購取得單位，因此，限制內部認購的單位在入伙前轉讓，是一定程度抑壓炒風。

不過，這是否違反自由市場的原則，港府在政策實施上應作出平衡。

另外，有關記錄樓花買賣的資料，然後呈交予港府，在實施上有相當困難，地產商很難追查二手樓花買賣的資料。

跨國經紀須符資本比率 每日成交不逾資本八倍

國際證監會有關決議規定

證監會將發諮詢　部分經紀認為應訂為十二倍

【本報訊】就有關一些跨國性經紀將來要面對新資本充足規定一事，證監會最快於本年底便會發出諮詢文件。有消息透露，國際證監會已擬定國際經紀每日成交額不能超過其資本額八倍，部分外資經紀認為新的資本充足比率要求過緊，希望能夠放鬆。

國際證監會技術委員會最近在周年大會上通過兩項重要決議，其中一項決議是有關進行跨國交易的證券交易商要遵守的資本充足規定。證監會一名發言人表示，證監會最快會在年底向市場有關人士發出諮詢文件，收集其對新資本充足的規定的意見。若有新的規定，受影響的只是一些有跨國業務的經紀。

但有消息表示，國際證監會已作出了新規定，內容是每間國際性經紀行每日的成交額不可超逾其資本額的八倍，而未交收淨額則不能超逾資本額的四倍，但部分外資經紀則認為這項規定過緊，希望能將成交額超逾資本額的倍數增加至十二倍，而未交收淨額超逾資本額的倍數則希望由四倍增加至八倍。

部分外資經紀認為，按現時公司經紀的資本額為五百萬計算，若成交額只能是資本額的八倍，則每天成交額只能規限在四千萬元的水平，以大型的跨國證券公司來說，並不足夠。

證監會副主席羅德滔日前出席國際證券監察委員會組織舉行的年會後返港。他說，國際證監會組織的技術委員會在年會上通過兩項重要決議，內容分別是有關進行跨國交易的國際性證券交易商需遵守的資本充足規定，以及各國證監會組織就資訊交流需作出的安排。

它不斷研究有關資本充足規定的事宜，其中包括資本的定義，以及在持有股本及債務證券的情形下，如何適當地應付市場風險等問題。

羅德滔表示，由於任何有關市場風險的國際新規定只適用於持有交易頻密的多元化投資組合的國際性交易商，再加上這些新規定將會有數年的過渡期，因此雖然技術委員會上述決議十分重要，但對大多數香港證券交易商而言，這兩項決議並無直接和實際的影響。

香港已就資本的定義及市場風險這兩方面制定有關的資本充足規定，而這些規定也是符合所有現正討論的基本國際要求。

除了有關資本充足規定的決議外，國際證監會組織成員亦同時通過實施「十項原則」，該委員會認為就有關監管組織相互交流資訊的安排而協議備忘錄，應載有反映出該十項原則的規定，以便各地能有效地打擊在證券及期貨市場發生的詐騙及其他不當行為。

紅綠燈語

匯豐電訊九燈強 恒隆長實九倉升

股市續升，匯豐、電訊成為指數推上的功臣。由於二者均為重指數成份股，故影響指數至大。匯豐收卅二元，升七角半，而昨日恒生則原地踏步，只報卅二元半，形成兩股的差距又縮小至只有兩個價位。

電訊奇勁，收七元五角半，又升一角半，此股由七元起步，轉眼已升了五角半，外資基金盤對之「情有獨鍾」所致。

九燈轉強。十九元九角已成近期之底，昨收二十元六角，升四角。成交一百六十多萬股，值三千三百萬元，已算熱鬧了。

恒隆緩緩上升，收八元一角半，升一角半，盈利增長四成多，末期息派二角八仙，似乎比昨日宣佈的恒地要好。恒地盈利只增百分之十五，末期息二角四仙，而股價則高達十三元七角，看來從收息角度看，沽恒地入恒隆，仍屬「除笨有精」。

長實成交大增至一億一千三百萬元，為十大之首，最高廿一元，收二十元八角，仍升一角。有人回吐，也有強大承接，此隻領導股仍有餘未盡，遲早可重上廿一元關而挑戰廿一元七角的高峰位。

洋行股以九倉、和黃、太古較強。九倉重上十元關，升一角半，走勢不弱。

有勢之股還有：第一太銀、聯地、國泰城市、名力、廣生行等。

徐進

經濟小語　林浩雨

連升五日漲一六一點

昨日股市一度挑戰歷史高峰四〇七九，最高時升至四〇七八，但因回吐者眾，終於未能以全日高價收市，但在連升四日之後，昨日仍能再升三十八點，成為第五個上升的交易天，表現已屬相當出色了。

成交額方面，昨日增至十六億六千九百萬元，較前日多三億三千萬元，能量頗強，亦與升市匹配。看來，在內外資金源源不絕注入之下，股市的交投還會再旺，即使因近日升得高而引發一些獲利回吐，那些套現後的資金，依然會再留下來在市場活動，不會離市。成交增加，是大市續旺的一個保證。

五個交易日，大市由三九〇一點起步，至昨日的四〇六二，共升一六一點，升幅百分之四，絕不為過。看來，若見回軟，應是再入市的良機。四千點重越，應該不會再回到這個關口之下了，至於在四〇〇〇至四一〇〇之間，要抽上抽落多少個交易天，則要視乎買賣力量的對比而定，亦即基金決定一切。若基金急進，日內即可闖關，要是基金緩進，則會打一打樁。但無論演變如何，中期後市繼續看好，已無疑問。對中長線投資者而言，宜緊持優質藍籌股不放。外資入市正在增強之中，短期內，仍看好一線大藍籌，至於二、三線股，則要小心選擇，暫時而言，旺點還未到全面鋪開時候。

股市昨續升卅八點 成交激增至十六億

【本報訊】在強勁買盤積極入市的帶動下，港股昨天走勢仍然凌厲，早上更一度標上接近歷史新高四〇七九水平，其後略回報收，全日恒指亦報漲三十八點二，成交激增至十六億七千萬元。

大市昨天甫開，便有大量買盤蜂湧入市，首十五分鐘已報升達五十點，其後便出現明顯的回吐壓力，但到上午收市前則又再回升，上午以四〇六六點四六報收，較上日上升四十二點五九。

午後大市表現仍然強勁，三時十五分時雖曾回軟，但尾市又略為反彈，最後以四〇六二點〇七報收。

外滙基金票據成交額 昨達一百零七億餘元

基金在尾市注資二億九千萬於銀行體系
大炒家昨掉頭買美電惟折息仍偏低

【本報訊】港府金融科發表的資料顯示，外滙基金票據昨日在第二市場的成交額為一百零七億一千萬元，創下該項票據發行以來的最高單日成交紀錄。外滙基金且在尾市注資二億九千萬元於銀行體系。

市場人士認為，認可交易商及市場莊家大手沽出票據，主要原因是普遍估計銀行有可能減息。港元貨幣市場的長短錢息率近期反覆回軟，增加銀行調低利率的條件。即使有部分銀行昨日尾市曾掃回港元，但折息價依然處於偏低的水平，未有對減息構成太大的阻力。

外滙基金票據連日的交易已相當活躍。它在前日的成交額有八十一億二千萬元，而昨日更創一百零七億一千萬元。

此外，外滙基金昨日還提供給銀行業隔夜資金援助，使滙豐在外滙基金港元戶口結餘增加二億九千三百萬元，而有關戶口結餘在昨日上午依然為六億元。

由於有銀行在尾市掃港元，故使隔夜錢高收六厘半，一及兩周錢均收四厘半，四厘四三七五，分別升八分一厘及十六分一厘。一個月期四厘六二五、四厘五六二五，升八分一厘。兩個月期四厘六八七五、四厘六二五，升八分一厘。三個月期五厘〇六二五，五厘，升十六分一厘。六個月期五厘五六二五，五厘半，升十六分一厘。

港元兌美元匯價報七·七四四，上升近五十點子。市場消息稱，大炒家昨日已開始掉頭買回美電。

股市備忘

今日最後過戶：南順（中期息八仙）

業績公佈

今天：廖創興中期、建生末期

明天：萬勝中期

十月七日：世紀城市、富利國際、百利保、森馬實秘中期

十月九日：精電中期

十月十一日：王氏中期

新股上市：巨川、JCG（正股及認股證）

專題

高通脹將壓抑經濟發展

通脹高位橫向增長

本港的通貨膨脹壓力在第三季依然未見紓緩，使社會經濟以至民生都受到不利的影響，經濟活動進一步轉活和興建新機場等大型基本建設陸續動工，若港府不認真適當地控制公共開支，相信香港在未來幾年會繼續受到高通脹的衝擊。

據港府發表的最新統計數字顯示，以八四至八五年為基期的甲類消費物價指數，在七及八月份的平均增長年率為百分之十二·六五，雖略為低於次季的百分之十三·〇六，但情況還是較首季的百分之十一·九和去年全年平均增幅百分之九·八為嚴重。第三季的通脹壓力不算說是有所紓緩，只可稱為在高位橫向發展。事實本港已有好幾年未見雙位通脹率，而今年的甲類消費物價指數的增長率甚至較港府修訂預期的百分之十二更高。

在最近幾達二年的經濟低增長循環期，通脹率長期高企對經濟發展是有利淡的衝擊。尤其是在今年，各個行業的勞工工資調整幅度未能追上通脹率，使私人消費開支有相對明顯的收縮。這從香港進口留用消費品近期增幅仍低於原材料、半製成品以至資本物品，和零售業的生意大致裹足不前，便足以說明通脹打擊私人消費意慾。即使香港對外貿易表現持續好轉和服務行業業務開始膨脹，零售行業在過去一季的銷售也僅是略為改善。

不利就業影響民生

本報記者　黎偉成

高通脹使工商等各個行業加重經營成本，並削弱它們的邊際利潤。香港的製造業在過去十年無疑不斷把勞工密集生產程序，轉移至以華南地區為主的低成本產地，但近期的通脹壓力加劇使廠商加速生產外移的步伐。此舉導致香港的新增職業速度相對較慢。本港失業率在最近增至百分之二·三，說明就業較前一個階段為困難。

商業機構與服務行業雖有業務基礎支持而繼續部署投資活動，但在高通脹及高樓價地價的壓力下不敢貿然擴大人力編制，僅保持一定程度的資本投資，與公營部門繼續保持較大的消費開支增長幅度有甚大的差異。事實公營部門在過去兩三年的消費開支增長速度，不僅高於私人消費開支，而且較本地生產總值增幅為大和在生產總值所佔比重越來越高。

構成通貨膨脹率長期處於高水平的成因甚為複雜。在經濟因素方面，內部經濟結構轉型中的服務行業迅速膨脹，並把服務範圍擴展至華南地區，需求轉殷使通脹無可避免地受到不弱的壓力，但這是轉旺發展期中的其中代價。樓價急升也對通脹產生惡化的作用，港府近期作出的打擊炒樓措施，未有產生預期效果。

仍須壓抑公共開支

港府在現階段仍未能決意有效控制公共開支及壓止各類公共專利服務大幅加價，則本港的通脹率仍不會有機會向下調整。因為在消費物價指數中分類指數的升降變化，強有力地反映出加稅加費措施是刺激通脹惡化的主因。這在經濟自底谷逐步復甦過程中誠然是一大絆腳石。

（經濟專題結束）

恒地純利逾二十億 較上年度增一成五

末期息二角四仙　恒發派息一角一仙五

【本報訊】恒基兆業地產昨日公佈，截至本年六月三十日止年度，該公司的除稅後股東應佔純利為二十億三百一十萬六千元，較上年度的純利增加百分之十五，每股盈利一元二角六仙。董事局建議派發末期息每股二角四仙，截止過戶日期由十一月十九日至十二月二日，首尾兩天在內。

又訊：恒基發展昨日宣佈，截至九一年六月底止，該公司的除稅及少數股東權益後的盈利為六億四千零二十六萬四千元，較上年度增加百分之十一點六。董事局建議派發末期息十一

加緊打擊炒樓風 滙豐加重罰息額

【本報訊】銀行界消息人士透露，由於港府公布的七項售樓措施，對抑壓樓市炒風並不顯著，銀行方面會再進一步收緊樓宇按揭貸款。

他說，滙豐銀行正考慮一系列打擊炒樓措施，例如再加重一年內還款的罰息金額。

此外，太平洋亞洲銀行樓宇按揭部一名人士表示，該行考慮樓宇借貸標準，由原本供樓支出佔家庭收入四成半，降至四成水平。

銀融金融　程玉宇

外匯交叉盤趨活躍

英鎊兌德國馬克交叉盤價近期在相對低位波動，顯示投資者對英鎊的前景略有保留。英鎊無論在政治和利率確有利淡因素衝擊。

在九月初，英鎊兌德國馬克交叉盤買賣價曾處於二·九四以上的水平，主要是有賴英國的息率仍相對吸引和執政保守黨聲望有所改善。但它在近日有節節下挫之勢，其昨日在亞洲市場的價格低於對上一個月超過三百點子，短線走向顯然不大值得看好。

滙市看淡英鎊兌德國馬克交叉盤價之因包括有：㈠英國工黨在較早前的民意調查中再度佔優，㈡英國仍有意透過進一步減息，以刺激經濟自低谷轉趨復甦，㈢德國雖未見加息，但其利率至今仍不排除向上調整的可能性。

預期英鎊兌德國馬克價的跌勢未止，並會下試二·九心理關口的支持力。若此關失守，相信英鎊的低位很可能是二·八八。而英鎊向上測試頂位的幅度相對有限，二·九三的阻力是甚為強大的。英鎊兌德國馬克交叉盤價短期波幅大致為二·九三至二·八八。

德國馬克兌日圓昨日在東京收市報七九·六九，顯示它在七九算已有一定的支持力。相信它會有力升破八〇算，甚至可能上試八一算的關口。非美元的外匯交叉盤買賣近期表現活躍，投資者須密切注視其動向。

透視講場　洛奇

[illegible]

瑞士銀行證券日前正計劃發行一批恒生銀行回購認股證，但由於定價太高，故此認購反應並不理想，相信要在測試多數天之後，才可順利完成配股計劃。

瑞士銀行證券發行的恒生銀行認股證，每股作價七元六角五仙，發行數量為一千五百萬股，行使價為卅二元五角，溢價率為百分之廿三，這個溢價比較其他的回購認股證而言並不便宜，而且回購輪的熱潮已接近式微，故此便難以引起市場的積極反應。

滙豐銀行在較早前亦成為了獵拔富林明的發行對象，其發行價為每股七元二角，行使價為三十元五角，溢價率較今次恒生回購輪還高了少許，但反應則出乎熱烈，在發行之後的幾個交易天，更成為帶動滙豐股價勁升的主要功臣，但為何恒生認股證的反應相差如此強烈？

其實，現時恒生與滙豐的市盈率相距不遠，但滙豐的增長潛力則較恒生強得多。估計全年滙豐盈利增長高達四成以上，但恒生增長則為兩成多左右，相對之下，滙豐遠期市盈率仍然偏低，認股證的吸引力自然較恒生為高。

特稿

中船股價急挫背後疑點甚多

本報記者　鄧炳輝

在今年四月份宣佈股權易手的中華造船廠（集團）有限公司，在度過了數個月的燦爛時光之後，於近兩周突然呈現股價急挫的現象，除了新加坡的業務出現令人大感意外的嚴重虧損之外，新任大股東耀翔集團的去留問題亦使到其他股東大感困擾，而監管當局對於種種的異象則仿如視若無睹，令到不少投資者亦搖頭慨嘆不已。

曾引入大股東以改善財政

中船原由王華生家族持有，但近年業務表現平平，雖然在去年中曾透過配股及供股集資來強化集團的財政結構，但由於負債仍然甚高，故此王氏家族終於在今年四月引入另一具有強大財力的新任大股東，透過資產重組活動來改善集團的財政狀況。

新任大股東耀翔集團並不是直接以現金取得中船的控制權，而是分兩次透過注入葵涌國際貨運中心百分之七十的權益，換取到中船百分之六十三點六的控制權。新官上任之後，便立刻向股東進行安撫，於七月中宣佈收購之後，新董事局建議向股東以七送一的比例派發紅股，而中船的股價亦在這時開始緩緩上升，最高扳上一元〇五仙的水平。

雖然股價在除淨後已開始回軟，但在八角至九角之間仍然守得頗為堅穩。然而，情況在兩周之前則開始呈現突變，中船股價自八角多水平急速下挫，直至昨天為止，已墮至五角六仙的低位水平，股價突然在短時間之內急挫三成以上，而且在近日大市調頭回升之下依然未能將跌勢遏止下來，惡劣的走勢均令不少投資者震懾不已。

從基本因素分析，中船股價的急挫是有點欠缺常理的。截至九一年六月三十日止，中船的綜合資產淨值為十二億〇七百多萬元，折合每股為九角五仙，現時的市價較資產淨值折讓百分之四十一，亦較耀翔的入股成本價每股七角五仙折讓百分之廿五點三，縱使再計及七送一的送股因素，折讓率亦達百分之十七點二。也許投資者認為，中船在最近公布的末期業績，是導致股價急挫的致命因素，但如果細心加以分析，其實這項因素的影響力亦不應如此嚴重。截至九一年三月卅一日的年度止，中船除稅及少數股東權益後的虧損為一億〇五百四十七萬七千元，主要原因是新加坡船務表現欠缺理想所致。然而，截至九一年六月的十五個月止，中船的除稅及少數股東權益虧損至六千三百七十多萬元，期間另有二千八百萬元的非經常性收益。

換言之，在四月至六月這短短三個月期間，中船共爭取到近七千萬元的總收益，而且負債亦因出售若干資產而大為減輕，故此反映中船前景已清除了大部分的陰霾，股價斷沒理由不升反跌。

誰是背後大沽家

在中船股價急挫的這個多星期以來，市場一直有一個龐大的沽盤拋售股份，有消息稱這是來自奔達集團，但這消息其實並不正確。在去年中，奔達以每股一元購入中船六千萬股，其後中船股份一拆為二，其購入成本價實只為每股五角。在今年中耀翔向中船股東提出全面收購建議時，奔達已經接受了收購建議，賺取到回報率相當於五成的可觀盈利，這項資料已從奔達的中期業績披露。

既然沽盤不是源自奔達，究竟誰是背後的大沽家？正當人們努力尋找有關答案的同時，聯所於本周一在大利市終端機上打出了一項通告，表示一個名為DYNAMIC的集團已取得一項優先購入權，該項權利可以購入共百分之卅四點九的中船股份，但當報章在翌日（周二）披露這項消息時，中船又隨即發表聲明，表示該項優先認購權經已作廢。

有關方面應向股東交代

根據最新的公司權益法例，上市公司股東的股權如有超過百分之十以上的變動，便需向聯所呈報，中船的確已遵守到這項要求，但對於中船股東而言，則恐怕需要更多的資料才可澄清他們的疑慮。首先，DYNAMIC的優先購入權是如何獲得的？購入的究竟是屬於新股還是舊股？其中的附帶條件又是什麼？如果購入的是屬於舊股，這項購入權肯定便是由耀翔集團所簽予，耀翔集團為何要將持股量大幅降低？這等連串的問題，對於中船的前景都會構成頗大的影響，故此有關方面實有向股東詳加解釋及交代的必要。

監管機構質疑股價急升的情況時有出現，但對於股價呈現急挫的股份，則鮮有加以理會，中船便是其一例了。事實上，中船是隻具有相當規模的二線股份，股東分佈亦極為廣泛，監管機構實有必要要求中船就股價急挫一事作出若干澄清，否則不僅會令中船股東坐立不安，而且還可能會對其他二、三線股份的表現構成衝擊，後果的嚴重當可以想像！

中船股價持續下挫 傳耀翔擬售控股權

【本報訊】市場近日盛傳中華造船廠（集團）有限公司的大股東耀翔集團有意將控股權出售，導致中船股價大幅下挫，而聯所方面則指出，該所已對中船股價急挫一事表示關注，但中船方面已將最新資料呈報，故此暫時沒有採取行動的必要。

聯交所上市科署理總監許浩明表示，中船在上周日向聯所呈交一份資料，表示一個名為DYNAMIC的集團已在九月二十五日取得購入中船百分之三十四點九股權的優先權，而聯所亦在本周一將有關資料透過大利市的終端機向公眾公布。其後，中船又在周二早上知會聯所，表示有關優先認購權已告作廢。

走勢評　呂志華

後市挑戰四千一新高

技術分析：近日港股的上升，扭轉了圖表上向淡的趨勢，大市現在重上二十日和五十日平均線之上，一連出現了短、中期的買入訊號，另外，短期下降軌上限阻力亦已向上突破，隨機指數再現持貨訊號。九日RSI反覆向超買區域挺進，還有，在近日的上升中，成交亦見增加配合，這些指標均顯示後市有進一步向好的可能。

短期展望：大市淡勢經已逆轉，後市將可再次向上挑戰八月份的四千一百點歷史性新高水平。

短期支持：三九五〇點

短期阻力：四一〇〇點

投資策略：中線投資者可繼續持有，短線的亦可入市跟進，目前投資者可把注意力轉移往實力二線股方面，另外公用股亦可留意。

台股跌二十八點

【本報訊】據中央社「台北二日電」：台灣股市今天下跌二十八點，以四千八百三十點收市。

張賽娥看好後市 四因素有利港股

【本報訊】南華證券董事張賽娥昨日於午餐會後預料，港股後市將會反覆向好，主要有賴投資信心加強所致。恒指於四千零二十點左右有支持。

她看好後市的原因有：㈠美蘇有意裁減核子武器軍備，預期兩大強國將會有更多資金資源用於發展經濟上；㈡中國的經濟開放政策將會對本港有利；㈢亞洲經濟繼續保持明顯增長，而英國經濟的復甦更會帶動亞洲經濟；㈣新機場的興建及低利率亦對本港經濟及股市有利。

港鐘表外銷未如理想 全年料仍有八成增長

中下價表多削價爭取訂單

李秀恒預期明年出口會有較佳表現

專題

【本報記者陳惠儀報道】香港表廠商會會長李秀恒接受本報記者訪問時表示，今年以來鐘表業的整體出口表現雖未如預期理想，但不少廠家在中國內地的廠房已擴充了生產設施，令個別同業出現削價爭奪訂單的現象，特別是中下價表競爭更加白熱化，不過高價表則呈良性競爭。估計今年鐘表的總出口可望有百分之十四至十八的增幅，而明年的出口前景應比今年樂觀。

李秀恒指出，由於去年表的淨出口有百分之十二增長，故年初時該行業人士均估計會有兩成的增長，加上本地人工高及物價上升，所以越來越多廠家在內地設廠，並將生產量大幅提高。因此，在生產設施充足及工源不缺的環境下，廠家便希望有大量訂單，但在擴充生產線後卻接單不太理想，因為受中東戰事影響及主要市場受著重重的經濟困擾，美國經濟疲弱，日本市場不明朗，蘇聯事件，以及大陸水災，這些事件均直接或間接影響鐘表出口表現。然而廠家為了維持內地廠房的生產，所以個別廠家出現削價去爭取訂單的情形，令其邊際利潤由百分之十五至二十，減低到只有百分之十至十五。

他希望本港各鐘表廠商不要停留在價錢方面的競爭，而應該以款式及品質方面多下苦功，進行健康的良性競爭。

他並指出，在高價表方面本港已可與瑞士及日本這些主要對手競爭，因為本港已建立較強的生產基礎及技術，加上今年開始實行新的表內產地標籤條例後，吸引了歐洲及日本的買家落單，有些歐洲牌子手表因在港生產時是用瑞士表肉的話則可在表面印上「瑞士」字樣，可以配合到這些名牌產品本身的形象，故此，今年來廠商是增多了生產牌子手表的訂單。

至於近期的訂單情況，李秀恒稱，中上價表的訂單大致上已落實，而下價表則仍未定去向，可能仍會有些急單來港，由於鐘表的交貨期由三十至九十天不等，所以現時廠家仍有機會繼續接單。

談到明年的出口前景，他認為可抱持樂觀態度，因為美國市場方面利率走勢料不會大幅上升及會向下，消費市場將會轉趨活躍，加上明年是大選年，美國經濟應有一定刺激。此外，歐洲及日本方面明年也有減息可能，對當地消費市場應有幫助，加上東南亞、中南美洲及中東市場的入口需求可望繼續增長，所以，他預期明年鐘表出口會有較佳增長。

據統計資料顯示，今年一至七月來港出口鐘表的總值為八十九億八千三百萬元，較去年同期下跌百分之三，而轉口總值則為七十四億九千六百萬元，增加百分之三十七，整體出口增長為百分之十七。（經濟專題組）

香港毛紡盈利激增 派中期息每股八仙

【本報訊】香港毛紡董事局昨日宣布，截至今年六月三十日止的六個月，該公司除稅後盈利是一千零六十八萬六千多元，較去年同期增長百分之三百六十一點八。其董事局宣布派發中期息每股八仙，截止過戶日期由下月十八日至二十二日。

中保洽購十萬呎商廈

樓談　金韋

中國保險集團未能成功收購上環地鐵站上蓋金龍中心寫字樓物業之後，並未放棄自置物業的計劃，據中保集團人士表示，該集團仍物色寫字樓物業，要求的樓面面積逾十萬方呎。據市場消息稱，中保集團正在洽購中上環區多個將近落成的寫字樓物業。

中國保險一名人士指出，放棄收購上環金龍中心物業的原因，主要是該物業每層樓面不足，該集團要求每層樓面約一萬方呎，才可以容納旗下各部門使用。

他表示，該集團正洽購多個寫字樓物業，但不允透露所洽購的大廈名稱，而該集團要求的樓面面積達十萬方呎。

地產界人士表示，基於中保集團傾向於自置物業，據知會集中在中上環商業區洽購大型商業物業，加上要求每層樓面積逾十萬方呎，因此，所洽購的寫字樓物業已經呼之欲出。

他估計，目前正在重建中的李寶椿大廈及翻新中的舊恒生銀行大廈，必定成為中保集團的洽購對象，原因上述兩幢大廈均符合中保集團的要求。

重建中的李寶椿大廈及翻新中的恒生銀行總行大廈總樓面面積均逾十萬方呎，而洽購成功的話，更可享有大廈命名權。

巴胚布質優價偏低 上半年銷港增兩倍

【本報訊】據入口胚布商稱，由於巴基斯坦胚布的品質較佳和價格一直相對偏低，今年以來一直受到本港用家歡迎，使它在上半年的入口香港數量，較去年增逾兩倍。

據稱，巴基斯坦以前曾與印度布疋合銷來港，但因為過去印度布疋水準較差，近年在巴基斯坦不斷提高生產水準後，其銷來的胚布品質質量大為提高。同時，隨着本港出口市場的變化，出口產品品質要求日益提高的情況下，巴基斯坦的胚布逐步開始抬頭。

入口商表示，由於他們是以本地需求為本，替用家代訂當地產品，而不是像其他來源般，自訂來貨再找尋客戶銷售，故市場需求的進一步上升，實反映本地出口紡織產品，正在向高檔發展，生產原料方面並不因為廠家已把工廠遷入內地而尋求低價及低檔次貨品。

他表示，估計第四季因為本港紡織品出口轉活，入口的巴基斯坦胚布亦會相應增加。

港旺季漸過巴紗需求減價回軟

【本報訊】最近一些入口商認為，巴紗價回軟，這既反映巴基斯坦今年棉花收成好，棉價會略為回落，和顯示本港市場的旺季漸過，訂貨者在十月以後可能比前疏落。於是供應商及早調低報盤，希望可以吸引一些買家。

不過，雖然預期巴棉收成增加，但因為國際市場對棉花需求仍殷，故相信棉價大跌的可能性不高，而本港市場較早時進口表現不錯。

入口商表示，近期巴紗價每包調低五至十美元，其實幅度不大，相信進一步調低的可能性不高。

新地斥資六億六千萬購太陽廣場數層物業

美孚商場第三期以二億九出售

【本報訊】田土廳資料顯示，新鴻基地產透過ZARABANDA CO.以六億六千一百萬元，向孫氏企業購入尖沙咀太陽廣場地庫、地下、一字樓、二字樓及停車場。

太陽廣場商場物業樓面二十五萬方呎，未計停車場，平均每呎售價三千多元。

在八月二十九日，NEW FLORIS INC以二億九千五百萬元，出售美孚新邨第三期商場物業予KARTA SUN LTD。

在八月三十日，FUNG YOUNG SHUI PO以四千九百萬元，出售太子道西二三四號物業予LUCKYFLYER LTD。

美聯營公司業績差 王氏擬減低持股量

【本報訊】王氏國際主席王忠桐表示，該集團於美國的聯營公司Everex公布業績表現仍未見理想，主要原因為美國經濟不景，以後整個電子行業均受到打擊。

他說，該集團正考慮將在Everex之股權減低，使該公司之盈虧情況毋須以聯營公司形式列於集團之賬目上。它目前持有百分之二十一點二 Everex 股權，集團將考慮是否減持至兩成水平。

他說，該集團現時接單已至年底，相信再過半年，電子行業會開始復甦。該集團今年度業績較去年有所增長。

投資寫字樓氣氛轉好

地產市道　王華

寫字樓市道在近期已有比較明顯的好轉，一些物業報告也指出，九月份整體寫字樓的租金跌勢已比八月明顯放慢。見諸一些實際的交投個案，部分寫字樓物業的價錢已有明顯的上漲。例如尖沙咀太陽廣場，七月份的單位成交價平均每方呎為三千四百元，但至九月份下旬左右，售價已上升至四千二百元，一季之內升幅高逾二成。由此可見，寫字樓物業已出現了較多的買家，需求正逐漸上升，而在用家方面，也由於承接增加，租金的跌勢已大為減低。

寫字樓市況的轉變，可說是由印尼力寶集團在港大手吸納物業開始的，自力寶集團之後，有不少東南亞的資金跟風，在本港搜尋優質物業，由此帶起了寫字樓投資市場氣氛的轉變。除此之外，本港新機場的正式拍板興建，也刺激了本港投資者的投入，開始部署新的投資計劃。在與住宅樓宇比較之下，寫字樓的投資回報較佳，一般仍有百分之八的回報，但住宅方面的回報，卻只有六至八厘，而且住宅的升幅也大，但寫字樓卻是處於接近谷底的位置。以投資角度來看，投資寫字樓更為上算。

目前，市場上的物業投資對象可說是集中在兩個方面，一是寫字樓，另一是豪華住宅。這兩類物業的前景都與新機場的興建有關，而且樓價升幅也大大落後甚至未明顯上升。看來此兩類物業的前景仍可看好。

信德購三艘水翼船

向中國船舶洽商建造 每艘價約千多萬美元

長沙灣船廠擬重建一綜合性物業 明年移交

【本報訊】信德集團秘書蘇樹輝透露，該集團將向中國船舶購買三艘水翼船，每艘價格約為一千多萬美元，有關船隻將於九二年進行移交。

而信德集團主席何鴻燊昨日於特別股東會後表示，該集團於長沙灣的船廠將會重建為一綜合性建築，包括商場及住宅，有關船廠遷移往昂船洲方面，將於今年底與港府簽約，稍後便會動工興建新船廠。而船廠的地皮是向港府購入。

同時為地產商會理事的何鴻燊並批評港府壓抑樓宇炒賣的措施有過份之嫌。他希望港府宜增撥多些土地以滿足大量的需求及紓緩過高的樓價。

他認為，即使港府着意去壓抑炒樓，亦未能對樓市產生實際的打擊作用，預期未來三年內，樓市仍然向好。

力寶盈利增三倍 中期股息派二仙

【本報訊】力寶集團董事局昨日宣布，截至今年六月三十日止的六個月，該公司除稅及少數股東權益後的盈利是七百二十五萬五千元，較去年同期增長百分之三百零一。

董事局宣布派發中期息每股二仙，截止過戶日期由本月二十一日至二十五日。

英鎊昨又轉上揚 紐幣收市四四二

加元微升報收六八四

【本報訊】美元繼續偏軟，本地存款外幣行情昨日全面報升。收市時，美元存款的賣出價報七七四．八，回升○．三。英鎊上升五．二，升為一三五八．三五。德國馬克升一．二五，升為四六五．四，息升十六分一厘。日本圓升一．五，升為五八三．○五，息降十六分一厘。加拿大元升○．七，升為六八四．九五，急升十六分三厘。澳洲元升○．四五，升為六一八．七五。新西蘭元升一．六五，升為四四二．三五。歐洲貨幣單位升二．三，升為九五二．六五，息升八分一厘。瑞士法郎升一．三，升為五三三．六五。法國法郎升○．三，升為一三七．○五，息升十六分一厘。瑞典克朗升○．○五，升為一七．八。

陸氏盈利續增 中期息派三仙

【本報訊】陸氏實業董事局昨日宣佈，截至今年六月三十日止的六個月，該公司除稅後盈利為四千六百七十七萬四千元，比去年同期增長百分之二十四。

董事局宣佈派發中期息每股三仙。

市場傳大戶吸納 港金昨反覆偏好

【本報訊】九九金價昨日反覆回升，市場傳有大戶繼續收集，收市報每兩三千二百六十二元，較前收市價上升七元。

據交易商稱，金價昨日續比紐約炒低，但市場沽售壓力反為不大，金價造低只是本地炒家缺乏入市興趣和有沽空活動。

特稿

八九兩月出現下跌 需求不多 加上蘇聯沽金

金價第三季反覆向淡

本報記者　王少昊

今年第三季，本港黃金市場反應向淡。它在七月份無甚表現，繼而在八、九兩個月份出現下跌。以九月底的九九金收市價和七月頭的開市價比較，下跌一百七十二元。

而以整個季度來說，在七月上旬金價升至最高，九九金在七月八日升至三千四百三十四元，但至九月十三日跌至最低的三千一百七十六元，高低相差達二百五十八元。

東南亞七月需求減

金商指出，在七月份金價節節回落，一方面受美元回升的壓力，其次國際市場需求不殷切，人心向淡。而最為人擔心一點，是傳出蘇聯大手拋售白金，在稍後白金價帶頭下跌和對金價「低水」的情況出現後，金價開始節節退守。

由於人們擔心蘇聯在沽出白金的同時，也會大手沽金，而東南亞區需求在七月份因季節性因素轉弱，市場承接力減退，促成金價向淡。不過，這種淡勢雖然經歷了兩、三個月，目前都開始有所轉變。

在八月份蘇聯在金市的買賣做法出現截然不同的改變後。金市的基調已有變化，包括：一、蘇聯可能在年初沽售過度（包括白金及黃金），現在局勢穩定，要調整政策。二、中東大戶的活動方式亦由主動出擊改為經常性活動。三、市場人心對經濟前景看法轉為稍好，相信經濟轉活的機會增加，預期通貨膨脹來臨會對金價前景有利。

估計金價年底回升

雖然金商認為金價前景仍未明朗，但較早前出現的低位可能已是今年最低，估計金價在年底前會逐步回升，而第一個高點看每安士三百七十美元，如果市場炒風回復得比較快的話，說不定在今年底以前金價會上試每安士四百美元水平。

事實上，本港市場對黃金的需求，並不太差，在公佈的最新數字中，七月份入口金條也有二十三噸，而市場方面預料，在整個第三季內，本港入口的黃金可達四、五十公噸。而預料本港全年入口金條，可超過二百噸之數，如果稍後在國際市場上的供應受到控制甚至減少的話，則第四季度的金價將有逐步回升的可能。（經濟專題組）

貿易發展局 銀禧獻辭

二十五年來，貿易發展局一直為拓展貿易而努力。一九六六年本局創辦時，香港的貿易總值為一百七十億港元，一九九零年已增至一萬二千八百二十億港元；期間，香港的出口總值亦升至六千四百億港元，增幅高達八十五倍。

香港的貿易發展如此迅速，主要有賴本港貿易商和廠商的努力，本局在各大主要市場和新市場的開發中，不斷對廠商給予支持，尤其在訊息、聯絡和產品介紹方面，從紐約至內羅比，海參威至雪梨，東京至布達佩斯，可謂無遠弗屆，拓展活動可能是在迪拜的酒店房間舉辦的小型港製珠寶鐘表展覽，亦可能是九一年四月在巴塞爾歐洲鐘表珠寶展覽會上設立的全場最大展館，參展的一百六十五家港商，即場接獲總值十三億港元的定單。猶記得於一九六八年港商參加紐倫堡國際玩具展覽會時，只能以蓬車載着貨品，停泊在會場對面展出，但到了今天，港商在海外參展的規模已令人刮目相看。

貿易發展局的規模也是由小開始。最初成立時，只在海運大廈設有一個小辦公室，如今已在全球三十四個城市設有辦事處。這些辦事處除了為當地商界人士和到訪港商提供即時服務之外，還負責籌辦多類貿易拓展活動，如展覽會、採購團及研討會等。本局今年推行的活動達二百四十二項，即平均每一個工作天便有一項拓展活動在世界某處舉行。去年，共有超過五千家公司參加本局舉辦的活動，接獲的定單總值達一百二十三億七千萬港元。海外辦事處網絡還提供全球公認為最先進的商業資料諮詢服務，利用電腦即時提供買家和供應商的資料。這項服務深受商界人士歡迎，尤以外國買家為然。去年，本局接獲的貿易諮詢達二十七萬二千宗，換言之，平均每兩分鐘便有一宗查詢採購港貨的諮詢。

為了擴展貿易，本局透過各種活動，爭取訂單、開拓新市場及增加佔市比例。本局三年前建成的香港會議展覽中心，現已成為多個亞洲最大貿易展覽會的舉辦場所。出版部定期編印十份產品雜誌，每年的全球總發行量達二百萬本。至於研究部所編撰有關市場的最新報告，資料準確，着着領先，推動港商採取行動開拓新興市場，如日本、台灣、東歐、南非和中國內地等。此外，本局又與港府及工商界通力合作，為維護本港的貿易權益及對抗保護主義不斷努力，我們在策略上互相配合，共同策劃及進行游說行動。

貿易發展局的工作雖然大多在海外進行，但近年隨着香港人的購買能力日增，我們已加強拓展本地市場。在過去短短半年內，本局先後在本港推出多項新設施及服務，包括設計廊，「貿發靈」及展覽服務中心等。在中國內地市場方面，本局更將於今年十月底在廣州南方大廈百貨商店開辦首家由本局管理的「精品廊」，拓銷香港牌子產品。

本局於過去二十五年來，在歷屆主席及理事的精明領導下，不斷成長壯大，更重要的，誠如鄧蓮如勳爵所言，今日的成功「實有賴一群幹勁十足、忠心熱誠、具專業精神的同寅的努力所致」。

請於貿易發展局開放日蒞臨香港會議展覽中心，參觀介紹本局各項服務的展覽會，並透過內容豐富的陳列，了解香港如何在短短二十五年間，發展成為全球第十一大貿易地區，成就竟超越很多幅員遼闊而資源豐富的地區，如澳洲、中國內地和瑞士等。相信各位必定與我們一樣，對曾為本港的成就出一分力而感到驕傲。

蘇澤光
總裁

服務廿五載　貿易展四海

電話：833 4333　圖文傳真：824 0249

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
明順	MING PROSPERITY(上午)	台灣	國際橋	華海
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY(上午八時)	台灣	A36	昌宏
長城	KOTA PANJANG(下午六時)	日本	A10	太平
亞洲之星	ASIAN STAR(下午六時)	基隆	現代橋	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER(下午四時)	美國	現代橋	太古
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(下午六時)	歐洲	現代橋	太古
萬花間	MAJAPAHIT(上午二時)	新加坡	A21	太平
樂裕泉	LEYUQUAN(下午六時)	青島	A	華夏
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(下午一時)	美國	現代橋	日郵
日昇	NYK SUNRISE(下午十一時)	台灣	現代橋	日郵
國中	KUPRES(上午七時)	泗水	A39	欣洋
長頌	EVER LYRIC(上午七時)	日本	國際橋	利達
赤道之星	EQUATOR STAR(下午)	基隆	B	通順
全運快輪	ALS. EXPRESS(上午六時)	基隆	A15	亞聯
海冠	OCEAN CROWN(下午十一時)	基隆	B	東宇
金和	PLEIADES(上午六時)	馬尼拉	B38	國光
東方同盟	OOCL ALLIANCE(下午十時)	台灣	國際橋	港郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(中午)	基隆	A35	東亞
東航	F.E. PILOT(下午七時)	日本	B25	益高
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(上午八時)	台灣	B18	實威
倫娜	LUNA(下午六時)	日本	國際橋	山久
通利	MILD VICTORY(下午五時)	上海	B	富騰
錦春	CHIN CHUN(上午十時)	台灣	國際橋	海豐
	W.H. 206(上午六時)	台灣	國際橋	海豐
阿拉伯海	ARABIAN SEA(上午六時)	歐洲	國際橋	歷信
萬春	WANCHUN(上午六時)	台灣	國際橋	海豐
海洋東京	OCEANUS TOKYO(下午五時)	地中海	現代橋	日郵
古拉高	MEKHANIK KURAKO(下午五時)	基隆	國際橋	實隆
碧加	SPICA(午夜)	日本	B13	Y.S. LINE
新海寧	NEW HAI NING(下午五時)	上海	B27	金發
浙鵬	ZHELI(下午六時)	寧波	B	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
博春	W.H. 202(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
錦春	CHIN CHUN(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
露莎	MONTE ROSA(上午)	歐洲	現代橋	大阪
	W.H. 206(下午)	新加坡	國際橋	海豐
華意	WAH YEE(下午)	營口	B30	珠江
天翔	SKY HOVER(中午)	天津	A7	華夏
長頌	EVER LYRIC(下午)	西北太平洋	國際橋	利達
朝陽光榮	CHOYANG GLORY(上午八時)	美國	國際橋	朝陽
東方公使	OOCL ENVOY(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
歐羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY(上午)	歐洲	國際橋	華林
麥桂域治	ADAM MICKIEWICZ(上午)	日本	國際橋	天祥
北野	KITANO(下午)	日本	現代橋	日郵
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY(下午)	台灣	A36	昌宏
翡翠一號	EMERALD I(上午)	日本	國際橋	山久
倫娜	LUNA(下午)	日本	國際橋	山久
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(下午)	科倫坡	A35	東亞
海皇紅寶石	NEP. RUBY(下午)	歐洲	國際橋	港恆
前奏曲	PRELUDE(下午)	馬尼拉	國際橋	港恆
萬春	WANCHUN(下午)	馬尼拉	國際橋	海豐
立慈	UNI. MERCY(上午)	基隆	A24	利達
利來東京	NL. TOKYO(下午)	日本	國際橋	實隆
萬花間	MAJAPAHIT(下午)	日本	A21	太平
奧蘭橋	BAY BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
全運快輪	ALS. EXPRESS(下午)	南非	A15	亞聯
東方同盟	OOCL ALLIANCE(午夜)	澳洲	國際橋	港郵
金和	PLEIADES(下午)	關島	B38	國光

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
滄華萬冠	NL VAN CLOON	台灣	國際橋	滄華
陶南六號	DONAM NO.6(上午九時半)	釜山	B	港興
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	現代橋	川崎
三江	SAN JIANG(上午七時)	上海	B	輝騰
柳堡	LIUBAO(上午八時)	大連	B	招商局
嘉澳灣	CARGO BAY(上午五時)	基隆	西區	港興
陶南九號	DONAM NO.9(上午六時)	基隆	B	港興
江少尉	KIANG REEFER(上午九時)	弗里曼特爾	國際橋	實隆
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
航行者	SL. VOYAGER(上午五時)	美國	海陸橋	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
松城	SONG CHENG(上午六時)	澳洲	現代橋	遠運
榮峰	PRIMERA PEAK	基隆	A	大阪
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(上午)	美國	國際橋	怡和
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新畿內亞	B	華林
香港光榮	HONG KONG GLORY(下午十時)	庇能	B	東宇
泉州	QUANZHOU(午夜)	青島	B	華夏
長群	EVER GATHER(中午)	台灣	國際橋	利達
新合	SUN HOPE(上午五時)	日本	B14	中央
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
育才	YUCAI(上午二時)	大連	A	朝聯
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	B	港興
勇敢	GALLANTRY(下午八時)	大連	A	招商局
遠順	MILD SPLENDOUR	台灣	B	富騰
新海騰	NEW HAI TENG(上午三時)	上海	A	金發
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下午)	馬尼拉	現代橋	新興
運豐	YUN FENG(下午八時)	大連	B	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
士必能	SPECO GIANT(下午)	納閩	B12	國光
長城	KOTA PANJANG(下午)	台灣日本	A10	太平
航行者	SL. VOYAGER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
陶南九號	DONAM NO.9	新加坡	B	港興
魯海二〇三	LUHAI 203(下午)	青島	油蔴地	華夏
國中	KUPRES(上午)	台灣	A39	欣洋
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	現代橋	太古
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(中午)	西北太平洋	現代橋	日郵
江少尉	KIANG REEFER(下午)	弗里曼特爾	國際橋	實隆
阿拉伯海	ARABIAN SEA	日本	國際橋	歷信
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	現代橋	川崎
日昇	NYK SUNRISE(下午十時)	西北太平洋	現代橋	日郵
嘉澳灣	CARGO BAY(下午)	胡志明市	西區	港興
陶南六號	DONAM NO.6(下午)	釜山	B	港興
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	日本	現代橋	太古
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	B18	實威
明順	MING PROSPERITY	台灣	國際橋	華海
海冠	OCEAN CROWN(下午)	新加坡	B	東宇
柏飛	PATHEIN(下午)	仰光	B21	新興
新海騰	NEW HAI TENG(下午)	上海	A	金發
赤道之星	EQUATOR STAR	新畿內亞	B	通順
古拉高	MEKHANIK KURAKO(上午)	高雄	國際橋	實隆
樂裕泉	LEYUQUAN(下午)	青島	A	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	B	招商局
海洋東京	OCEANUS TOKYO(上午二時半)	日本	現代橋	日郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
浙鵬	ZHE PENG	B	富春
蘇雲	SUYUN	A35	招商局
蛇山	SHESHAN	B24	金發
南鵬	NANPENG	閘發碼頭	金發
美西美	MAH IV	B11	振盛行

本港金融外幣行情表(10月2日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3264	3262	開市 353.2/353.6	353.0/353.4
最高 3266	3263	最高 353.5/353.9	353.1/353.5
最低 3263	3261	最低 353.1/353.5	352.9/353.3
收市 3263	3262	收市 353.2/358.6	353.0/353.4
息價 -5.00	升降 +7.00	升降 +0.50	

交收價 200兩 ｜ 同業拆息 隔夜6.0 一周4.6875 一月5.625 ｜ 本地倫敦金 4.16

熊貓金幣	買入2850	賣出2880	廣揚金幣	買入2801	賣出2809
純金楓葉	買入2802	賣出2812	皇家金幣	買入2801	賣出2809
純白金楓葉	買入2855	賣出2875	袋鼠金	買入2801	賣出2809
白金龍章	買入2855	賣出2875	白金樹熊	買入2850	賣出2870
純銀楓葉	買入 45	賣出 53	皇寶	買入2866	賣出2886
貿易場銀價	321		長城銀價	403-409	
飾黃金(每兩)	3580		飾白金(每兩)	3850	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	773.90	774.80	5.125	加拿大元	683.70	684.95	6.1875
英鎊	1354.35	1358.35	10.0625	法國法郎	135.75	137.05	8.50
德國馬克	464.10	465.90	8.6875	瑞士法郎	532.15	533.65	7.6875
日圓	581.80	583.05	6.3125	新西蘭元	441.10	442.35	6.8125
澳洲元	617.50	618.75	8.75	ECU	950.85	952.65	9.50

外匯美電(收市價) 買入7.7430 賣出7.7450

外幣對港幣買賣價 港匯指數112.0(-0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	772.90	774.40	澳洲元	每百	613.00	617.00
英鎊	每鎊	13.41	13.51	新西蘭元	每百	434.00	444.00
德國馬克	每百	461.60	463.60	新加坡元	每百	456.30	458.30
日圓	每萬	579.00	581.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	529.40	531.40	菲律賓	每百	27.00	29.00
法國法郎	每百	134.70	135.70	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.05	6.15	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	680.00	683.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源 中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4017.27	4037.41	丹麥克朗	一百	82.82	83.23
比利時法郎	一萬	1552.88	1560.67	挪威克朗	一百	82.23	82.64
加拿大元	一百	470.43	472.79	荷蘭盾	一百	283.83	285.26
德國馬克	一百	319.89	321.49	奧地利先令	一百	45.55	45.78
法國法郎	一百	94.02	94.49	瑞士法郎	一百	366.34	368.18
意大利里拉	一萬	42.75	42.97	瑞典克朗	一百	87.46	87.89
英鎊	一百	930.99	935.66	澳洲元	一百	426.53	428.66
美元	一百	536.31	538.99	新加坡元	一百	315.66	317.24
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

成為中保集團的洽購對象，原因上述兩幢大廈均符合中保集團的要求。重建中的李寶椿大廈及翻新中的恒生銀行總行大廈總樓面面積均逾十萬方呎，而洽購成功的話，更可享有大廈命名權。

太……限廣場商場物業樓面二十五萬方呎，未計停車場，平均每呎售價三千多元。

在八月二十九日，NEW FLORIS INC以二億九千五百萬元出售美孚新邨第三期商場物業予KARTA SUN LTD。

在八月三十日，FUNG YOUNG SHUIT PO以四千九百萬元出售太子道西二三四號物業予LUCKYFLYER LTD。

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG.
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI,
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲SZYMANOWSKI V. 2	NOW—8/10	8—9/10	(出) 8283563 8283567 8283562
	▲HUATUO V. 41	14—19/10	20—21/10	
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入) 8283586
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT183	(CY) 28—30/9 (CFS) 24—28/9	4—5/10	(入) 8283509 (出) 8283515 8283510 8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT185	13—15/10 ———	16—17/10	
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR0298	—10/10 1—9/10	11—12/10	
	兼收瀋陽、長春、齊齊哈爾及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			
香港⇌天津／新港	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 173B	3—8/10	11—12/10	(出) 8283564 8283595 8283568 (入) 8283585
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 58B	8—13/10	16—17/10	
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 133B	13—18/10	21—22/10	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI" 散貨船每月一航次	3—4/10	4—6/10	(入) 8283502 (出) 8283578 8283579
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	3—5/10	5—6/10	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	8/10	7—9/10	(入) 8283500 (出) 8283578 8283579
	明州十 "MING ZHOU 10"	14/10	12—14/10	
	散貨船每月四航次			
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9138	6—9/10	10—11/10	(入) 8283500 (出) 8283577 8283578 8283579
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9140	21—24/10	25—26/10	
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9132	3—6/10	7—8/10	
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9134	17—20/10	22—23/10	
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			
	知音 "ZHI YIN"	15/10	15—16/10	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	5/10	7—8/10	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF086	4—5/10	5—6/10	(入) 8283501 (出) 8283581
	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA156	2—4/10	2—5/10	(入) 8283600 (出) 8283589 8283588
	★同安 "TONG AN" V. KA158	11—13/10	14—15/10	
	★同安 "TONG AN" V. KA160	21—23/10	24—25/10	
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴山、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909" 兼收：海口、防城散貨，三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

德成貨運有限公司
TAK SHING TRANSPORTATION CO., LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪
海口⇌香港⇌世界各地
原櫃直達・無須轉櫃

船名	航次	收貨/截貨		離港
海成2號	V. 9133	30/9	3/10	5/10
金龍號	V. 9121	3/10	6/10	7/10
海成1號	V. 9133	7/10	10/10	12/10
金龍號	V. 9123	10/10	13/10	14/10

收貨站：宏光貨櫃碼頭有限公司青衣島西草灣道地段71聯合船場內
《專營貨櫃拖運》
香港⇆中國各省
備有60多台貨櫃車行走，車輛由本港直駛廣東及全國各地，自設停車場，提供一切貨櫃運輸服務。並承接本港拖拆箱、搬運、儲倉、中轉貨物，來往世界各地等業務。
地址：香港文咸西街64—66號永順大廈2字樓
電話：8588131 傳真：8588266

星光船務有限公司
聯合船務有限公司
M.V. "Star Light" 星光號
M.V. "Boaventura" 鴻運號
M.V. "Sun" 太陽號
香港——澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88—98號華僑商業大廈1603室 電話：5465393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
電話：4974878 4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭 電話：565771—2

育才輪 V. 9117
M.V. YU CAI
香港⇆大連
10月4日到
10月10日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話：5443992 5438663
傳真：8153253
電傳：68173 CLCT HX

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660
香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	班期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州 (貨柜)"YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1"	逢每月1,11,21日抵香港
	"SONG ZHU MEI 2"	7/10 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105"	4/10 抵香港
	"FU YUAN"	14/10 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門 (貨柜)"JIA YUN"	逢星期四離香港往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門 天天收貨 "MIN HAI 227"	逢10,20,30抵香 次日裝貨離香
	"MIN HAI 228"	逢5,15,25抵香 次日裝貨離香
福建省海運發展公司	"HAI ZHAN" 香港⇌福州	10月20日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。
本公司受委託為中國對外貿易運輸公司福建分公司運輸之香港代理，承接40呎貨櫃陸路運輸至福建各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫謝先生或鄭小姐。

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址:香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX.67120 PRSHC HX

香港⇆海口／湛江 定期貨櫃／散貨班輪

船名	截貨	開航
湛瓊1號	5/10	6/10
湛瓊3號	15/10	16/10

收貨站：青衣島60地段（歐亞船廠）TEL:4979990

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恆發 V.9127	9/10	10/10
恆達 V.9131	14/10	15/10

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V.9153	13/10	14/10
穗救撈7 V.9155	20/10	21/10

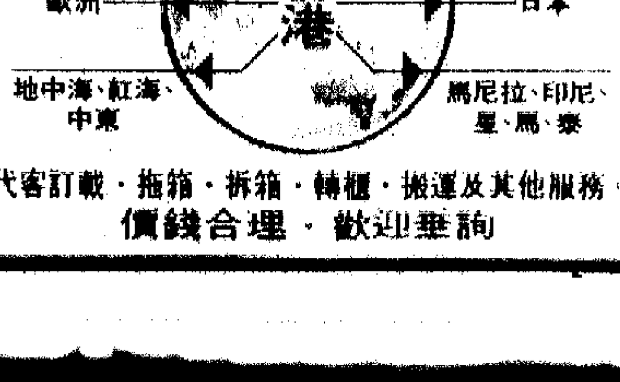
★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

惠刊廣告 請撥電話 五七二二六九八〇

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662 傳真：8543240
散貨定期班輪
香港——越南
胡志明市、海防、頭頓 每月三航次
後江、鴻基 每月一航次
大南港 每月二航次
香港—廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門
每星期二班
兼收汕頭、湛江及海口散貨
代客訂艙，儲倉，拖/拆櫃及中轉等服務。

江聯機一號 貨櫃
江聯機二號 散貨
香港⇆江門
天天收貨
下午開航
兼營門對門及中轉運輸
陸寶有限公司
大生運輸有限公司
九龍渡船角文景樓47號2字樓
電話：7709563（2線）
九龍土瓜灣浙江街碼頭
江門外海碼頭354499 391440
傳真：3857374 Telex：50127 LPCL HX

朝聯船務有限公司
COTS SHIPPING CO.LTD.
香港皇后大道中153號兆英商業大廈三樓
電話：815-1505 傳真：541-7590
全貨櫃及拼箱航線服務
中國各地↔香港↔世界各地



代客訂艙・拖箱・拆箱・轉櫃・搬運及其他服務
價錢合理・歡迎垂詢

華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited
海口⇄香港 定期貨柜・散貨服務
M/V TONG HAI BARGE 2001 V. HT004
通海駁2001 第HT004航次
ETA 7/10 ETD 8/10 CY 3—6/10 CFS 3—6/10
交收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308
訂艙及查詢：梅鳳潔小姐或邵錦娟小姐 電話：8347227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104-6室）傳真：8347456

空版
……除出版本港發行的……出版專供外地讀者……空版」；及在美國……的「美洲航空版」……歡迎垂詢、訂閱。
……：5 757181

成交股數	市盈率	周息
167,000	9.70	8.25
33,954,000	13.13	
76,000	7.05	3.83
19,750	5.30	11.46
190,000	5.78	7.41
175,000	17.98	3.74
99,179	8.35	7.21
205,550	11.52	9.09
20,000	6.32	10.20
4,000	6.20	3.23
4,000		
628,250	9.62	2.87
294,000		
810,000	7.09	0.82
624,000	10.56	6.58
30,000	7.98	6.82
320,000	1.68	
1,062,000		
210,000	9.02	4.73
302,000	14.24	3.54
841,800	7.58	5.49
380,000		
363,000	8.41	5.07
428,400	7.95	5.37
302,000	8.79	1.32
131,400	10.96	4.44
1,868,000	2.30	25.00
2,370,000	9.86	8.78
886,000	5.86	6.10
216,000	12.79	2.15
510,000	7.58	5.36
60,000	8.00	4.41
128,000		
366,374	8.85	1.00
466,000	82.86	2.16
1,450,000	7.86	2.89
976,750	8.92	7.38
4,190,000	23.41	1.69
500,000	49.30	
916,400	2.75	4.74
16,302,000	6.28	2.82
115,000	25.50	6.54
1,530,000	12.86	
50,000	12.76	5.41
42,000	14.00	1.95
4,549,858	7.50	3.00
160,000	9.82	4.79
5,156,400	18.89	4.90
572,000	7.02	6.06
288,000		
502,000	5.26	7.36
80,000	7.18	4.05
178,000	7.46	18.87
143,500	2.08	
500,000	12.50	3.20
444,000		
550,000	6.63	6.76
50,000	10.61	
218,000		
2,578,250	6.38	8.15
626,000		
730,000	9.67	8.05
176,000		
236,000		
3,596,000		
442,000		
60,000		
160,000		
業		
1,102,000	7.25	10.34
41,000	51.28	
154,000	6.74	1.05
748,000	7.48	8.40
600,000	8.53	6.88
36,000	6.40	
1,918,000	8.94	8.03
615,000	7.44	8.62
385,000	17.88	4.09
他		
200,000	11.73	
540,000	9.13	2.74
2,420,000	9.00	5.39
10,000	5.86	5.17
557,500	9.64	
50,000	7.43	4.92
29,000	7.11	11.39
192,735	10.47	5.36
9,000	7.71	5.35
10,000	15.09	5.75
3,000	33.44	2.91
184,000	17.57	29.17
2,281,044	48.33	13.17
1,348,686	9.50	8.11
215,000	8.17	6.25
122,000	11.91	5.18
226,000	4.35	15.00
166,735	9.09	6.00
300,000		
50,000		
1,706,000		

市場對蘇拋金顧慮減少
黃金期貨創五周高位 升逾三六〇美元關口
惟分析家對蘇儲金量看法不一致

【路透社倫敦、紐約二日電】周三早段貴金屬價格都報升，蘇聯上周報出的黃金儲備仍舊是市場的中心話題，現市場認為蘇聯黃金儲備遠比原市場預計的少，因而解除了一些顧慮。

美國商品交易所黃金期貨市場早段升三美元，成為五周來的最高水平。十二月期金升二．七〇美元，已達到心理大關三六〇美元的水平，升達三六〇．六〇美元後，已成為八月二十九日以來的最高價格。

分析家表示，倫敦有瑞士的黃金和白金買盤，如果黃金收市報三六〇美元的心理價位，對金市將是一個利好因素。

市場還在消化上周蘇聯的報道，蘇聯是世界第三位的產金國，儲存量只剩二百四十噸，多數西方分析家表示應該是二千噸，但不管多少，至少是比原預想的少，對金價是有利的。

倫敦黃金上午定盤三五四．四〇美元，高於開市的三五三．三美元，也高於周二收市的三五三．七〇美元。下午定盤三五六．〇〇美元。倫敦市場認為蘇聯儲備即使是二百四十噸，它每年還足夠給金市提供三百噸的貨，且可延續十年。

倫敦白銀上午定盤四．二一六〇美元，高於周二收市的四．二一一六美元。蘇聯金儲量對白銀市場有同樣影響。白銀補倉盤來自遠東，因為蘇聯儲金量解除了市場的恐懼。

白金在倫敦定盤三五一．二五美元，低於周二的三五四．二五美元。但在紐約商品交易所一月期貨升二．三〇美元，報三六一．八〇美元。

【路透社倫敦二日電】貴重金屬分析家周三表示，如果蘇聯聲稱的那麼少的黃金儲備數字準確的話，金市可能發生劇變。一位倫敦金商指出，如果真的這樣的話，金市將起革命。

近年來，蘇聯拋售，換取急需現金的陰影令炒家聞風喪膽。

上周，蘇聯著名經濟學家亞夫林斯基說，經過連年沽售後，蘇聯的黃金儲備降至只有二百四十噸。這一數字與西方的估計數字差之千里。西方估計蘇聯的黃金儲備為一千五百噸至三千噸之間。

但是，分析家認為，蘇聯的黃金儲備不只此數。蘇聯的黃金儲備可能包括蘇聯國家銀行三百七十四．五噸的黃金作為貨幣儲備；一百一十噸運到西方商業銀行作為貸款的抵押，將來需進行回購。此外，莫斯科可能還有其他未加透露的戰略黃金儲備。

譯評
紐元難保高息貨幣地位

分析家表示，長期以來是世界中一種高息貨幣的紐元，已經再不是投資人士大力追捧的高息貨幣了。

紐息率低於歐洲貨幣

上周三，新西蘭儲備銀行調低利率，令紐元直線下瀉時解釋說，新西蘭的通脹下降速度過快。儲備銀行首席國庫券交易員比爾．利特爾說，央行的行動只是強調紐元新的地位。

他說：「很長一段時間以來，並認為紐元已再不是一種高息貨幣了。」

紐元一直與其他貨幣，主要是英聯邦國家貨幣，如英鎊、加元和澳元等一直被為世界主要高息貨幣。但是，自從國民黨去年十月上台以來，九十天期的銀行票據息率已急降七百點，降至目前只有七至八左右水平。

新西蘭的利率現在已經低於大多數歐洲國家。這些歐洲國家貨幣現在已經成為高息貨幣。

分析家表示，儘管外國人可能再不能享有資本大幅增值的好處，但他們的回報率仍然頗為吸引，紐元下跌並不標誌着資本增值大幅回落。利特爾說：「人們在這裡投資是為了尋求高的實質利率回報，而不是表面的利率收益。」

隨着新西蘭消費物價下降，實質回報已將有增無減。六月份新西蘭的通脹年率由去年同期的百分之七．六降至百分之二．八。根據儲備銀行的目標，新西蘭的通脹率到明年將降至百分之一至百分之一．五。然而，紐元遠遠不是強勢的低息貨幣，根本不能與八十年代馬克與瑞士法郎那種低息強勢的地位相匹敵。

經濟疲弱令紐元不振

新西蘭經濟長期呆滯不前，是紐元難以振作的主要原因。今年第一季，新西蘭的國內生產總值下降百分之一．三。財政部預測一九九一至九二年度新西蘭的國內生產總值微升百分之〇．八，一九九三至九四年度增長百分之二．五。但是，經濟學家說，新西蘭利率下降的餘地有限。新西蘭持續高企的實質利率將支持紐元的匯價。

紐元匯價將不會大跌

利特爾說，上周儲備銀行的減息行動間接承認央行的緊縮貨幣政策斷送了新西蘭經濟。儲備銀行受命於政府，將新西蘭的通脹率降至一九九三年的零至百分之二之間。幸好，儲備銀行終於認識到這個目標矯枉過正。

新西蘭銀行預測新西蘭票據息率將進一步下降，但短期內紐元的下降幅度有限。七月份以來，紐元對美元升了二個美仙。但是，儲備銀行減息後，紐元突然大幅下降百分之三．四，曾降至〇．五六一〇美元兌一紐元。經濟學家相信，儲備銀行力爭物價穩定的措施將為紐元奠定了堅實的基礎。利特爾說，新西蘭經濟已到了轉捩點，他認為紐元最終將會升值。

汕華　節譯自路透社經濟稿

國際經濟

世界經濟明年可回增
可從今年0.9%加快至2.9%
國際貨幣基金組織稱德須維持信貸緊縮

【路透社米蘭二日電】意大利金融日報《二十四小時太陽報》報道，國際貨幣基金組織預測，一九九二年世界經濟將出現溫和的復甦，增長率從今年的百分之〇．九上升至百分之二．九。

明年，美國的經濟將擺脫衰退，但增長率將不能達到歷史上復甦時那麼高的增長率。日本經濟預期明年將緩慢增長。

國際貨幣基金組織說，德國的統一費用較原來預期的高得多，因此可能為貨幣控制製造困難。

這家報紙的報道說，這項預測記載在國際貨幣基金組織準備呈交本月下旬在曼谷舉行的國際貨幣基金組織年會討論的「世界經濟展望報告」。

《二十四小時太陽報》報道，關於美國經濟部分，國際貨幣基金組織要求美國進一步致力削減預算赤字並警告可能出現流動資金短缺現象，因為美國的儲蓄率處於低水平。

報告預測一九九二年美國的通脹年率將從今年的百分之四．六降至百分之四。

國際貨幣基金組織估計，明年日本經濟增長率將從今年的百分之四．二降至百分之三．八。

國際貨幣基金組織說，德國必須保持緊絀的財政與貨幣政策，減少統一可能對經濟造成的不良影響。

美國新樓銷售量 八月份上升百分六點七

【路透社華盛頓二日電】美國商務部周三宣佈，八月份美國新落成獨立式樓宇銷售量上升百分之六．七，經季節性調整後的年率報五十四萬個單位。

商務部還修訂了七月份美國新落成獨立式樓宇銷售量的跌幅，由原來宣佈的百分之八．五改為百分之二．七。

八月份美國中西部獨立式樓宇銷售量勁升百分之二十四．七，年率報十萬一千個單位；美國南部的銷售量也上升百分之五．七，年率報二十二萬一千個單位。

各地股市
日股回吐升勢受阻 泰市低挫澳股轉弱

▲東京股市周三跌數極微，回吐使股市升不起來，希望減息的願望使股市跌勢受限，交投頗活躍，買盤也擴大至小型股。

股市雖有回吐，但氣勢很弱，投資者無心大量回吐，經紀認為本周內指數可試升二萬五千點大關。

日經指數平均價跌一．九〇，收市報二四三七五．一一。指數開市六分鐘曾升九九．五五，市場害怕過熱，回吐增多，終於使指數尾市轉跌，期貨程序沽盤也給股價施加壓力。

成交量為四億五千萬股，低於周二的五億八千萬股。升價股高於跌價股，比例為四比三。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周二報三〇一八．三四，升一．五七。

▲新加坡股市周三轉跌，股市缺乏新信息，多數投資者旁觀。《海峽時報》工業指數跌四．六一，收市報一三五七．〇四。

▲澳洲股市周三下跌，周二因經常項目收支赤字大減而導致升市的熱量漸消，市場回復調整。

全普通股指數跌四．六〇，收市報一五八一．八〇。

▲馬來西亞股市續跌，跌幅輕微，市場缺乏生氣，投資者缺乏熱情。吉隆坡股市綜合指數跌〇．〇四，收市報五二一．七七。

▲泰國股市周三大幅下跌，投資者對市場看淡，市場也沒好消息。SET指數跌一一．二四，收市報六五四．六九。

世經漫筆
日企業資本投資轉慢
平林

日本經濟能夠持續增長五十八個月，取得第二次世界大戰以來最長的增長期，主要拜兩大增長動力所致。一是消費需求增長強勁，一是企業資本投資旺盛。

然而，日本企業對廠房及設備的投資經過連續四年雙位數的高速增長之後，本年度已開始明顯放慢。根據日本工業銀行對三千多家企業進行的最新調查結果顯示，日本企業在截至明年三月底為止的本年度內，資本投資的增幅只有百分之八，而且準備於下一年度，對資本投資數額不但不增加，而且有可能削減百分之四。

日本企業放慢投資步伐，主要是基於日本國內經濟發展放慢，消費需求減弱。在市場前景沒有前幾年那樣樂觀之下，日本企業對業務拓展計劃有所保留。而且，日本企業大力投資後，已為生產及科研奠下了堅穩基礎，此時在投資方面歇一歇步，好作充分的檢討及未來部署。

日本企業在目前的環境下，多寧願保存較多現金在手，不作太大投資打算。因為在目前日本股市疲弱之際，加上銀行方面的貸款態度相當謹慎，日本企業要在股市集資並不容易，向銀行要求貸款也困難重重，本身持有較多流動資金，可令企業本身有較大靈活的主動權。但對整體經濟方面，企業減少投資將令經濟推動力減弱。

市場仍揣測美將減息
美元跌破133日圓
美就業數據發表前觀望氣氛濃

【路透社倫敦二日電】周三早市，美元在歐洲外匯市場徐徐向下。但是，外匯經紀說，周五美國發表九月份美國商業報告之前，美元大幅上落的機會微乎其微。

投資人士說，鑑於持有美元的成本高昂，以致目前美元無人問津。但是，市場談論美元跌至一．六五附近馬克水平時有龐大商業性買盤，也阻嚇沽空美元的炒家。

一位美國銀行交易員說：「從長遠的觀點來看，美元目前的水平看來相當抵買，但潛在的買家卻按兵不動，他們認為美元可能自跌。當然，美元的淡友也心中有數，不敢放膽沽空美元。」一位德國交易員說，目前美元的好淡友均消聲匿跡，投資人士預期美國聯邦儲備局將調低美國利率，以便刺激經濟，倘若周五發表的就業數字差強人意的話，這種猜測將對美元產生利淡作用。

周三早市中段，美元報一．六六[illegible]馬克，一三三．[illegible]日圓，周二收市時報一．[illegible]馬克，一三三．〇七日圓。

周三早市中段，倫敦美元報[illegible]。

倫敦外匯市場其他主要貨幣的匯價如下：兌一．六六二〇馬克；兌一．四六五五瑞士法郎；兌五．六五五五法國法郎；兌一．一二九加元。一英鎊兌一．七五二五美元。

德央行副行長談通脹 望短期能降至百分二

【路透社波恩二日電】德國央行副行長蒂梅爾表示，他希望德國的通脹率在近期下降至百分之二。他在對商界的領袖人物表示，說政府就是要在近期達到這一目標。

央行行長施萊辛格上周說過，央行的目標是使通脹率降至百分之二左右。截至九月的一年中，德國的消費價格上升達百分之三．九。

德國聯邦預算委員會委員長瓦爾瑟表示，德國參院表示要將九二年的聯邦開支四千二百二十五億馬克，減少四十億馬克，減幅為百分之一。他還說，這個計劃受到科爾總理的支持。瓦爾瑟批評財政部長魏格爾沒有對一九九二年聯邦開支作進一步的削減，現在就得完成的事。魏格爾開支草案九二年為四千二百二十五億馬克，高於九一年的四千一百零三億馬克。從魏格爾九月初將聯邦開支草案呈交議會後，預算委員會已經減掉了一億五千四百萬馬克開支。

澳元有買盤支持 伺機挑戰八十關
新西蘭元先跌後微升

【路透社悉尼二日電】澳元周三微升，早段跌至〇．七九五〇美元時，受到大量買盤支持。

澳元尾段報〇．七九八八／九三美元，也稍高於開市的〇．七九八六／九一美元，也稍高於周二收市的〇．七九七〇／七五美元。

澳元貿易加權指數報六〇．六，高於開市的六〇．五。

新西蘭元周三隨澳元微升。中午紐元微跌，據說是因內閣進行改組，後來才知道是毛利族事務部變動，並非財長理查森，紐元續升。

新西蘭元收市報〇．五六九三／五七〇〇美元，高於周二收市的〇．五六七五／八二美元。

簡訊

日首廿日貿盈劇增

▲日本大藏省報道，日本九月份頭二十日的貿易盈餘升至四十七億六千萬美元，高於去年同期的二十七億美元，也高於八月份同期的二十九億一千萬美元。今年日圓對美元的進出口匯價報一三六．九日圓，去年為一四四．七日圓。

澳股票交易所虧損

▲澳洲股票交易所表示，市場成交量低，競爭激烈，使股票交易所在以六月底為止的一年中虧損[illegible]萬澳元；交易所上年度虧損為二千[illegible]百七十四萬澳元。現交易所正在進一步設計降低成本。

印尼七月貿盈擴大

▲印尼諮詢部表示，印尼七月份的貿易盈餘增加至三億三千八百九十萬美元，高於六月份的一億七千零十萬美元，也高於去年同期的九千四百萬美元。七月份石油和天然氣的出口佔九億一千三百萬美元。

英九月外匯儲備增

▲英國財政部宣布，九月份外匯儲備增加一千萬美元，總數為四百四十五億九千萬美元；八月份外匯儲備增加七千一百萬美元，總數為四百四十六億九千萬美元。該部表示海灣戰爭捐出一億美元，儲備實際下降九千萬美元。

香港認股證行情
十月二日（星期三）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
廣生行[illegible]	0.405	+12.50
太元94	0.67	+11.67
興利91	0.025	[illegible]
聯地93	0.67	[illegible]
晶質92	[illegible]	+6.74
大生91	0.315	+5.00
信利94	0.85	[illegible]
晶質93	0.43	[illegible]
集多利港股(沽)	1.01	+4.12
世紀城市92	0.52	+4.00

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
聯合工業92	0.03	-25.00
奔達91	0.06	-16.67
寶光91	0.109	-14.84
鴻運92	0.22	-8.33
集多利恒指(沽)	0.93	-5.10
遠展92	0.038	-5.00
中船93	0.29	-4.92
匯漢91	0.22	-4.35
冠亞93	0.22	-4.35
奔達95	0.23	-4.17

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.156	0.155	0.158	+0.004	469,200	62.18
482	聯合地產93	31/12/93	1.32	0.68	0.62	0.67	+0.05	540,880	55.63
426	聯合工業92	31/12/92	2.16	0.03	0.03	0.03	-0.01	50,000	189.83
724	安歷士94	30/09/94	1.25	0.34	0.34	0.34	-	48,000	34.75
475	實力94	30/06/94	0.88	0.285	0.28	0.28	-	66,400	58.90
595	冠亞93	31/12/93	1.50			0.22	-0.01	12,750	126.32
215	匯漢91	31/12/93	0.0983			0.22	-0.01	12,750	52.89
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.275	0.265	0.27	-	968,000	98.55
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.60						
727	佳利94	31/03/94	1.18						
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.068	0.057	0.06	-0.012	621,000	51.32
685	奔達95	30/11/95	1.60			0.23	-0.01	9,759	140.79
699	寶威94	30/06/94	1.00	0.195	0.195	0.195	-	85,000	75.74
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	1.02	0.98	0.99	-	467,099	26.63
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.34	0.32	0.33	+0.01	3,646,000	10.67
588	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.52	0.51	0.52	+0.02	150,400	26.43
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.175	4.10	4.125	+0.05	647,000	25.71
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.50	3.425	3.45	+0.05	3,230,000	34.40
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.75	5.60	5.65	-	6,208,000	19.95
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.205	0.202	0.204	+0.001	14,834,650	72.49
434	華人置業95	31/12/95	3.50	0.192	0.184	0.192	+0.006	336,492	98.04
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18						
048	莊士92	31/12/92	0.38						
468	莊士94	31/12/94	0.56	0.105	0.105	0.105	-0.005	50,000	65.61
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.305	0.29	0.29	-0.015	2,464,000	43.64
674	中信一電訊95	10/02/95	4.755	2.95	2.90	2.90	+0.05	14,000,000	1.39
545	偉利91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.445	0.435	0.445	-	644,000	5.85
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75	0.016	0.016	0.016	-	160,000	689.69
439	高日92	31/12/92	0.50	0.187	0.186	0.187	+0.001	422,000	27.22
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.202	0.19	0.195	+0.007	8,962,319	49.12
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.25	0.25	0.25	-0.01	148,000	40.62
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.73	0.69	0.70	-0.01	2,964,000	26.19
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.038	0.038	0.038	-0.002	180,800	73.00
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	榮輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	鱷魚恤92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.26	0.25	0.26	+0.01	160,000	25.51
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00			0.21	-	2,464	12.18
693	駿輝93	31/12/93	0.80			0.205	-	49,100	[illegible]
143	鷹君92	30/09/92	0.61	3.00	3.00	3.00	-	24,000	[illegible]
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.76	1.69	1.69	+0.04	4,950,492	[illegible]
609	長城93	31/03/93	1.20						
430	恒隆92	31/12/92	9.50	1.55	1.49	1.49	-0.02	[illegible]	54.85
716	港陸[illegible]	30/06/94	[illegible]	0.61	[illegible]	0.59	-0.01	2,010,000	63.89
474	興利91	31/12/91	[illegible]	0.025	[illegible]	0.025	+0.002	6,550,000	9.76
671	新東93	31/12/93	[illegible]			0.096	-	7,143	140.00
151	置地91	30/12/91	2.72	11.80	11.50	11.70	+0.30	149,761	-1.18
959	港澳發展92	31/12/92	13.00	1.63	1.59	1.59	-0.04	49,165	-74.55
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.10	1.10	1.10	+0.02	27,000	18.52
414	滿鋼92	31/12/92	0.90	0.68	0.67	0.68	+0.02	200,000	18.47
645	合興93	31/10/93	1.50			0.18	-	4,000	71.43
351	合和91	31/12/91	1.53	2.375	2.325	2.35	+0.025	324,800	-7.02
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.61	1.58	1.58	-0.02	215,200	14.48
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.575	2.55	2.575	+0.075	568,300	30.56
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.63	1.57	1.63	+0.05	450,000	5.04
682	明輝93	31/12/93	2.27	0.70	0.70	0.73	+0.02	50,000	-36.67
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.89	0.86	0.86	-0.01	1,320,000	13.95
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.077	0.077	0.077	+0.001	600,000	169.25
061	怡和92	15/10/92	16.40	11.00	10.90	10.90	-	171,055	100.93
568	壽辛93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10						
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.61	0.59	0.60	+0.01	78,317	36.36
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.415	0.37	0.405	+0.045	2,310,000	37.06
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.335	0.325	0.33	-0.005	1,499,500	50.00
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.066	0.063	0.063	-	761,700	28.58
659	新船92	31/12/92	0.55	0.43	0.42	0.425	-0.005	1,058,500	25.00
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.33	0.31	0.33	+0.01	267,910	54.91
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.69	0.26	0.248	0.248	-0.002	770,000	93.43
584	新鑄93	31/07/93	0.17						
381	英麗華92	31/12/92	7.00						
380	英麗華94	31/12/94	7.00						
637	樂聲93	31/12/93	1.00			0.166	-	9,000	91.15
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.525	2.30	2.325	-0.05	4,217,736	3.90
617	永新93	30/09/93	1.10	0.222	0.218	0.22	-0.002	234,000	36.08
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.66	0.61	0.62	-0.01	40,282,110	89.45
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	晶質92	30/06/92	0.55	0.485	0.45	0.475	+0.03	9,627,450	4.12
527	晶質93	31/12/93	0.60	0.44	0.41	0.43	+0.02	4,500,000	10.84
491	嘉泰95	30/08/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一中電93	30/04/93	19.90	4.85	4.775	4.825	+0.05	93,000	20.02
708	富林明一港燈93	10/05/93	11.60	3.475	3.425	3.425	-0.025	169,000	22.15
042	富林明一匯豐93	30/08/93	30.50	7.70	7.50	7.50	-	172,400	18.73
613	富林明一工業93	30/07/93	11.215						
308	川河92	31/12/92	0.77						
598	鴻運92	15/09/92	0.66			0.22	-0.02	3,000	66.67
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.36	0.35	0.35	-0.01	6,610,000	1.34
676	三泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70			7.80	-	100,000	4.44
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.68	0.64	0.66	-	2,748,000	0.00
092	海暉92	31/03/92	0.80	0.43	0.43	0.43	-	832,000	-0.81
725	晉美94	30/09/94	0.85	0.295	0.285	0.285	-0.005	914,166	37.22
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.204	0.20	0.20	-	250,000	56.63
512	信德87	15/12/87	2.92	1.78	1.78	1.78	+0.03	140,000	12.19
694	信置95	31/12/95	3.80	1.22	1.18	1.19	+0.01	494,020	55.94
456	爪哇08	03/12/08	1.38	3.00	3.00	3.00	+0.10	12,000	276.46
504	升岡93	31/01/93	0.85						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10			0.295	-	1,600	76.58
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.128	0.109	0.109	-0.019	997,400	37.55
537	孫福記92	30/09/92	1.45						
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	33.75	33.50	33.50	-	37,000	-0.40
634	大生91	31/10/91	2.40	0.32	0.31	0.315	+0.015	397,895	-3.04
722	德榮94	31/07/94	1.50			0.40	-0.01	48,000	30.79
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.105	0.102	0.103	+0.001	580,000	109.72
733	信利94	30/08/94	1.10	0.89	0.84	0.85	+0.04	4,976,800	42.34
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86						
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.32	0.305	0.32	-0.01	224,000	8.19
698	東榮94	31/12/94	1.15	0.37	0.36	0.37	-0.01	88,000	67.03
593	富源95	30/06/95	2.00			0.233	-	1,440	85.43
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17						
079	榮豐92	31/12/92	0.60	1.00	1.00	1.00	-	22,000	52.94
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.63	0.61	0.62	+0.01	824,800	53.10
407	有利96	28/08/96	1.13	0.56	0.54	0.56	+0.02	1,635,200	42.02
469	達生02	31/12/02	1.75						
621	太元94	30/09/94	1.12	0.68	0.60	0.67	+0.07	2,577,600	72.12
660	集多利恒指(認)	27/11/92	0.33	0.95	0.91	0.91	+0.02	100,000	
405	集多利恒指(沽)	29/01/93	1.00	0.93	0.93	0.93	-0.05	70,000	
592	集多利港股(沽)	30/06/93	3.49	1.01	1.01	1.01	+0.04	70,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	26.20	25.70	25.90	+0.10	18,200	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.81	1.79	1.79	-	285,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	3.05	3.025	3.025	-0.025	149,000	
684	MG DM	24/08/92	1.51	63.50	63.50	63.50	-	500	
707	MG STG	21/05/92	1.756	7.85	7.75	7.75	-0.10	84,800	

每日期貨行情表 （1991年10月2日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
OCT 91	4040/4100	4096	+39	4115	4080	4115	3941	2049	3063
NOV 91	4070/4100	4133	+48	4140	4102	4140	4025	53	14
DEC 91	4080/4130	4175	+70	4160	4160	4160	3385	2	101
MAR 92	4100/4160	4200	+70	——	——	——	——	0	0
						合約總數		2104	3178
工商分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3310/3410	3380	+20	3380	3380	3380	3340	3	0
NOV 91	3320/3420	3390	+20	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3330/3430	3400	+20	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3350/3450	3420	+20	——	——	——	——	0	0
						合約總數		3	0
黃金 US$ per Troy Oz									
OCT 91	354.0/355.0	354.5	-2.0	——	——	414.5	347.5	0	0
NOV 91	356.0/357.0	356.5	-2.0	356.5	356.5	356.5	351.5	4	0
DEC 91	358.0/359.0	358.5	-2.0	——	——	420.5	355.5	0	0
FEB 92	362.0/363.0	362.5	-2.0	——	——	392.5	361.5	0	0
APR 92	366.0/367.0	366.5	-2.0	——	——	389.5	364.5	0	0
JUN 92	370.0/371.0	370.5	-2.0	——	——	393.5	366.5	0	0
AUG 92	374.0/375.0	374.5	-2.0	——	——	374.5	367.5	0	0
						合約總數		4	0
黃豆 HK$ per Bag									
OCT 91	UNQ	134.4	0	134.4	134.4	162.8	128.0	1	5
NOV 91	UNQ	134.6	+0.4	134.6	134.6	143.8	125.8	2	4
DEC 91	UNQ	135.0	+0.6	135.0	135.0	142.8	128.0	1	5
JAN 92	UNQ	134.8	+0.2	134.8	134.8	134.8	128.8	1	1
FEB 92	UNQ	135.0	+0.6	135.0	135.0	135.0	128.8	2	3
MAR 92	UNQ	134.6	+0.2	134.6	134.6	134.6	132.0	1	0
						合約總數		8	18
地產分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	7100/7140	7175	+50	7215	7165	7215	6910	30	112
NOV 91	7150/7230	7220	+30	——	——	——	——	0	0
DEC 91	7180/7260	7240	+20	——	——	——	——	0	0
MAR 92	7210/7290	7290	+40	——	——	——	——	0	0
						合約總數		30	112

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣匯率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
Union Bank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1228或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-8728
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
60 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrmasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十月二日（星期三）

恒生指數	4062.07	+38.20
香港指數	2656.90	+24.45
所有普通股指數	2234.72	+17.46
金額：	1,668,984,556	
總成交股數：	796,081,092	
宗數：	23,132	

成交股份	388
上升股份	161
下降股份	106
無變股份	121

恒生分類指數

金融	2845.21	+37.92
公用	5104.80	+79.61
地產	7140.22	+40.38
工商	3334.55	+18.52

十大成交金額

公司	金額
長實	113,855,100
滙豐	95,282,410
新地	79,071,339
電訊	75,274,321
和黃	74,817,612
中信泰富	61,765,838
恆地	51,807,900
置地	50,650,103
太古A	42,925,039
電訊95	40,873,100

十大成交股數

公司	股數
匯漢	50,340,000
中船	45,905,713
百富勤91	40,282,189
玫瑰	33,964,000
菲華	30,366,000
中信泰富	27,240,064
太元	25,098,000
富豪股權	24,904,422
英皇	23,219,600
百樂門	19,850,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
香島	2.90	+7.41
廣生行	0.85	+6.25
太元	1.04	+6.12
鴻運	0.54	+5.88
仁孚	4.55	+5.81
匯和	0.365	+5.80
國泰城市	0.75	+5.63
聯合集團	0.77	+5.48
聯合地產	1.19	+5.31
宇宙	0.06	+5.26

十大下跌股票

公司	收市價	降%
王氏工業	1.78	-10.10
萬勝	0.38	-7.32
玉郎	0.40	-6.98
三菱	1.54	-4.94
卓能	2.075	-4.60
建德	0.64	-4.48
開達	0.68	-4.23
紀德	0.70	-4.11
中船	0.55	-3.51
王集團	0.58	-3.33

恒生指數移動線

（10天）	3981.87	+32.02
（20天）	3939.00	+12.34
（50天）	3985.27	+1.47
（250天）	3518.23	+5.18

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	19.30	19.40	19.40	19.20	19.40	+0.30	523,822	16.75	3.22
440	大新金融	11.00	11.10	11.10	10.90	11.10	+0.10	105,200	12.07	4.32
166	第一太平銀行	2.30	2.325	2.325	2.30	2.325	+0.05	553,800		
053	國浩集團	2.025	2.05	2.075	2.025	2.05	+0.025	12,223,000	13.29	3.66
011	恒生銀行	32.50	32.75	32.75	32.50	32.50	-	1,099,813	17.65	3.08
005	匯豐銀行	31.75	32.00	32.00	31.50	32.00	+0.75	3,001,053	16.62	4.81
183	嘉華銀行	1.79	1.80	1.80	1.77	1.80	+0.02	782,000	11.57	2.53
349	友聯銀行	2.675	2.70	2.675	2.575	2.675	+0.10	476,000	13.50	5.61
096	永隆銀行	43.50	44.25	45.00	44.25	44.25	-	56,433	13.97	3.20
	財務及投資									
021	聯合企業	13.50		13.50	13.40	13.50	+0.30	15,000	7.07	8.15
662	亞洲財務									
271	亞洲證券	1.53		1.54	1.51	1.54	+0.01	628,100	25.93	8.44
206	國泰城市	0.75	0.76	0.76	0.71	0.75	+0.04	11,068,090	8.24	6.67
106	CRUSADER	0.096	0.097	0.098	0.097	0.097	-	14,028,810		
214	匯漢實業	0.204		0.209	0.204	0.204	+0.002	50,340,000	4.29	
097	恒基發展	2.575	2.60	2.60	2.575	2.575	-	977,000	9.54	5.83
145	建屋貸款	11.60	-	11.60	11.60	11.60	-	1,000	6.71	9.48
170	工業投資									
208	怡和策略	17.00	17.10	17.40	17.00	17.10	+0.20	1,095,744	6.23	1.82
376	萬勝證券			0.425	0.42	0.38	-0.03	300,000	190.00	
222	國信投資	1.09	1.11	1.09	1.09	1.09	-0.02	10,000	15.01	1.83
495	百利大	1.03		1.03	0.97	1.03	+0.01	330,814		
090	百富勤（除息）	2.05	2.075	2.125	2.05	2.05	-0.05	5,455,761	9.32	4.88
226	力寶	1.65	1.66	1.67	1.65	1.66	-0.01	1,196,000	27.04	3.01
227	大眾國際									
253	順豪資源									
086	新鴻基公司（除息）	2.175	2.20	2.20	2.15	2.20	+0.05	1,381,490	9.21	6.82
265	德利投資	0.71		0.70	0.69	0.71	+0.03	70,000	27.00	5.63
661	添發麗豐	4.50	4.55	4.55	4.55	4.55	-	38,000	30.70	0.76
028	天安中國	1.54	1.55	1.57	1.54	1.54	+0.01	1,142,000	63.11	1.30
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.355	0.355	-	2,148,000		
276	宇宙投資	0.058	0.06	0.061	0.057	0.06	+0.003	5,628,000	15.79	1.50
110	中國東方									
342	F.A.I.									
209	怡和策略（優）	16.50	16.60	16.60	16.50	16.60	+0.20	71,000	8.28	3.01
218	王集團	0.56	0.58	0.58	0.57	0.58	-0.02	140,000		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	20.50	20.60	20.60	20.40	20.60	+0.40	1,639,341	14.71	2.28
026	中華汽車	29.50	29.70	29.80	29.50	29.60		35,200	22.95	1.82
032	香港隧道	14.30	14.40	14.40	14.20	14.30		87,000	8.99	7.90
003	中華煤氣	10.70	10.90	10.90	10.70	10.80	+0.10	2,000,000	16.31	2.50
006	香港電燈（除息）	12.30	12.40	12.50	12.30	12.30	-	1,610,309	12.95	4.96
050	香港小輪	5.05	5.10	5.10	5.10	5.10	-	57,000	9.17	5.88
008	香港電訊	7.50	7.55	7.60	7.50	7.55	+0.15	9,986,734	16.63	4.37
062	九龍汽車（除息）	7.65	7.75	7.70	7.65	7.70	+0.05	57,400	11.67	6.75
	綜合企業									
024	寶威國際	0.67	0.69	0.68	0.68	0.68	+0.01	87,000	14.17	3.68
043	卜蜂國際	1.45	1.47	1.48	1.45	1.47	+0.01	2,294,000	9.06	5.44
123	越秀集團	3.625	3.65	3.725	3.625	3.625	-0.05	429,117	8.06	6.62
355	世紀城市	1.39	1.40	1.40	1.38	1.40	+0.03	613,566	4.78	7.86
025	其士國際（除息）									
188	正大									
116	周生生	2.225	2.25	2.25	2.25	2.25	-	27,000	5.21	8.44
367	莊士機構	0.37	0.375	0.38	0.37	0.375	-	482,048	10.14	2.67
487	冠佳順									
353	牛奶國際	9.65	9.70	9.80	9.65	9.70	+0.05	2,299,367	75.19	1.42
441	寶隆洋行	0.93	0.95	0.94	0.93	0.94	-	80,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.55	3.575	3.625	3.55	3.575	+0.025	2,957,000		6.99
036	遠東投資									
142	第一太平	0.96	0.97	0.98	0.95	0.96	+0.01	2,352,393	3.58	8.53
677	金源米業	1.71	1.72	1.71	1.71	1.71	-	44,316	12.21	1.75
270	粵海投資	1.19	1.20	1.21	1.19	1.20	-0.01	2,184,000	33.24	1.67
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.00	14.20	14.30	14.10	14.10	+0.20	5,288,240	12.16	4.61
666	新鴻基工業	0.83	0.84	0.84	0.83	0.83	+0.02	260,000	0.84	
015	怡和控股	34.50	34.75	35.00	34.50	34.50	-	864,586	9.76	2.83
100	仁孚	4.525	4.55	4.575	4.35	4.35	+0.25	1,372,000	9.83	6.81
174	奇盛集團	0.41	0.42	0.42	0.41	0.42	+0.005	82,000	5.53	5.95
191	置新國際	1.74	1.76	1.79	1.74	1.76	-0.02	3,301,000	6.77	7.95
194	廖創興	5.20	5.30	5.30	5.20	5.25	-0.05	295,575	9.70	5.71
478	名力集團	1.01	1.02	1.01	0.97	1.01	+0.04	5,687,000	18.56	1.98
224	建生國際	2.55	2.60	2.625	2.575	2.575	-0.025	358,000	7.17	6.60
679	亞洲企業	1.35		1.32	1.32	1.35	-0.01	10,000	7.99	4.44
281	川河集團	0.295	0.30	0.30	0.295	0.30	-	1,220,000	3.10	
249	森那美	6.85	6.90	6.85	6.75	6.85	+0.05	408,000	12.48	7.74
019	太古洋行A	22.50	22.60	22.80	22.50	22.50	+0.20	1,697,416	14.58	3.56
087	太古洋行B	3.75	3.775	3.80	3.75	3.75	-	1,017,155	12.14	4.00
004	九龍倉集團	9.95	10.00	10.00	9.90	10.00	+0.15	1,566,391	13.62	4.90
290	永安集團									
532	王氏港建	0.95		0.95	0.91	0.95	+0.04	895,625	5.94	7.89
020	隆豐國際	5.25	5.30	5.35	5.25	5.30	-	567,000	11.70	3.96
175	志正國際									
162	虎豹	9.80		9.80	9.80	9.80	-	3,061		
	地產建築									
373	聯合集團	0.75	0.78	0.77	0.73	0.77	+0.04	998,360	7.55	3.90
056	聯合地產	1.19		1.21	1.15	1.19	+0.06	2,249,360	5.61	4.20
101	恒大置業	5.05	5.10	5.10	5.05	5.05	+0.075	2,201,500	11.94	5.94
022	亞細安			0.244	0.242	0.242	-	2,570,200		
120	泛海	0.69	0.70	0.71	0.69	0.69	-	3,571,000	1.24	14.49
131	BEAZER	8.85	8.90	8.85	8.85	8.85	-	36,000	10.41	2.94
268	奔達	0.75	0.76	0.77	0.75	0.76	+0.02	580,400	108.57	13.16
108	建業國際		0.67	0.64	0.64	0.64	-0.03	50,000		
687	志成工程	1.54	1.55	1.56	1.54	1.54	-	586,000	9.22	0.65
131	卓能	2.075		2.20	2.075	2.075	-0.10	438,000	10.58	1.93
001	長江實業	20.80	20.90	21.00	20.60	20.80	+0.10	5,459,000	14.05	2.31
112	全祥置業									
130	中華置業	0.78	0.79	0.78	0.78	0.78	+0.01	393,600		1.28
127	華人置業	1.88	1.89	1.89	1.87	1.89	-	2,492,350	17.18	5.29
216	建業實業	0.93	0.94	0.94	0.93	0.93	-	532,000	8.12	96.77
125	四海地產									
121	紀德實業	0.70	0.71	0.71	0.69	0.70	-0.03	92,000	51.09	0.71
156	高日發展	0.54	0.55	0.55	0.54	0.54	-0.01	468,952	2.93	5.56
163	英皇地產	0.285	0.29	0.295	0.28	0.285	+0.01	23,219,600	4.13	14.04
128	安寧企業	0.70	0.71	0.72	0.70	0.71	-0.01	364,000	25.82	2.35
035	遠東發展	1.19	1.20	1.20	1.19	1.20	-	303,250	4.11	9.17
135	第一華南	0.05	0.052	0.05	0.05	0.05	-	850,000	0.74	
140	金山地產	0.236		0.238	0.233	0.237	+0.004	17,540,000	98.75	
041	鷹君	2.35	2.375	2.425	2.35	2.375	+0.025	9,933,686	11.73	4.21
010	恒隆	8.10	8.15	8.20	8.05	8.15	+0.15	2,702,000	8.36	5.58
012	恒基地產	13.60	13.80	13.80	13.60	13.70	+0.20	3,784,000	12.57	2.55
007	置地	9.05	9.10	9.10	9.00	9.05	+0.10	5,599,403	10.90	6.72
149	港澳	8.75	8.80	8.85	8.45	8.80	+0.10	1,249,923	310.95	0.28
049	信託A	6.90	6.95	7.00	6.90	6.95	-	267,352	10.13	5.11
153	信託B									
480	香港興業	3.025	3.05	3.05	2.975	3.05	+0.025	2,756,000	18.26	1.64
159	河聯投資	0.49	0.495	0.495	0.485	0.495	-	828,789	4.50	2.02
160	漢國置業	1.30	1.31	1.32	1.30	1.31	-	818,210	13.10	6.87
161	鴻福									
054	合和實業	3.35	3.40	3.40	3.35	3.35	-	5,130,496	7.98	7.16
055	新昌國際	4.50	4.525	4.55	4.525	4.525	-	134,400	6.68	6.85
164	惠泰置業	0.40	0.405	0.41	0.40	0.40	-	2,584,960	11.08	7.50
014	希慎興業（除息）	8.10	8.15	8.20	8.10	8.10	+0.03	933,200	11.77	6.17
165	明輝發展	3.05	3.075	3.075	3.025	3.075	+0.025	1,088,020	15.51	2.96
286	國際德祥	1.71	1.72	1.74	1.71	1.72	-0.01	1,092,000	6.88	2.91
173	嘉華國際	1.75	1.77	1.77	1.74	1.76	+0.01	1,853,553	12.42	4.55
181	致明建業	2.50	2.60	2.50	2.50	2.50	+0.10	10,310	8.41	3.20
184	激成企業	1.98		1.99	1.98	1.99	+0.01	30,000	6.63	4.02
185	建煌新記	0.48	0.49	0.48	0.48	0.48	-0.01	34,937	18.25	
190	熊谷組	7.30	7.40	7.40	7.30	7.40	-	676,000	25.52	2.70
189	廣生行（除息）	0.84	0.86	0.86	0.82	0.85	+0.03	2,966,000	10.63	4.47
063	華置	-	1.74			1.70		208,000	28.62	
488	麗新發展	0.82	0.83	0.83	0.82	0.82	-	1,704,000	7.32	3.68
068	利興發展	2.70	2.725	2.70	2.70	2.70	-	47,000	6.32	7.78
263	新怡投資	0.77	0.78	0.80	0.78	0.78	-0.02	1,504,000	26.00	2.56
201	華大地產	0.201	0.202	0.204	0.20	0.202	-	570,000		
202	萬年置業	0.32	0.33	0.325	0.305	0.32	+0.005	1,000,000		1.75
132	菲華	0.475	0.48	0.49	0.47	0.48	+0.015	30,366,000	39.02	
158	萬邦投資	38.25	38.75	39.00	38.25	38.75	+0.75	13,000	10.04	10.32
200	新濠國際	0.178		0.175	0.174	0.178	+0.004	440,000	40.45	
207	明仁企業	2.275	2.325	2.325	2.30	2.30	-	332,000	15.64	
017	新世界發展	10.80	10.90	11.10	10.80	10.90	-	1,998,702	12.11	5.60
257	寧發國際	-	1.60	1.60	1.60	1.60	-	10,000	136.75	1.87
073	百利保	1.89	1.90	1.90	1.88	1.89	+0.02	244,433	5.64	6.88
282	百樂門	0.206	0.209	0.209	0.20	0.208	+0.003	19,830,000	12.16	4.81
569	保華集團	1.90	1.91	1.90	1.89	1.90	-	100,187		0.26
225	博富臨	2.50	2.525	2.525	2.50	2.50	-	38,000	7.16	3.60
077	聯邦地產A	12.50	12.70	12.60	12.50	12.60	+0.10	82,000	13.26	5.48
228	聯邦地產B	2.425	2.475	2.45	2.40	2.45	+0.025	30,000	32.89	5.63
231	富利國際	0.70	0.71	0.70	0.70	0.70	-0.02	23,588	8.75	14.29
238	森滿合	0.74	0.75	0.76	0.74	0.75	-0.01	280,000	23.44	2.00
251	爪哇企業	2.125	2.15	2.175	2.125	2.15	+0.025	204,000	15.36	4.19
240	海裕實業	1.87	1.88	1.89	1.83	1.88	-0.02	6,950,000	11.46	5.05
219	順豪建築	0.69	0.70	0.71	0.69	0.70	-0.01	574,000	77.78	
245	星港地產									
083	信和置業	3.175	3.20	3.25	3.175	3.20	+0.025	4,683,783	9.36	2.91
016	新鴻基地產	22.70	22.80	23.00	22.70	22.80	+0.10	3,457,512	14.81	3.38
535	孫福記	2.80	2.825	2.85	2.80	2.825	-	1,203,000	9.00	2.83
088	大昌地產	4.825	4.85	4.875	4.825	4.85	-	610,000	12.44	7.22
089	大生地產	2.775	2.825	2.825	2.80	2.80	-	360,250	12.12	6.07
091	德榮建築	1.25	1.26	1.26	1.25	1.26	-	406,000	5.52	3.61
277	太興置業	1.15	1.16	1.16	1.16	1.16	+0.01	100,000	7.73	2.16
266	大德地產	1.15	1.17	1.15	1.15	1.15	-0.03	106,332	10.43	3.91
247	尖沙咀置業	2.90	2.925	2.975	2.90	2.925	-0.025	593,400	11.21	2.84
267	中信泰富	2.25	2.275	2.30	2.225	2.275	+0.05	27,240,070	14.22	2.42
288	永鴻基	0.248	0.25	0.248	0.248	0.248	+0.001	300,000	206.67	
291	水連利	1.47	1.48	1.49	1.48	1.48	+0.01	278,000		
193	慶居國際	2.225	2.275	2.275	2.225	2.275	+0.05	102,000	19.28	2.80
298	寶成置業	3.125		3.30	3.025	3.15	-	910,840	21.92	
171	國際實業									
484	麗新發展（優）									
220	晉利									
252	華信地產	1.99	2.00	2.00	2.00	2.00	-	170,000	8.33	6.50
278	華廈置業									
283	偉益	4.30	4.35	4.35	4.30	4.30	-	20,000	13.65	4.66
287	永發置業	2.40	2.50	2.40	2.40	2.40	+0.05	10,000	9.23	3.33
730	開達投資									
404	新昌營造	1.11	1.12	1.13	1.11	1.12	-	588,000		
406	有利集團	1.18	1.19	1.19	1.16	1.19	+0.03	8,804,000		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.65		2.70	2.675	2.675	-	608,000	9.22	5.23
341	大家樂	2.025	2.05	2.075	2.025	2.025	-0.025	944,000	9.96	6.07
557	城市酒店	0.47	0.475	0.475	0.47	0.47	-	760,000		
037	遠東酒店	0.91	0.92	0.91	0.90	0.91	+0.01	444,160	455.00	
674	金島	1.26	1.28	1.27	1.27	1.27	-0.01	10,000	6.83	2.76
039	富麗華酒店	5.90	5.95	5.95	5.95	5.95	-	3,000	17.76	5.04
195	格蘭酒店A	1.96	1.97	1.98	1.97	1.97	-0.01	895,003	10.21	8.12
571	敦煌	0.46	0.465	0.465	0.465	0.465	-0.005	370,000	7.34	4.30
051	海港企業	8.05	8.10	8.05	8.00	8.05	+0.10	75,000	10.88	7.20
045	大酒店	4.725	4.75	4.75	4.725	4.725	-	334,000	13.90	3.60
155	華具泰	3.50	3.525	3.60	3.525	3.525	-0.05	216,000	13.06	4.26
422	文華東方	4.975	5.00	5.00	4.95	4.975	+0.025	185,906	9.74	7.64
071	美麗華酒店	5.95	6.05	6.05	6.00	6.00	-	112,150	44.78	2.50
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.72	0.73	0.73	0.71	0.73	-	2,109,485	2.97	8.22
235	紅寶石	2.85	2.875	2.90	2.825	2.85	+0.05	445,000	68.51	1.84
668	八佰伴飲食	2.30	2.325	2.35	2.325	2.325	-	86,000	11.80	2.80
196	格蘭酒店B	0.189	0.191	0.19	0.188	0.19	-	2,085,180	9.84	8.42
742	富豪股權	0.02	0.023	0.076	0.012	0.02		24,904,420		
	倉碼航運									
293	國泰航空	9.85	9.90	9.95	9.85	9.85	-	1,580,000	9.42	4.26
029	中華造船	0.54	0.56	0.58	0.55	0.55	-0.02	45,905,710	4.74	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.35	5.40	5.40	5.40	5.40	-	1,117,800	9.64	5.70
217	海南發展	4.725		4.725	4.70	4.725	+0.025	7,000	7.50	8.89
332	東方海外	3.00	3.025	3.025	3.00	3.00	+0.05	88,180	14.79	
237	安全貨倉	5.70	5.75	5.80	5.70	5.70	-0.05	90,000	14.25	8.77
506	海嘉實業	2.625		2.65	2.60	2.625		32,560	14.50	2.67
269	海聯集團	1.23	1.24	1.25	1.23	1.24	-0.01	370,000	16.10	1.21
242	信德企業	3.90	3.925	3.975	3.90	3.925	-0.025	912,059	11.73	7.26
095	華光航業	15.80	15.90	15.80	15.70	15.80	-0.20	16,026	6.87	0.49
625	鐵行									
620	太元集團	1.03	1.04	1.04	0.98	1.04	+0.06	25,098,000		
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.80	1.81	1.86	1.80	1.81	-0.01	2,122,000	10.28	3.04
481	中國印染	0.32		0.32	0.32	0.32	-	56,400	22.86	
641	立信	1.20	1.22	1.20	1.18	1.20	0.04	150,000	6.19	4.44
420	福田實業	0.90	-	0.92	0.92	0.95	-	270,000	5.26	6.32
709	佐丹奴	1.30	1.31	1.31	1.30	1.31	-	1,490,000		
154	香港毛紡									
339	麗氏國際（除息）	1.23	1.22	1.24	1.21	1.24	-0.02	102,722	13.02	0.12
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.97		0.96	0.95	0.97	+0.02	167,000	9.70	8.25
234	玫瑰針織	1.04	1.06	1.07	1.01	1.05	-	33,964,000	13.13	
250	南海紗廠	9.75	9.80	9.80	9.75	9.80	+0.05	76,000	7.05	3.83
458	聯亞集團	3.90	3.925	3.925	3.875	3.925	+0.05	19,750	5.30	11.46
272	協興針織	8.05	8.10	8.10	8.10	8.10	-	190,000	5.78	7.41
278	怡南實業	4.675		4.70	4.50	4.675	+0.175	175,000	17.98	3.74
369	富源國際	1.10	1.11	1.11	1.10	1.11	+0.02	99,179	8.35	7.21
098	南聯實業	8.75	8.80	8.80	8.75	8.80	-	205,550	11.52	9.09
294	長江製衣	1.95	1.96	1.96	1.96	1.96	+0.01	20,000	6.32	10.20
404	長江國際	0.31		0.30	0.30	0.31	-	4,000	6.20	3.23
375	孖江貿易									
172	香島濱坡	2.85		2.90	2.90	2.90	+0.20	4,000		
	工業製造									
260	聯合工業國際	0.75	0.77	0.76	0.75	0.75	-	628,250	9.62	2.67
723	安勝士	1.18	1.19	1.18	1.18	1.18	-0.01	294,000		
519	實力國際	0.72	0.73	0.75	0.72	0.73	-0.01	810,000	7.09	0.82
104	冠亞商業	0.76	0.77	0.78	0.76	0.76	-0.01	624,000	10.56	6.58
522	ASM PACIFIC		1.54	1.54	1.54	1.54	-	30,000	7.98	6.82
378	AXIOM	0.239	0.24	0.245	0.239	0.239	-0.005	520,000	1.68	
701	中華漆廠	1.51	1.53	1.52	1.49	1.51	+0.06	1,062,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.74	0.75	0.75	0.74	0.74	-0.01	210,000	9.02	4.75
544	大同混凝土	3.65	3.675	3.75	3.65	3.675	+0.025	302,000	14.24	3.54
033	依利安達	0.45	0.46	0.455	0.45	0.455	+0.005	641,800	7.58	5.49
704	惠利美商	1.31	1.32	1.34	1.31	1.32	-0.01	560,000		
138	通用電子	0.67	0.69	0.69	0.67	0.69	-	363,000	8.41	5.07
040	金山實業	2.025	2.05	2.075	2.025	2.05	-0.025	428,400	7.95	5.37
689	長城電子	1.51	1.52	1.53	1.51	1.52	-0.01	302,000	8.79	1.32
044	港機工程	17.00	17.10	17.10	17.00	17.10	+0.20	131,400	10.96	4.44
716	港陸	1.08	1.09	1.10	1.07	1.08	+0.01	1,868,000	2.30	23.00
114	興利科技	0.204	0.206	0.206	0.203	0.205	+0.001	2,370,000	9.86	8.78
586	香港玩具	1.23	1.25	1.23	1.23	1.23	-0.04	886,000	5.86	6.10
047	合眾雷柏									
167	萬威科技									
179	德昌電機	8.30	8.45	8.40	8.40	8.45	-	216,000	12.79	2.15
567	泰豐科研	0.56	0.58	0.56	0.55	0.56	-	510,000	7.58	5.36
180	開達實業	0.67	0.68	0.68	0.67	0.68	-0.03	60,000	8.00	4.41
141	金城工商	0.89	0.90	0.91	0.90	0.90	+0.01	128,000		
499	建生電子	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	-	366,374	8.85	1.00
186	寶輝集團	0.57	0.58	0.58	0.57	0.58	-	466,000	82.86	2.15
311	精明									
366	陳氏實業		1.74	1.78	1.72	1.73	-0.04	1,450,000	7.86	2.89
213	樂聲電子	0.60	0.62	0.62	0.60	0.61	+0.01	976,750	8.92	7.38
438	太平協和	2.275	2.30	2.325	2.275	2.275	-0.05	4,190,000	23.41	1.69
295	駿寶	2.10	2.20	2.15	2.125	2.125	-0.05	500,000	49.30	
075	彩星集團	4.325	4.35	4.40	4.325	4.325	-	916,400	2.75	4.74
243	品質企業	0.70	0.71	0.72	0.69	0.71	+0.02	16,502,000	6.28	2.82
229	利民實業	1.52	1.53	1.53	1.52	1.53	+0.01	115,000	25.50	6.54
472	鴻圖電子	0.53	0.55	0.54	0.51	0.54	+0.03	1,330,000	12.86	
236	生力啤酒（除息）	3.70	3.725	3.70	3.70	3.70	-	50,000	12.76	5.41
521	三菱電梯	1.54	1.56	1.61	1.52	1.54	-0.08	42,000	14.00	1.95
448	時美電器	0.89	0.90	0.92	0.89	0.90	-0.01	4,549,838	7.50	3.00
081	蜆殼電器		1.68	1.68	1.67	1.67	-0.01	160,000	9.82	4.79
185	升岡	0.51		0.52	0.51	0.51	+0.01	5,136,400	18.89	4.90
084	寶光實業	3.275	3.30	3.35	3.30	3.30	-	572,000	7.02	6.06
384	廣聯企業									
076	森馬實業									
663	恒光實業	1.40	1.41	1.39	1.35	1.40	+0.06	288,000		
524	瑞安國際	1.62	1.64	1.66	1.61	1.63	-0.04	502,000	5.26	7.36
146	太平地毯									
680	群洲集團	1.23	1.24	1.24	1.23	1.24	+0.01	80,000	7.18	4.05
669	科技實業	1.06	1.07	1.06	1.06	1.06	-	176,000	7.46	18.87
600	訊科國際	0.52	0.53	0.52	0.51	0.52	-	143,500	2.08	
094	東茗	2.225	2.25	2.25	2.25	2.25	-0.025	500,000	12.50	3.20
697	東泰國際	0.91	0.92	0.93	0.90	0.91	+0.03	444,000		
518	同得仕	1.07	1.09	1.08	1.08	1.08	-	550,000	6.63	6.76
419	友利電訊	0.51	0.52	0.52	0.52	0.52	-0.01	50,000	10.61	
710	精電	3.55	3.60	3.65	3.55	3.575	-0.05	218,000		
413	華盛國際									
099	王氏工業		1.80	1.96	1.77	1.78	-0.20	2,578,250	6.38	8.15
420	和鑫集團	1.45	1.46	1.46	1.43	1.45	+0.01	626,000		
288	德生實業	0.435	0.44	0.44	0.435	0.435	-0.005	750,000	9.67	8.05
708	佳利國際		0.87	0.88	0.86	0.88	-0.02	176,000		
728	南順食品	2.30	2.35	2.375	2.35	2.35	-0.025	236,000		
732	信利	1.37	1.38	1.39	1.35	1.37	+0.01	3,596,000		
115	忠誠石油									
408	葉氏儀器	1.30	1.32	1.30	1.28	1.30	-	442,000		
615	東海電子	1.14	1.15	1.14	1.14	1.14	+0.01	60,000		
623	利寶雅高	1.07	1.08	1.09	1.07	1.08	-0.01	160,000		
	傳播業									
147	新景機構	0.285	0.29	0.295	0.29	0.29	-	1,102,000	7.25	10.34
343	玉郎國際	0.38	0.40	0.40	0.40	0.40	-0.05	41,000	51.28	
685	明報企業	2.90	2.925	2.925	2.90	2.90	-	154,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.19	1.20	1.22	1.19	1.19	-0.02	748,000	7.48	8.40
080	邵氏	3.925	3.95	3.925	3.85	3.925	+0.10	680,000	8.53	6.88
233	星島	1.21	1.22	1.20	1.20	1.21	+0.01	36,000	6.40	
583	南華早報	2.875	2.90	2.90	2.875	2.90	+0.025	1,918,000	8.94	8.03
511	電視廣播	5.70	5.80	5.80	5.80	5.80	-	615,000	7.44	8.62
009	電視企業	2.30		2.35	2.30	2.325	-0.025	383,000	17.88	4.09
204	新聞集團									
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.305	0.31	0.305	0.305	0.305	+0.005	200,000	11.73	
513	恒和集團	0.355	0.365	0.37	0.345	0.365	+0.02	540,000	9.13	2.74
113	迪生創建	4.80	4.85	4.875	4.70	4.825	+0.125	2,420,000	9.00	5.39
639	福輝	1.16	1.18	1.16	1.16	1.16	-0.02	10,000	5.86	5.17
152	新創見	0.212		0.21	0.208	0.212	-0.002	557,500	9.64	
647	Joyce	1.29	1.31	1.30	1.28	1.30	+0.02	50,000	7.43	4.92
280	景福	0.79	0.80	0.79	0.78	0.79	-	29,000	7.11	11.39
086	連卡佛A	11.20	11.30	11.30	11.10	11.20	-0.10	192,735	10.47	5.36
087	立興	13.50	13.70	13.50	13.40	13.50	+0.10	9,000	7.71	5.33
542	星展	0.79		0.80	0.80	0.80	-	10,000	15.09	5.75
241	瑞興	3.15	-	3.15	3.15	3.15	-0.15	3,000	33.44	2.91
244	先施	2.375	2.40	2.425	2.375	2.40	-	184,000	17.57	29.17
417	謝瑞麟	0.29	0.295	0.295	0.285	0.29	-	2,281,044	48.33	13.17
270	東方紅	0.52	0.53	0.53	0.51	0.53	+0.02	1,348,686	9.50	8.11
289	永安公司	7.15	7.20	7.30	7.15	7.20	-0.05	215,000	8.17	6.25
282	八百伴	1.93		1.95	1.93	1.93	+0.01	172,000	11.91	3.18
122	鱷魚恤	0.99	1.00	1.01	0.99	1.00	-0.01	226,000	4.35	15.00
192	連卡佛B	1.00	1.01	1.00	1.00	1.00	-0.02	166,735	9.09	6.00
883	曜光時	0.78	0.80	0.80	0.79	0.79	-	500,000		
616	益新集團	0.87	0.88	0.88	0.88	0.87	-	50,000		
622	幸福玩具	0.75		0.80	0.74	0.76	+0.02	1,706,000		

豐田
發動機總承
變速器
2Y・3Y・22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇二〇一

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務
NISSAN
NMSC
日產中國經銷商：
日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

自七月初本港旅業統一限價以來
廣東短線旅遊發展順利
廣旅第三季業務增二成
預期全年業務增長率將比去年更為理想

【本報訊】記者從廣東（香港）旅遊有限公司有關負責人處獲悉，香港遊客較多參加的廣東省內短線旅遊項目，自七月初本港旅遊同業實施統一低限價以來，「廣旅」的「廣東短線遊」業務發展順利。第三季度旅遊收益增長明顯，預計全年的業務增長將較去年理想。

廣東因與本港地域相連，消費低廉，赴粵短線旅遊一向是本港居民的重要消遣方式。各旅行社為搶爭遊客，曾一度相互壓價競爭，破壞了正常的營業秩序，也影響了各旅遊公司的經營效益。為此，由本港數百家舉辦中國旅遊業務的旅遊公司所組成的「中國旅遊協會」，於六月間召開專門會議，制訂同業統一低限價及有關守則。根據規定，今後，凡組織廣東省內旅遊點的旅遊公司，均須遵守統一低限價，不能相互壓價爭客，否則廣東旅遊當局將取消其來粵的旅遊經營權。

有關負責人稱，自實施該措施以來，本港旅遊同業都能自覺遵守，未再出現惡性競爭情況。廣東（香港）旅遊公司因得地域之利，在組織「廣東短線遊」項目上業績明顯改善。七、八、九三個月內，「廣旅的營業額比一、二季度均增長兩成，比去年同期增長一成至一成五。有關負責人並稱，因廣東今年開始陸續有多個旅遊新點對外開放，令廣旅在組織「廣東短線遊」方面得以擴展業務，使組團數量、遊客人數、旅遊營業額、旅遊利潤等多項經濟指標，均有明顯改善。預期今年全年的旅遊業務增長將較去年為好。

據了解，「廣東短線遊」佔廣東（香港）旅遊有限公司年營業額的九成以上，也是本港其他旅行社旅遊業務的重要依托。由於廣東近年來經濟發展迅猛，旅遊資源開發較多，交通及服務接待條件有較大改善，令港人赴粵參加短線旅遊的人數劇增，成為本港旅遊業的一大經營範圍。業內人士認為，「廣東短線遊」的順利發展和協調經營，不僅使香港旅遊界得益，而且對推動粵港的經濟聯繫和人員往來，也產生積極影響。

港紙箱業在粵生產忙 包裝產品仍供不應求
第三季起港商加工業趕貨多
惟原料和運輸費用持續上升利潤未明顯增加

【本報訊】記者從本港部分入粵投資設廠的紙箱包裝業人士處獲悉，第三季度開始因珠江三角洲的港商出口加工企業加班趕貨，以及近期入粵的新加工工序增多，令在粵的港商紙箱業生產日趨繁忙，包裝產品供不應求，售價水平較為平穩。但因原料和運輸費用持續升高，企業經濟效益未見有明顯改善。

紙箱包裝業是本港最早入粵的行業之一，現時本港超過七成的包裝紙箱企業及生產工序已遷入廣東珠江三角洲地區，生產的包裝產品主要供當地的港商電子、服裝、食品、玩具等出口加工企業用，並按政策規定列入出口產品範圍，耗費的原材料則一半由當地解決，一半由境外進口。

據悉，自七月份起，因在粵各港商出口加工企業趕年底的歐美聖誕市場，陸續加班趕貨，生產日趨繁忙。同時，近期新入粵投資開業的港商企業增多，令第三季度起珠江三角洲地區的港商紙箱包裝企業生產也相應繁忙，各類包裝工序日夜趕班加製產品，仍供不應求。

有關紙業包裝商表示，去年同期因國際市場欠佳，港商在粵出口加工企業生產欠理想，導致包裝紙箱業也隨之不振。今年上半年，因種種原因影響，生產仍一度處低潮。而七月份起的生產高潮到來，令在粵港商包裝企業大得其益。

有關港商亦表示，現時港商包裝產品的售價平穩，未見出現貨缺價升情況，而盈利水平則仍未見有明顯提高。有關港商並稱，現時國內採購的原材料，價格比去年同期上升了百分之十五，運輸裝卸費用則上升了百分之十，再加上勞工工資及能源方面的耗費，令包裝產品的盈利率只有百分五至七左右，維持年初的盈利水平。但由於現時港商包裝業產品銷量大、訂單足，故仍能通過薄利多銷獲得理想收益。

新公司上市與投資內地
高存

今年以來，本港股市也算相當熱鬧，首九個月統計，有二十七家公司上市，平均每個月便有三家，這可說是一個新紀錄了。在這些新上市的公司中，大部分是屬於工業股，而這些新上市的工業公司均有在中國大陸設有生產線，所集取的資金，除了作為重整債務、營運資金之外，便是作為加強在大陸設廠生產之用。由此看來，本港股市已有着為內地生產建設服務的作用了。雖然這一過程較為間接，而且內地機構並無取得資金，但資金明顯是投入大陸，這便足夠了。

這些中小型的工業公司能夠大量在港上市，原因是自大陸在實行改革開放後，港商受到內地土地便宜、勞工充裕、工資成本低的吸引，紛紛將生產線遷往內地。至八五年，往內地設廠的廠商更有大幅增長，廠商的邊際利潤比在本港時提高二至三倍。至現時九一年，這些工廠已有較良好的業績，也符合了本港聯交所的上市條例，於是，本港工業公司在港上市的數量便得以大量增加了。

由此看來，本港不少製造業公司依靠內地得以發展壯大，反過來又可以在港集資上市，獲取更多的資金投入生產，這正是兩地互補互利，共同發展的好例子。惟望這種活動能繼續加強，對兩地均能產生積極作用。

外商企業商品會 一月在廈門舉行

【本報訊】經國家經貿部批准，中國首屆外商投資企業出口商品交易會定於明年一月八日至十五日在廈門經濟特區舉行。它標誌外商投資企業在中國經濟發展中的作用日益顯著，顯示中國吸收外資和外資企業創匯正進入一個新的發展階段。

外商投資企業是大陸對外開放政策的體現，是大陸外向型經濟體系的主幹之一。目前，大陸的外商投資企業共有三萬四千餘家，其中已開業營運的有一萬五千家。九〇年，外商投資企業的出口額大幅增長，已佔全國外貿出口總額的百分之十二點六，成為大陸現時出口貿易的生力軍。

港澳台商投資大連總數達一百二十家
佔外商企業總數近半投資額五億美元

【本報訊】據中新社大連電：隨着大連經濟開發區投資環境的不斷改善，港澳台資企業迅猛發展。截至八月底，大連經濟開發區內已有一百二十一家港澳台資企業，佔外商投資企業總數的百分之四十九點二，協議投資總額五億一千三百萬美元，佔外資企業協議投資總額的百分之五十點一；今年一至八月，又有二十七家港澳台資企業在這裡興辦，比去年同期增長百分之二十二點七；今年一至七月，港澳台資企業實際投入的金額是前六年投資總額的一點六倍。

目前，這些港澳台資企業已有三分之一開工投產，部份企業已取得了較好的經濟效益。香港華潤集團萬新公司與大連楊樹房服裝總廠等合資的「興華服裝有限公司」投資三年累計獲利四百三十八點六萬元，換匯一千一百七十八萬美元。與香港恒裕等公司合資的大連東方電腦有限公司，投資一年就收回了全部投資，現已發展成為有九家合資或獨資企業的跨國集團公司，產值和利潤均以每年百分之七十的速度遞增。

據統計，今年上半年，這裡的港澳台資企業的工業產值和營業額是去年同期的二點一倍，稅金和出口額分別是去年同期的一點五倍和一點六倍。

兩岸包裝業者本月在港交流
台部分包裝商擬在大陸投資

【香港中國通訊社二日電】台北消息：台灣包裝協會將於十月底與大陸各省包裝業者，在香港召開兩岸包裝業界座談，希望能協助兩岸包裝業者交流溝通，增進彼此合作機會。

台灣包裝協會理事長謝明泉表示，近年來兩岸經貿交流日趨密切，台灣包裝界與大陸地區或多或少有接觸，而在島內包裝工業面臨台幣升值、勞工短缺及營運成本加重的情況下，部分業者擬開拓大陸市場，甚至在大陸設廠。因此，該協會曾組團赴大陸參觀考察，與大陸包裝業者溝通，並計劃於年底與大陸同行在香港再行座談，未來亦將在兩岸同業合作中扮演穿針引線的工作。

深圳華僑城建設五年
引進投資逾一億美元
地產建築業發展迅速住宅供不應求

【新華社深圳二日電】深圳華僑城經五年建設，已初步形成以外向型工業、文化旅遊、商業貿易、房地產為主的綜合性新型城區，成為引進華僑華人資金、技術及人才的窗口和基地。

華僑城是一九八五年經國務院批准，由香港中旅集團負責開發建設的，規劃面積為五平方公里。

到目前為止，華僑城已引進項目近六十個，投資逾一億美元。現有企業八十多家，其中七成為中外合資企業。五年累計工業總產值達三十億元人民幣，出口創匯六點五億美元。

華僑城的商業貿易和地產建築業也有較大發展，已建工業廠房、職工住宅、商業樓宇、海濱別墅的總面積六十四萬平方米，出售的住宅樓供不應求。

據介紹，五年來，華僑城已開發土地二平方公里，開闢道路二十公里，鋪設地下管道四十公里，城區交通、水電、通訊、文化教育和生活服務等基礎設施日臻完善。

據稱，華僑城旅遊區最終將建成一個佔地面積一百二十公頃，多層次、綜合配套的文化旅遊區。

蓬萊與海外經濟合作
已簽訂近三百個項目
當地希望與海外擴大旅遊業合作

【新華社烟台二日電】旅遊勝地——山東省蓬萊縣迄今已與日本、美國、新加坡、法國、加拿大、泰國、港澳台等二十五個國家和地區簽訂了二百八十個經濟合作項目。

據這個縣外經委提供的材料，全縣已興辦了「三資」企業三十家，外資投入一千三百萬美元。這些「三資」企業主要分布在機械、化工、紡織、五金、水產、五礦、食品等行業。

這個縣現已利用了總額為三千萬美元的國際貸款，並簽訂了一千多萬美元的國際租賃、補償貿易項目，上述項目均取得較好的經濟效益。

蓬萊地處山東半島北端，瀕臨渤海和黃海，為沿海對外開放區。這裡物產豐富，工業具有相當基礎，農業和水產業發達，黃金、大理石、礦泉水等資源豐富，交通便捷。

這個縣外經委官員表示，歡迎更多海外客商到蓬萊考察，興辦實業。他說，蓬萊已制訂了鼓勵外商投資的一系列優惠政策，歡迎海外客商在以下行業投資：農副水產品深加工、紡織、服裝、化工、機械等。

這位官員說，上述行業均是蓬萊重點發展部門，政府將在原材料、能源、技術力量、運輸等方面優先給予保證。

蓬萊風光綺麗，名勝古跡眾多，每年接待兩百多萬中外遊客，是中國著名遊覽區之一。這位官員還希望與海外擴大旅遊業的合作。

國際皮革技術展本月中在京舉行

【本報訊】「國際皮革技術及設備展覽會」將於本月十六日至二十一日在北京中國國際展覽中心舉行。

中國的製革工業自八八年以來成為中國輕工業換匯最多的第二大工業，同時，造鞋業是輕工系統出口創匯支柱工業的首十名，佔百分之十一。為了提高中國製革造鞋技術，加強皮革行業的創匯能力，中國近年積極引進國外的先進技術和設備，鼓勵中外進行技術交流與合作。

為了使展會更具針對性，中國輕工業和中國皮革協會曾於年中參觀了西德的國際性皮革展覽會，考察先進的技術和設備，邀請廠商帶備對路的展品參展，並在國內[illegible]了用戶大會，為展覽會積極準備。

青海經濟對外開放 貿易額每年增二成
已引進外資五千多萬美元

【本報訊】據中新社西寧電：地處青藏高原、交通不便的青海省，大力推進經濟技術領域的對外開放，初獲成果。

青海省已開放的地域有十二個縣，面積十五萬六千平方公里，佔全省總面積二成多；開放地區人口二百五十七萬，佔全省人口的六成。其中主要為風光獨特的青藏高原名勝區和經濟開發區。

這個省近幾年共引進外資五千五百多萬美元，其中利用外資十一個，金額一千零七十四萬美元；海外多邊、雙邊無償援助項目三十九個，總金額四千五百多萬美元。目前青海省已與四十多個國家和地區建立了貿易關係，出口商品一百二十多種，貿易額保持了每年遞增百分之二十的速度，累計出口創匯二億三千八百六十八萬美元。

據介紹，青海省近幾年接待海外來訪者、觀光者、經濟技術洽談者、產品推銷者七萬三千多人。青海省衛生廳與世界衛生組織、聯合國人口基金會、聯合國兒童基金會等國際組織，以及與二十一個國家和地區的醫務界人士、民間醫學團體交流合作，建立了該省的計劃免疫的冷鏈系統，實現了疫苗運輸、貯存、分發冷鏈化。該省與澳大利亞合作的新生兒甲狀腺功能低下監測技術，從日本引進的宮頸癌早期檢查術、寄生蟲病監測技術亦已在全省逐步推廣。

冀擴大吸收外商投資
料九五年有逾一千家

【本報訊】據新華社石家莊電：「八五」期間，河北省將進一步擴大利用外資規模，以促進地方經濟的發展。

河北省省長程維高說：「到一九九五年，河北省興辦的「三資」企業將超過一千家。」

他說，今後河北省利用外資的重點是：開發國計民生急需的先進技術項目；加強農業、能源、交通、通訊和重要原材料等基礎產業，發展出口創匯和進口替代的加工工業；改造現有的老企業。

河北省政府不久前推出的第一批五十項「八五」期間利用外資重點項目已經受到海外關注。有關部門正就這些項目同國外數十家公司、商社、財團廣泛接觸和洽談。

河北省還選擇出第一批成片土地對外有償出讓使用權，供外商投資開發經營。這二十四片土地分布在秦—唐—滄沿海經濟開放區和環北京、天津區域，總面積一千四百多公頃，交通、通訊方便，水源、電力充足。日前，三河縣燕南工業開發區已出租成交。

福建鼓勵成片開發
正洽談廿三個項目
涉及面積超過八十四平方公里
首八月批准外資項目七百餘個

【本報訊】與台灣只有一水之隔的福建省，今年繼續成為港台商人的熱門投資地。據福建方面最新完成的統計，今年一至八月合計，全省共批准利用外資項目七百一十二項；合同利用外資額達五億四千五百萬美元，比去年同期增長百分之十點九；實際利用外資一億一千七百萬美元，增長百分之三十九點二。

福建省現時特別鼓勵外商前去經營成片土地開發及進行農業綜合開發。到目前為止，福建已批了十二個利用外資的成片開發項目，批出面積達十三點八平方公里，吸收外資近兩億美元，而正在洽談中的項目亦有二十三個，涉及的面積超過八十四平方公里。

農業方面，為鼓勵外商前去進行農業綜合開發，福建在今年初舉行了首屆農業綜合開發洽談會，會上簽訂了三百零五個利用外資項目，協議利用外資額超過過去十年全省農業利用外資的總和。最近，福建省政府又決定劃出一批農業綜合示範區、農業成片投資區及農業綜合開發區，使外商享受得到比投資工業項目更優惠的政策待遇。

今年以來，福建省吸收外資呈現多項特點：外商投資領域擴大，結構趨於合理。原材料工業、基礎設施、開發性農業和成片土地開發經營等國家鼓勵的投資領域，已引起外商越來越濃厚的興趣。外商投資項目規模擴大，經濟技術層次提高。外商投資行為長期化、配套化。今年新批的外商投資企業，投資期明顯延長，有相當一些項目合作期在二十五年以上，有的項目更長達五十年。一批「三資」企業與省內企業互相促進，形成內、外企業共同發展的格局。

誠邀閣下
與香港的貿易大使共聚

TDC 開放日

十月三日　星期四
上午十一時至下午六時
香港會議展覽中心

過去二十五年來，貿易發展局一直致力推動本港與世界各地的貿易；本局透過各種途徑，如展覽會、商業考察團、研討會、會議、研究報告、產品刊物、貿易諮詢服務、傳播媒介等，使數以萬計的廠商和買家取得聯繫，共展鴻圖。

本局謹定於今天舉行開放日，屆時香港的貿易大使將在場與您會面，並為您一一介紹本局的各種服務。

此外，到場參觀的人士還可得到免費的買家及供應商名單、安裝 TDC-Link「貿發網」節省二百元優待、以及參加本地及海外展覽會特價優惠等。

敬請光臨 TDC 開放日。

香港貿易發展局
服務廿五載　貿易展四海
電話：833 4333　圖文傳真：824 0249

登峯運輸（中國）有限公司
琦昌運輸有限公司
專業承運，自備各類輕重型貨車、拖頭、吊車。每天來往廣東省各地，每車裝設無線電對講機及無線電話，傳遞快捷，忠誠服務，取價公道。
～歡迎垂詢～
聯絡電話：7291365－8
聯絡人：陸小姐、葉小姐、葉先生
地址：九龍深水埗順寧道43號裕成大廈1樓B座

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	10月5日	宏光
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	10月5日	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	10月5日	欣洋
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	10月5日	大阪
濟州	HANJIN CHEJU	基隆	10月5日	韓進
浙雁	ZHEYAN	寧波	10月5日	招商局
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	10月5日	川崎
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	10月5日	新興
琴台	QINTAI	武漢	10月5日	華夏
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月5日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	美國	10月5日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	美國	10月5日	總統
勿地馬士基	METTE MAERSK	新加坡	10月5日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	10月5日	馬士基
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	10月5日	港恒
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	10月5日	港興
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	10月5日	塔斯曼
長貴	EVER VALUE	台灣	10月5日	利達
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	10月5日	怡和
甘達利	BUNGA KENDARI	巴生	10月5日	遂初
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	丹絨馬尼	10月5日	亞利來
釜山歡莉	BUSAN GLORY	釜山	10月5日	東宇
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月5日	東宇
海春	HAI CHUN	基隆	10月5日	永隆
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月5日	景華
	LUCIE SCHULTE	台灣	10月5日	海豐
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	10月5日	大阪
迪路	DICLE	釜山	10月5日	海洋
國興	KUO HSIN	曼谷	10月5日	欣洋
奧布科瓦	NAD. OBUKHOVA	歐洲	10月5日	華林
天燕	TIAN YAN	天津	10月5日	華夏
興勝	HINGSON	曼谷	10月5日	珠江
紅旗一〇一八	HONGQI 1018	青島	10月5日	華順
立維	UNI. MASTER	台灣	10月5日	利達
新加坡	HANJIN SINGAPORE	美國	10月5日	韓進
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA	日本	10月5日	偉特
皖祥	WAN XIANG	上海	10月5日	騰龍
通聯	MILD UNION	上海	10月5日	富騰
明和	MING PEACE	歐洲	10月5日	華海
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	10月5日	實威
龍江	LONG JIANG	上海	10月5日	金駿
金線泉	JINXIANQUAN	青島	10月5日	華夏
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	10月6日	新興
沙嘉	NORASIA SHARJAH	台灣	10月6日	歷信
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	基隆	10月6日	日郵
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	10月6日	日郵
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	10月6日	實隆
海光	HAI GUANG	新加坡	10月6日	太平
多倫士	TORRENS	新加坡	10月6日	百保利
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	10月6日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	美國	10月6日	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	10月6日	大阪
海達	HAI DA	寧波	10月6日	招商局
東方友好	OOCL AMITY	台灣	10月6日	港郵
士蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月6日	實隆
福春	FUCHUN	台灣	10月6日	海豐
水星雅士	MERCURY ACE	日本	10月6日	山久
巨城	KOTA WIYAYA	新港	10月6日	向大
蘇達	SUDA	張家港	10月6日	鐘山
新海龍	XIN HAI LONG	新加坡	10月6日	金駿
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	10月6日	韓進
東安	DONGAN	上海	10月6日	招商局
基亞華列	KIA WALEED	台灣	10月6日	怡和
馬蘭	MALAN	廣州	10月6日	招商局
木星	MUSING	天津	10月6日	招商局
明新	MING SUN	美國	10月6日	華海
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月6日	東宇
通順	MILD SUN	上海	10月6日	富騰
豐寧	FENG NING	青島	10月6日	招商局
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT NO. 1	日本	10月6日	大榮
國家	KUO CHIA	台灣	10月6日	欣洋
新熱那亞	ZIM GENOVA	台灣	10月7日	新興
阿威亞	AL. WATTYAH	台灣	10月7日	怡和
時威	SITTWE	仰光	10月7日	新興
長賀	EVER GREET	美國	10月7日	利達
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	10月7日	偉特
寵城	KOTA RIA	新加坡	10月7日	向大
易律	TRADE RELISH	天津	10月7日	輝騰
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國	10月7日	港郵
鄂城	E. CHENG	上海	10月7日	通運
長健	EVER GALLANT	台灣	10月7日	利達
立祿	UNI. MODEST	台灣	10月7日	利達
蘇麒	SUQI	南通	10月7日	華夏
蘇麟	SULIN	張家港	10月7日	招商局
諾威	NORDWELLE	台灣	10月7日	實威
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月7日	華林
國偉	KUO WEI	台灣	10月7日	欣洋
錦江	JINJIANG	上海	10月7日	蒲強
寶嘉	BOKA	台灣	10月7日	欣洋
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	台灣	10月7日	川崎
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月7日	邊行
新海發	ZIM HAIFA	台灣	10月7日	新興
士必金	SPECO KING	台灣	10月7日	國光
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	巴生	10月7日	東宇
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	10月7日	向大
倫敦橋	LONDON BRIDGE	基隆	10月8日	大阪
利通	FORTUNE BAY	釜山	10月8日	港興
湯馬士	B.M. TOMAS	新加坡	10月8日	華林
諾巴克	NORASIA MUBARAK	日本	10月8日	歷信
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	10月8日	太古
通顯	MILD SPLENDOUR	台灣	10月8日	富騰
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	日本	10月8日	大阪
宏春	HONCHUN	台灣	10月8日	海豐
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	釜山	10月8日	日郵
長衡	EVER LEVEL	日本	10月8日	利達
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	日本	10月8日	華林
澀慶	ALS AMALIA	南非	10月8日	亞聯
雅斯	GLORIA ACE	日本	10月8日	中央
華洋	SINO OCEAN	青島	10月8日	太平
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月8日	港恒
金力克	KAMNIK	台灣	10月8日	亞運
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	10月8日	怡和
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	10月8日	東宇
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	10月8日	港興
神戶	HANJIN KOBE	美國	10月8日	韓進
利達	FAIR COSMOS	上海	10月9日	景華
天樂	TSK MELODY	日本	10月9日	日郵
易潤	TRADE RESOURCES	大連	10月9日	華夏
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月9日	振盛行
	LA ESPERANZA	日本	10月9日	天祥
海華	HAI HUA	曼谷	10月9日	富新
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	台灣	10月9日	怡和
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	10月9日	大阪
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	10月9日	捷成
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	台灣	10月9日	韓進
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月9日	港郵
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月9日	昌宏
明展	MING PROGRESS	歐洲	10月9日	華海
蘇昌	SUCHANG	南京	10月9日	鐘山
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	10月9日	怡和
華達	SINO CREDIT	新加坡	10月9日	太平
海皇子玉	NEP. ZIRCON	台灣	10月9日	港恒
維力	KHUD. N. RERIKH	日本	10月9日	華林
女神	AURORA	釜山	10月9日	港興
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月9日	富騰
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月9日	實威
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月9日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月9日	實威
威來	VELA	釜山	10月10日	港興
天使	COSMOS ANGEL	日本	10月10日	中央
科拉成功	KOALA SUCCESS	澳洲	10月10日	港怡
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	10月10日	怡和
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	新加坡	10月10日	渣華
樂春	NATHANEL	台灣	10月10日	海豐
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	10月10日	總統
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	10月10日	太古
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	10月10日	港郵
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	10月10日	太古
長政	EVER GOVERN	美國	10月10日	利達
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	10月10日	利達
蘇鶴	SUHE	南京	10月10日	華夏
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	10月10日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	台灣	10月10日	日郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	10月10日	日郵
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	10月10日	韓進
銀湖	SILVER LAKE	釜山	10月10日	港興
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	美國	10月10日	怡和
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月10日	富騰
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	10月10日	三寶
	KIU KIANG CAREER	南非	10月10日	東源
衡山	HENG SHAN	上海	10月10日	華怡
萬春	WANCHUN	台灣	10月10日	海豐
新寧勇士	SUNNY VENTURE	日本	10月10日	川崎
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	基隆	10月10日	陸洋
大羅素	GREAT RIZAL	基隆	10月10日	日郵
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月10日	邊行
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	10月10日	港興
信春	SHIN CHUN	台灣	10月10日	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	10月10日	輝騰
太源	TAI YUEN	日本	10月10日	川崎
永華	W. H. 205	台灣	10月10日	海豐
南非瓦爾	VAAL	基隆	10月10日	怡和
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	10月10日	怡和
商賀	TIMBER TRADER	日本	10月11日	益高

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	日期	公司
榮譽河	HONOUR RIVER	歐洲	10月5日	景華
長貴	EVER VALUE	地中海	10月5日	利達
奧布科瓦	NAD. OBUKHOVA	歐洲	10月5日	華林
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	10月5日	大阪
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA	地中海歐洲	10月5日	偉特
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	10月6日	實隆
連度馬士基	LINDEO MAERSK	歐洲	10月6日	馬士基
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	10月6日	歷信
迪路	DICLE	土耳奇	10月6日	海洋
長健	EVER GALLANT	歐洲	10月7日	利達
湯馬士	B.M. TOMAS	地中海	10月8日	華林
新熱那亞	ZIM GENOVA	地中海	10月8日	新興
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	梅爾辛新的港伊士坦堡	10月8日	華林
新海發	ZIM HAIFA	歐洲	10月8日	新興
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月8日	邊行
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	10月9日	港恒
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	10月9日	太古
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	10月9日	歷信
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	10月9日	韓進
琳達	LINDE	地中海	10月10日	怡和
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	10月10日	捷成
華青河	HUAQINGHE	地中海	10月10日	招商局
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	歐洲	10月10日	怡和
春河	CHUNHE	歐洲	10月10日	招商局
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	10月11日	日郵
科拉成功	KOALA SUCCESS	地中海歐洲	10月11日	港怡
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	10月11日	偉特
長青	EVER OASIS	地中海	10月12日	利達
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	10月12日	新興
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	10月12日	華林
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	10月13日	馬士基
長智	EVER GENIUS	歐洲	10月13日	利達
亞露西	AROSIA	歐洲	10月13日	實隆
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	10月13日	實隆
東方俠士	ORT. KNIGHT	歐洲	10月13日	天祥
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	10月16日	川崎
哈佛	HANJIN LE HAVRE	歐洲	10月16日	韓進
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月16日	太古
諾柯蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	地中海歐洲	10月16日	歷信
沙河	SHAHE	歐洲	10月17日	招商局
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	10月18日	怡和

印/巴/中東線

船	名	開往港口	日期	公司
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	10月5日	總統
立祿	UNI. MASTER	阿拉伯灣	10月5日	利達
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	10月6日	日郵
勿地馬士基	METTE MAERSK	阿拉伯灣	10月6日	馬士基
柯華揚	AL. WATTYAH	達打科倫坡	10月6日	怡和
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	10月6日	怡和
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	10月7日	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	10月7日	大阪
長健	EVER GALLANT	科倫坡印度巴基斯坦	10月7日	利達
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	阿拉伯灣	10月7日	總統
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	10月7日	招商局
巨城	KOTA WIYAYA	紅海	10月7日	向大
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	10月10日	怡和
金力克	KAMNIK	卡拉奇	10月10日	亞運
時威	SITTWE	仰光	10月11日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月11日	馬士基
銀河	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	10月11日	港興
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	10月13日	利達
	SHAPLEVERETT	吉大港	10月13日	福來
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	10月14日	利達
民臣總統	PRES. ACKSON	阿拉伯	10月14日	總統
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	10月14日	東亞

非洲線

船	名	開往港口	日期	公司
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	10月5日	欣洋
榮峰	GLORIA PEAK	西非	10月5日	大阪
連度馬士基	LINDEO MAERSK	西非	10月6日	馬士基
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	南非	10月6日	實威
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	10月9日	大阪
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	10月9日	大阪
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南非	10月10日	怡和
衡山	HENG SHAN	西非	10月11日	華怡
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月11日	馬士基
南非瓦爾	VAAL	南非	10月11日	怡和
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	10月13日	馬士基
戴威利	DELMAS JOINVILLE	西洲	10月14日	沙啫
鋒浪	PIONNEER WAVE	東非	10月15日	日郵

東南亞線

船	名	開往港口	日期	公司
濟州	HANJIN CHEJU	新加坡雅加達	10月5日	韓進
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	10月5日	宏光
美西美	MAH IV	曼谷	10月5日	振盛行
	LUCIE SCHULTE	曼谷	10月5日	海豐
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月5日	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月5日	東宇
碧加	SPICA	新加坡巴生	10月5日	山下
新合	SUN HOPE	新加坡巴生	10月5日	中央
代亞	DEJA BHUM	曼谷	10月6日	華洋行
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	10月6日	港興
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	10月6日	怡和
釜山光榮	BUSAN GLORY	新加坡巴生庇能	10月6日	東宇
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	10月7日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	10月7日	港郵
高城	GAO CHENG	新加坡庇能曼谷巴生	10月7日	招商局
興勝	HINGSON	曼谷	10月7日	珠江
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	10月7日	欣洋
立祿	UNI. MODEST	新加坡	10月7日	利達
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	10月7日	川崎
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	10月8日	日郵
國偉	KUO WEI	曼谷	10月8日	欣洋
寶嘉	BOKA	印尼	10月8日	欣洋
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	10月8日	太平
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	10月8日	港興
新順	HINSUN	印尼	10月8日	聯航
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	10月8日	東宇
天樂	TSK MELODY	新加坡胡志明市印尼	10月9日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月9日	港恒
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	10月9日	中央
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月9日	富騰
士必金	SPECO KING	亞庇山打根斗湖	10月9日	國光
柯米卡布	AL. MIRQAB	新加坡	10月10日	怡和
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	10月10日	實輝
海華	HAI HUA	曼谷	10月10日	富新
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	10月10日	利達
樂春	NATHANEL	曼谷	10月10日	海豐
偉春	W.H. 201	新加坡巴生庇能印尼	10月10日	海豐
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	10月10日	招商局
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	10月10日	馬士基
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	10月10日	亞利來
萬春	WANCHUN	馬尼拉	10月10日	海豐
加威灣	GALWAY BAY	曼谷	10月10日	川崎
美麗莎	MELISA	馬尼拉	10月10日	ADVANCE
威來	VELA	曼谷	10月11日	港興
新寧勇士	SUNNY VENTURE	沙巴山打根斗湖	10月11日	川崎
天使	COSMOS ANGEL	新加坡	10月11日	中央
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡雅加達	10月11日	韓進
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月12日	振盛行
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	10月12日	港郵
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	10月12日	閩利
天馬貿易	TIMBER TRADER	新加坡巴生	10月13日	益高
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	10月13日	亞利來

中國內地

船	名	開往港口	日期	公司
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	10月5日	華夏
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	10月5日	華閩
海運五〇一	HAI YUN 501	湛江	10月5日	宏利
通利	MILD VICTORY	上海	10月5日	富騰
華青	HUA QING	青島	10月5日	招商局
東峰山	DONGFENGSHAN	福州	10月5日	華閩
泉州	QUANZHOU	煙台	10月5日	華夏
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	10月6日	華閩
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	10月6日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	10月6日	招商局
靈山	LIANG SHAN	上海新港	10月6日	招商局
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月6日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	10月6日	招商局
馬蘭	MALAN	澳門	10月6日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	10月6日	華夏
通聯	MILD UNION	上海	10月6日	富騰
靈江	LING JIANG	寧波	10月7日	富春
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	10月7日	向大
皖祥	WAN XIANG	上海	10月7日	騰龍
通順	MILD SUN	上海	10月7日	富騰
三江	SAN JIANG	上海	10月7日	[illegible]
蘇麟	SULIN	張家港	10月8日	招商局
易律	TRADE RELISH	天津	10月8日	輝騰
閩海一一二	MINHAI 112	福州	10月8日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	廣州	10月8日	華閩
龍城	KOTA RIA	新港	10月8日	向大
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	10月9日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	10月9日	招商局
平頂山	PING DING SHAN	新港	10月9日	招商局
金線泉	JINXIANQUAN	青島	10月9日	華夏
育才	YUCAI	大連	10月10日	[illegible]
順泉	SHUNQUAN	青島	10月10日	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月10日	[illegible]
華達	SINO CREDIT	青島	10月10日	太平
易潤	TRADE RESOURCES	大連	10月10日	華夏
松城	SONG CHENG	上海新港	10月17日	通運

台灣省線

船	名	開往港口	日期	公司
國興	KUO HSIN	台灣	10月6日	欣洋
福春	FUCHUN	台灣	10月6日	海豐
諾威	NORDWELLE	台灣	10月7日	實威
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月8日	景華
宏春	HONCHUN	台灣	10月8日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月9日	港郵
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月9日	實威
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月9日	實威
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月10日	昌宏
通顯	MILD SPLENDOUR	台灣	10月10日	富騰

日本/南朝鮮線

船	名	開往港口	日期	公司
彩虹	RAINBOW	釜山	10月5日	港興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	釜山	10月5日	東宇
國興	KUO HSIN	日本	10月6日	欣洋
群山	HANJIN KUNSHAN	日本釜山	10月6日	韓進
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	10月6日	日郵
水星雅士	MERCURY ACE	日本	10月6日	山久
福春	FUCHUN	日本	10月6日	海豐
海光	HAI GUANG	日本	10月7日	太平
諾威	NORDWELLE	釜山	10月7日	實威
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月7日	東宇
宏春	HONCHUN	日本	10月8日	海豐
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	10月8日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	10月9日	港郵
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月9日	港興
女神	AURORA	釜山	10月9日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山	10月9日	實威
廣河	GUANGHE	日本	10月10日	招商局
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	日本	10月10日	陸洋
信春	SHIN CHUN	日本	10月10日	海豐
永華	W. H. 205	日本	10月10日	海豐
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	日本	10月11日	川崎

北美洲線

船	名	開往港口	日期	公司
新加坡	HANJIN SINGAPORE	西南太平洋	10月5日	韓進
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	10月5日	馬士基
長貴	EVER VALUE	美國西岸	10月5日	利達
新美國	ZIM AMERICA	洛杉磯紐約	10月5日	新興
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	10月5日	日郵
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西南太平洋紐約	10月6日	港恒
勿地馬士基	METTE MAERSK	西南太平洋紐約	10月6日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月6日	海陸
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	10月6日	百保利
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	10月7日	韓進
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	10月7日	總統
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	10月7日	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	10月7日	大阪
長賀	EVER GREET	美國西岸	10月7日	利達
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	10月8日	港郵
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	10月8日	利達
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	10月8日	怡和
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	10月9日	大阪
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	10月9日	韓進
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	美國	10月9日	怡和
奧沙加	OXACA	西南太平洋	10月9日	偉特
長政	EVER GOVERN	美國東岸	10月10日	利達
明星	MING STAR	西南太平洋	10月11日	華海
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	10月11日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	10月11日	日郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月11日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	10月11日	港郵
馬沙	HANJIN MASSAN	西北太平洋	10月11日	韓進
	TAIHE	美國東加拿大	10月11日	招商局
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	10月11日	太古
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	10月12日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	10月13日	港恒
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月13日	韓進
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月13日	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	西南太平洋紐約	10月13日	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	10月14日	海陸
民臣總統	PRES. ACKSON	西北太平洋紐約	10月14日	總統
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	10月14日	利達
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	10月14日	大阪
東方信仰	OOCL FAITH	美國東加拿大	10月15日	港郵
新釜山	ZIM BUSAN	美國東岸	10月15日	新興
永光	EVER GOLDEN	西北太平洋紐約	10月15日	利達
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	10月16日	華海

中南美洲線

船	名	開往港口	日期	公司
多倫士	TORRENS	巴拿馬	10月6日	百保利
	LA ESPERANZA	南美	10月10日	天祥
銅城	TONG CHENG	南美	10月10日	招商局
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	加勒比海	10月12日	渣華
	PATRAIKOS T	南美	10月13日	海運
夏巴	NL. JAVA	加勒比海	10月15日	渣華
路斯	LUCIE	南美	10月18日	大阪
大高	TAIKO	巴拿馬	10月22日	百保利
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月24日	大阪

澳洲/新西蘭線

船	名	開往港口	日期	公司
	GODWIT	新西蘭	10月5日	太古
甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	10月5日	遂初
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	10月6日	塔斯曼
鄂城	E. CHENG	澳洲	10月7日	通運
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	10月7日	新興
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	10月9日	華林
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	10月12日	華林
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	10月13日	太古
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	10月15日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月15日	新興
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	10月16日	川崎
松城	SONG CHENG	澳洲	10月17日	通運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	10月17日	實隆
	BUNGA DELIMA	澳洲	10月17日	遂初

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：(1)本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
(2)承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028 （新界屯門湛洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CK THI HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

渣華郵船公司
渣華（香港）有限公司
香港辦事處 電話：5455633 / 8529600
中國業務部 電話：5455699
荔灣辦事處 電話：4811331
澳門代理 殷理基洋行 電話：511888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1134	10月30日
	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1235	11月29日
東非	NEDLLOYD EVEREST/1333	10月15日
毛里求斯	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1134	10月30日
南非	VAAL/4756F	10月10日
	NEDLLOYD COLOMBO/4855F	10月20日
加勒比海	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1235	10月11日
拉丁美洲	NEDLLOYD EVEREST/1307	10月24日
	NEDLLOYD HONG KONG/1235	10月28日
南美西岸	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1235	10月11日
	NEDLLOYD EVEREST/1307	10月24日
南美東岸	NEDLLOYD JAVA/1333	10月15日
	NEDLLOYD MAURITIUS/1234	11月14日
紐西蘭	AROSIA/368	10月11日
	SELANDIA/378	10月18日

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心3308-3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鑼江（貨櫃）	XL9160 9/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至油頭、湛江、上海、張家港及各港口服務
＊兼代辦中轉授貨、報關、保險、倉儲、拆箱裝拆箱等服務

實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港集資上市，獲取更多的資金投入生產，這正是兩地互補互利，共同發展的好例子。惟望這種活動能繼續加強，對兩地均能產生積極作用。

里。

據介紹，五年來，華僑城已開發土地二平方公里，開闢道路二十公里，鋪設地下管道四十公里，城區交通、水電、通訊、文化教育和生活服務等基礎設施日臻完善。

別墅的總面積六十四萬平方米，出售的住宅樓供不應求。

據稱，華僑城旅遊區最終將建成一個佔地面積一百二十公頃，多層次、綜合配套的文化旅遊區。

公司、商社、財團廣泛接觸和洽談。

河北省還選擇出第一批成片土地對外有償出讓使用權，供外商投資開發經營。這二十四片土地分布在秦—唐—滄沿海經濟開放區和環北京、天津區域，總面積一千四百多公頃，交通、通訊方便，水源、電力充足。日前，三河縣燕南工業開發區已出租成交。

祝慶國慶

青洲英坭（集團）有限公司
澳門水泥廠有限公司
天安發展有限公司
聯僑企業有限公司
和順集團
山聯集團
北方集團
永固（中國）有限公司
安柱有限公司
安浩有限公司
興業木材貿易公司
阪和（香港）有限公司
百營（控股）有限公司
福廣達物產有限公司
立明企業有限公司
香港日東企業公司
晉陽（國際）貿易公司
匯源國際發展有限公司
金輝時貿易有限公司
義穎有限公司

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

雙龍集團
SSANGYONG GROUP

“天時不如人和”

遠古的時候，有兩條靈慧的龍，潛心修鍊，盼望有天能昇上天。到了一千年修鍊期滿，玉皇大帝就送下一顆昇天如意珠，但等了很久，卻不見龍昇上天來，覺得很奇怪。後來得悉是因爲如意珠只有一顆，二龍不能同時昇天，正在互相推讓。

爲了對方而不惜犧牲一次昇天機會，願意多等千年，這種仁讓美德令玉帝非常感動，認爲殊堪嘉許，乃破格再送下一顆如意珠，讓兩條龍一同昇天。「雙龍」的名稱即取義於這個由來久遠的傳說。而「雙龍」的人和精神也就是淵源於這種互敬互讓、和睦相處的美德。「雙龍」之所以能夠在短短的半個世紀，信譽滿全球，亦是因爲這個緣故。

從水泥、煉油化工、建設、工程、重工業、造紙、紡織機械等基礎工業，以至於綜合貿易，電腦軟件、金融和尖端技術工業等，「雙龍」皆贏得、客戶一致的信賴。

與其炫耀自己，不如敬重別人；與其急進求先，不如穩步向上，竭盡全力、爲顧客服務，再接再勵、奮勇攀登，百尺竿頭、更進一步，正是「雙龍」藉以在國際貿易間，謀取衷誠合作，和睦共榮的精神。

雙龍

總公司：漢城市中區寧洞2街24-1
電話：(822)270-8114(500線)
電傳：TWINDRA K23258 K24270
傳眞：(822)270-8791, 273-0981
香港：干諾道中111號永安中心1209室
電話：5-423151(7線)
電傳：TWIND HX 75024
傳眞：5-449342, 454952
北京：北京市建國門外大街22號
賽特大廈18樓1810號
電話：5123532, 5123567, 5122288轉1810
電傳：210330 ISCBJ CN
傳眞：5123639